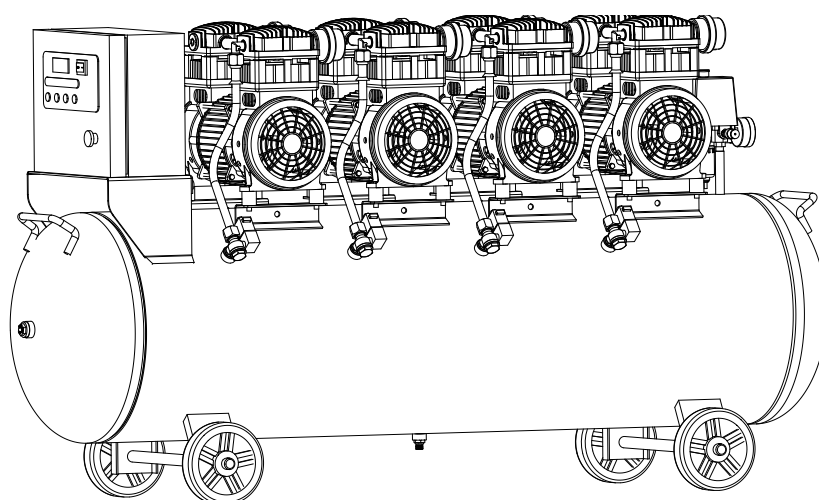
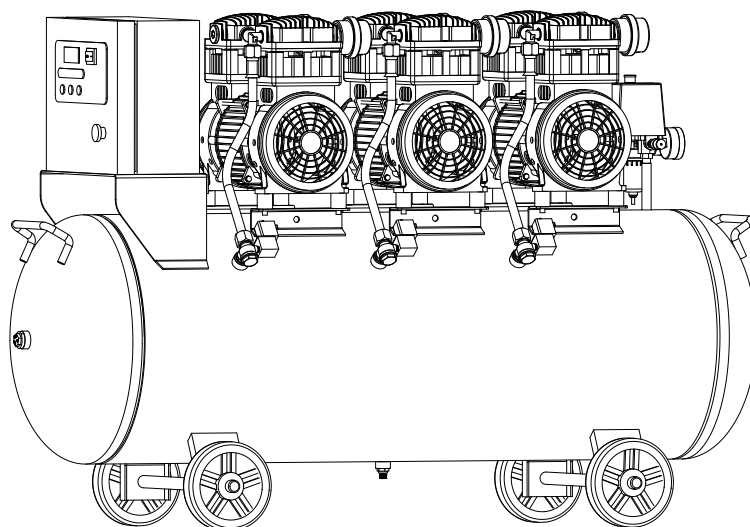




- EN Instruction manual
- NL Gebruiksaanwijzing
- FR Manuel d'utilisation
- DE Bedienungsanleitung

Low Noise Compressor - Original instructions

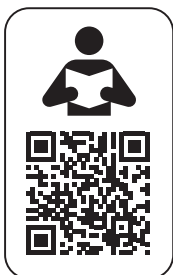
- NL Low Noise Compressor - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
- FR Compresseur à faible niveau sonore - Traduction de la notice originale
- DE Geräuscharmer Kompressor - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung



ENGLISH	3
NEDERLANDS	24
FRANÇAIS	45
DEUTSCH	67



H134921



H134922



- EN** Download this manual in your preferred language by scanning the QR code.
- NL** Download deze handleiding in uw gewenste taal door de QR-code te scannen.
- FR** Téléchargez ce manuel dans la langue de votre choix en scannant le code QR.
- DE** Laden Sie dieses Handbuch in Ihrer bevorzugten Sprache herunter, indem Sie den QR-Code scannen.
- IT** Scarica questo manuale nella tua lingua preferita scansionando il codice QR.
- ES** Descargue este manual en su idioma preferido mediante el código QR.
- PL** Instrukcję można pobrać w swoim języku po zeskanowaniu kodu QR.
- DK** Download denne manual på dit foretrukne sprog ved at scanne QR-koden.
- PT** Transfira este manual no idioma da sua preferência através da leitura do código QR.

Table of Contents

1. Introduction to this manual	4
2. Important safety instructions	4
2.1 General safety instructions	4
2.2 Specific safety instructions for application	5
2.3 Personal protective equipment (PPE)	5
2.4 Maintenance	5
2.5 Storage	5
2.6 Noise reduction	5
2.7 Residual risks	5
2.8 Emergency situation	5
2.9 Explanation of symbols	6
2.10 Explanation of signal words	6
2.11 List of used abbreviations	6
2.12 Intended use	6
2.13 Foreseeable misuse	6
3. Site consideration	6
3.1 Electrical connection	6
3.2 Altitude	7
3.3 Temperature and humidity	7
3.4 Upright stability	7
3.5 Lighting	7
4. Overview	8
4.1 Model H134921	8
4.2 Model H134922	9
4.3 Required tools	9
4.4 Control panel and display	10
4.5 Specifications	10
5. Before first use	11
5.1 Unpacking	11
5.2 Assembling wheels	11
5.3 Wiring instructions (400 V 3~)	11
6. Commissioning	11
6.1 Pre-operational checks and procedures	11
6.2 Check and test of safety systems	11
7. Selecting suitable compressor hoses	12
8. Operation	12
8.1 Start-up and shut-down	12
8.2 Safety devices and use of controls	12
9. Cleaning and care	14
9.1 Cleaning	14
9.2 Storage	14
9.3 Transportation	14
10. Servicing	14
11. Maintenance	14
11.1 Maintenance schedule	15
11.2 Draining the air tank	16
11.3 Draining the water separator	16
11.4 Inspecting and replacing the air filter	16
11.5 Inspecting and replacing the wheels	16
11.6 Inspecting the shock absorbers	16
12. Troubleshooting	17
13. Disposal	18
13.1 Product disposal	18
13.2 Packaging/packing materials disposal	18
14. Warranty	18
15. Customer service	18
16. Part lists and diagrams	18
16.1 Circuit schematic diagram	19
16.2 Exploded diagram	20
17. EU Declaration of conformity	22
17.1 H134921	22
17.2 H134922	23

1. Introduction to this manual

This manual serves several critical purposes:

- It provides clear and detailed instructions on how to safely and effectively operate, maintain, and troubleshoot the unit.
- It enables operators to thoroughly understand the unit's functions and safety features, effectively preventing mishandling and minimising the risk of personal injury or damage.
- It includes detailed explanations of safety symbols and warnings on the unit and in this manual, helping operators identify and avoid potential risks.
- It outlines the intended use of the unit and provides information on its recommended applications.

⚠ WARNING! Before setting up and operating the unit, read and understand this manual thoroughly.

- » Failure to read, understand and follow the instructions in this manual may result in fire, electrical shock, or serious personal injury.
- » Maintain and store this manual in a secure location accessible to operators who operate, maintain, or service this unit. Keep it close to the unit for easy reference for all operators. All operators must familiarise themselves with this manual before operating, maintaining, or servicing this unit.
- » This manual is an essential resource for understanding the safe and efficient operation of the unit and must be reviewed and comprehended by all individuals involved. Keep this manual for future reference. If this unit is transferred to a third party, ensure that this manual is included as well.
- » The owner of this unit is solely responsible for ensuring its safe use. This responsibility includes, but is not limited to, regular inspection and maintenance, understanding and availability of the manual, use of safety devices, and adherence to personal protective equipment requirements. It is important to review this manual regularly to ensure ongoing safe operation.
- » The manufacturer will not be held liable for any injury or property damage resulting from negligence, unauthorised modifications, or misuse.

2. Important safety instructions

⚠ WARNING! Risk of injury due to lack of familiarity with the unit's operation and safety instructions.

- » No list of safety guidelines can be complete. Every environment is different. Accidents are frequently caused by lack of familiarity or distraction.
- » Use this unit carefully and with caution to reduce the risk of injury. If normal safety precautions are overlooked or ignored, serious injury may occur.

2.1 General safety instructions

⚠ DANGER! Risk of electric shock!

- » Before starting any wiring work, disconnect the power circuit by switching off the main switch on the main distribution board.
- » A qualified electrician must carry out the electrical installation in accordance with all relevant local and national electrical codes and regulations. Properly ground the unit to maintain safety. Ensure the 3-phase wiring is correctly connected to the designated L1, L2 and L3 terminals.
- » Connect the unit to a dedicated 400 V 3-phase electrical power supply. Do not operate the unit on a single-phase power source.
- » Make sure that the power circuit is equipped with properly sized circuit breakers and time-delay fuses. This is important for providing over-current protection and preventing fire hazards. If in doubt, consult a qualified electrician.
- » Do not expose the unit to rain or operate the unit in damp or wet environments.
- » Avoid any accidentally activation. Always turn the main circuit breaker knob to OFF position to completely disconnect the power supply before performing any maintenance, adjustments, cleaning or addressing any malfunctions.
- » Regularly inspect the electrical wiring and connections. Do not operate the unit with damaged or compromised wiring. Have a qualified electrician replace any damaged or worn components.
- » Do not modify or attempt to repair the unit in any way. Refer all service to qualified technicians and contact the customer service team for assistance. Perform only basic maintenance and troubleshooting and as outlined in the manual (see chapter 11. Maintenance and chapter 12. Troubleshooting).

⚠ WARNING! Risk of fire and/or explosion!

- » Electric motors can create electrical arcs that have the potential to ignite flammable substances, gases or vapours.
- » Keep the unit away from flammable gases, liquids, and other combustible materials. Operate the unit in a well-ventilated area.
- » Never attempt to repair or modify the air tank. Welding, drilling or any other modification could weaken the tank and result in serious injury or damages from rupture and explosion.

⚠ WARNING! Risk of injury!

- » The pressure switch, pressure relief valve and check valve are factory-calibrated for the unit's maximum pressure. Do not attempt to adjust or modify these safeguards for any reasons.
- » Do not allow unauthorised personnel to access or tamper with the unit. Keep the unit secured when not in use.
- » Keep children and pets away from the unit at all times.
- » Never point the compressed air output towards yourself or others. The high-pressure air can cause serious injury if it penetrates the skin or any body openings.
- » Do not carry or move the unit while it is in use.
- » All the connected hoses and fittings shall be suitable for use at the maximum allowable pressure of the unit.
- » It is recommended to connect hoses fitted with a safety cord, such as a wire rope to prevent the hose from becoming a dangerous projectile in the event of a failure.

⚠ CAUTION! Risk of injury! Roll-away hazard!

- » Use the unit only on a stable, level surface. Do not operate it on an elevated position or on a sloped surface to avoid unintended movement or rolling.
- » Do not attempt to operate the unit while it is moving or on an inclined surface.
- » Use wheel chocks to prevent the unit from rolling or moving unexpectedly when in use, when parked or when not in use.

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- » Use the handles (2) and wheels (17) to manoeuvre the unit.
- » When lifting the unit use proper lifting techniques. Do not attempt to lift the unit alone if it exceeds your physical capabilities. Instead, ask for assistance.

⚠ CAUTION! Risk of injury! Moving parts! Keep hand away!

- » Avoid contact with the motor's cooling fan while the unit is running. Keep hands, fingers, and loose clothing away to prevent injury.

⚠ CAUTION! Hot surfaces! Risk of burns! Wear protective gloves!

- » The pump and the manifold generate high temperatures. In order to avoid burns or other injuries, do not touch the pump, the manifold or the transfer tube while the unit is running.
- » Allow the unit to cool completely before performing any maintenance, adjustments, cleaning, or addressing any malfunctions.

CAUTION! Risk of damage due to excessive condensation!

- » The unit can accumulate significant moisture as water vapour condenses into liquid droplets, especially in high humidity or during prolonged use. This accumulated condensation can then get carried through the air outlet and out to the connected tools and equipment. Regularly drain the air tank to remove the accumulated moisture in order to:
 - Prevent deterioration of the air tank.
 - Prevent contamination of the compressed air supply.
 - Protect downstream components and equipment from water damage.
 - Maintain the integrity and performance of the overall system.

CAUTION! Risk of damage!

- » Do not exceed the maximum operating pressure or flow rate specifications for this unit. Doing so could lead to component failure and potential hazards.
- » Maintain a minimum clearance of 1 metre between the unit and any surrounding walls or obstructions to ensure proper ventilation and avoid overheating.
- » Do not step on the unit or use it as a step or support. The unit is not designed to withstand the additional weight and could become unstable or damaged.
- » Regularly inspect the unit, wheels, hoses, and connections for any signs of wear, damage, or leaks. Replace worn parts before further use.
- » If the unit experiences excessive vibration, switch it off immediately and have it inspected.
- » The unit is not intended to be towed. Do not attach tow straps, chains, or any other towing devices to this unit. If relocation is required, move the unit using the handle(s) and wheels. Never use the handle(s) to lift the unit off the ground.

2.2 Specific safety instructions for application**CAUTION! Risk of damage!**

- » Always use the proper accessories, hoses, and connections that are specifically designed and rated for use with the unit.
- » Ensure all connections are tight and secure to prevent unexpected disconnections or leaks.
- » Check hoses and fittings regularly for wear, cracks, or damage and replace as needed.
- » Do not exceed the pressure or flow ratings of any accessory or component in the air system.

2.2.1 Inflating

- Do not exceed the maximum pressure rating of the item being inflated, such as tires or sports equipment.
- Use the appropriate inflation accessories and fittings designed for the task.
- Point the nozzle away from yourself and others during the inflation process.

2.2.2 Pneumatic operation

- Inspect air tools and accessories for damage or wear before use.
- Keep hands and body parts clear of the operating zone of pneumatic tools.
- Disconnect air tools from the unit before making any adjustments or performing maintenance.

2.2.3 Airbrush use**NOTICE!**

- » It is recommended to install an in-line air filter to remove the condensed water from the compressed air before it reaches the application equipment. Water droplets in compressed air can affect paint spraying and sandblasting.
 - For paint jobs, the water droplets can lead to undesirable spots and blemishes on the finish.
 - In sandblasting, the moisture can cause the abrasive media to clump together, resulting in clogging of the blasting gun.

- Position the unit at least 6 metres away from the active spray area and use a minimum of 8 metres of hose to connect the airbrush.
- Ensure the airbrush and nozzle are pointed away from yourself and others during the painting process.
- Disconnect the airbrush from the unit when not in use.

2.3 Personal protective equipment (PPE)

- Wear eye protection, such as safety glasses or goggles, to shield your eyes from flying debris, sparks, chemicals, or any other potential hazards while operating the unit. Ensure that the eye protection fits securely to provide optimal coverage and prevent injuries.
- Wear ear protection that fits well and offers adequate noise reduction to safeguard your hearing from the high noise levels generated by the unit.
- Wear a dust mask to protect your respiratory system from hazardous dust, fumes, or chemicals that may be generated while operating the unit.

2.4 Maintenance

- Regularly inspect the unit for any signs of wear, damage, or loose parts. Replace or repair any damages before further use.
- Keep the unit clean and free from dust, debris, and build-up. Any accumulation could affect the performance or damage the unit.
- Check and tighten all bolts, nuts, and fasteners to ensure they are secure.

2.5 Storage

- Store the unit in a clean, dry location away from moisture and extreme temperatures. Ensure that the unit is stored in a secure location, away from unauthorised access.
- Wrap the power cord neatly and avoid sharp bends or kinks that could lead to wire breakage or electrical hazards.
- Cover the unit with suitable covers or tarps to protect it from dust and debris.
- Periodically check on the stored unit to ensure it remains in good condition. Inspect for any signs of damage, corrosion, or pests. Address any issues promptly to prevent further damage or deterioration.

2.6 Noise reduction

- Minimise the duration of unit operation to reduce overall exposure to noise. Take breaks and alternate tasks to allow for sufficient recovery time.
- Use the unit only as intended by its design and follow the instructions provided by the manufacturer. Adhering to these guidelines ensures safe and efficient operation, minimising noise emissions.
- Ensure that the unit is in good condition and is well-maintained.
- Use the appropriate accessories specifically designed for the unit. Ensure they are in good condition and properly installed. Damaged or incorrect accessories can increase noise levels.

2.7 Residual risks

Despite adhering to all safety requirements while operating this unit, there are inherent risks of injury and damage that may still exist. There are potential risks associated with unit's structure and design, including:

- Health effects from prolonged or inadequate use, maintenance, and management, such as posture-related issues.
- Injuries and unit damage due to malfunctioning or damaged components.
- Burns resulting from contact with hot surfaces.

2.8 Emergency situation

- Maintain a high level of alertness and attention while operating the unit. Regularly inspect the unit for any signs of malfunction or potential risks.
- In case of malfunctions, switch off and disconnect the unit. Have the unit checked and repaired by a qualified professional before operating it again.
- If a fire occurs and you are unable to switch off the unit, prioritise your safety and the safety of others. Do not attempt to fight the fire unless you are trained and equipped to do so. Promptly alert the appropriate authorities by calling your national emergency hotline.
- Procure the essential knowledge to respond appropriately in various emergency situations. Stay proactive in ensuring preparedness and protecting the well-being of all individuals involved.

2.9 Explanation of symbols

The following symbols are used in this manual, on the unit and/or the packaging.



This symbol stands for "Conformité Européenne", which declares "Conformity with EU directives, regulations and applicable standards". With the CE-marking, the manufacturer confirms that this product complies with applicable European directives and regulations.



Read the instruction manual.



This is the general warning sign. It is used to alert the user to potential hazards. All safety messages that follow this sign shall be obeyed to avoid possible harm.



Wear hearing protection.



Wear eye protection.



Warning! Risk of high temperature!



Warning! Compressor unit may start without warning.



Maximum rotational shaft speed.



Maximum allowable pressure at the outlet.

2.10 Explanation of signal words

The following symbols and signal words are used in this manual, on the unit and/or on the packaging.

	DANGER! Signal word used to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
	WARNING! Signal word used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
	CAUTION! Signal word used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.
CAUTION!	Signal word used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.
NOTICE!	This signal word indicates additional useful tips and information.

2.11 List of used abbreviations

The following abbreviations are used in this manual, on the unit and/or the packaging. Understanding these abbreviations helps minimise hazards and promotes safe use of the unit.

V	Volt	L/min	Litre per minute
Hz	Frequency	kg	Kilogram
kW	Kilowatt	L	Litre
HP	Horse power	°C	Degree Celsius
bar	Pressure unit	dB	Decibel
min⁻¹	Revolutions per minute	LOT	Identification number

2.12 Intended use

WARNING! Risk of injury!

» It is not allowed to use the unit for any purpose other than its intended use, as described in this manual. Other use is considered unauthorised.

- The unit is specifically designed for generating compressed air for common household and workshop applications, such as inflating tires, operating pneumatic tools, or operating tools/machinery and equipment that require compressed air.
- The unit is intended to be used in indoor environments.
- For applications requiring dry, moisture-free air, it is recommended to install an air dryer or desiccant filter downstream of the unit. This will help remove any residual moisture from the compressed air stream before it reaches the point of use.

2.13 Foreseeable misuse

WARNING! Risk of serious injury due to misuse!

- » Adhere strictly to the intended use of the unit, as it is designed for specific applications. Modifying the unit or using it for purposes other than its designated function is strictly prohibited.
- » Strictly using the unit as intended helps mitigate the risks associated with misuse, promoting a safer working environment and reducing the potential for accidents or unit damage.

- The unit is not intended for producing breathable air. The compressed air generated is not suitable for human respiration or any applications requiring breathing-quality air. Using this unit's output for direct human inhalation or connection to respiratory equipment would be extremely dangerous and is strictly prohibited.
- The unit is not intended for use in heavy industrial applications. Do not use the unit in flammable, explosive, extremely dusty or humid environments. Using the unit for these purposes may result in potential damage to the internal components.
- The unit is not intended to be towed. Do not attach tow straps, chains, or any other towing devices to this unit. If relocation is required, move the unit using the handle(s) and wheels.

3. Site consideration

3.1 Electrical connection

WARNING! Risk of electric shock!

- » Do not attempt to perform any repairs, modifications or installations on electrical circuits unless you are a qualified and licensed electrician. Extreme caution must be exercised when working with any electrical wiring. Contact with live, energized components can result in severe electric shock, burns and serious injury.
- » Verify the voltage, phase and frequency specifications of the unit are compatibility with the available power source.
- » Electrical connections should be made by a qualified professional to ensure compliance with electrical codes, regulations and safety standards.
- » To ensure the safe and reliable operation of the unit, it must be connected to a stable and suitable power source.
- » The unit must be properly grounded. Proper grounding prevents electrical shock and ensures safe operation by directing stray currents away from the operator.

- **Voltage:** The power voltage must remain within the range of 90 % to 110 % of the rated voltage.
- **Frequency:** The power frequency must be continuously remained within the range of 99 % to 101 % of the rated frequency. Short-term fluctuations between 98 % and 102 % are acceptable.
- **Circuit protection:** The power circuit must be equipped with appropriate 3-pole circuit breakers or 3-phase fuses rated to properly protect the unit and the circuit wiring. The circuit breaker or fuse rating should be selected to be approximately 115-125 % of the unit's full load current.
- **Dedicated 3-phase circuits:** Each unit should be connected to a dedicated power circuit capable of handling the maximum loads without the risk of overloading. If dedicated circuits are not feasible or available, make sure that the 3-phase power circuit is able to handle the combined max. load of all connected electrical equipment.
- **Wiring cables:** The wiring cables should be copper and have a minimum cross-sectional area of 2.5 mm² area. To ensure tight fit the wires should be fitted with copper lugs.
- **Compliance with electrical codes:** Always follow local electrical codes when installing new electrical circuits. These regulations are designed to ensure safety and prevent electrical fires or other hazards.

Make sure that the power circuit has the following protective devices installed:

- **Under-voltage protection devices:** Under-voltage protection devices safeguard electrical equipment from damage caused by low voltage conditions. They automatically disconnect the power supply if the voltage drops below a safe threshold, preventing equipment malfunction and enhancing safety. This protection helps avoid overheating and wear in connected electrical equipment, reduces maintenance costs and extends the lifespan of electrical systems.
- **Over-voltage protection devices:** Over-voltage protection devices safeguard electrical equipment from damage caused by high voltage spikes. They automatically detect excessive voltage levels and either disconnecting the power supply or divert the surplus voltage to ground. This protection helps prevent equipment malfunctions, such as wire melting or electronic component destruction, enhancing the safety and longevity of electrical systems. By ensuring that electrical equipment operate within their designed voltage limits, these devices also improve system reliability and prevent potential safety hazards like fires and electrical shocks.

- **Over-current protection devices:** Over-current protection devices safeguard electrical equipment from excessive current flow, which can cause equipment damage and safety hazards like electrical fires and shocks. They automatically detect and interrupt over-current conditions, protecting wiring, components and connected equipment from overheating or burning out. They help maintain circuit integrity and ensure compliance with safety standards.
- **Residual current device (RCD):** A Residual Current Device (RCD) is a safety device in electrical systems that prevents electric shocks and fire hazards. It monitors the electric current flow and detects any imbalance between the live and neutral wires. If an imbalance occurs, indicating a potential leakage or fault, the RCD quickly shuts off the electrical supply to prevent electric shock or fire. These devices are crucial for safety in environments where electricity is used near water or by untrained individuals.
- **Phase sequence/rotation protection devices:** Phase sequence/rotation protection devices ensure that the 3-phase circuit maintains the correct phase sequence. If the phase sequence becomes reversed, the devices automatically disconnect the power supply. These devices help to prevent the 3-phase motors from running in the wrong direction, resulting in significant damage to the motor.

3.2 Altitude

Do not operate at altitudes exceeding 3000 metres above sea level. Operating the unit above 1000 metres altitude results in decreased air density due to the lower atmospheric pressure. Higher altitudes may impact the performance and safety features.

3.3 Temperature and humidity

NOTICE!

- » Ensure sufficient airflow and heat dissipation to prevent overheating and maintain optimal operating conditions.
- » Avoid rapid temperature changes that may induce thermal stress and allow the unit to adjust to the ambient temperature to prevent condensation formation before operation.

For optimal performance, ensure the working environment matches the following temperature range:

- Minimum temperature: +5 °C
- Maximum temperature: +38 °C

For optimal storage and transportation conditions, ensure the ambient environment matches the following temperature range:

- Minimum temperature: -10 °C
- Maximum temperature: +60 °C

Ensure that the relative humidity (RH) does not exceed 50 % when operating the unit at the maximum temperature of +38 °C. If the ambient temperature is lower, a higher relative humidity is acceptable. It is recommended to avoid exposing the unit to humidity levels above 80 %.

3.4 Upright stability

- Place the unit on a stable, level floor that can adequately support its weight. Ensure that the floor is free from any obstructions or unevenness that could compromise stability and that the unit's feet make good contact with the floor.

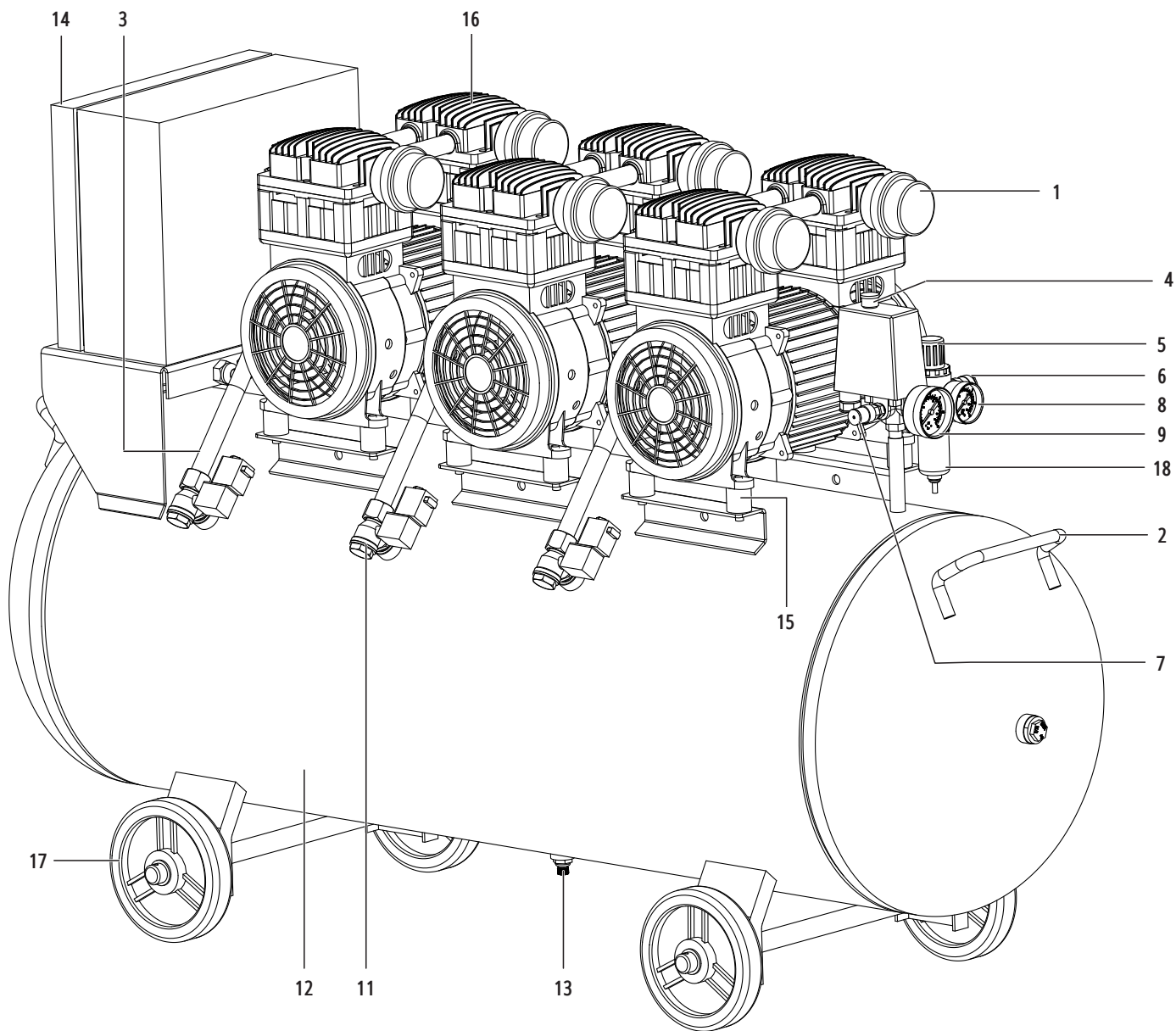
3.5 Lighting

Proper lighting is essential for both safety and operation. Ensure that the site has sufficient lighting to provide a safe and well-illuminated working environment.

- Install appropriate lighting to eliminate shadows on the work area, as shadows can obstruct vision and increase the risk of errors or accidents.
- Avoid both insufficient lighting, which strains eyes and affects task accuracy, and overly bright lighting, which causes glare and visual discomfort, impairing concentration and perception.

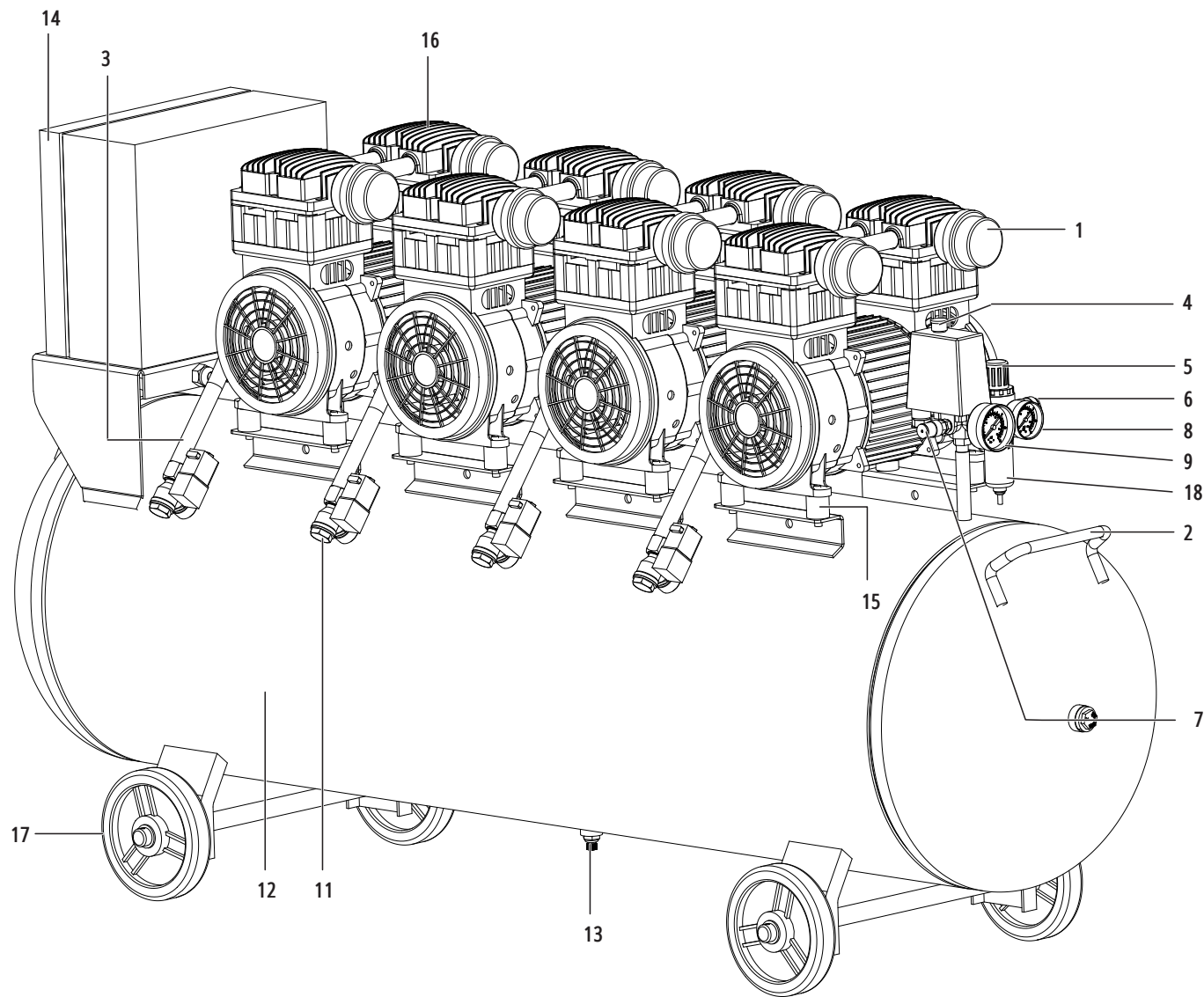
4. Overview

4.1 Model H134921



No.	Part name
1	Air filter (x6)
2	Handle
3	Discharge pipe
4	Pressure switch (on/off switch)
5	Air pressure regulator
6	Air outlet (quick-connect coupler)
7	Pressure relief valve
8	Outlet pressure gauge
9	Tank pressure gauge

No.	Part name
10	Power cord (not shown)
11	Check valve
12	Air tank
13	Drain valve
14	Control and wiring cabinet
15	Shock absorbers
16	Air compressor pump (x6)
17	Wheels
18	Water separator



No.	Part name
1	Air filter (x8)
2	Handle
3	Discharge pipe
4	Pressure switch (on/off switch)
5	Air pressure regulator
6	Air outlet (quick-connect coupler)
7	Pressure relief valve
8	Outlet pressure gauge
9	Tank pressure gauge

No.	Part name
10	Power cord (not shown)
11	Check valve
12	Air tank
13	Drain valve
14	Control and wiring cabinet
15	Shock absorbers
16	Air compressor pump (x8)
17	Wheels
18	Water separator

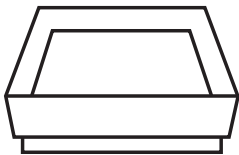
4.3 Required tools



Open-end wrench/ adjustable wrench
Tighten or loosen fittings and connections

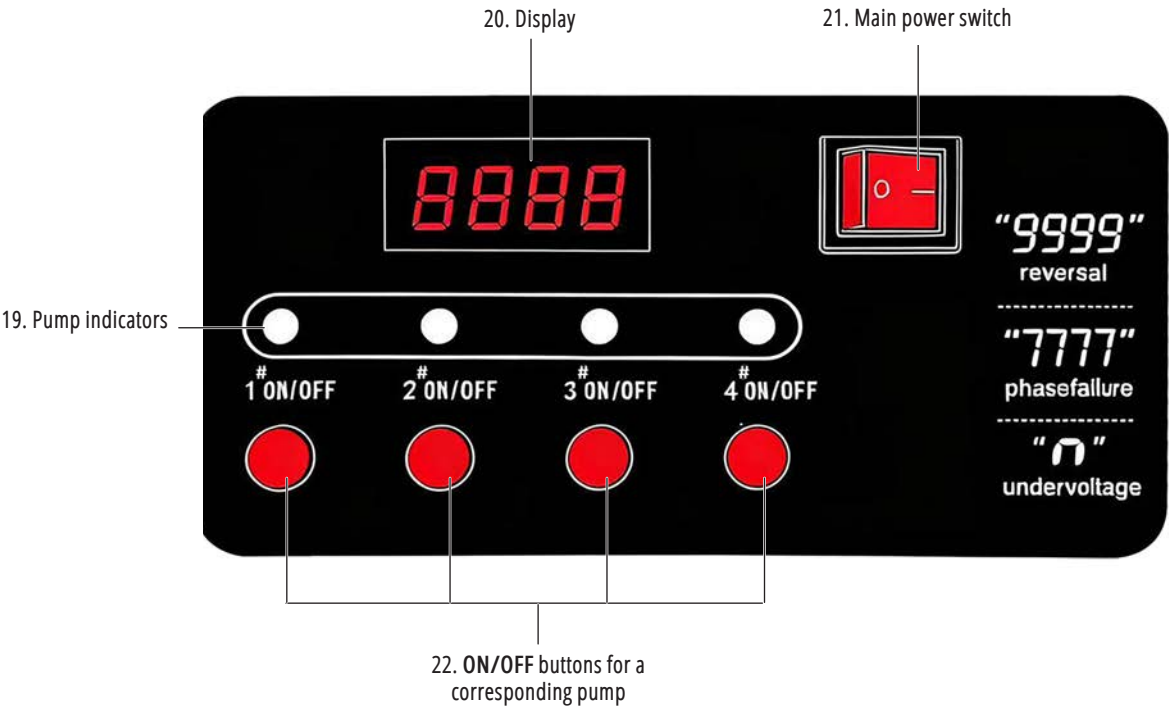


Thread seal tape
Wrap around threaded fittings and connections to create a tighter seal and prevent air leaks



Container
Collect the condensate water when draining the air tank

4.4 Control panel and display



Switch/button	Purpose
O/I	Use to switch the main unit on/off
1 ON/OFF	Use to switch the pump 1 on/off
2 ON/OFF	Use to switch the pump 2 on/off
3 ON/OFF	Use to switch the pump 3 on/off
4 ON/OFF	Use to switch the pump 4 on/off (only for model H134922)

4.5 Specifications

NOTICE!

» The specifications and constructions outlined in this manual were accurate at the time of publication. There is a possibility of changes being made to the specifications and constructions without prior notice or obligations due to continuous improvements.

Model	H134921	H134922
Rated voltage	400 V 3~ 50 Hz	400 V 3~ 50 Hz
Rated power	4.5 kW	6 kW
Motor's horse power	6 HP	8 HP
Maximum allowable pressure	10 bar	10 bar
Air tank capacity	150 L	200 L
Motor's rated speed	1450 min ⁻¹	1450 min ⁻¹
Pump design	Oil-less	Oil-less
Operating temperature	+5 °C to +38 °C	+5 °C to +38 °C
Storage temperature	-10 °C to +60 °C	-10 °C to +60 °C
Weight	117 kg	145.5 kg
Applicable standard	EN1012-1	EN1012-1

4.5.1 A-weighted emission sound pressure level and A-weighted sound power level declaration

Model	H134921	H134922
A-weighted sound power level (L _{WA}) at the workstation	89 dB(A)	90.3 dB(A)
Uncertainty (K _{WA})	2.03 dB(A)	2.17 dB(A)

NOTICE

» The sound values have been determined according to noise test code given in clause 8 of EN ISO 2151:2008.

» Wear hearing protection, especially when the sound power level exceeds 80 dB(A).

5. Before first use

5.1 Unpacking

⚠ WARNING! Risk of suffocation!

» Keep packaging materials away from children and pets to avoid suffocation risks.

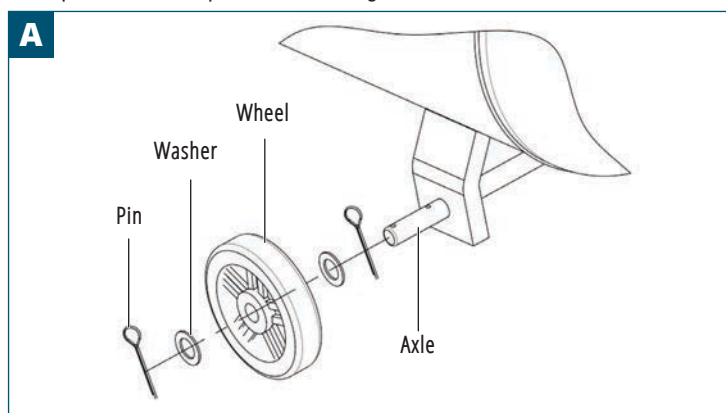
NOTICE!

» Carefully inspect the packaging for any visible signs of damage, such as dents, punctures, or tears. Promptly contact our customer service team regarding any significant issues. Ensure that the delivery contents are complete and undamaged before using the unit.

1. Carefully open the box and remove all packing materials, such as bubble wrap or foam inserts. Dispose and recycle the packing materials responsibly.
2. Thoroughly inspect the unit for any visible damage, scratches, or defects. Verify that all expected parts and accessories are present, and report any damages or missing components to our customer service team.

5.2 Assembling wheels

1. Insert the first pin into the axle hole.
2. Place one washer onto the axle, followed by the wheel.
3. Place the second washer on the axle, then secure it with the second pin.
4. Repeat the same steps for the remaining three wheels.



5.3 Wiring instructions (400 V 3~)

1. Identify the wires on the power cord by colour. Three live wires: grey, black and brown. One ground wire: yellow-green.
2. Connect the wires:
 - **Live wires:** Connect the grey, black and brown wires to the corresponding circuit breaker terminals labelled L1, L2, L3.
 - **Ground wire:** Connect the yellow-green ground wire to the corresponding circuit breaker terminal for ground. A proper ground connection is essential for operator safety and stable operation.
3. Inspect the wiring. Ensure all wires are securely fastened. Check for any damage to the insulation. Confirm that all terminal screws are tightened to prevent overheating or sparking due to poor contact.
4. Set the main power switch (21) to the off (O) position, then power on the unit at the circuit breaker.
5. Set the main power switch (21) to the on (I) position and observe the control panel for any abnormal indicators/errors.
6. If no issues are detected, switch on all the pumps by pressing their corresponding ON/OFF buttons (22) to test the operation.

NOTICE!

» If any abnormal conditions occur during startup, immediately disconnect the power supply and troubleshoot the problem.

6. Commissioning

NOTICE!

» Commissioning helps optimise the performance of the unit. By thoroughly testing and verifying the functionality of the unit, potential hazards and safety risks can be identified and addressed before operation.

6.1 Pre-operational checks and procedures

- Visually inspect the unit for any signs of damage, wear, or loose components before operation.
- Ensure that the unit is placed on a flat and stable surface. Use the wheel chocks to secure the wheels and prevent the unit from unintended movement, if needed.
- Familiarise yourself with the unit's controls. Understand how to start, operate, and unit, clear the area around it and ensure that there are no obstructions or flammable materials nearby.
- Start the unit according to the instructions and monitor it for any unusual noises, vibrations, or performance issues.

6.1.1 Leak test

NOTICE!

» If any leaking components are identified, switch off the unit and release the tank pressure. Tighten the fittings or connections where the leaks were observed.
» If tightening does not resolve the leak, the faulty component may need to be replaced.

1. Apply the soapy water solution to all fittings and connections on the unit.
2. Switch on the unit and allow it to reach to the maximum rated pressure.
3. Carefully observe the areas where soapy water solution is applied.
4. Look for any bubbles forming, as this would indicate the presence of an air leak.

6.1.2 Breaking-in the pump

NOTICE!

» Perform the following break-in procedure before first use to gradually wear in the internal components, such as the piston, rings, and bearings, ensuring proper sealing and operation during the unit's initial use. Failure to complete the break-in procedure could impair the pump.

1. Open the drain valve (13).
2. Push down the pressure switch (4) to the OFF position (Fig. C).
3. Set the main power switch (21) to the on (I) position. The display (20) lights up and indicates the output voltage.
4. Switch on all the pumps by pressing their corresponding ON/OFF buttons (22). The pump indicators (19) light up green (#1, #2, #3, #4).
5. Pull the pressure switch (4) to the ON position to start the unit. Each pump will start in sequence based on its assigned order. The indicator lights on the corresponding pump buttons will begin flashing green to confirm activation.
6. Run the unit for 30 minutes without any tools or accessories connected.
7. Switch all the pumps off and close the drain valve (13).
8. Connect a small load, such as an air tool to the quick-connect coupler (6).
9. Switch all the pumps back on.
10. Run the unit until it reaches the maximum rated pressure. The unit is now ready to use.

6.2 Check and test of safety systems

NOTICE!

» Pay attention to any abnormal sounds, vibrations, or odours during the checks, and investigate and address them accordingly. If any issues or abnormalities are discovered during the checks, see chapter 12. Troubleshooting.

Conduct a comprehensive test run of the unit to ensure proper functionality and readiness for regular operation. During the test run, thoroughly verify the following:

- **Pressure switch (4):** While the system is under pressure, push the pressure switch down to ensure it effectively stops the unit in emergency situations.
- **Air outlet (quick-connect coupler) (6):** Pull the sleeve on the coupler to ensure that the connected accessories can be easily disconnected in emergency situations.
- **Air pressure regulator (5):** While the system is under pressure, close the regulator to ensure it effectively stops pressure delivery to the connected tool or accessory.

7. Selecting suitable compressor hoses

⚠ WARNING! Risk of injury!

- » Before disconnecting a hose, ensure that the unit is depressurised to prevent any sudden release of compressed air which could be a potential hazard. Fully release the pressure from the unit and the hose to avoid loss of control and reduce the risk of damages. Loose hoses can fly off or whip uncontrollably, causing injury.
- » Avoid kinking or twisting hoses. Ensure that hoses are properly routed and supported to maintain a smooth and unrestricted flow of compressed air.

NOTICE!

- » Choose the appropriate type and size of hose based on the unit's requirements, including pressure rating, temperature range, flexibility, and compatibility with compressed air.
- » Use fittings that are compatible with the specific hose and the unit being connected. Match the fitting type, thread size, and connection method to ensure a proper seal and to prevent leaks. Do not make any unauthorised modifications or alterations to hoses.
- » After making the pneumatic connections, perform a thorough leak test using soapy water or a leak detection solution to identify and address any leaks before putting the unit into operation. See chapter 6.1.1 Leak test.

8. Operation

⚠ WARNING! Risk of injury due to improper operation!

- » Before operating the unit, carefully read and understand the content of this manual. Conduct a thorough inspection and break-in procedure to ensure safe and efficient operation.

8.1 Start-up and shut-down

8.1.1 Start-up

CAUTION! Risk of damage!

- » Proceed with a start-up procedure only after break-in process has been completed, otherwise the motor might get damaged. See chapter 6.1.2 Breaking in the pump.

1. Turn the air pressure regulator (5) anti-clockwise until it stops.
2. Fully close the drain valve (13).
3. Attach suitable hose and accessories (not provided) to the quick-connect coupler (6).
4. Push down the pressure switch (4) to the OFF position (Fig. B).
5. Set the main power switch (21) to the on (I) position. The display (20) lights up and indicates the output voltage.
6. Switch on all the pumps by pressing their corresponding ON/OFF buttons (22). The pump indicators (19) light up green (#1, #2, #3, #4).
7. Pull the pressure switch (4) to the ON position to start the unit. Each pump will start in sequence based on its assigned order. The indicator lights on the corresponding pump buttons will begin flashing green to confirm activation.
8. Observe the tank pressure gauge (9) and allow the air tank (12) to pressurise to the maximum pressure.
9. Turn the air pressure regulator (5) clockwise to adjust the output pressure to the desired level. The unit is ready for use.
10. When the pressure inside the tank reaches the preset cut-out pressure, each pump will stop working in sequence. Once the pressure inside the tank drops to the preset cut-in pressure, each pump will restart in sequence. It is therefore normal that the pumps go on and off automatically.
11. Observe the outlet pressure gauge (8) to ensure the desired output pressure is maintained during use.

NOTICE!

- » Each pump (#1, #2, #3, #4) can be switched on and off independently to balance load requirements.

8.1.2 Shut-down

1. To stop the unit, set the main power switch (21) to the off (O) position. The display (20) goes off.
2. There is no need to push down the pressure switch (4) to the OFF position. If the pressure switch (4) remains in the ON position, powering on the unit will trigger the sequential startup of all pumps.

3. Turn the air pressure regulator (5) anti-clockwise until it stops.
4. Reduce the pressure in the air tank (12) to 2 bar using the connected accessory.
5. Observe the tank pressure gauge (9) and wait for the tank pressure to drop to 2 bar.
6. Slowly open the drain valve (13) to release any remaining air and drain condensate water.

8.2 Safety devices and use of controls

⚠ WARNING! Risk of injury due to improper handling of safety devices!

- » The safety devices installed on the unit are critical for preventing accidents and injuries, and it is essential to ensure that these safety devices are kept in place, functioning properly, and not modified or tampered with under any circumstances.

⚠ WARNING! Risk of injury due to lack of understanding of proper control!

- » Before operating the unit, familiarise yourself with the location and functionality of all controls, ensuring a firm understanding of their functions.

8.2.1 Pressure relief valve

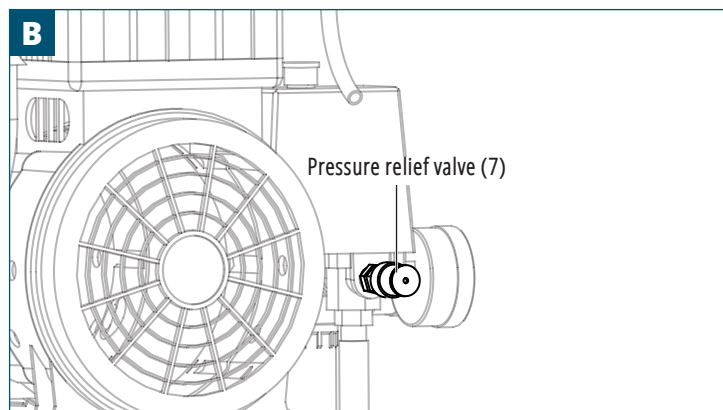
⚠ WARNING! Risk of injury!

- » Do not remove or attempt to adjust the pressure relief valve (7)!

⚠ CAUTION! Risk of eye injury!

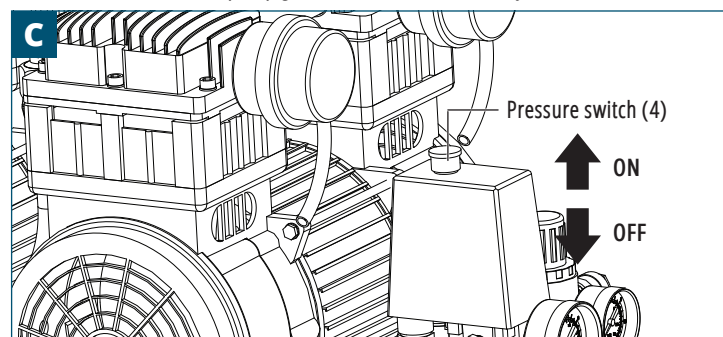
- » Escaping air and moisture can propel debris that may cause eye injury.

The pressure relief valve (7) (Fig. B) automatically opens to release air pressure from the air tank (12) if the internal pressure exceeds the preset cut-out pressure level. The rapid venting of excess pressure helps ensure that the tank does not reach dangerously high pressure levels that could cause it to burst or explode.



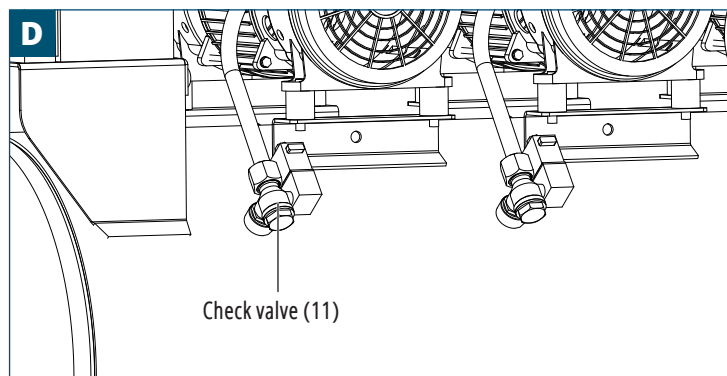
8.2.2 Pressure switch

When the pressure switch (4) is set to ON position, the pumps will be activated in sequence if the tank pressure drops below the preset cut-in pressure. The pumps will stop automatically once the tank pressure reaches the preset cut-out pressure. It is therefore normal that the pump goes on and off automatically.



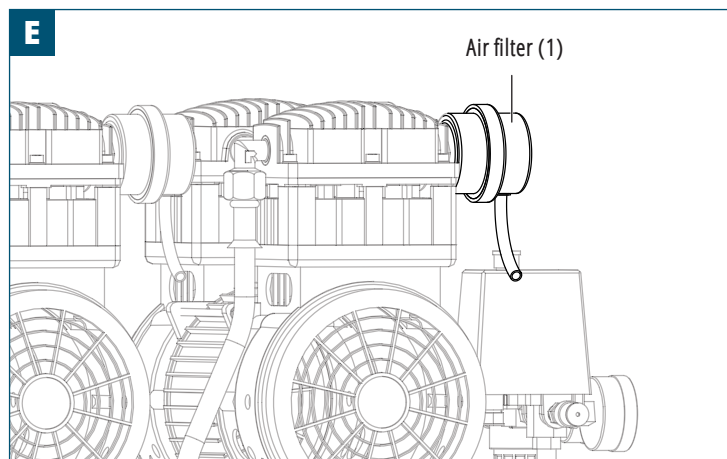
8.2.3 Check valve

The check valve(s) (11) (Fig. D) prevent(s) reverse airflow and tank depressurisation when the unit is not running.



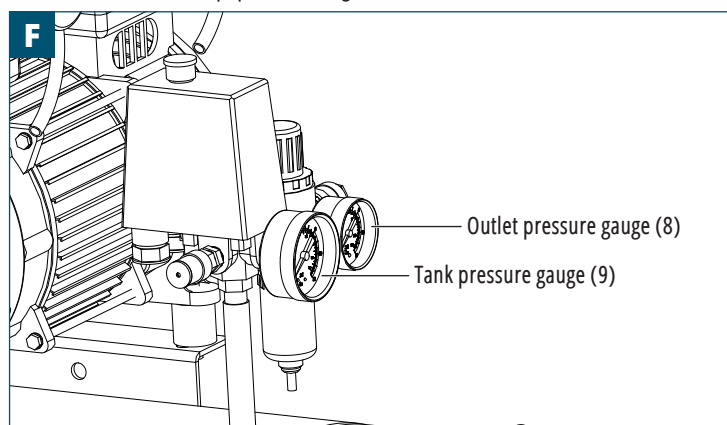
8.2.4 Air filter

The air filter(s) (1) (Fig. E) help(s) to ensure that clean air enters the unit, protecting internal components.



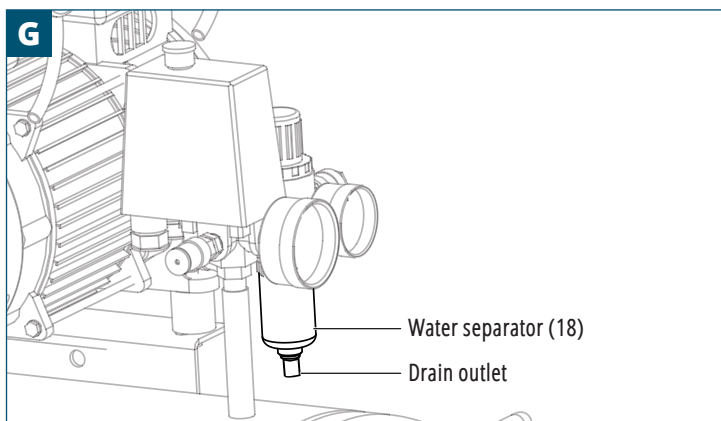
8.2.5 Pressure gauges

- The tank pressure gauge (9) (Fig. F) measures the air pressure inside the air tank (12).
- The outlet pressure gauge (8) (Fig. F) measures the air pressure supplied to the connected tools or equipment through the air outlet (6).



8.2.6 Water separator

The main function of a water separator is to remove water from compressed air. When air is released from a compressor's storage tank, it often has moisture that condenses and forms water droplets. By effectively eliminating these droplets, the water separator prevents their accumulation, reducing the risk of compressor damage, equipment contamination and corrosion when using the compressed air.



8.2.7 Thermal overload protector

⚠ CAUTION! Risk of injury!

» This unit is equipped with an automatic reset thermal overload protector, which shuts off motor if it becomes overheated.

If thermal overload protector shuts off motor frequently, look for the following causes.

- Low voltage supply, which can cause the motor to draw higher current and overheat.
- Power surges or fluctuations, which can temporarily increase the electrical current.
- Continuous operation beyond unit capacity or duty cycle.
- Motor overheating due to insufficient cooling or ventilation.
- Blocked or restricted airflow to the motor.
- Malfunctioning or faulty components, such as a defective pressure switch or motor winding.
- Excessive ambient temperature or operating in a hot environment, leading to increased motor temperature.

⚠ CAUTION! Risk of injury!

» If the thermal overload protector is actuated, the motor must be allowed to cool down before start-up is possible. The motor automatically restarts without warning if the unit is left plugged into the power source and unit is switched on.

8.2.8 Error codes

⚠ CAUTION! Risk of injury!

» This unit is equipped with an automatic reset thermal overload protector, which shuts off motor if it becomes overheated.

Error	Cause	Solution
9999	Reverse phase connection. The motor rotates in the opposite direction.	Correct any wiring issues. If in doubt, consult a professional electrician.
7777	Missing phase or phase failure.	Ensure all three phases are present. Phase loss can lead to motor damage or system shut-down.
⌚	The power input with a low voltage or a missing phase.	Check if the supply voltage is within the normal operating range. Inspect the circuit for missing phases. Correct any wiring issues and restore proper power supply.
Blank screen	The input power line is disconnected, missing one or more phases or not supplying the required voltage.	Verify that a 400 V three-phase power supply is being used. Check for missing phases or incorrect wiring in the input circuit. Correct any wiring issues and restore proper power supply.
U	The voltage is within the normal range but the unit does not start.	Check if the pressure switch is activated. Inspect the air pressure switch for damage or malfunction. Replace or reset the switch if necessary.

9. Cleaning and care

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- » Always switch the unit off and disconnect it from the power source before any cleaning. This is to reduce the risk of electric shock and prevent accidental start-up during cleaning.

⚠ WARNING! Risk of bursting!

- » Always release the air pressure inside the unit before any cleaning.

9.1 Cleaning

CAUTION! Risk of damage!

- » Apply the cleaning solution onto a cloth or sponge before wiping the unit, rather than directly applying it to the unit. This helps prevent excessive moisture or cleaning agent from entering sensitive areas and potentially causing damage.
- » Avoid using harsh chemicals or chlorine-based solvents, as well as abrasive materials such as steel wool or rough scrub brushes, as they can cause damage.
- » Test the cleaner in a less visible area first to check for any unintended effects.

9.1.1 Cleaning the enclosure

1. Use a vacuum cleaner with a suitable attachment to remove any excess dust, dirt or debris from the unit.
2. Wipe down all surfaces of the unit using a clean, dry cloth to remove any remaining dust or particles.

9.1.2 Cleaning the air filter

NOTICE!

- » Do not use compressed air to clean the air filter (1), as this can drive particles deeper into the air filter (1).
- » Do not attempt to wash or submerge the air filter (1) in water.

1. Unscrew the air filter holder from the unit.
2. Take the air filter (1) out.
3. Tap the air filter (1) gently against a hard surface to dislodge larger particles.
4. Gently remove any excess dust and debris using a soft brush (not included).
5. Replace the air filter (1) if it appears heavily soiled or damaged.
6. Place the air filter (1) back into the air filter holder.
7. Refit the air filter holder to the unit.

9.2 Storage

NOTICE!

- » Thoroughly clean the unit, remove dirt, debris, and any residual substances. Ensure that all parts are dry to prevent corrosion or damage during storage.
- » Store the unit in a clean, dry, and well-ventilated area. Avoid storing the unit in areas that are damp, humid, excessively hot, or exposed to direct sunlight.

9.2.1 Before storage

- Disconnect the unit from power source.
- Disconnect all the connected tools or equipment.
- Release the air pressure.
- Clean the unit.
- Clean the air filter (1).
- Drain the water separator (18).

9.2.2 Storing the unit

- Position the unit on a flat, stable surface. Use the wheel chocks to prevent the unit from rolling or moving.
- Cover the unit with suitable covers or tarps to protect it from dust and debris.
- Wrap the power cord (10) neatly and avoid sharp bends or kinks that could lead to wire breakage or electrical hazards.
- Periodically check on the stored unit to ensure it remains in good condition. Inspect for any signs of damage, corrosion, or pests. Address any issues promptly to prevent further damage or deterioration.

9.3 Transportation

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- » Use the handles (2) and wheels (17) to manoeuvre the unit.
- » When lifting the unit use proper lifting techniques. Do not attempt to lift the unit alone if it exceeds your physical capabilities. Instead, ask for assistance.

NOTICE!

- » Thoroughly drain the accumulated water from the air tank (12) and disconnect all the connected tools or equipment before transportation.

- Use sturdy boxes, crates, or custom-made containers as suitable packaging materials, and utilise padding or cushioning materials to absorb shocks and prevent movement.
- Securely fasten the unit to prevent shifting or movement during transportation. Use appropriate straps, tie-downs, or braces to hold the unit in place.
- Distribute the weight evenly when loading the unit onto a vehicle or transportation container.

10. Servicing

Regular servicing the unit is essential to maintain the reliability, performance, and longevity of the unit. It is recommended to have the unit serviced every year or every 2,000 hours of use, whichever comes first.

⚠ WARNING! Risk of injury!

- » Do not wait until the scheduled service interval to address any issues that arise. Remain vigilant for the following symptoms that may require servicing.
- » If any of these symptoms are observed and are unable to be resolved through basic troubleshooting, the unit should be serviced promptly by a qualified technician. Continuing to operate the unit with underlying issues can quickly lead to more serious damage and extensive repairs.

- **Unusual noises or vibrations:** Mechanical problems within the internal components of the unit.
- **Sudden increases in operating temperature:** The cooling fan malfunctions or air intake is being blocked.
- **Significant decrease in air pressure:** Problem with the compressor's valves, piston rings, or gaskets.
- **Excess moisture accumulation within the air supply:** Malfunctioning moisture control system or a faulty drain valve.
- **Failure to start or stop as anticipated or inconsistent operation:** Electrical or control system malfunctions.

11. Maintenance

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- » Always switch off and unplug the unit from the power source before any maintenance tasks. This is to reduce the risk of electric shock and prevent accidental start-up during maintenance.

⚠ WARNING! Risk of bursting!

- » Always release the air pressure inside the unit before any maintenance tasks.

NOTICE!

- » This unit is an oil-less type compressor requiring no lubrication.

11.1 Maintenance schedule

Task	Before each use	After each use	Daily	Weekly	Monthly
Leak test Ensure all connections are tight. If leakage is identified, reseal or replace the faulty component.	✓				✓
Drain the air tank (12) Wear eye protection before releasing the air pressure from the system and opening the drain valve (13). In cold conditions with ambient temperature below 0 °C, drain the air tank after each use to reduce the risk of freezing of the condensation water. Regularly empty the air tank and drain any accumulated water. The frequency of tank emptying and water drainage depends on factors such as frequency of use and humidity levels. Here are some general guidelines: Daily or after each use: If used frequently or in humid conditions, drain the tank after each use or at the end of the day to prevent water accumulation and air tank corrosion. Weekly: If used regularly but not on a daily basis, drain the tank at least once a week to remove any moisture build-up. Monthly: If used infrequently or in a relatively dry environment, drain the tank once a month to ensure there is no significant water accumulation.		✓	✓	✓	✓
Clean the air filter (1) Clean the air filter on a regular basis. Replace the air filter once it shows sign of excessive dirt build-up or wear.					✓
Inspect the shock absorbers (15) Check the shock absorbers for wear or damage, and ensure they are securely mounted and are functioning properly. Replace any that are cracked, deformed, or no longer effectively dampen the vibrations.					✓
Inspect the wheels (17) Check the wheels for wear or damage, and ensure they are securely mounted and are functioning properly. Replace any that are cracked or deformed.					✓
Drain the water separator (18) Regularly empty the water separator (18) and drain any accumulated water. The frequency of emptying depends on factors such as frequency of use and humidity levels. Here are some general guidelines: Daily or after each use: If used frequently or in humid conditions, drain the water separator (18) after each use or at the end of the day to prevent water accumulation and air tank corrosion. Weekly: If used regularly but not on a daily basis, drain the water separator (18) at least once a week to remove any moisture build-up. Monthly: If used infrequently or in a relatively dry environment, drain the water separator (18) once a month to ensure there is no significant water accumulation.		✓	✓	✓	✓
Inspect all fasteners Regularly inspect and tighten all nuts, bolts and screws. The fasteners on the unit can easily loosen through the motion of vibration.					✓

11.2 Draining the air tank

⚠ WARNING! Risk of bursting!

» Do not attempt to open the drain valve (13) when there is more than 2 bar of air pressure in the air tank (12). Before draining the air tank, reduce the pressure in the air tank to 2 bar using the connected accessory.

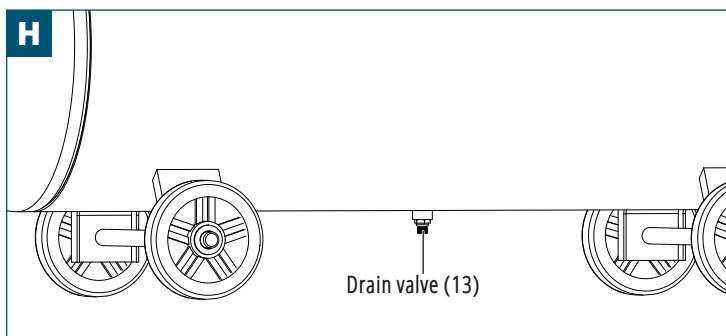
⚠ CAUTION! Risk of eye injury!

» Escaping air and moisture can propel debris that may cause eye injury. Wear safety goggles when opening the drain valve (13).

NOTICE!

» Failure to regularly drain the condensate water can lead to corrosion and severe damage, posing serious safety risks.

1. To stop the unit, set the main power switch (21) to the off (O) position.
2. Turn the air pressure regulator (5) anti-clockwise until it stops.
3. Reduce the pressure in the air tank (12) to 2 bar using the outlet hose and connected accessory.
4. Position a suitable container underneath the drain valve (13) to collect the condensate water.
5. Slowly open the drain valve (13) (Fig. H) by turning it anti-clockwise.
6. Allow the air tank (12) to fully drain, waiting until the flow of condensate water stops.
7. Once the air tank (12) has been fully drained, close the drain valve (13) by turning it clockwise.
8. Dispose of the collected water and oil mixture in accordance with local regulations and guidelines for hazardous waste disposal. Do not dispose of the mixture down drains or sewers.



11.3 Draining the water separator

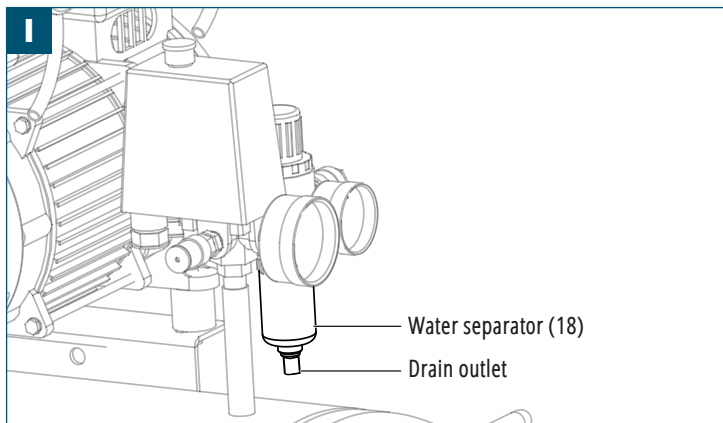
NOTICE!

» The main function of a water separator is to remove water from compressed air. When air is released from a compressor's storage tank, it often has moisture that condenses and forms water droplets. By effectively eliminating these droplets, the water separator prevents their accumulation, reducing the risk of compressor damage, equipment contamination and corrosion when using the compressed air.

NOTICE!

» Always dispose of the collected water condensate and oil properly, as per local regulations. Discharging oil into the wastewater system is illegal in many places.

1. To stop the unit, set the main power switch (21) to the off (O) position.
2. Reduce the pressure in the air tank (12) to 1 bar using the connected accessory.
3. Position a suitable container underneath the water separator (18) to collect the discharged water and any oil residue that may be present.
4. Slightly rotate the black drain outlet clockwise until it can move up and down. Then gently push the drain outlet upwards (Fig. I).
5. Allow the water separator (18) to fully drain.
6. Rotate the black drain outlet counter-clockwise to return it to the sealed position.
7. Dispose of the collected water and oil mixture in accordance with local regulations and guidelines for hazardous waste disposal. Do not dispose of the mixture down drains or sewers.



11.4 Inspecting and replacing the air filter

NOTICE!

» Failure to regularly inspect and replace the air filter (1) can lead to reduced airflow and increased wear on the internal components.

Inspect and clean the air filter (1) regularly to ensure it is clean and free from debris. If the air filter (1) appears excessively dirty or clogged, it should be replaced to maintain optimal performance.

1. Unscrew the air filter holder from the unit.
2. Take the air filter (1) out.
3. Inspect the air filter (1) for any visible dirt, dust, or debris build-up.
4. Replace the air filter (1) if it appears heavily soiled. Discard the old filter properly.
5. Place the new air filter (1) back into the air filter holder.
6. Refit the air filter holder to the unit.

11.5 Inspecting and replacing the wheels

NOTICE!

» The wheels are not designed for inflation. Do not inflate the wheels.

1. Visually inspect each wheels (17) for cracks, splits, or excessive wear.
2. If any wheel (17) shows signs of damage, use a wrench to loosen and remove the fasteners and axle securing the wheel (17).
3. Replace the damaged wheel with a new compatible one. Ensure the new wheel is securely installed and the unit is stable on a level surface.

11.6 Inspecting the shock absorbers

1. Visually inspect each shock absorber (15) for signs of cracks, deterioration, or loss of dampening ability.
2. If any shock absorber (15) is damaged, stop using the unit. Have the unit inspected and repaired by a qualified technician.

12. Troubleshooting

Follow the instructions provided in this chapter to identify issues and potential solutions. If the issue cannot be resolved independently, it is recommended to seek assistance from an authorised service centre or a qualified specialist for further inspection, maintenance, and repair work. Alternatively, contact our customer service team for further assistance.

Symptom	Possible cause	Possible solution
Unit does not run.	• Circuit fuse has blown or circuit breaker has been tripped.	• Replace fuse or reset circuit breaker. • Ensure the replacement fuse has the correct amperage rating. • Inspect for any low voltage issues on the power circuit. • Disconnect any other electrical tools/equipment from the circuit and operate the unit on a dedicated circuit.
	• The main power switch (21) is set to the off (O) position.	• Set the main power switch (21) to the on (I) position.
	• None of the pumps start.	• Set the pressure switch (4) to ON position. Then, switch on the pumps by pressing the corresponding on/off buttons (22).
	• Motor's thermal overload protection has tripped.	• Set the main power switch (21) to the off (O) position and unplug the unit. Wait for at least 5 minutes until the unit has cooled down.
	• Electrical connections are loose or internal components defective.	• Have the unit inspected and repaired by a qualified technician.
Unit runs continuously when the pressure switch (4) is set to ON position.	• Pressure switch (4) does not switch the motor off when the unit reaches the cut-out pressure and the pressure relief valve (7) activates.	• Set the pressure switch (4) to OFF position. If the motor does not stop, unplug the unit manually. The pressure switch is defective. Have the unit inspected and repaired by a qualified technician.
	• Capacity of the air tank (12) and/or compressor pressure is not sufficient for the application.	• Check the air supply requirement of the connected accessory or air tool. Use larger compressor, if needed.
	• Air filter (1) is clogged or dirty.	• Clear or replace the air filter (1) immediately.
Pressure is low, or there is not enough air delivered.	• There is a leak at one of the fittings.	• Perform leak test. Tighten or replace leaking fittings.
	• Drain valve (13) is open.	• Close the drain valve (13).
	• Air filter (1) is clogged or dirty.	• Clear or replace the air filter (1) immediately.
	• Air tank (12) leaks.	• Stop using the unit. Have the unit inspected and repaired by a qualified technician.
	• Pressure relief valve (7) is stuck open.	• Stop using the unit. Have the unit inspected and repaired by a qualified technician.
Too much moisture in the discharged air.	• Excessive condensation in the air tank (12) caused by high ambient air humidity.	• Drain the air tank (12) after each use.
	• The water separator (18) is full.	• Drain the water separator (18). • Verify that the drain valve of the separator is fully open to allow effective discharge of condensed water. • Ensure that the water separator (18) is maintained and serviced regularly.
Unit overheats.	• Motor's cooling fan is blocked or damaged.	• Inspect the motor's cooling fan and clear any debris or obstructions blocking airflow. • The cooling fan is defective. Have the unit inspected and repaired by a qualified technician.
	• Ventilation is inadequate.	• Position the unit in an area with cool, dry and well-circulated air.
	• There is a leak at one of the fittings.	• Perform leak test. Tighten or replace leaking fittings.
Excessive starting and stopping of the unit.	• Excessive condensation in the air tank (12).	• Drain the air tank (12) after each use. • Install an air dryer or desiccant filter downstream of the unit if the unit is used in humid weather or if dry air is required of the application.
	• Capacity of the air tank (12) is not sufficient for the application.	• Check the air supply requirement of the connected accessory or air tool. Use larger compressor, if needed.
	• Air filter (1) is clogged or dirty.	• Clear or replace the air filter (1) immediately.
Tank pressure drops when the unit switches off.	• There is a leak at one of the fittings.	• Perform leak test. Tighten or replace leaking fittings.
Excessive vibration of the unit when it is running.	• Damaged wheels (17) or shock absorbers (15).	• Replace any damaged wheels (17) or shock absorbers (15).
	• Unit placed on uneven or sloped surface.	• Relocate the unit to a level, stable surface.
	• Leaks in the intake or compressed air system can disrupt airflow and cause vibration.	• Perform leak test. Tighten or replace leaking fittings.
	• Internal components are worn or imbalanced.	• Have the unit inspected and repaired by a qualified technician.
Excessive condensation building up in the air tank (12).	• Air tank (12) is not being drained regularly, condensate water has accumulated over time.	• Drain the air tank (12) regularly depending on the frequency of use and humidity levels.
	• Excessive condensation in the air tank (12) caused by high ambient air humidity.	• Install an air dryer or desiccant filter downstream of the unit if the unit is used in humid weather or if dry air is required of the application.

13. Disposal

13.1 Product disposal



The Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) laws aims to minimise the impact of electrical and electronic goods on the environment and human health, by increasing re-use and recycling and by reducing the amount of WEEE going to landfill. The symbol on this product or its packaging signifies that this product must be disposed separately from ordinary household wastes at its end of life. Be aware that this is your responsibility to dispose of electronic equipment at recycling centres in order to conserve natural resources. Each country should have its collection centres for electrical and electronic equipment recycling. For information about your recycling drop off area, please contact your related electrical and electronic equipment waste management authority, your local city office, or your household waste disposal service.

13.2 Packaging/packing materials disposal

Sorting and disposing of packaging materials correctly is essential for environmentally friendly waste management. The packaging is designed to protect the unit during transit and is made of materials that can be recycled.

- Dispose of cardboard and paperboard packaging by submitting them to the recycled paper service or waste paper collection. Check with local recycling facilities for specific guidelines on recycling cardboard and paperboard.
- Dispose of wrapping materials, inserts, straps, and other plastic packaging by checking with local recycling facilities for specific guidelines on recycling or waste disposal methods. Follow their instructions to ensure proper disposal and promote environmental sustainability.

14. Warranty

HBM Machines stands behind the quality and craftsmanship of our products. This warranty is applicable to all products purchased directly from our company or authorised retailers.

Limited Warranty:

Our products are covered by a limited warranty against defects in materials and workmanship for **2 years**. During the warranty period, if a product is found to have a manufacturing defect, we will, at our discretion, repair or replace the defective product, or provide a refund equal to the purchase price.

Exclusions:

This warranty does not cover damages resulting from misuse, abuse, negligence, improper installation, accidents, normal wear and tear, acts of nature, or unauthorised modifications or repairs. Additionally, this warranty does not cover damages or defects arising from non-compliance with our product instructions, specifications, or recommended usage guidelines.

Claim Process:

To initiate a warranty claim, the original proof of purchase, such as a receipt or order number, will be required.

To determine if a product qualifies for warranty coverage, we may request additional information or evidence of the defect, such as photos or a return of the product. Contact our customer service team directly to discuss and initiate a warranty claim. Details on how to contact us can be found on our website or included with the product documentation.

Other terms and conditions:

- This warranty is non-transferable and only applies to the original purchaser.
- We reserve the right to amend or modify this warranty at any time without prior notice. The warranty in effect at the time of purchase will apply.
- This warranty grants specific legal rights, and you may also have other rights that vary based on local laws or regulations.

Please refer to our website or contact our customer service team for additional information or inquiries regarding our warranty coverage.

15. Customer service

Do you have a question, comment or complaint? Our customer service team is available on working days from 9:00 AM to 5:30 PM. Whether you need assistance with operation, maintenance, troubleshooting, replacement parts, or safety procedures, we are dedicated to providing the support you need.

To reach our customer service team, please send an email to info@hbm-machines.com

When contacting our customer service team, please provide the product's model number, serial number and a detailed description of the issue or fault you are experiencing, including specific details such as error codes, abnormal sounds, or other relevant circumstances will help us diagnose and resolve the issue more effectively.

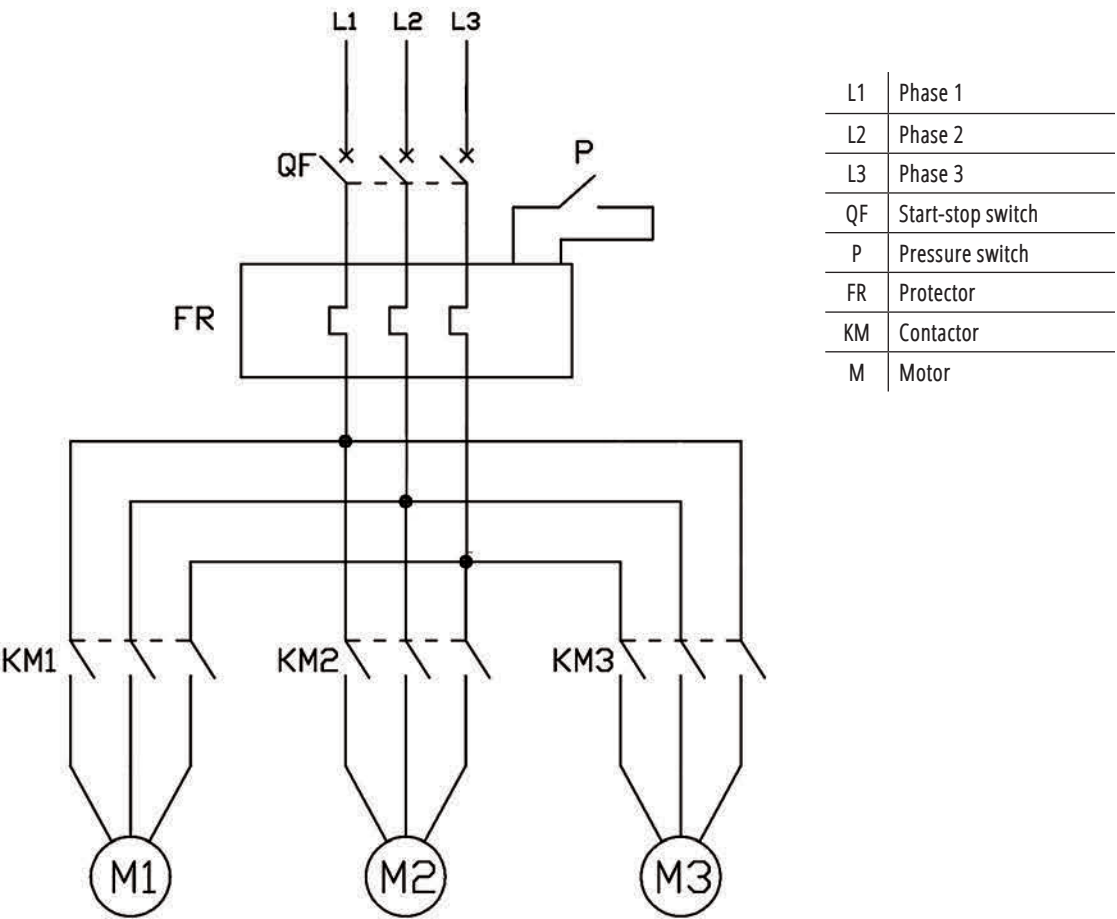
16. Part lists and diagrams

NOTICE! Read carefully!

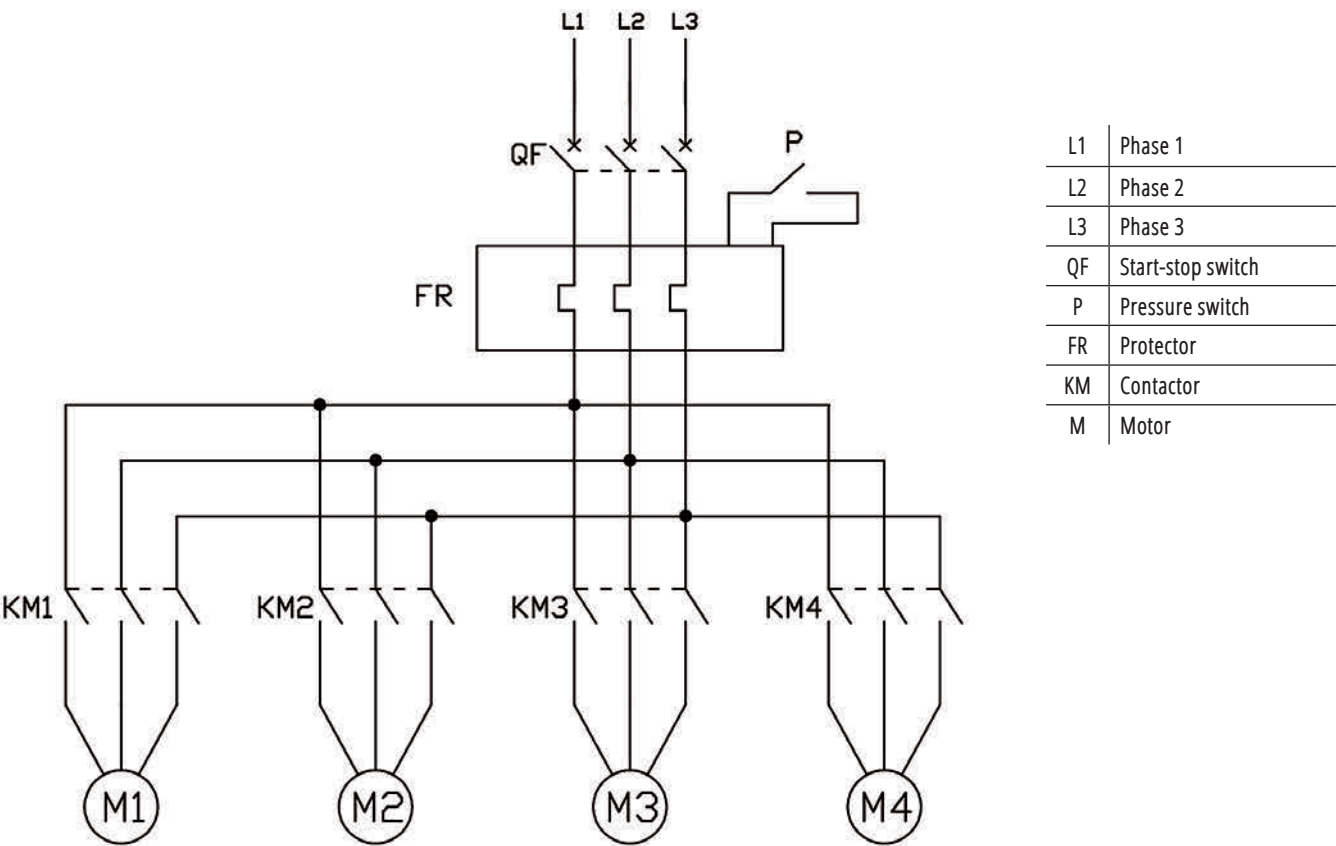
» The parts diagram provided in this manual is intended solely as a reference tool for the machine. The manufacturer and/or distributor explicitly disclaim any representation or warranty regarding the user's qualifications to perform repairs or replace parts of the machine. It is strongly advised that all repairs and parts replacements be undertaken by certified and licensed technicians, rather than by the user. The user assumes all risks and liabilities associated with their repairs to the original machine or installation of replacement parts.

16.1 Circuit schematic diagram

16.1.1 Model H134921

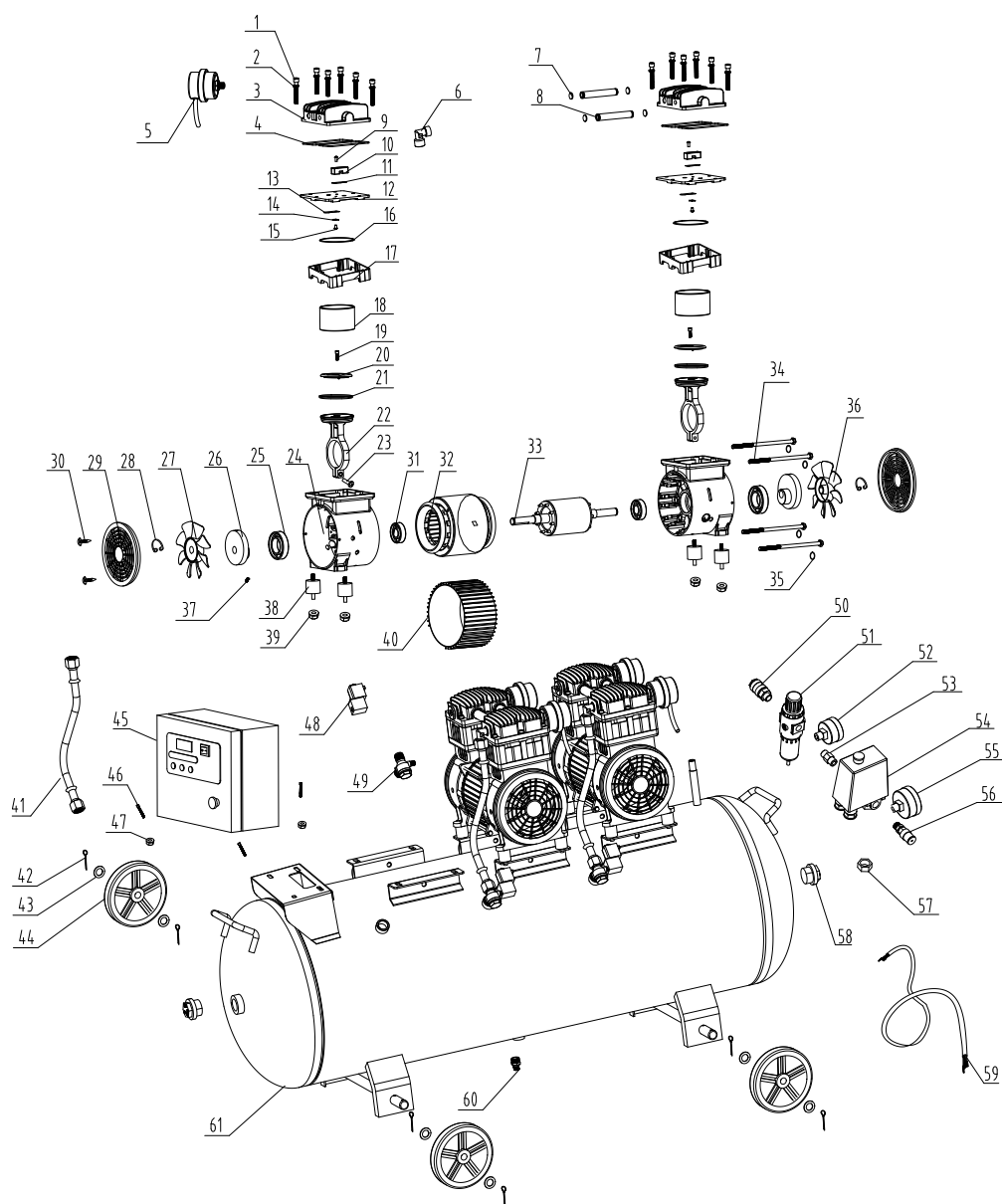


16.1.2 Model H134922



16.2 Exploded diagram

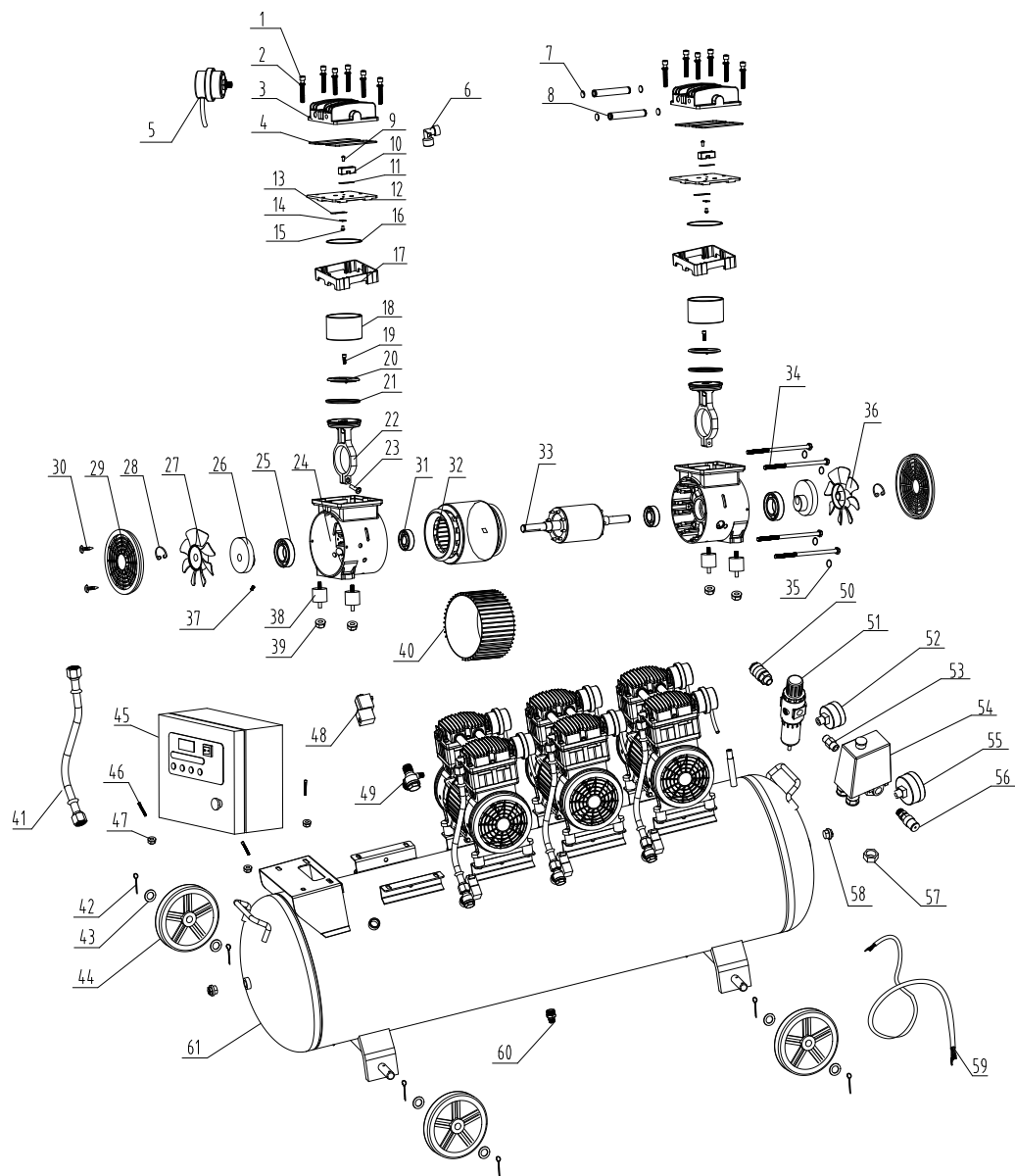
16.2.1 Model H134921



No.	Part name	Qty
1	Socket head cap screw	36
2	Flat gasket	36
3	Cylinder cover	6
4	Cylinder head sealing ring	6
5	Air filter	3
6	Elbow	3
7	Connect tube seal ring	12
8	Connecting pipe	6
9	Bolt M4 x 6	6
10	Air clamp	6
11	Valve piece	6
12	Valve plate	6
13	Valve piece	6
14	Pressing plate	6
15	Bolt M4 x 8	6
16	Disc seal ring	6
17	Support frame	6
18	Cylinder	6
19	Bolt M8 x 10	6
20	Connecting rod gland	6
21	Piston ring	6
22	Connecting rod	6

No.	Part name	Qty
23	Bolt M6 x 18	6
24	Crankcase	6
25	Bearing 6006	6
26	Crank	6
27	Fan A	3
28	Jump ring	6
29	Crankcase housing	6
30	Bolt	12
31	Bearing 6203	6
32	Stator	3
33	Rotor	3
34	Bolt M5 x 120	12
35	Spring washer	12
36	Fan B	3
37	Bolt M8	6
38	Foot pad	12
39	Nut M8	12
40	Motor cover	3
41	High-pressure pipe	3
42	Pin	8
43	Flat gasket	8
44	Wheel 8"	4

No.	Part name	Qty
45	Controller	1
46	Bolt M6 x 15	4
47	Nut M6	4
48	Solenoid valve	3
49	Check valve	3
50	Quick coupler	1
51	Oil-water separator	1
52	Manometer 40	1
53	Straight connector	1
54	Pressure Switch	1
55	Manometer 50	1
56	Safety valve	1
57	Double nut 1/4	1
58	Plug	2
59	Power cord	1
60	Drain plug 3/8	1
61	Air tank	1



No.	Part name	Qty
1	Socket head cap screw	48
2	Flat gasket	48
3	Cylinder cover	8
4	Cylinder head sealing ring	8
5	Air filter	4
6	Elbow	4
7	Connect tube seal ring	16
8	Connecting pipe	8
9	Bolt M4 x 6	8
10	Air clamp	8
11	Valve piece	8
12	Valve plate	8
13	Valve piece	8
14	Pressing plate	8
15	Bolt M4 x 8	8
16	Disc seal ring	8
17	Support frame	8
18	Cylinder	8
19	Bolt M8 x 10	8
20	Connecting rod gland	8
21	Piston ring	8
22	Connecting rod	8

No.	Part name	Qty
23	Bolt M6 x 18	8
24	Crankcase	8
25	Bearing 6006	8
26	Crank	8
27	Fan A	4
28	Jump ring	8
29	Crankcase housing	8
30	Bolt	16
31	Bearing 6203	8
32	Stator	4
33	Rotor	4
34	Bolt M5 x 120	16
35	Spring washer	16
36	Fan B	4
37	Bolt M8	8
38	Foot pad	16
39	Nut M8	16
40	Motor cover	4
41	High-pressure pipe	4
42	Pin	8
43	Flat gasket	8
44	Wheel 8"	4

No.	Part name	Qty
45	Controller	1
46	Bolt M6 x 15	4
47	Nut M6	4
48	Solenoid valve	4
49	Check valve	4
50	Quick coupler	1
51	Oil-water separator	1
52	Manometer 40	1
53	Straight connector	1
54	Pressure Switch	1
55	Manometer 50	1
56	Safety valve	1
57	Double nut 1/4	1
58	Plug	2
59	Power cord	1
60	Drain plug 3/8	1
61	Air tank	1

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Declaration number: **DOCIP 3207321**

Name and address of manufacturer / EU-AR: **HBM Machines
Louis Dobbelmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**



THIS DECLARATION OF CONFORMITY IS ISSUED UNDER THE SOLE RESPONSIBILITY OF:

Name and address of manufacturer: **HBM Machines
Louis Dobbelmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**

Product identification: **HBM 150 liter low noise compressor
H134921**

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU
Outdoor Noise Directive 2000/14/EC
Simple Pressure Vessels Directive (SPVD) 2014/29/EU
Machinery Directive 2006/42/EC
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives 2011/65/EU and (EU) 2015/863**

Harmonised standards: **Safety of machinery
EN 1012-1:2010
EN ISO 2151:2008
EN ISO 12100:2010**

Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021 + A2:2021/AC:2022-01

Pressure equipment
EN 286-1:1998

Other specifications: **Measured sound power level: 89
Guaranteed sound power level: 91**

Notified Body: **TÜV SÜD Industrie Service GmbH (0036)
Certificates: TBy 137/6-1 + 12 202 25 05 9309 002
Modules: B+C2**

SIGNED FOR AND ON BEHALF OF:

Place and date of issue: **Waddinxveen, 19 December 2025**

Signature:

Name, position: **Jan Willem Stapel
CEO**

Company name: **HBM Machines**

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Declaration number: **DOCIP 3207327**

Name and address of manufacturer / EU-AR: **HBM Machines
Louis Dobbelmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**



THIS DECLARATION OF CONFORMITY IS ISSUED UNDER THE SOLE RESPONSIBILITY OF:

Name and address of manufacturer: **HBM Machines
Louis Dobbelmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**



Product identification: **HBM 8PK - 200 liter low noise compressor
H134922**

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU
Outdoor Noise Directive 2000/14/EC
Simple Pressure Vessels Directive (SPVD) 2014/29/EU
Machinery Directive 2006/42/EC
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives 2011/65/EU and (EU) 2015/863**

Harmonised standards: **Safety of machinery
EN 1012-1:2010
EN ISO 2151:2008
EN ISO 3744:2010
EN ISO 12100:2010**

**Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021 + A2:2021/AC:2022-01**

**Pressure equipment
EN 286-1:1998**

Other specifications: **Measured sound power level: 90
Guaranteed sound power level: 93**

Notified Body: **TÜV SÜD Industrie Service GmbH (0036)
Certificates: TBy 137/6-1 + 12 202 25 05 9309 002
Modules: B+C2**

SIGNED FOR AND ON BEHALF OF:

Place and date of issue: **Waddinxveen, 19 December 2025**

Signature:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. Stapel', written over a horizontal line.

Name, position: **Jan Willem Stapel
CEO**

Company name: **HBM Machines**

Inhoudsopgave

1. Introductie tot deze handleiding	25
2. Belangrijke veiligheidsinstructies	25
2.1 Algemene veiligheidsinstructies	25
2.2 Specifieke veiligheidsinstructies voor de toepassing	26
2.3 Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)	26
2.4 Onderhoud	26
2.5 Opslag	26
2.6 Geluidsreductie	26
2.7 Restrisico's	26
2.8 Noodsituatie	26
2.9 Uitleg van de symbolen	27
2.10 Uitleg over signaalwoorden	27
2.11 Lijst met gebruikte afkortingen	27
2.12 Beoogd gebruik	27
2.13 Voorzienbaar verkeerd gebruik	27
3. Overweging voor de locatie	27
3.1 Elektrische aansluiting	27
3.2 Hoogte	28
3.3 Temperatuur en vochtigheid	28
3.4 Rechtopstaande stabiliteit	28
3.5 Verlichting	28
4. Overzicht	29
4.1 Model H134921	29
4.2 Model H134922	30
4.3 Benodigd gereedschap	30
4.4 Bedieningspaneel en scherm	31
4.5 Specificaties	31
5. Voor het eerste gebruik	32
5.1 Uitpakken	32
5.2 De wielen monteren	32
5.3 Bedradingsinstructies (400 V 3~)	32
6. Inbedrijfstelling	32
6.1 Pre-operationele controles en procedures	32
6.2 De veiligheidssystemen controleren en testen	32
7. Gepaste compressorslangen selecteren	33
8. Werking	33
8.1 Opstarten en uitschakelen	33
8.2 Veiligheidsvoorzieningen en gebruik van de bedieningselementen	33
9. Reiniging en onderhoud	35
9.1 Reiniging	35
9.2 Opslag	35
9.3 Transport	35
10. Onderhoud	35
11. Onderhoud	35
11.1 Onderhoudsschema	36
11.2 De luchttank leegmaken	37
11.3 Aftappen van de waterafscheider	37
11.4 Het luchtfilter inspecteren of vervangen	37
11.5 De wielen inspecteren en vervangen	37
11.6 De schokdempers inspecteren	37
12. Probleemoplossing	38
13. Verwijdering	39
13.1 Verwijdering van het product	39
13.2 Verwijdering van verpakking/verpakkingsmaterialen	39
14. Garantie	39
15. Klantenservice	39
16. Onderdelenlijsten en diagrammen	39
16.1 Schematisch circuitdiagram	40
16.2 Opengewerkte tekening	41
17. EU-conformiteitsverklaring	43
17.1 H134921	43
17.2 H134922	44

1. Introductie tot deze handleiding

Deze handleiding dient verschillende belangrijke doeleinden:

- Deze biedt duidelijke en gedetailleerde instructies over hoe u het toestel veilig en effectief kunt bedienen, onderhouden en problemen kunt oplossen.
- Het stelt operatoren in staat om de functies en veiligheidskenmerken van het toestel grondig te begrijpen, waardoor een verkeerd gebruik effectief wordt voorkomen en het risico op persoonlijk letsel of schade wordt beperkt.
- Het bevat gedetailleerde uitleg over de veiligheidssymbolen en waarschuwingen op het toestel en in deze handleiding, zodat operatoren potentiële risico's kunnen herkennen en vermijden.
- Het beschrijft het beoogde gebruik van het toestel en geeft informatie over de aanbevolen toepassingen.

⚠ WAARSCHUWING! Lees en begrijp deze handleiding grondig voordat u het toestel installeert en bedient.

- » Het niet lezen, begrijpen en opvolgen van de instructies in deze handleiding kan leiden tot brand, elektrische schokken of ernstig persoonlijk letsel.
- » Bewaar deze handleiding op een veilige plek die toegankelijk is voor operatoren die het toestel bedienen, onderhouden of repareren. Houd de handleiding dicht bij het toestel voor eenvoudige raadpleging door alle operatoren. Alle operatoren moeten zich vertrouwd maken met deze handleiding voordat ze het toestel bedienen, onderhouden of repareren.
- » Deze handleiding is een essentiële bron voor het begrijpen van de veilige en efficiënte werking van het toestel en moet door alle betrokkenen worden geraadpleegd en begrepen. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als dit toestel aan een derde wordt overgedragen, zorg er dan voor dat deze handleiding wordt meegegeven.
- » De eigenaar van dit toestel is als enige verantwoordelijk voor het veilig gebruik ervan. Deze verantwoordelijkheid omvat, maar is niet beperkt tot, een regelmatige inspectie en onderhoud, begrip en beschikbaarheid van de handleiding, gebruik van de veiligheidsvoorzieningen en naleving van de vereisten voor persoonlijke beschermingsmiddelen. Het is belangrijk om deze handleiding regelmatig te raadplegen om een aanhoudende veilige werking te garanderen.
- » De fabrikant is niet aansprakelijk voor enig letsel of materiële schade als gevolg van nalatigheid, ongeautoriseerde aanpassingen of verkeerd gebruik.

2. Belangrijke veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel door gebrek aan vertrouwdheid met de bediening en de veiligheidsinstructies van het toestel.

- » Geen enkele lijst met veiligheidsrichtlijnen kan compleet zijn. Elke omgeving is anders. Ongelukken worden vaak veroorzaakt door een gebrek aan vertrouwdheid of afleiding.
- » Gebruik dit toestel zorgvuldig en met de nodige voorzichtigheid om het risico op letsel te beperken. Als de normale veiligheidsmaatregelen over het hoofd worden gezien of worden genegeerd, kan er ernstig letsel optreden.

2.1 Algemene veiligheidsinstructies

⚠ GEVAAR! Risico op elektrische schok!

- » Voordat u begint met bedradingswerkzaamheden, schakel het stroomcircuit uit door de hoofdschakelaar op het hoofdverdeelbord uit te schakelen.
- » Een gekwalificeerde elektricien moet de elektrische installatie uitvoeren in overeenstemming met alle relevante lokale en nationale elektrische codes en voorschriften. Aard het apparaat op de juiste manier om de veiligheid te waarborgen. Zorg ervoor dat de 3-fase bedrading correct is aangesloten op de aangewezen L1-, L2- en L3-terminals.
- » Sluit het toestel aan op een speciale 400 V 3-fase elektrische voedingsbron. Gebruik het toestel niet op een enkelfase voedingsbron.
- » Zorg ervoor dat het stroomcircuit is uitgerust met correct gedimensioneerde stroomonderbrekers en tijdvertragende zekeringen. Dit is belangrijk voor het bieden van overstrombescherming en het voorkomen van brandgevaar. In geval van twijfel, raadpleeg een gekwalificeerde elektricien.
- » Stel het toestel niet bloot aan regen en gebruik het niet in een vochtige of natte omgeving.
- » Vermijd onbedoelde activering. Draai de hoofdschakelaar altijd naar de OFF (UIT)-stand om de stroomvoorziening volledig los te koppelen voordat u onderhoud, aanpassingen, schoonmaak of het verhelpen van storingen uitvoert.
- » Inspecteer regelmatig de elektrische bedrading en aansluitingen. Gebruik het apparaat niet met beschadigde of aangetaste bedrading. Laat een gekwalificeerde elektricien beschadigde of versleten onderdelen vervangen.
- » Probeer niet om het toestel zelf aan te passen of te repareren. Laat alle service over aan gekwalificeerde technici en neem contact op met het klantenserviceteam voor assistentie. Voer alleen basisonderhoud en probleemoplossing uit zoals beschreven in de handleiding (zie hoofdstuk 11. Onderhoud en hoofdstuk 12. Probleemoplossing).

⚠ WAARSCHUWING! Risico op brand en/of explosie!

- » Elektrische motoren kunnen elektrische vonken veroorzaken die brandbare stoffen, gassen of dampen kunnen ontsteken.
- » Houd het toestel uit de buurt van brandbare gassen, vloeistoffen en andere ontvlambare materialen. Gebruik het toestel in een goed geventileerde omgeving.
- » Probeer nooit om de lucht tank te repareren of aan te passen. Lassen, boren of enige andere aanpassing kan de tank verzwakken en resulteren in ernstig letsel of schade door scheuren en explosie.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

- » De drukschakelaar, overdrukventiel en terugslagklep zijn in de fabriek gekalibreerd voor de maximale druk van het toestel. Wijzig of pas deze beveiligingen op geen enkele manier aan.
- » Zorg ervoor dat onbevoegd personeel geen toegang krijgt tot het toestel en het toestel niet kunnen aanpassen. Houd het toestel beveiligd wanneer niet in gebruik.
- » Houd kinderen en huisdieren op elk moment uit de buurt van het toestel.
- » Richt de persluchtstroom nooit naar uzelf of anderen. De hogedruk lucht kan ernstig letsel veroorzaken als deze op de huid terechtkomt of lichaamsopeningen binnendringt.
- » Draag of verplaats het toestel niet wanneer in gebruik.
- » Alle aangesloten slangen en fittingen moeten geschikt zijn voor gebruik bij de maximaal toegestane druk van het toestel.
- » Het wordt aanbevolen om slangen aan te sluiten die zijn uitgerust met een veiligheidskoord, zoals een draadkabel, om te voorkomen dat de slang bij een defect een gevaarlijk projectiel wordt.

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel! Rolgevaar!

- » Gebruik het toestel alleen op een stabiele en vlakke ondergrond. Gebruik het toestel niet op een verhoogde positie of op een schuine ondergrond om ongewenste beweging of rollen te voorkomen.
- » Bedien het toestel niet terwijl het in beweging is of op een hellend oppervlak staat.
- » Gebruik wielkeggen om te voorkomen dat het toestel onverwachts rolt of beweegt tijdens gebruik, wanneer deze geparkeerd is of niet wordt gebruikt.

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel!

- » Gebruik de handgrepen (2) en wielen (17) om het toestel te manoeuvreren.
- » Gebruik bij het heffen van het toestel de juiste heftechnieken. Probeer het toestel niet alleen te heffen als dit uw fysieke mogelijkheden overschrijdt. Vraag in dat geval om hulp.

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel! Bewegende onderdelen! Houd handen uit de buurt!

- » Vermijd contact met de koelventilator van de motor terwijl het toestel in werking is. Houd handen, vingers en losse kleding uit de buurt om letsel te voorkomen.

⚠ VOORZICHTIG! Hete oppervlakken! Gevaar voor brandwonden! Draag veiligheidshandschoenen!

- » De pomp en het spuitstuk genereren hoge temperaturen. Om brandwonden of andere verwondingen te voorkomen, raak de pomp, het spuitstuk of de overdrachtsbuis niet aan terwijl het toestel in werking is.
- » Laat het toestel volledig afkoelen voordat u onderhoud, aanpassingen, reiniging of het verhelpen van storingen uitvoert.

⚠ VOORZICHTIG! Risico op schade door overmatige condensatie!

- » Het toestel kan aanzienlijke hoeveelheden vocht ophopen doordat waterdamp condenseert tot vloeibare druppels, in het bijzonder bij hoge luchtvochtigheid of langdurig gebruik. Deze opgehoopte condensatie kan vervolgens via de luchtuitlaat naar het aangesloten gereedschap en apparatuur worden meegevoerd. Laat de lucht tank regelmatig leeglopen om het opgehoopte vocht te verwijderen en:
 - Beschadiging van de lucht tank te voorkomen.
 - Verontreiniging van de persluchttoevoer te voorkomen.
 - Stroomafwaartse componenten en uitrusting te beschermen tegen waterschade.
 - De integriteit en prestaties van het hele systeem te behouden.

VOORZICHTIG! Risico op schade!

- » Overschrijd de maximale werkdruk of stroomspecificaties van dit toestel niet. Dit kan leiden tot defecte componenten en potentiële gevaren.
- » Houd een minimale afstand van 1 meter tussen het toestel en omliggende muren of obstakels om een goede ventilatie te waarborgen en oververhitting te voorkomen.
- » Ga niet op het toestel staan en gebruik het niet als een trede of ondersteuning. Het toestel is niet ontworpen om extra gewicht te dragen en kan daardoor instabiel of beschadigd raken.
- » Controleer het toestel, de wielen, de slangen en de verbindingen regelmatig op tekenen van slijtage, schade of lekkage. Vervang versleten onderdelen voordat u het toestel verder gebruikt.
- » Als het toestel overmatige trillingen vertoont, schakel het onmiddellijk uit en laat het inspecteren.
- » Het toestel is niet bedoeld om gesleept te worden. Bevestig geen sleepbanden, kettingen of andere sleepinrichtingen aan dit toestel. Als verplaatsing nodig is, verplaats het toestel met behulp van de handgr(e)ep(en) en wielen. Gebruik de handgr(e)ep(en) nooit om het toestel van de grond te heffen.

2.2 Specifieke veiligheidsinstructies voor de toepassing

VOORZICHTIG! Risico op schade!

- » Gebruik altijd de juiste accessoires, slangen en verbindingen die specifiek zijn ontworpen en geschikt zijn voor gebruik met het toestel.
- » Zorg ervoor dat alle verbindingen strak en stevig zijn om onverwachte loskoppeling of lekkage te voorkomen.
- » Controleer de slangen en fittingen regelmatig op slijtage, scheuren of schade en vervang ze indien nodig.
- » Overschrijd de druk- of stroomcapaciteit van geen enkel accessoire of component in het luchtsysteem.

2.2.1 Opblazen

- Overschrijd de maximale drukwaarde van het op te blazen item, zoals banden of sportuitrusting, niet.
- Gebruik de gepaste opblaasaccessoires en fittingen die voor de taak zijn ontworpen.
- Richt het mondstuk tijdens het oppompen weg van uzelf en andere personen.

2.2.2 Pneumatische werking

- Controleer het luchtgereedschap en de accessoires op schade of slijtage voor gebruik.
- Houd handen en lichaamsdelen uit de buurt van de werkzone van het pneumatisch gereedschap.
- Koppel het luchtgereedschap los van het toestel voordat u aanpassingen maakt of onderhoud uitvoert.

2.2.3 Airbrush gebruiken

OPMERKING!

- » Het wordt aanbevolen om een in-line luchtfilter te installeren om het gecondenseerde water uit de perslucht te verwijderen voordat het de toepassingsapparatuur bereikt. Waterdruppels in perslucht kunnen het spuiten van verf en zandstralen beïnvloeden.
 - Bij verflussen kunnen de waterdruppels ongewenste vlekken en onzuiverheden op de afwerking veroorzaken.
 - Bij zandstralen kan het vocht ervoor zorgen dat het schuurmiddel samenklontert, wat leidt tot verstopping van het straalpistool.
- Plaats het toestel op minstens 6 meter afstand van het actieve spuitgebied en gebruik een slang van minimaal 8 meter lang voor aansluiting op de airbrush.
- Zorg ervoor dat de airbrush en het mondstuk tijdens het verfproces weg van uzelf en andere personen zijn gericht.
- Koppel de airbrush los van het toestel wanneer niet in gebruik.

2.3 Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)

- Draag oogbescherming, zoals een veiligheidsbril, om uw ogen te beschermen tegen rondvliegend vuil, vonken, chemicaliën of andere potentiële gevaren tijdens gebruik van het toestel. Zorg ervoor dat de oogbescherming goed past om optimale dekking te bieden en letsel te voorkomen.
- Draag gehoorbescherming die goed past en voldoende geluidsreductie biedt om uw gehoor te beschermen tegen de hoge geluidsniveaus die het toestel genereert.
- Draag een stofmasker om uw ademhalingsstelsel te beschermen tegen gevaarlijk stof, dampen of chemicaliën die kunnen vrijkomen tijdens gebruik van het toestel.

2.4 Onderhoud

- Controleer het toestel regelmatig op tekenen van slijtage, schade of losse onderdelen. Vervang of repareer eventuele schade voordat u het apparaat opnieuw gebruikt.
- Houd het toestel schoon en vrij van stof, vuil en ophoping. Ophoping kan de prestaties beïnvloeden of het toestel beschadigen.
- Controleer en draai alle bouten, moeren en bevestigingen aan om ervoor te zorgen dat ze stevig vastzitten.

2.5 Opslag

- Berg het toestel op in een schone en droge ruimte, uit de buurt van vocht en extreme temperaturen. Zorg ervoor dat het toestel op een veilige plaats is opgeborgen, buiten het bereik van onbevoegden.
- Wikkel het snoer netjes op en vermijd scherpe bochten of knikken die tot breuk van het snoer of elektrische gevaren kunnen leiden.
- Dek het toestel af met geschikte hoezen of dekzeilen om het tegen stof en vuil te beschermen.
- Controleer het opgeborgen toestel regelmatig om ervoor te zorgen dat het in goede staat blijft. Controleer op tekenen van schade, corrosie of ongedierte. Pak eventuele problemen snel aan om verdere schade of aantasting te voorkomen.

2.6 Geluidsreductie

- Minimaliseer de duur van het gebruik van het toestel om de totale blootstelling aan lawaai te beperken. Las geregeld een pauze in en wissel de taken af om voldoende hersteltijd te hebben.
- Gebruik het toestel alleen zoals bedoeld door het ontwerp en volg de instructies van de fabrikant op. Door deze richtlijnen na te leven, wordt een veilige en efficiënte werking gewaarborgd en worden geluidsemissies geminimaliseerd.
- Zorg ervoor dat het toestel in goede staat verkeert en juist wordt onderhouden.
- Gebruik de juiste accessoires die specifiek voor het toestel zijn ontworpen. Zorg ervoor dat ze in goede staat zijn en correct zijn geïnstalleerd. Beschadigde of onjuiste accessoires kunnen het geluidsniveau verhogen.

2.7 Restrisico's

Ondanks het naleven van alle veiligheidsvoorschriften tijdens gebruik van dit toestel, blijven er inherente risico's op letsel en schade bestaan. Er zijn potentiële risico's verbonden aan de structuur en het ontwerp van het toestel, waaronder:

- Gezondheidseffecten door langdurig of ongepast gebruik, onderhoud en beheer, zoals houdingsgerelateerde problemen.
- Letsel en schade aan het toestel als gevolg van defecte of beschadigde componenten.
- Brandwonden door contact met hete oppervlakken.

2.8 Noodsituatie

- Houd een hoog niveau van alertheid en aandacht tijdens gebruik van het toestel. Controleer het toestel regelmatig op tekenen van storingen of potentiële risico's.
- Schakel het toestel in geval van een storing uit en haal de stekker uit het stopcontact. Laat het toestel controleren en repareren door een gekwalificeerde professional voordat u het opnieuw gebruikt.
- Als er brand ontstaat en u bent niet in staat het toestel uit te schakelen, geef dan voorrang aan uw eigen veiligheid en die van andere personen. Probeer de brand niet te blussen tenzij u opgeleid en uitgerust bent om dit te doen. Waarschuw onmiddellijk de juiste autoriteiten door het alarmnummer van uw land te bellen.
- Verwerf de essentiële kennis om op de juiste manier te reageren in verschillende noodsituaties. Blijf proactief om paraatheid te waarborgen en de veiligheid van alle betrokkenen te beschermen.

2.9 Uitleg van de symbolen

De volgende symbolen worden in deze handleiding, op het toestel en/of de verpakking gebruikt.



Dit symbool is de afkorting van "Conformité Européenne" wat "Conformiteit met de EU-richtlijnen, voorschriften en geldende normen" betekent. Met de CE-markering bevestigt de fabrikant dat dit product in overeenstemming is met de geldende Europese richtlijnen en voorschriften.



Lees de gebruikershandleiding.



Dit is het algemeen waarschuwingsteken. Het wordt gebruikt om de gebruiker te waarschuwen voor potentiële gevaren. Alle veiligheidsberichten die dit teken volgen, moeten worden opgevolgd om mogelijke schade of letsel te voorkomen.



Draag gehoorbescherming.



Draag oogbescherming.



Waarschuwing! Risico op hoge temperatuur!



Waarschuwing! De compressor kan starten zonder waarschuwing.



Maximale rotatiesnelheid van de as.



Maximaal toegestane druk bij de uitlaat.

2.10 Uitleg over signaalwoorden

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze handleiding, op het toestel en/of op de verpakking gebruikt.

GEVAAR!	Signaalwoord dat wordt gebruikt om een directe gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, overlijden of ernstig letsel veroorzaakt.
WAARSCHUWING!	Signaalwoord dat wordt gebruikt om een mogelijke gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, overlijden of ernstig letsel kan veroorzaken.
VOORZICHTIG!	Signaalwoord dat wordt gebruikt om een mogelijke gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, licht of matig letsel kan veroorzaken.
VOORZICHTIG!	Signaalwoord dat wordt gebruikt om een mogelijke gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, schade aan het product of eigendommen kan veroorzaken.
OPMERKING!	Dit signaalwoord geeft extra nuttige tips en informatie aan.

2.11 Lijst met gebruikte afkortingen

De volgende afkortingen worden in deze handleiding, op het toestel en/of de verpakking gebruikt. Het begrijpen van deze afkortingen helpt gevaren te minimaliseren en bevordert het veilig gebruik van het toestel.

V	Volt	L/min	Liter per minuut
Hz	Frequentie	kg	Kilogram
kW	Kilowatt	L	Liter
PK	Paardenkracht	°C	Graden Celsius
bar	Drukeenheid	dB	Decibel
min⁻¹	Omwentelingen per minuut	LOT	Identificatienummer

2.12 Beoogd gebruik

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

» Het is niet toegestaan om het toestel voor andere doeleinden te gebruiken dan waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in deze handleiding. Elk ander gebruik wordt als ongeautoriseerd beschouwd.

- Het toestel is specifiek ontworpen voor het genereren van perslucht voor gebruik in huishoudelijke en werkplaatsomgeving, zoals het opblazen van banden, het bedienen van pneumatisch gereedschap of het bedienen van gereedschap/machines en apparatuur die perslucht vereisen.
- Het toestel is bedoeld voor gebruik in een binnenomgeving.
- Voor toepassingen die droge en vochtvrije lucht vereisen, wordt het aanbevolen om een luchtdroger of droogmiddelfilter stroomafwaarts van het toestel te installeren. Dit helpt om eventueel resterend vocht uit de persluchtstroom te verwijderen voordat het toepassingspunt wordt bereikt.

2.13 Voorzienbaar verkeerd gebruik

⚠ WAARSCHUWING! Risico op ernstig letsel door verkeerd gebruik!

» Houd u strikt aan het beoogde gebruik van het toestel, aangezien het is ontworpen voor specifieke toepassingen. Het aanpassen van het toestel of het gebruiken voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld, is ten strengste verboden.

» Het strikt gebruiken van het toestel zoals bedoeld helpt de risico's van verkeerd gebruik te beperken, bevordert een veiligere werkomgeving en vermindert de kans op ongevallen of schade aan het toestel.

- Het toestel is niet bedoeld voor het produceren van ademlucht. De gegenereerde perslucht is niet geschikt voor menselijke ademhaling of voor toepassingen die lucht van ademkwaliteit vereisen. De uitlaat van dit toestel gebruiken voor directe menselijke inademing of aansluiting op ademhalingsapparatuur is uiterst gevaarlijk en is ten strengste verboden.
- Het toestel is niet bedoeld voor gebruik in zware industriële toepassingen. Gebruik het toestel niet in een ontvlambare, explosieve, extreem stoffige of vochtige omgeving. Het gebruik van het toestel voor deze doeleinden kan leiden tot mogelijke schade aan de interne componenten.
- Het toestel is niet bedoeld om gesleept te worden. Bevestig geen sleepbanden, kettingen of andere sleepinrichtingen aan dit toestel. Als verplaatsing nodig is, verplaats het toestel met behulp van de handgr(e)ep(en) en wielen.

3. Overweging voor de locatie

3.1 Elektrische aansluiting

⚠ WAARSCHUWING! Risico op elektrische schok!

» Probeer geen reparaties, aanpassingen of installaties aan elektrische circuits uit te voeren tenzij u een gekwalificeerde en gelicentieerde elektricien bent. Extreme voorzichtigheid is vereist bij werkzaamheden met elektrische bedrading. Contact met onder spanning staande componenten kan leiden tot ernstige elektrische schokken, brandwonden en ernstig letsel.

» Controleer of de spanning, fase en frequentie van het toestel compatibel zijn met de beschikbare voedingsbron.

» Elektrische aansluitingen moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde professional om naleving van de elektrische codes, regelgeving en veiligheidsnormen te waarborgen.

» Om een veilige en betrouwbare werking van het toestel te garanderen, sluit het aan op een stabiele en geschikte voedingsbron.

» Het toestel moet juist geaard zijn. Een goede aarding voorkomt elektrische schokken en zorgt voor een veilige werking door zwerfende stroom weg te leiden van de bediener.

- **Spanning:** De voedingsspanning moet binnen het bereik van 90 % tot 110 % van de nominale spanning blijven.
- **Frequentie:** De voedingsfrequentie moet op elk moment binnen het bereik van 99 % tot 101 % van de nominale frequentie blijven. Kortstondige schommelingen tussen 98 % en 102 % zijn toegestaan.
- **Circuitbeveiliging:** Het stroomcircuit moet zijn uitgerust met geschikte 3-polige stroomonderbrekers of 3-fase zekeringen die zijn gecertificeerd om het toestel en de circuitbedrading goed te beschermen. De waarde van de stroomonderbreker of zekering moet worden gekozen op ongeveer 115–125 % van de volledige belastingstroom van het toestel.
- **Specifieke 3-fase circuits:** Elk toestel moet worden aangesloten op een aparte stroomkring die in staat is om de maximale belastingen aan te kunnen zonder het risico op overbelasting. Als specifieke circuits niet haalbaar of beschikbaar zijn, zorg er dan voor dat het 3-fase stroomcircuit in staat is om de gecombineerde maximale belasting van alle aangesloten elektrische apparatuur aan te kunnen.

- **Bedradingskabels:** De bedradingskabels moeten van koper zijn en een minimale doorsnede van 2,5 mm² hebben. Voor een goede aansluiting moeten de draden worden uitgerust met koperen kabelogen.
- **Naleving van de elektrische codes:** Volg altijd de lokale elektrische codes bij het installeren van nieuwe elektrische circuits. Deze voorschriften zijn ontworpen om veiligheid te waarborgen en elektrische branden of andere gevaren te voorkomen.

Zorg ervoor dat het voedingscircuit is voorzien van de volgende beveiligingen:

- **Onderspanningsbeveiligingen:** Onderspanningsbeveiligingen beschermen elektrische apparatuur tegen schade veroorzaakt door laagspanningsomstandigheden. Ze koppelen de voeding automatisch los als de spanning onder een veilige drempel zakt, waardoor storingen in apparatuur worden voorkomen en de veiligheid wordt vergroot. Deze beveiliging helpt oververhitting en slijtage van aangesloten elektrische apparatuur te voorkomen, vermindert de onderhoudskosten en verlengt de levensduur van elektrische systemen.
- **Overspanningsbeveiligingen:** Overspanningsbeveiligingen beschermen elektrische apparatuur tegen schade veroorzaakt door hoge spanningspieken. Ze detecteren automatisch overmatige spanningsniveaus en koppelen de voeding los of leiden de overtollige spanning naar de aarde. Deze beveiliging helpt storingen in apparatuur te voorkomen, zoals het smelten van draden of vernietiging van elektronische componenten, en vergroot de veiligheid en levensduur van elektrische systemen. Door ervoor te zorgen dat elektrische apparatuur binnen de ontworpen spanningslimieten werkt, verbeteren deze beveiligingen tevens de systeembetrouwbaarheid en voorkomen ze mogelijke veiligheidsrisico's zoals brand en elektrische schokken.
- **Overstroombeveiligingen:** Overstroombeveiligingen beschermen elektrische apparatuur tegen overmatige stroomsterkte, wat schade aan apparatuur en veiligheidsrisico's zoals elektrische branden en schokken kan veroorzaken. Ze detecteren en onderbreken automatisch situaties van overstroom, waardoor bedrading, componenten en aangesloten apparatuur worden beschermd tegen oververhitting of doorbranden. Ze helpen de circuitintegriteit te behouden en zorgen voor naleving van veiligheidsnormen.
- **Aardlekschakelaar (RCD):** Een aardlekschakelaar (RCD) is een veiligheidsinrichting in elektrische systemen die elektrische schokken en brandgevaar voorkomt. Het controleert de elektrische stroom en detecteert elke onbalans tussen de fase- en nuldraad. Als er een onbalans optreedt, wat wijst op een mogelijke lekkage of fout, schakelt de RCD de elektrische voeding snel uit om elektrische schokken of brand te voorkomen. Deze inrichtingen zijn cruciaal voor de veiligheid in omgevingen waar elektriciteit in de buurt van water of door ongetrainde personen wordt gebruikt.
- **Fasevolgorde-/draairichtingsbeveiligingen:** Fasevolgorde-/draairichtingsbeveiligingen zorgen ervoor dat het 3-fase circuit de juiste fasesequentie behoudt. Als de fasesequentie omgekeerd raakt, schakelen de voorzieningen de voeding automatisch uit. Deze voorzieningen helpen te voorkomen dat de 3-fasemotoren in de verkeerde richting draaien, wat aanzienlijke schade aan de motor kan veroorzaken.

3.2 Hoogte

Niet gebruiken op een hoogte van meer dan 3000 meter boven zeeniveau. Het toestel boven een hoogte van meer dan 1000 meter gebruiken resulteert in een verminderde luchtdichtheid door de lagere atmosferische druk. Een hogere hoogte kan de prestaties en veiligheidsvoorzieningen beïnvloeden.

3.3 Temperatuur en vochtigheid

OPMERKING!

- » Zorg voor voldoende luchtstroom en warmteafvoer om oververhitting te voorkomen en optimale bedrijfsomstandigheden te handhaven.
- » Vermijd snelle temperatuursveranderingen die thermische spanning kunnen veroorzaken en laat het toestel zich aanpassen aan de omgevingstemperatuur om condensvorming te voorkomen voordat u het toestel in gebruik neemt.

Voor optimale prestaties, zorg ervoor dat de werkomgeving voldoet aan het volgende temperatuurbereik:

- Minimum temperatuur: +5 °C
- Maximum temperatuur: +38 °C

Voor optimale opslag- en transportomstandigheden, zorg ervoor dat de omgevingstemperatuur binnen het volgende temperatuurbereik valt:

- Minimum temperatuur: -10 °C
- Maximum temperatuur: +60 °C

Zorg ervoor dat de relatieve vochtigheid (RV) niet hoger is dan 50 % bij gebruik van het toestel op de maximum temperatuur van +38 °C. Als de omgevingstemperatuur lager is, is een hogere relatieve vochtigheid acceptabel. Het wordt aanbevolen om het toestel niet bloot te stellen aan een vochtigheidsniveau boven 80 %.

3.4 Rechtopstaande stabiliteit

- Plaats het toestel op een stabiele, vlakke vloer die het gewicht van het toestel adequaat kan dragen. Zorg ervoor dat de vloer vrij is van obstakels of oneffenheden die de stabiliteit kunnen aantasten en dat de voetjes van het toestel goed contact maken met de vloer.

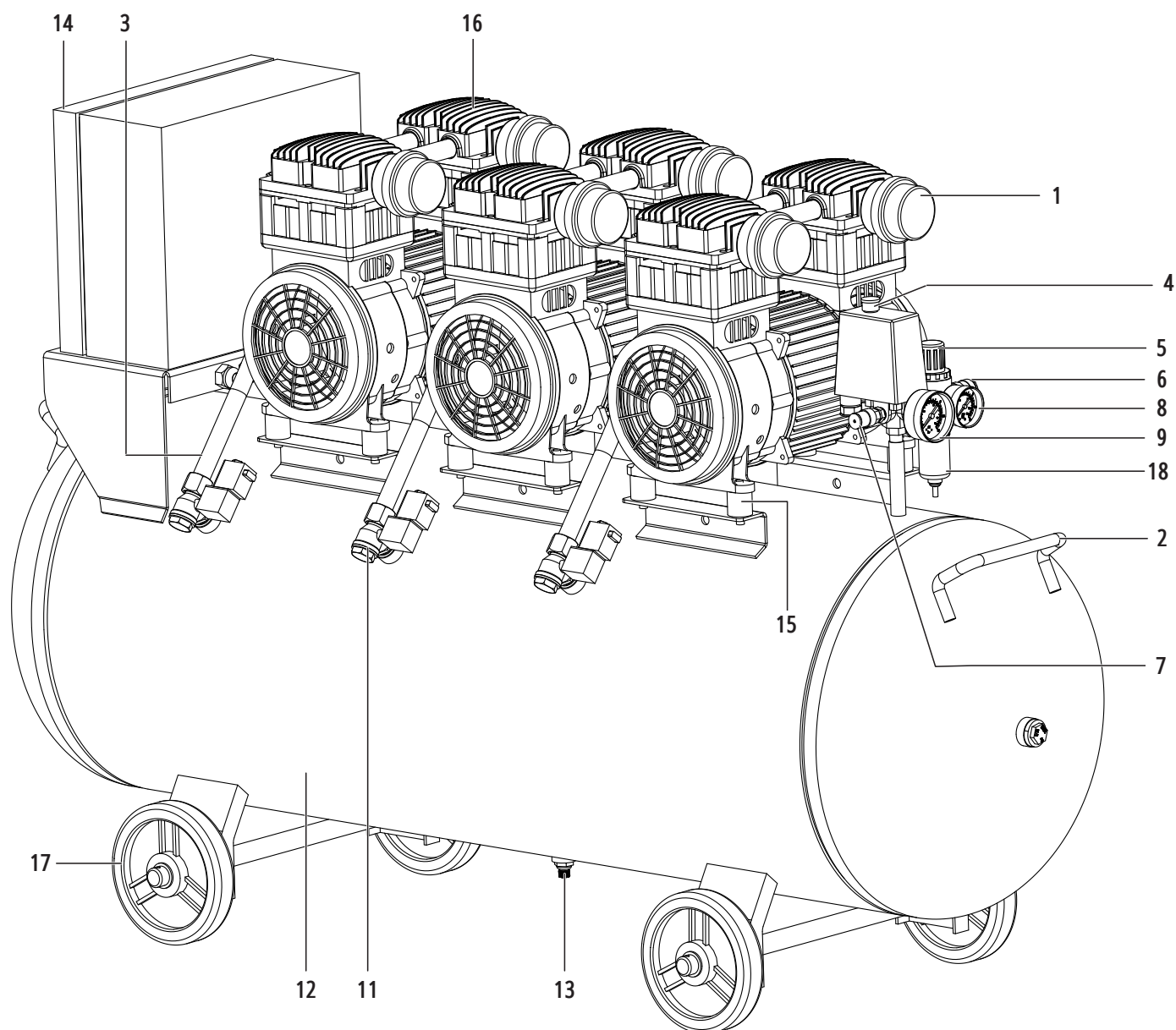
3.5 Verlichting

Een gepaste verlichting is essentieel voor zowel de veiligheid als de bediening. Zorg ervoor dat de locatie voldoende verlichting heeft om een veilige en goed verlichte werkomgeving te bieden.

- Installeer geschikte verlichting om schaduwen op het werkgebied te elimineren, aangezien schaduwen het zicht kunnen belemmeren en het risico op fouten of ongelukken kunnen vergroten.
- Vermijd zowel onvoldoende verlichting, wat de ogen belast en de nauwkeurigheid van taken beïnvloedt, als te felle verlichting, wat verblinding en visueel ongemak veroorzaakt, waardoor de concentratie en waarneming worden aangetast.

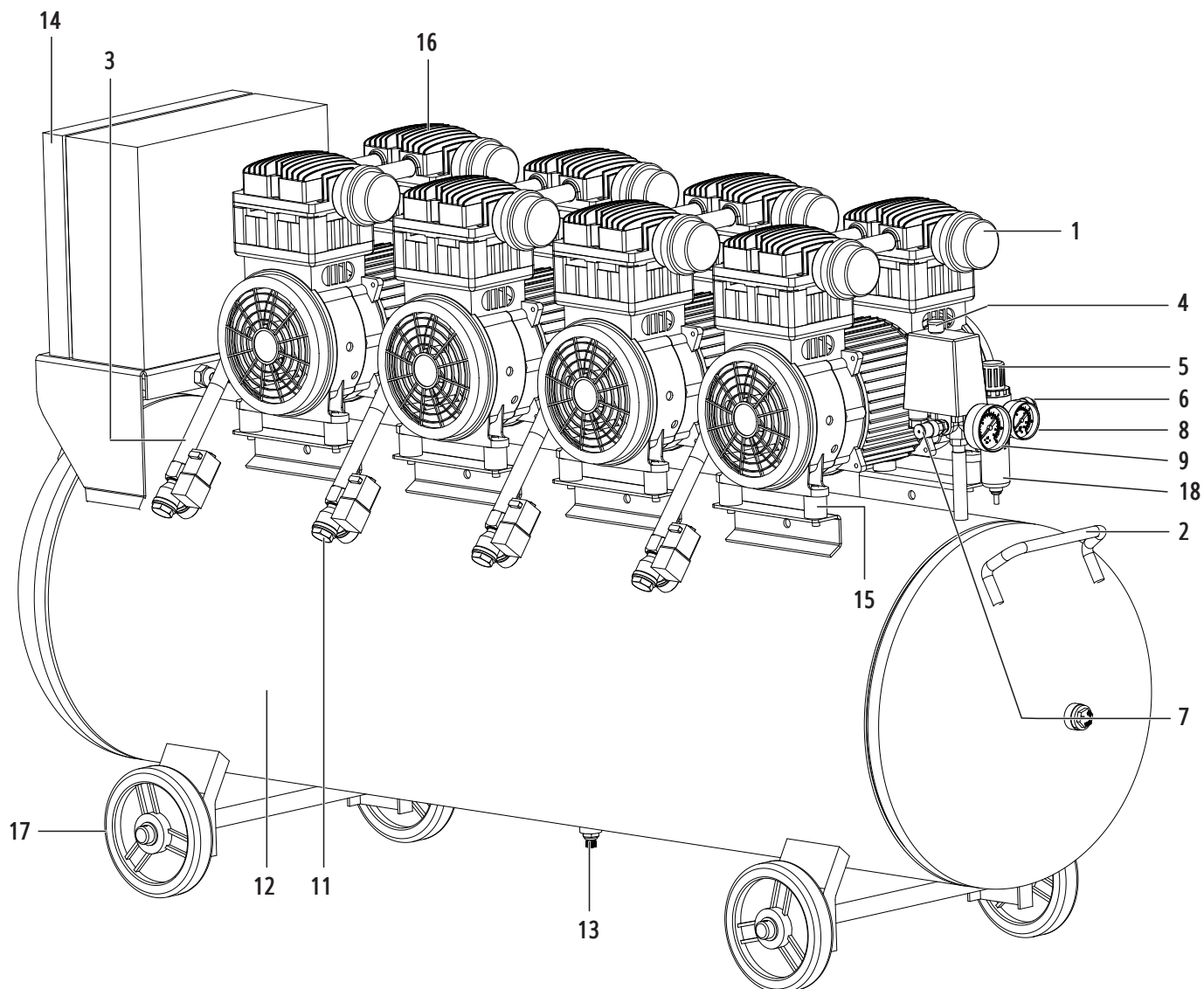
4. Overzicht

4.1 Model H134921



Nr.	Onderdeelnaam
1	Luchtfilter (x6)
2	Handgreep
3	Afvoerleiding
4	Drukschakelaar (aan/uit-schakelaar)
5	Luchtdrukregelaar
6	Luchtuitlaat (snelkoppeling)
7	Overdrukventiel
8	Uitlaatdrukmeter
9	Tankdrukmeter

Nr.	Onderdeelnaam
10	Netsnoer (niet afgebeeld)
11	Terugslagklep
12	Luchttank
13	Afvoerklep
14	Besturings- en bekabelingskast
15	Schokdempers
16	Luchtcompressorpomp (x6)
17	Wielen
18	Waterafscheider



Nr.	Onderdeelnaam
1	Luchtfilter (x8)
2	Handgreep
3	Afvoerleiding
4	Drukschakelaar (aan/uit-schakelaar)
5	Luchtdrukregelaar
6	Luchtuitlaat (snelkoppeling)
7	Overdrukventiel
8	Uitlaatdrukmeter
9	Tankdrukmeter

Nr.	Onderdeelnaam
10	Netsnoer (niet afgebeeld)
11	Terugslagklep
12	Luchttank
13	Afvoerklep
14	Besturings- en bekabelingskast
15	Schokdempers
16	Luchtcompressorpomp (x8)
17	Wielen
18	Waterafscheider

4.3 Benodigd gereedschap



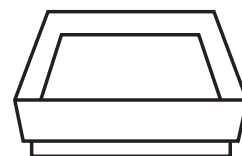
Steeksleutel/ verstelbare moersleutel

Maak fittingen en verbindingen vast of los



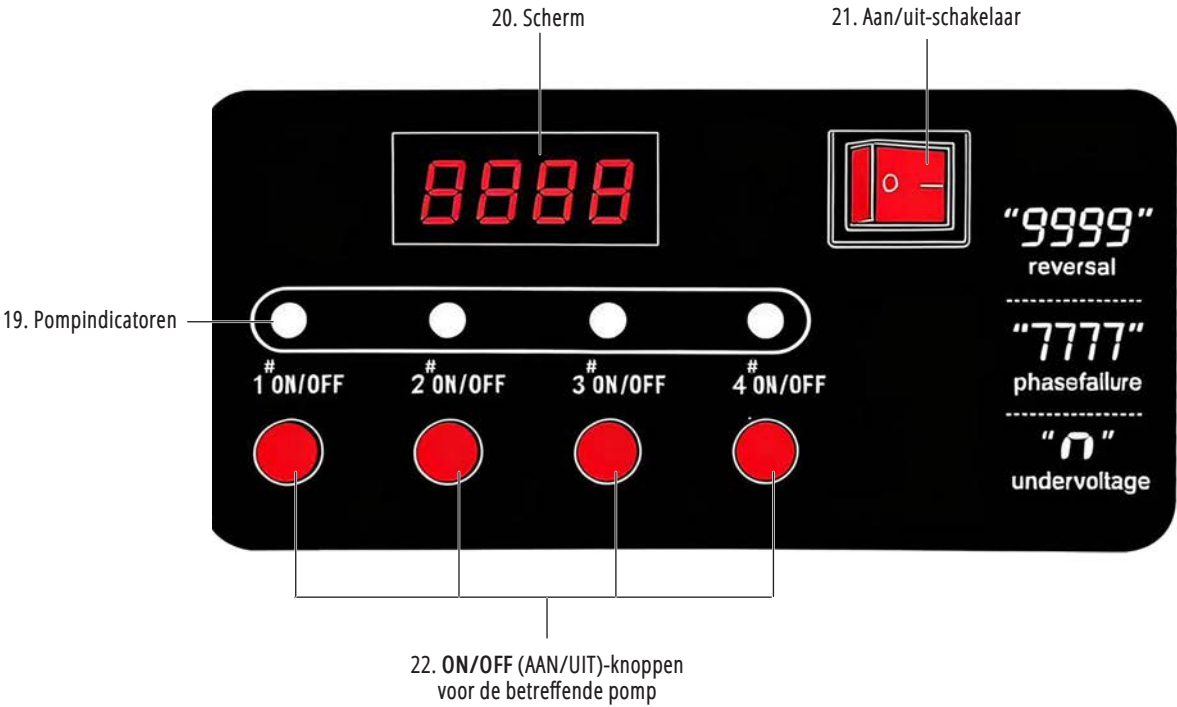
Draadafdichtingstape

Omwikkel schroefdraadfittingen en verbindingen om een strakkere afdichting te creëren en luchtlekken te voorkomen



Reservoir

Verzamel het condenswater bij het legen van de luchttank



Schakelaar/knop	Doel
O/I	Wordt gebruikt om de hoofdeenheid aan/uit te zetten
1 ON/OFF (AAN/UIT)	Wordt gebruikt om de pomp 1 aan/uit te zetten
2 ON/OFF (AAN/UIT)	Wordt gebruikt om de pomp 2 aan/uit te zetten
3 ON/OFF (AAN/UIT)	Wordt gebruikt om de pomp 3 aan/uit te zetten
4 ON/OFF (AAN/UIT)	Wordt gebruikt om de pomp 4 aan/uit te zetten (alleen voor model H134922)

4.5 Specificaties

OPMERKING!

» De specificaties en constructies die in deze handleiding worden beschreven, waren accuraat op het moment van publicatie. Er bestaat een mogelijkheid dat de specificaties en constructies zonder voorafgaande kennisgeving of verplichtingen worden gewijzigd door continue verbeteringen.

Model	H134921	H134922
Nominale spanning	400 V 3~ 50 Hz	400 V 3~ 50 Hz
Nominaal vermogen	4,5 kW	6 kW
Motorvermogen (PK)	6 PK	8 PK
Maximale toegestane druk	10 bar	10 bar
Inhoud luchttank	150 L	200 L
Nominale motorsnelheid	1450 min ⁻¹	1450 min ⁻¹
Pompontwerp	Olievrij	Olievrij
Bedrijfstemperatuur	+5 °C tot +38 °C	+5 °C tot +38 °C
Opslagtemperatuur	-10 °C tot +60 °C	-10 °C tot +60 °C
Gewicht	117 kg	145,5 kg
Toepasselijke norm	EN1012-1	EN1012-1

4.5.1 Verklaring van A-gewogen emissiegeluidsdrukniveau en A-gewogen geluidsvermogeniveau

Model	H134921	H134922
A-gewogen geluidsvermogeniveau (L _{WA}) op de werkplek	89 dB(A)	90,3 dB(A)
Onzekerheid (K _{WA})	2,03 dB(A)	2,17 dB(A)

OPMERKING

» De geluidswaarden zijn bepaald volgens de geluidstestcode die is gegeven in clausule 8 van EN ISO 2151:2008.

» Draag gehoorbescherming, in het bijzonder wanneer het geluidsvermogeniveau hoger is dan 80 dB(A).

5. Voor het eerste gebruik

5.1 Uitpakken

⚠ WAARSCHUWING! Verstikkingsgevaar!

» Houd het verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen en huisdieren om verstikkingsgevaar te voorkomen.

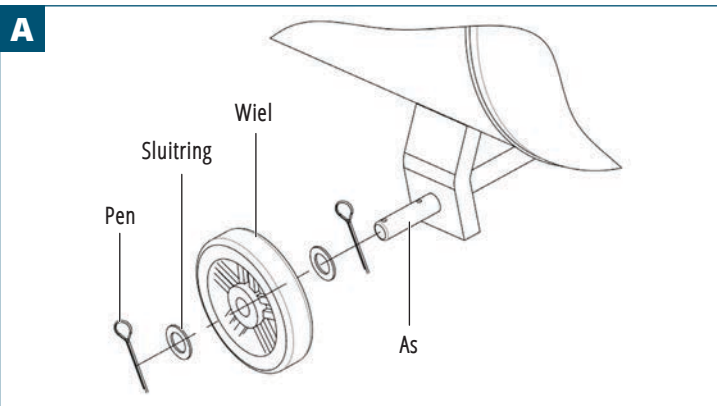
OPMERKING!

» Inspecteer de verpakking zorgvuldig op zichtbare tekenen van schade, zoals deuken, gaatjes of scheuren. Neem bij significante problemen direct contact op met onze klantenservice. Zorg ervoor dat de inhoud van de levering compleet en onbeschadigd is voordat u het toestel gebruikt.

1. Open de doos zorgvuldig en verwijder alle verpakkingsmaterialen, zoals noppenfolie of schuiminserts. Gooi het verpakkingsmateriaal op een verantwoorde wijze weg en recycle het.
2. Inspecteer het toestel grondig op zichtbare schade, krassen of defecten. Controleer of alle verwachte onderdelen en accessoires aanwezig zijn en meld eventuele schade of ontbrekende onderdelen aan onze klantenservice.

5.2 De wielen monteren

1. Steek de eerste pen in het asgat.
2. Plaats één sluitring op de as, gevolgd door het wiel.
3. Plaats de tweede sluitring op de as en zet deze vast met de tweede pen.
4. Herhaal dezelfde stappen voor de overige drie wielen.



5.3 Bedradingsinstructies (400 V 3~)

1. Identificeer de draden van het netsnoer aan de hand van de kleur. Drie fasedraden: grijs, zwart en bruin. Eén aardedraad: geel-groen.
2. Sluit de draden aan:
 - **Fasedraden:** Sluit de grijze, zwarte en bruine draden aan op de overeenkomstige klemmen van de stroomonderbreker, aangeduid met L1, L2, L3.
 - **Aardedraad:** Sluit de geel-groene aardedraad aan op de overeenkomstige aardklem van de stroomonderbreker. Een juiste aardaansluiting is essentieel voor de veiligheid van de bediener en voor een stabiele werking.
3. Controleer de bedrading. Zorg ervoor dat alle draden stevig zijn vastgezet. Controleer of de isolatie niet is beschadigd. Controleer of alle klemmen stevig zijn vastgedraaid om oververhitting of vonkvorming door slecht contact te voorkomen.
4. Zet de hoofdschakelaar (21) in de uit-stand (O) en schakel vervolgens de voeding in via de stroomonderbreker.
5. Zet daarna de hoofdschakelaar (21) in de aan-stand (I) en controleer het bedieningspaneel op eventuele abnormale indicatoren of foutmeldingen.
6. Als er geen problemen worden vastgesteld, schakel alle pompen in door op hun overeenkomstige ON/OFF (AAN/UIT)-knoppen (22) te drukken om de werking te testen.

OPMERKING!

» Als er zich tijdens het opstarten afwijkingen voordoen, schakel de voeding onmiddellijk uit en los het probleem op.

6. Inbedrijfstelling

OPMERKING!

» Inbedrijfstelling helpt de prestaties van het toestel te optimaliseren. Door de functionaliteit van het toestel grondig te testen en te verifiëren, kunnen potentiële gevaren en veiligheidsrisico's worden geïdentificeerd en aangepakt voordat het toestel in gebruik wordt genomen.

6.1 Pre-operationele controles en procedures

- Inspecteer het toestel visueel op tekenen van schade, slijtage of losse onderdelen voordat u het in gebruik neemt.
- Zorg ervoor dat het toestel op een vlakke en stabiele ondergrond staat. Gebruik de wielkappen om de wielen vast te zetten en het toestel te beschermen tegen ongewenste beweging, indien nodig.
- Maak uzelf vertrouwd met de bedieningselementen van het toestel. Begrijp hoe u het toestel moet starten en bedienen, maak de omgeving vrij en zorg ervoor dat er geen obstakels of brandbare materialen in de buurt zijn.
- Start het toestel volgens de instructies en houd het in de gaten op ongebruikelijke geluiden, trillingen of prestatieproblemen.

6.1.1 Lekktest

OPMERKING!

» Als er lekkende componenten worden geïdentificeerd, schakel het toestel uit en geef de tankdruk vrij. Draai de fittingen of verbindingen aan waar de lekken werden waargenomen.

» Als het aandraaien de lekkage niet oplost, moet het defecte component mogelijk worden vervangen.

1. Breng het zeepwater aan op alle fittingen en verbindingen van het toestel.
2. Schakel het toestel in en laat het de maximale nominale druk bereiken.
3. Observeer zorgvuldig de gebieden waar het zeepwater is aangebracht.
4. Let op eventuele belvorming, dit kan de aanwezigheid van een luchtlek aangeven.

6.1.2 De pomp inlopen

OPMERKING!

» Voer de volgende inlooppprocedure uit voor het eerste gebruik om de interne componenten, zoals de zuiger, ringen en lagers, geleidelijk in te slijten en een goede afdichting en werking tijdens het eerste gebruik van het toestel te waarborgen. Het niet voltooien van de inlooppprocedure kan de pomp beschadigen.

1. Open de afvoerlep (13).
2. Duw de drukschakelaar (4) omlaag naar de stand OFF (UIT) (Afb. C).
3. Zet de aan/uit-schakelaar (21) in de aan-stand (I). Het scherm (20) licht op en geeft de uitgangsspanning aan.
4. Schakel alle pompen in door op hun overeenkomstige ON/OFF (AAN/UIT)-knoppen (22) te drukken. De pompindicatoren (19) lichten groen op (#1, #2, #3, #4).
5. Trek de drukschakelaar (4) naar de stand ON (AAN) om het toestel te starten. Elke pomp start in volgorde op basis van de toegewezen volgorde. De controlelampjes op de bijbehorende pompknoppen beginnen groen te knipperen om de activering te bevestigen.
6. Laat het toestel 30 minuten draaien zonder aangesloten gereedschap of accessoires.
7. Schakel alle pompen uit en sluit de afvoerlep (13).
8. Sluit een kleine belasting aan, zoals een luchtgereedschap, op de snelkoppeling (6).
9. Schakel alle pompen opnieuw aan.
10. Laat het toestel draaien tot die de maximale nominale druk bereikt. Het toestel is nu klaar voor gebruik.

6.2 De veiligheidssystemen controleren en testen

OPMERKING!

» Let tijdens de controles op abnormale geluiden, trillingen of geuren, en onderzoek en verhelp ze indien nodig. Als er tijdens de controles problemen of afwijkingen worden ontdekt, raadpleeg hoofdstuk 12. **Probleemoplossing**.

Voer een uitgebreide testrun van het toestel uit om de juiste functionaliteit en gereedheid voor een regelmatig gebruik te waarborgen. Tijdens de testrun, controleer het volgende grondig:

- **Drukschakelaar (4):** Terwijl het systeem onder druk staat, duw de drukschakelaar omlaag om te zorgen dat deze het toestel effectief stopt in noodsituaties.
- **Luchtuitlaat (snelkoppeling) (6):** Trek aan de huls op de koppeling om te zorgen dat de aangesloten accessoires eenvoudig kunnen worden losgekoppeld in noodsituaties.
- **Luchtdrukregelaar (5):** Terwijl het systeem onder druk staat, sluit de regelaar om te zorgen dat deze de druktoevoer naar het aangesloten gereedschap of accessoire effectief stopt.

7. Gepaste compressorslangen selecteren

WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

- » Voordat u een slang loskoppelt, zorg ervoor dat het toestel drukloos is om plotselinge vrijgave van perslucht te voorkomen, wat een potentieel gevaar kan vormen. Zorg dat de druk volledig uit het toestel en de slang wordt vrijgegeven om verlies van controle en het risico op schade te vermijden. Losse slangen kunnen wegschieten of ongecontroleerd bewegen, wat letsel kan veroorzaken.
- » Voorkom knikken of draaien van de slangen. Zorg ervoor dat de slangen juist worden geleid en ondersteund om een soepele en ongehinderde doorstroming van perslucht te behouden.

OPMERKING!

- » Kies het juiste type en formaat van slang op basis van de vereisten van het toestel, inclusief drukclassificatie, temperatuurbereik, flexibiliteit en compatibiliteit met perslucht.
- » Gebruik fittingen die compatibel zijn met de specifieke slang en het toestel dat wordt aangesloten. Stem het fittingstype, de draadmaat en de aansluitmethode af om een goede afdichting te waarborgen en lekkage te voorkomen. Maak geen ongeautoriseerde wijzigingen of aanpassingen aan de slangen.
- » Na het maken van de pneumatische verbindingen, voer een grondige lekttest uit met zeepwater of een lekdetectieoplossing om eventuele lekkages te identificeren en te verhelpen voordat u het toestel in gebruik neemt. Zie het hoofdstuk 6.1.1 Lekttest.

8. Werking

WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onjuist gebruik!

- » Lees en begrijp de inhoud van deze handleiding zorgvuldig voordat u het toestel bedient. Voer een grondige inspectie en inloopprocedure uit om een veilige en efficiënte werking te waarborgen.

8.1 Opstarten en uitschakelen

8.1.1 Inbedrijfstelling

VOORZICHTIG! Risico op schade!

- » Ga alleen verder met de opstartprocedure nadat het inloopproces is voltooid, de motor kan anders beschadigd raken. Zie hoofdstuk 6.1.2 De pomp inlopen.

1. Draai de luchtdrukregelaar (5) tegen de klok in tot deze stopt.
2. Sluit de afvoerlep (13) volledig.
3. Bevestig een geschikte slang en accessoires (niet inbegrepen) aan de snelkoppeling (6).
4. Duw de drukschakelaar (4) omlaag naar de stand OFF (UIT) (Afb. B).
5. Zet de aan/uit-schakelaar (21) in de aan-stand (I). Het scherm (20) licht op en geeft de uitgangsspanning aan.
6. Schakel alle pompen in door op hun overeenkomstige ON/OFF (AAN/UIT)-knoppen (22) te drukken. De pompindicatoren (19) lichten groen op (#1, #2, #3, #4).
7. Trek de drukschakelaar (4) naar de stand ON (AAN) om het toestel te starten. Elke pomp start in volgorde op basis van de toegewezen volgorde. De controlelampjes op de bijbehorende pompknoppen beginnen groen te knipperen om de activering te bevestigen.
8. Observeer de tankdrukmeter (9) en laat de luchttank (12) onder druk komen tot de maximale druk.
9. Draai de luchtdrukregelaar (5) met de klok mee om de uitlaatdruk aan te passen naar het gewenste niveau. Het toestel is klaar voor gebruik.
10. Wanneer de druk in de tank de vooraf ingestelde uitschakeldruk bereikt, stopt elke pomp na elkaar met werken. Zodra de druk in de tank daalt tot de vooraf ingestelde inschakeldruk, start elke pomp na elkaar opnieuw. Het is aldus normaal dat de pompen automatisch aan- en uitgaan.
11. Observeer de uitlaatdrukmeter (8) om ervoor te zorgen dat de gewenste uitlaatdruk wordt gehandhaafd tijdens gebruik.

OPMERKING!

- » Elke pomp (#1, #2, #3, #4) kan onafhankelijk worden in- en uitgeschakeld om de belasting te verdelen.

8.1.2 Uitschakelen

1. Om het toestel te stoppen, zet de aan/uit-schakelaar (21) in de uit-stand (O). Het scherm (20) dooft.
2. Het is niet nodig om de drukschakelaar (4) naar de stand OFF (UIT) te drukken. Als de drukschakelaar (4) in de ON (AAN)-stand blijft staan, zal het inschakelen van het apparaat het sequentieel opstarten van alle pompen activeren.
3. Draai de luchtdrukregelaar (5) tegen de klok in tot deze stopt.
4. Verlaag de druk in de luchttank (12) tot 2 bar met behulp van het aangesloten accessoire.
5. Observeer de tankdrukmeter (9) en wacht tot de tankdruk tot 2 bar is afgenomen.
6. Open de afvoerlep (13) langzaam om de resterende lucht vrij te geven en het condenswater af te voeren.

8.2 Veiligheidsvoorzieningen en gebruik van de bedieningselementen

WAARSCHUWING! Risico op letsel door onjuist gebruik van de veiligheidsvoorzieningen!

- » De op het toestel geïnstalleerde veiligheidsvoorzieningen zijn cruciaal voor het voorkomen van ongevallen en letsel. Het is essentieel ervoor te zorgen dat deze veiligheidsvoorzieningen op hun plaats blijven, goed functioneren en onder geen enkele omstandigheid worden aangepast of omzeild.

WAARSCHUWING! Risico op letsel door gebrek aan kennis van de juiste bediening!

- » Voordat u het toestel bedient, maak u vertrouwd met de locatie en functionaliteit van alle bedieningselementen, zodat u een goed begrip hebt van hun functies.

8.2.1 Overdrukventiel

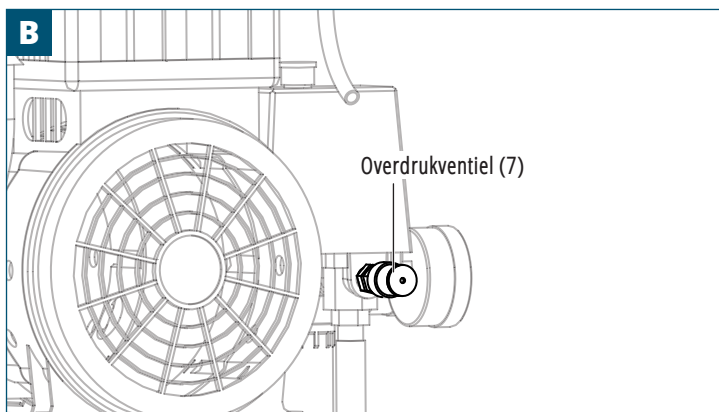
WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

- » Verwijder of pas het overdrukventiel (7) niet aan!

VOORZICHTIG! Gevaar voor oogletsel!

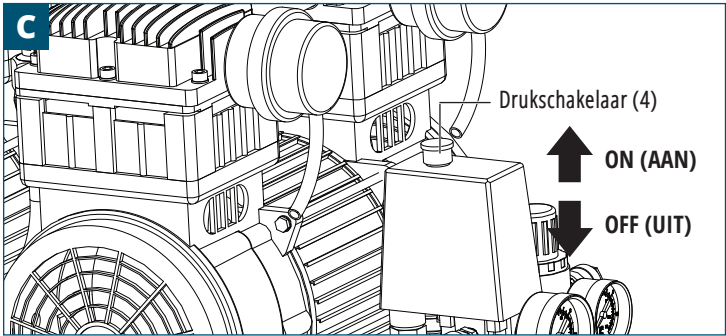
- » Vrijgekomen lucht en vocht kunnen vuil voortstuwen dat oogletsel kan veroorzaken.

Het overdrukventiel (7) (Afb. B) opent automatisch om lucht uit de luchttank (12) vrij te geven als de interne druk de vooraf ingestelde uitschakeldruk overschrijdt. De snelle vrijgave van overtollige druk zorgt ervoor dat de tank geen gevaarlijk hoge drukniveau bereikt die kunnen leiden tot barsten of exploderen.



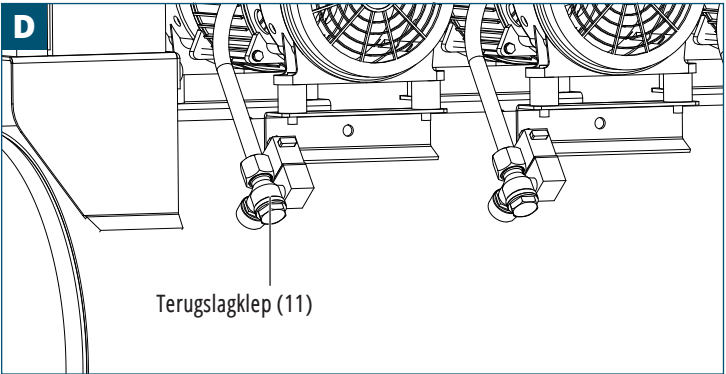
8.2.2 Drukschakelaar

Wanneer de drukschakelaar (4) in de stand ON (AAN) staat, worden de pompen in volgorde geactiveerd als de tankdruk onder de vooraf ingestelde inschakeldruk komt. De pompen zullen automatisch stoppen zodra de tankdruk de vooraf ingestelde uitschakeldruk bereikt. Het is aldus normaal dat de pomp automatisch aan- en uitgaat.



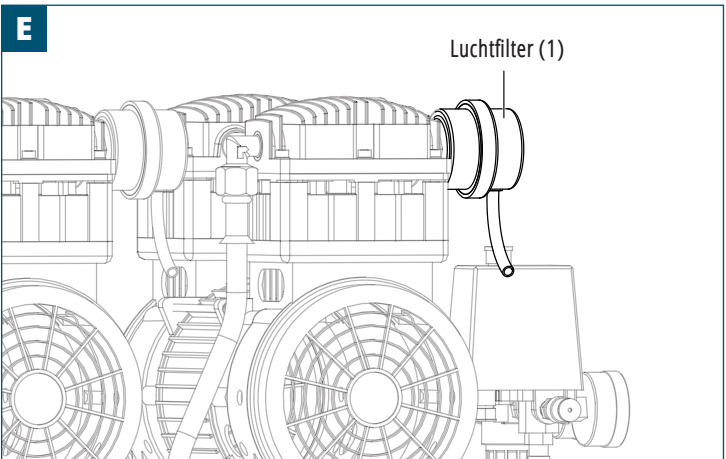
8.2.3 Terugslagklep

De terugslagklep(pen) (11) (Afb. D) voorkomen terugstroming van lucht en drukverlies in de tank wanneer het toestel wordt niet gebruikt.



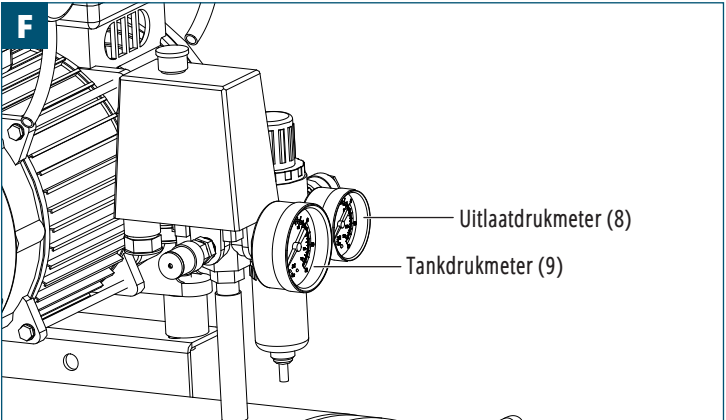
8.2.4 Luchtfilter

De luchtfilter(s) (1) (Afb. E) zorgen ervoor dat schone lucht het toestel binnenkomt en beschermt de interne componenten.



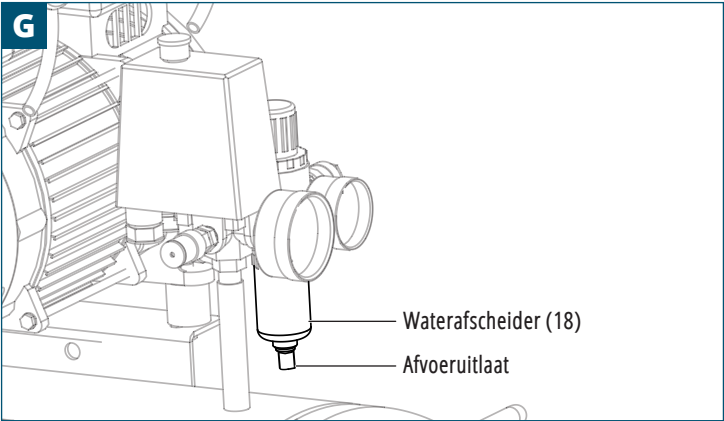
8.2.5 Drukmeters

- De tankdrukmeter (9) (Afb. F) meet de luchtdruk in de luchtank (12).
- De uitlaatdrukmeter (8) (Afb. F) meet de luchtdruk die wordt geleverd aan de aangesloten gereedschappen of apparatuur via de luchtuitlaat (6).



8.2.6 Waterafscheider

De belangrijkste functie van een waterafscheider is het verwijderen van water uit perslucht. Wanneer lucht uit de opslagtank van een compressor wordt afgegeven, bevat deze vaak vocht dat condenseert en waterdruppels vormt. Door deze druppels effectief te verwijderen, voorkomt de waterafscheider ophoping en wordt het risico op compressorschade, vervuiling van apparatuur en corrosie bij het gebruik van perslucht beperkt.



8.2.7 Thermische overbelastingsbeveiliging

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel!

» Dit toestel is uitgerust met een automatische resetbare thermische overbelastingsbeveiliging, die de motor uitschakelt wanneer deze oververhit raakt.

Als de thermische overbelastingsbeveiliging de motor regelmatig uitschakelt, zoek naar de volgende oorzaken.

- Laagspanningsvoeding, wat kan leiden tot een hogere stroomsterkte en oververhitting van de motor.
- Stroompieken of fluctuaties, die tijdelijk de elektrische stroom kunnen verhogen.
- Continu gebruik buiten de capaciteit of duty cycle van het toestel.
- Oververhitting van de motor door onvoldoende koeling of ventilatie.
- Geblokeerde of beperkte luchtstroom naar de motor.
- Defecte onderdelen, zoals een defecte drukschakelaar of motorwikkeling.
- Buitensporige omgevingstemperatuur of werking in een warme omgeving, wat leidt tot een toegenomen motortemperatuur.

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel!

» Als de thermische overbelastingsbeveiliging geactiveerd is, laat de motor afkoelen voordat deze opnieuw wordt gestart. De motor start automatisch opnieuw op zonder waarschuwing als het toestel op de voedingsbron aangesloten blijft en het toestel ingeschakeld is.

8.2.8 Foutcodes

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel!

» Dit toestel is uitgerust met een automatische resetbare thermische overbelastingsbeveiliging, die de motor uitschakelt wanneer deze oververhit raakt.

Fout	Oorzaak	Oplossing
9999	Omgekeerde fasevolgorde. De motor draait in de verkeerde richting.	Corrigeer eventuele bedrading. In geval van twijfel, raadpleeg een professionele elektricien.
7777	Ontbrekende fase of fase-uitval.	Controleer of alle drie de fasen aanwezig zijn. Faseverlies kan motorslijtage of systeemuitval veroorzaken.
⌚	Voedingsspanning te laag of een fase ontbreekt.	Controleer de voedingsspanning en de aansluiting van alle fasen. Controleer de schakeling op ontbrekende fasen. Corrigeer eventuele bedrading en herstel de juiste stroomtoevoer.
Leeg scherm	De voedingslijn is onderbroken, mist één of meer fasen of levert niet de vereiste spanning.	Controleer of een 400 V driefasige voeding wordt gebruikt. Controleer op ontbrekende fasen of foutieve bedrading in het voedingscircuit. Corrigeer eventuele bedrading en herstel de juiste stroomtoevoer.
U	De spanning ligt binnen het normale bereik, maar het toestel start niet.	Controleer of de drukschakelaar is geactiveerd. Controleer de luchtdrukschakelaar op schade of een storing. Vervang of reset de schakelaar indien nodig.

9. Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING! Risico op elektrische schok!

» Schakel het toestel altijd uit en koppel het los van de voedingsbron voordat u het toestel reinigt. Dit beperkt het risico op een elektrische schok en voorkomt een onbedoelde start tijdens de reiniging.

⚠ WAARSCHUWING! Risico op barsten!

» Geef de luchtdruk in het toestel altijd vrij voordat u start met reinigen.

9.1 Reiniging

VOORZICHTIG! Risico op schade!

- » Breng de reinigingsoplossing aan op een doek of spons voordat u het toestel schoonveegt, in plaats van deze direct op het toestel aan te brengen. Dit voorkomt dat overmatig vocht of reinigingsmiddel gevoelige gebieden binnendringt en mogelijk schade veroorzaakt.
- » Vermijd het gebruik van agressieve chemicaliën of op chloor gebaseerde oplosmiddelen, evenals schurende materialen zoals staalwol of ruwe schrobborstels, deze kunnen schade veroorzaken.
- » Test het reinigingsmiddel eerst op een minder zichtbaar gebied om te controleren op eventuele ongewenste effecten.

9.1.1 De behuizing reinigen

1. Gebruik een stofzuiger met een geschikt opzetstuk om overtollig stof, vuil of puin van het toestel te verwijderen.
2. Veeg alle oppervlakken van het toestel schoon met een schone, droge doek om resterend stof of deeltjes te verwijderen.

9.1.2 Het luchtfilter reinigen

OPMERKING!

- » Gebruik geen perslucht om het luchtfilter (1) te reinigen, dit kan de deeltjes dieper in het luchtfilter (1) doen drijven.
- » Was het luchtfilter (1) niet of dompel het niet in water.

1. Draai de luchtfilterhouder van het toestel los.
2. Haal het luchtfilter (1) eruit.
3. Tik het luchtfilter (1) voorzichtig tegen een hard oppervlak om grotere deeltjes los te maken.
4. Verwijder voorzichtig overtollig stof en vuil met een zachte borstel (niet inbegrepen).
5. Vervang het luchtfilter (1) als het zwaar vervuild of beschadigd is.
6. Plaats het luchtfilter (1) terug in de luchtfilterhouder.
7. Monteer de luchtfilterhouder terug op het toestel.

9.2 Opslag

OPMERKING!

- » Reinig het toestel grondig, verwijder vuil, puin en eventuele resterende stoffen. Zorg ervoor dat alle onderdelen droog zijn om corrosie of schade tijdens opslag te voorkomen.
- » Berg het toestel op in een schone, droge en goede geventileerde ruimte. Berg het toestel niet op in een vochtige, natte, extreem hete omgeving of in direct zonlicht.

9.2.1 Voor opslag

- Ontkoppel het toestel van de voedingsbron.
- Koppel alle aangesloten gereedschappen of apparatuur los.
- Geef de luchtdruk vrij.
- Reinig het toestel.
- Reinig het luchtfilter (1).
- Tap de waterafscheider (18) af.

9.2.2 Het toestel opbergen

- Plaats het toestel op een stabiele en vlakke ondergrond. Gebruik de wielkeggen om het rollen of bewegen van het toestel te voorkomen.
- Dek het toestel af met geschikte hoezen of dekzeilen om het tegen stof en vuil te beschermen.
- Wikkel het snoer (10) netjes op en vermijd scherpe bochten of knikken die tot breuk van het snoer of elektrische gevaren kunnen leiden.
- Controleer het opgeborgen toestel regelmatig om ervoor te zorgen dat het in goede staat blijft. Controleer op tekenen van schade, corrosie of ongedierte. Pak eventuele problemen snel aan om verdere schade of aantasting te voorkomen.

9.3 Transport

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel!

- » Gebruik de handgrepen (2) en wielen (17) om het toestel te manoeuvreren.
- » Gebruik bij het heffen van het toestel de juiste heftechnieken. Probeer het toestel niet alleen te heffen als dit uw fysieke mogelijkheden overschrijdt. Vraag in dat geval om hulp.

OPMERKING!

» Laat het opgehoopte water uit de luchttank (12) volledig weglopen en koppel alle aangesloten gereedschappen of apparatuur los voordat u het toestel vervoert.

- Gebruik stevige dozen, kratten of op maat gemaakte containers als geschikte verpakkingsmaterialen en maak gebruik van opvul- of dempingsmaterialen om schokken op te vangen en beweging te voorkomen.
- Maak het toestel stevig vast om verschuiving of beweging tijdens het vervoer te voorkomen. Gebruik geschikte riemen, slijpbanden of beugels om het toestel op zijn plaats te houden.
- Verdeel het gewicht gelijkmatig bij het laden van het toestel in een voertuig of transportcontainer.

10. Onderhoud

Een regelmatig onderhoud van het toestel is essentieel om de betrouwbaarheid, prestaties en levensduur van het toestel te behouden. Het wordt aanbevolen om het toestel elk jaar of na elke 2000 bedrijfsuren te laten onderhouden, afhankelijk van wat het eerst komt.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

- » Wacht niet tot het geplande onderhoudsinterval om eventuele problemen aan te pakken. Blijf alert voor de volgende symptomen die mogelijk onderhoud vereisen.
- » Als een van deze symptomen wordt waargenomen en niet kan worden opgelost door eenvoudige probleemoplossing, laat het toestel onmiddellijk onderhouden door een gekwalificeerde technicus. Het toestel verder gebruiken met onderliggende problemen kan snel leiden tot ernstigere schade en uitgebreide reparaties.

- **Ongewone geluiden of trillingen:** Mechanische problemen binnen de interne componenten van het toestel.
- **Plotselinge toename van de bedrijfstemperatuur:** De koelventilator is defect of de luchtinlaat is geblokkeerd.
- **Aanzienlijke afname van de luchtdruk:** Probleem met de kleppen, zuigerveren of pakkingen van de compressor.
- **Overmatige vochtophoping in de luchttoevoer:** Slecht functionerend vochtcontrolesysteem of een defecte afvoerklep.
- **Het niet starten of stoppen zoals verwacht of een inconsistente werking:** Elektrisch of besturingssysteem is defect.

11. Onderhoud

⚠ WAARSCHUWING! Risico op elektrische schok!

» Schakel het toestel altijd uit en koppel deze los van de voedingsbron voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert. Dit beperkt het risico op een elektrische schok en voorkomt een onbedoelde start tijdens het onderhoud.

⚠ WAARSCHUWING! Risico op barsten!

» Geef de luchtdruk in het toestel altijd vrij voordat u start met onderhoudswerkzaamheden.

OPMERKING!

» Dit toestel is een olievrije compressor die geen smering nodig heeft.

11.1 Onderhoudsschema

Taak	Voor elk gebruik	Na elk gebruik	Dagelijks	Wekelijks	Maandelijks
Lektest Zorg dat alle verbindingen stevig zijn gemaakt. Als er lekkage wordt vastgesteld, sluit het defecte component opnieuw af of vervang het.	✓				✓
Laat de luchttank (12) leeglopen Draag oogbescherming voordat u de luchtdruk uit het systeem vrijgeeft en de afvoerklap (13) opent. In koude omstandigheden met een omgevingstemperatuur onder 0 °C, laat de luchttank na elk gebruik leeglopen om het risico van bevriezing van het condenswater te beperken. Leeg de luchttank regelmatig en voer het verzamelde water af. De frequentie van het legen van de tank en het afvoeren van het water hangt af van verschillende factoren, zoals de gebruiksfrequentie en de luchtvochtigheid. Hier volgen enkele algemene richtlijnen: Dagelijks of na elk gebruik: Als het toestel regelmatig of in vochtige omstandigheden wordt gebruikt, laat de tank na elk gebruik of aan het eind van de dag leeglopen om waterophoping en corrosie van de luchttank te voorkomen. Wekelijks: Als het toestel regelmatig maar niet dagelijks wordt gebruikt, laat de tank minstens één keer per week leeglopen om vochtophoping te verwijderen. Maandelijks: Als het toestel zelden of in een relatief droge omgeving wordt gebruikt, laat de tank eenmaal per maand leeglopen om ervoor te zorgen dat er geen significante waterophoping is.					
		✓	✓	✓	✓
Reinig het luchtfilter (1) Reinig het luchtfilter regelmatig. Vervang het luchtfilter zodra het tekenen van overmatige vuilophoping of slijtage vertoont.					✓
Inspecteer de schokdempers (15) Controleer de schokdempers op slijtage of schade en zorg ervoor dat ze stevig gemonteerd zijn en juist functioneren. Vervang schokdempers die gebarsten, vervormd zijn of de trillingen niet langer effectief dempen.					✓
Inspecteer de wielen (17) Controleer de wielen op slijtage of schade en zorg ervoor dat ze stevig gemonteerd zijn en juist functioneren. Vervang wielen die gebarsten of vervormd zijn.					✓
Tap de waterafscheider (18) af Leeg de waterafscheider (18) regelmatig en laat opgehoopt water wegllopen. De frequentie van het legen is afhankelijk van verschillende factoren, zoals de gebruiksfrequentie en luchtvochtigheid. Hier volgen enkele algemene richtlijnen: Dagelijks of na elk gebruik: Tap bij frequent gebruik of bij vochtige omstandigheden de waterafscheider (18) af na elk gebruik of aan het einde van de dag. Dit voorkomt ophoping van water en corrosie van de luchttank. Wekelijks: Als het toestel regelmatig maar niet dagelijks wordt gebruikt, tap de waterafscheider (18) ten minste eenmaal per week af om vochtophoping te verwijderen. Maandelijks: Als het toestel zelden of in een relatief droge omgeving wordt gebruikt, tap de waterafscheider (18) eenmaal per maand af om te verzekeren dat er geen aanzienlijke waterophoping ontstaat.					
		✓	✓	✓	✓
Inspecteer alle bevestigingsmiddelen Controleer en draai regelmatig alle moeren, bouten en schroeven aan. De bevestigingsmiddelen van het toestel kunnen gemakkelijk door trillingen losraken.					✓

11.2 De luchttank leegmaken

⚠ WAARSCHUWING! Risico op barsten!

» Open de afvoerklep (13) niet wanneer er meer dan 2 bar luchtdruk in de luchttank (12) aanwezig is. Verminder de druk in de luchttank tot 2 bar met behulp van het aangesloten accessoire voordat u de luchttank leegt.

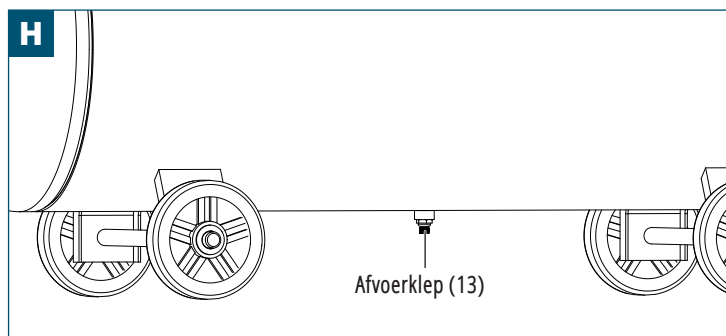
⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor oogletsel!

» Vrijgekomen lucht en vocht kunnen vuil voortstuwen dat oogletsel kan veroorzaken. Draag een veiligheidsbril bij het openen van de afvoerklep (13).

OPMERKING!

» Het niet regelmatig afvoeren van het condenswater kan leiden tot corrosie en ernstige schade, wat ernstige veiligheidsrisico's met zich meebrengt.

1. Om het toestel te stoppen, zet de aan/uit-schakelaar (21) in de uit-stand (0).
2. Draai de luchtdrukregelaar (5) tegen de klok in tot deze stopt.
3. Verlaag de druk in de luchttank (12) tot 2 bar met behulp van de uitlaatslang en het aangesloten accessoire.
4. Plaats een geschikte container onder de afvoerklep (13) om het condenswater op te vangen.
5. Open de afvoerklep (13) (Afb. H) langzaam door deze tegen de klok in te draaien.
6. Laat de luchttank (12) volledig leeglopen en wacht tot de stroom van condenswater stopt.
7. Zodra de luchttank (12) volledig is gelegeerd, sluit de afvoerklep (13) door deze met de klok mee te draaien.
8. Voer het opgevangen water- en olieresidu af volgens de plaatselijke voorschriften en richtlijnen voor de verwijdering van gevaarlijk afval. Voer het mengsel niet af via afvoeren of riolen.



11.3 Aftappen van de waterafscheider

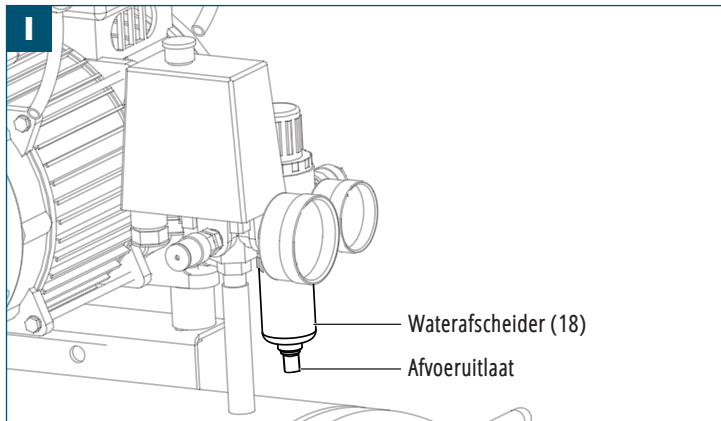
OPMERKING!

» De belangrijkste functie van een waterafscheider is het verwijderen van water uit perslucht. Wanneer lucht uit de opslagtank van een compressor wordt afgegeven, bevat deze vaak vocht dat condenseert en waterdruppels vormt. Door deze druppels effectief te verwijderen, voorkomt de waterafscheider ophoping en wordt het risico op compressorschade, vervuiling van apparatuur en corrosie bij het gebruik van perslucht beperkt.

OPMERKING!

» Voer het opgevangen watercondensaat en de olie altijd op de juiste wijze af, overeenkomstig de plaatselijke voorschriften. Het lozen van olie in het afvalwatersysteem is in veel plaatsen verboden.

1. Om het toestel te stoppen, zet de aan/uit-schakelaar (21) in de uit-stand (0).
2. Verlaag de druk in de luchttank (12) tot 1 bar met behulp van het aangesloten accessoire.
3. Plaats een geschikt opvangreservoir onder de waterafscheider (18) om het afgevoerde water en eventuele olieresten op te vangen.
4. Draai de zwarte afvoeruitlaat lichtjes met de klok mee totdat deze op en neer kan bewegen. Duw de afvoeruitlaat vervolgens voorzichtig omhoog (Afb. I).
5. Laat de waterafscheider (18) volledig leeglopen.
6. Draai de zwarte afvoeruitlaat tegen de klok in om deze weer in de gesloten stand te brengen.
7. Voer het opgevangen water- en olieresidu af volgens de plaatselijke voorschriften en richtlijnen voor de verwijdering van gevaarlijk afval. Voer het mengsel niet af via afvoeren of riolen.



11.4 Het luchtfilter inspecteren of vervangen

OPMERKING!

» Het niet regelmatig inspecteren en vervangen van het luchtfilter (1) kan leiden tot verminderde luchtstroom en verhoogde slijtage van de interne componenten.

Inspecteer en reinig het luchtfilter (1) regelmatig om ervoor te zorgen dat het schoon en vrij van vuil is. Als het luchtfilter (1) er extreem vuil of verstopt uit ziet, moet het worden vervangen om optimale prestaties te behouden.

1. Draai de luchtfilterhouder van het toestel los.
2. Haal het luchtfilter (1) eruit.
3. Inspecteer het luchtfilter (1) op zichtbare ophoping van vuil, stof of puin.
4. Vervang het luchtfilter (1) als het zwaar vervuild is. Gooi het oude filter op de juiste manier weg.
5. Plaats het nieuwe luchtfilter (1) terug in de luchtfilterhouder.
6. Monteer de luchtfilterhouder terug op het toestel.

11.5 De wielen inspecteren en vervangen

OPMERKING!

» De wielen zijn niet ontworpen om te worden opgeblazen. Blaas de wielen niet op.

1. Inspecteer elk wiel (17) visueel op scheuren, barsten of overmatige slijtage.
2. Als een wiel (17) tekenen van schade vertoont, gebruik een moersleutel om de bevestigingsmiddelen en de as die het wiel (17) vastzetten los te maken en te verwijderen.
3. Vervang het beschadigd wiel door een nieuw compatibel wiel. Zorg ervoor dat het nieuw wiel stevig is geïnstalleerd en dat het toestel stabiel staat op een vlakke ondergrond.

11.6 De schokdempers inspecteren

1. Inspecteer elke schokdemper (15) visueel op tekenen van scheuren, slijtage of verminderde dempingscapaciteit.
2. Als een schokdemper (15) beschadigd is, stop met het gebruik van het toestel. Laat het toestel inspecteren en repareren door een gekwalificeerde technicus.

12. Probleemoplossing

Volg de instructies in dit hoofdstuk om problemen en mogelijke oplossingen te identificeren. Als het probleem niet zelfstandig opgelost kan worden, wordt het aangeraden om hulp te zoeken bij een erkend servicecentrum of een gekwalificeerde specialist voor verdere inspectie, onderhoud en reparatiewerkzaamheden. Neem eventueel contact op met onze klantenservice voor verdere assistentie.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het toestel werkt niet.	- De zekering van de stroomkring is doorgebrand of de stroomonderbreker is geactiveerd. - De aan/uit-schakelaar (21) staat op de uit-stand (O). - Geen van de pompen start. - De thermische overbelastingsbeveiliging van de motor is geactiveerd. - Elektrische verbindingen zijn los of interne componenten zijn defect.	- Vervang de zekering of reset de stroomonderbreker. - Zorg ervoor dat de vervangende zekering de juiste stroomsterkte heeft. - Controleer op eventuele laagspanningsproblemen in de stroomkring. - Koppel andere elektrische gereedschappen/apparatuur los van de stroomkring en gebruik het toestel op een aparte stroomkring. - Zet de aan/uit-schakelaar (21) in de aan-stand (I). - Zet de drukschakelaar (4) in de stand ON (AAN). Schakel de pompen vervolgens in door op de overeenkomstige aan/uit-knoppen (22) te drukken. - Zet de aan/uit-schakelaar (21) in de uit-stand (O) en haal de stekker uit het stopcontact. Wacht minstens 5 minuten totdat het toestel is afgekoeld. - Laat het toestel inspecteren en repareren door een gekwalificeerde technicus.
Het toestel blijft continu draaien wanneer de drukschakelaar (4) op de stand ON (AAN) staat.	- De drukschakelaar (4) schakelt de motor niet uit wanneer het toestel de uitschakeldruk bereikt en het overdrukventiel (7) wordt geactiveerd. - De capaciteit van de luchttank (12) en/of de druk van de compressor is niet voldoende voor de toepassing. - LuchtfILTER (1) is verstopt of vuil.	- Zet de drukschakelaar (4) in de stand OFF (UIT). Als de motor niet stopt, koppel het toestel handmatig los. De drukschakelaar is defect. Laat het toestel inspecteren en repareren door een gekwalificeerde technicus. - Controleer de luchtbehoefte van het aangesloten accessoire of luchtgereedschap. Gebruik een grotere compressor indien nodig. - Maak het luchtfILTER (1) schoon of vervang het onmiddellijk.
De druk is laag, of er wordt niet genoeg lucht geleverd.	- Er is een lek bij een van de fittingen. - Afvoerklep (13) is open. - LuchtfILTER (1) is verstopt of vuil. - Luchttank (12) lekt. - Het overdrukventiel (7) blijft open staan.	- Voer een lekttest uit. Draai de lekkende fittingen vast of vervang ze. - Sluit de afvoerklep (13). - Maak het luchtfILTER (1) schoon of vervang het onmiddellijk. - Gebruik het toestel niet langer. Laat het toestel inspecteren en repareren door een gekwalificeerde technicus. - Gebruik het toestel niet langer. Laat het toestel inspecteren en repareren door een gekwalificeerde technicus.
Te veel vocht in de uitgeblazen lucht.	- Overmatige condensatie in de luchttank (12) veroorzaakt door hoge luchtvochtigheid. - De waterafscheider (18) is vol.	- Laat de luchttank (12) na elk gebruik leeglopen. - Tap de waterafscheider (18) af. - Controleer of de afvoerklep van de afscheider volledig geopend is om het gecondenseerde water effectief af te voeren. - Zorg ervoor dat de waterafscheider (18) regelmatig wordt onderhouden en nagezien.
Toestel oververhit.	- De koelventilator van de motor is geblokkeerd of beschadigd. - De ventilatie is onvoldoende. - Er is een lek bij een van de fittingen.	- Inspecteer de koelventilator van de motor en verwijder eventuele vuil of obstakels die de luchtstroom blokkeren. - De koelventilator is defect. Laat het toestel inspecteren en repareren door een gekwalificeerde technicus. - Plaats het toestel in een gebied met koele, droge en goed gecirculeerde lucht. - Voer een lekttest uit. Draai de lekkende fittingen vast of vervang ze.
Overmatig starten en stoppen van het toestel.	- Overmatige condensatie in de luchttank (12). - De capaciteit van de luchttank (12) is niet voldoende voor de toepassing. - LuchtfILTER (1) is verstopt of vuil.	- Laat de luchttank (12) na elk gebruik leeglopen. - Installeer een luchtdroger of droogmiddelfilter stroomafwaarts van het toestel als het toestel wordt gebruikt bij vochtig weer of als droge lucht vereist is voor de toepassing. - Controleer de luchtbehoefte van het aangesloten accessoire of luchtgereedschap. Gebruik een grotere compressor indien nodig. - Maak het luchtfILTER (1) schoon of vervang het onmiddellijk.
De druk in de tank daalt wanneer het toestel uitschakelt.	Er is een lek bij een van de fittingen.	Voer een lekttest uit. Draai de lekkende fittingen vast of vervang ze.
Overmatige trillingen van het toestel tijdens de werking.	- Beschadigde wielen (17) of schokdempers (15). - Toestel is op een ongelijkmatige of schuine ondergrond geplaatst. - Lekkages in het inlaat- of persluchtsysteem kunnen de luchtstroom verstoren en trillingen veroorzaken. - Interne componenten zijn versleten of uit balans.	- Vervang beschadigde wielen (17) of schokdempers (15). - Plaats het toestel op een effen en stabiele ondergrond. - Voer een lekttest uit. Draai de lekkende fittingen vast of vervang ze. - Laat het toestel inspecteren en repareren door een gekwalificeerde technicus.
Overmatige condensatieopbouw in de luchttank (12).	- De luchttank (12) wordt niet regelmatig geleegd, waardoor er na verloop van tijd condenswater werd opgehoopt. - Overmatige condensatie in de luchttank (12) veroorzaakt door hoge luchtvochtigheid.	- Laat de luchttank (12) regelmatig leeglopen, afhankelijk van de gebruiksfrequentie en luchtvochtigheid. - Installeer een luchtdroger of droogmiddelfilter stroomafwaarts van het toestel als het toestel wordt gebruikt bij vochtig weer of als droge lucht vereist is voor de toepassing.

13. Verwijdering

13.1 Verwijdering van het product



De wetgeving inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) heeft als doel het effect van elektrische en elektronische goederen op het milieu en de menselijke gezondheid tot een minimum te beperken door hergebruik en recycling te stimuleren en de hoeveelheid AEEA die op de stortplaats terecht komt, te beperken. Het symbool op dit product of de verpakking geeft aan dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet samen met het huisvuil mag worden weggegooid. Het is uw verantwoordelijkheid om het elektronisch toestel in te leveren bij een milieustation om bij te dragen tot het behoud van onze natuurlijke rijkdommen. Elk land dient zijn inzamelpunten te hebben voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur. Voor meer informatie over de milieustations, neem contact op met de juiste instantie in uw gemeente.

13.2 Verwijdering van verpakking/verpakkingsmaterialen

Het juist sorteren en verwijderen van verpakkingsmaterialen is essentieel voor een milieuvriendelijk afvalbeheer. De verpakking is ontworpen om het toestel tijdens transport te beschermen en is gemaakt van materialen die kunnen worden gerecycled.

- Voer kartonnen en papieren verpakkingen af door ze in te leveren bij een gepast inzamelpunt voor papier. Controleer bij uw lokaal recyclingcentrum op specifieke richtlijnen voor het recyclen van karton en papier.
- Voer verpakkingsmaterialen, inzetstukken, riemen en andere plastic verpakkingen af door bij uw lokaal recyclingcentrum te informeren naar specifieke richtlijnen voor de juiste recycling- of afvalverwijderingsmethode. Volg deze richtlijnen voor een juiste afvalverwijdering en bescherming van het milieu.

14. Garantie

HBM Machines staat achter de kwaliteit en vakmanschap van onze producten. Deze garantie is van toepassing op alle producten die direct bij ons bedrijf of een geautoriseerd verkooppunt zijn gekocht.

Beperkte garantie:

Onze producten worden gedurende **2 jaar** gedekt door een beperkte garantie tegen materiaal- en constructiefouten. Als er gedurende de garantieperiode een fabricagefout op het product wordt gevonden, zullen we het defect naar eigen goeddunken repareren of vervangen, of de aankoopprijs terugbetalen.

Uitsluitingen:

Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door misbruik, verkeerd gebruik, verzuim, foutieve installatie, ongelukken, normale slijtage, natuurrampen of ongeoorloofde aanpassingen of reparaties. Deze garantie dekt tevens geen schade of defecten door het niet naleven van onze productinstructies, specificaties of aanbevolen gebruiksrichtlijnen.

Claimprocedure:

Om een garantieclaim te kunnen initiëren is het originele aankoopbewijs, zoals een kassabon of een bestelnummer nodig.

Om te bepalen of een product door de garantie wordt gedekt, kunnen we extra informatie of bewijs van het defect vragen, zoals foto's of een retour van het product. Neem rechtstreeks contact op met onze klantenservice om een garantieclaim aan te vragen en te initiëren. Onze contactinformatie kan worden gevonden op onze website of in de documentatie die bij het product is meegeleverd.

Onze voorwaarden:

- Deze garantie is niet overdraagbaar en is alleen van toepassing voor de oorspronkelijke koper.
- Wij behouden ons het recht voor om deze garantie op elk moment en zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen of aan te passen. De garantie, die op het moment van aankoop van kracht was, is van toepassing.
- Deze garantie geeft u specifieke juridische rechten. U kunt tevens andere rechten hebben die kunnen verschillen op basis van de lokale wetten of voorschriften.

Raadpleeg onze website of neem contact op met onze klantenservice voor extra informatie of vragen over onze garantiedekking.

15. Klantenservice

Hebt u een vraag, opmerking of klacht? Onze klantenservice is elke werkdag bereikbaar van 9:00 tot 17:30. Of u nu hulp nodig hebt met bediening, onderhoud, probleemoplossing, vervangingsonderdelen of veiligheidsprocedures, wij zijn toegewijd aan het bieden van de ondersteuning die u nodig hebt.

Om onze klantenservice te bereiken, stuur een e-mail naar info@hbm-machines.com

Als u contact opneemt met onze klantenservice, vermeld dan het modelnummer en serienummer van het product en een gedetailleerde beschrijving van het probleem of de storing waarmee u te maken krijgt. Met specifieke informatie, zoals foutcodes, abnormale geluiden of andere relevante omstandigheden, kunnen we het probleem beter vaststellen en oplossen.

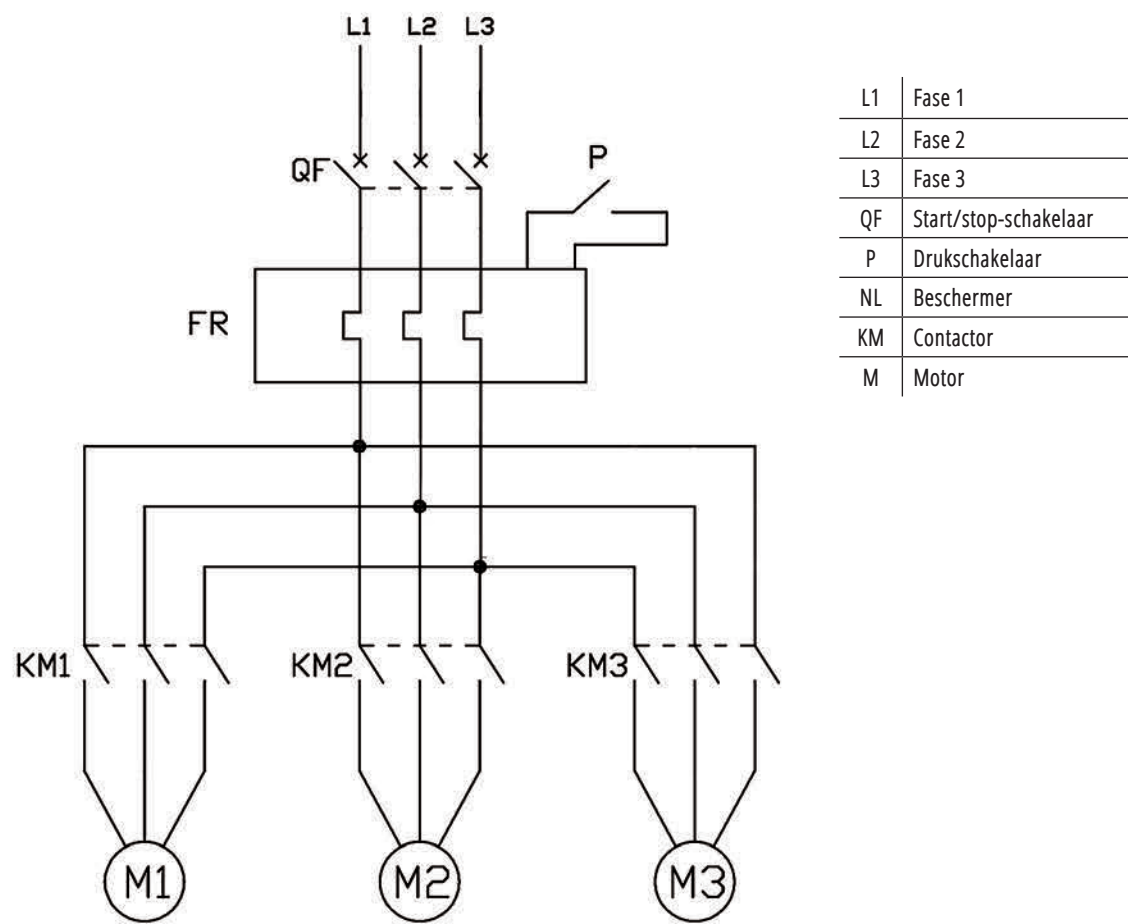
16. Onderdelenlijsten en diagrammen

OPMERKING! Zorgvuldig doorlezen!

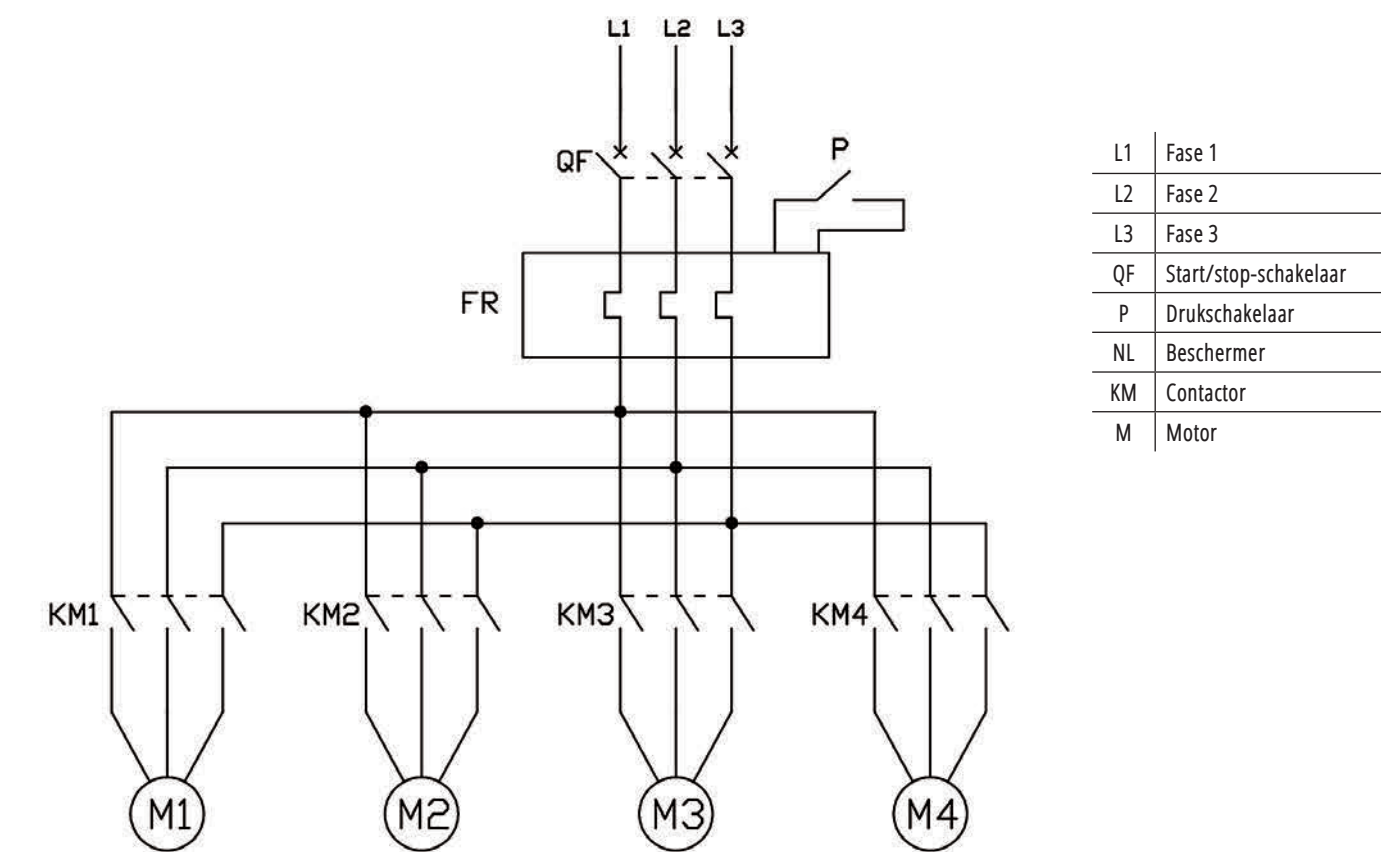
» Het onderdelendiagram dat in deze handleiding wordt verstrekt, is uitsluitend bedoeld als referentie-hulpmiddel voor de machine. De fabrikant en/of distributeur wijzen uitdrukkelijk elke verklaring of garantie af met betrekking tot de kwalificaties van de gebruiker om reparaties uit te voeren of onderdelen van de machine te vervangen. Het wordt ten eerste aanbevolen dat alle reparaties en vervangingen van onderdelen worden uitgevoerd door gecertificeerde en erkende technici, in plaats van door de gebruiker. De gebruiker neemt alle risico's en aansprakelijkheden op zich die gepaard gaan met hun reparaties aan de oorspronkelijke machine of de installatie van vervangende onderdelen.

16.1 Schematisch circuitdiagram

16.1.1 Model H134921

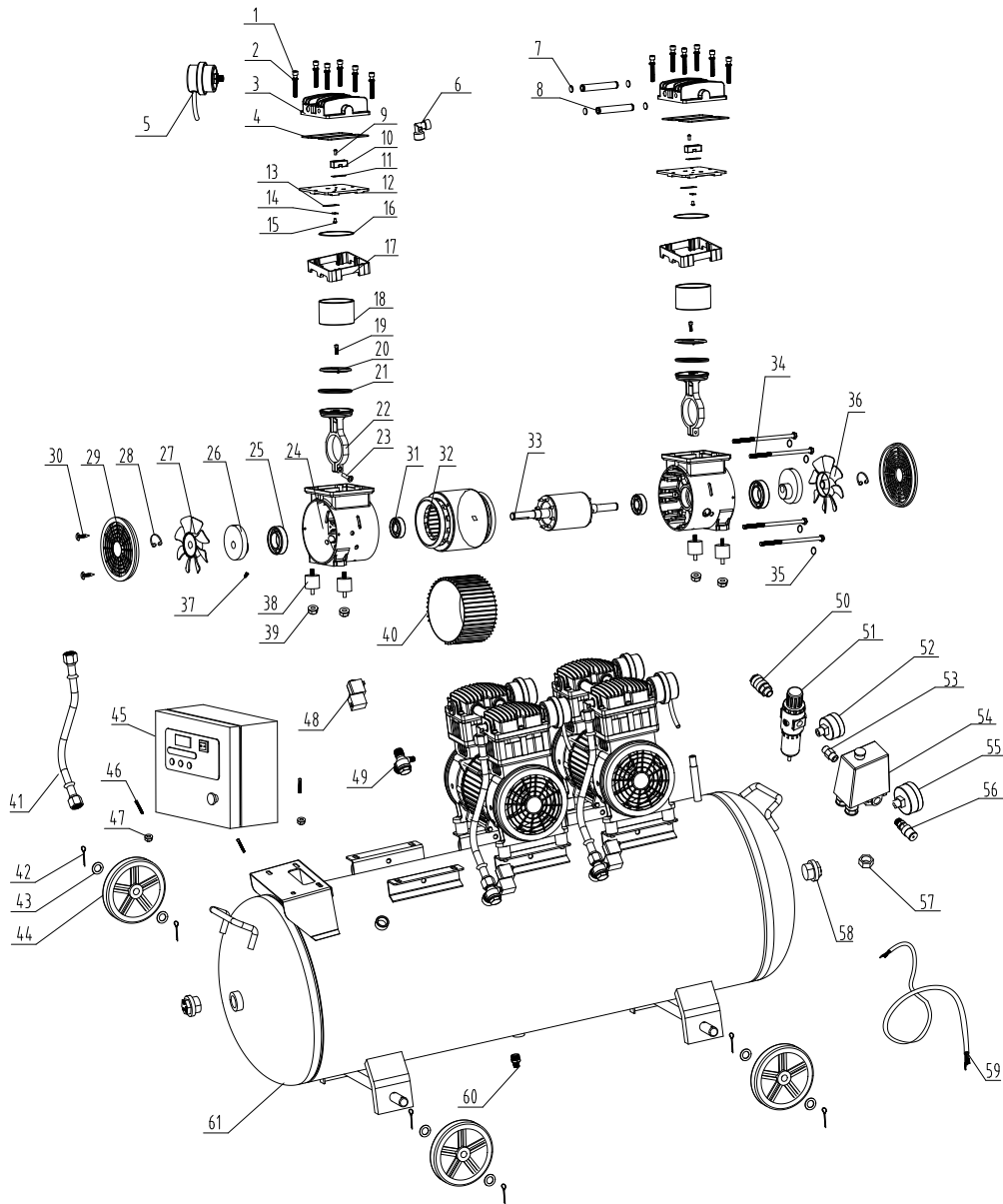


16.1.2 Model H134922



16.2 Opengewerkte tekening

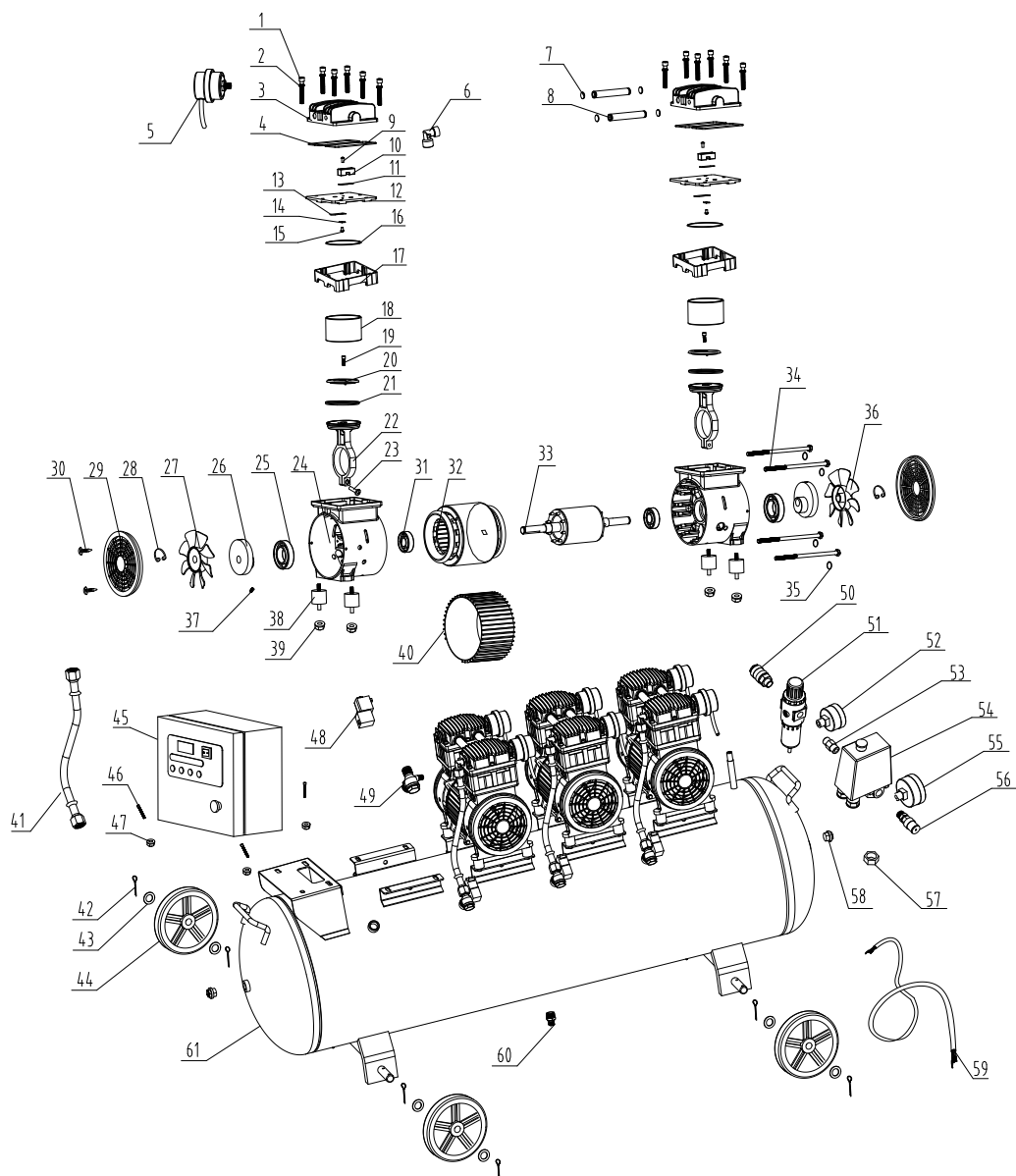
16.2.1 Model H134921



Nr.	Onderdeelnaam	Aantal
1	Schroef met binnenzeskant	36
2	Platte pakking	36
3	Cilinderkap	6
4	Afdichtingsring van cilinderkop	6
5	luchtfilter	3
6	Elleboog	3
7	Afdichtingsring voor aansluitbuis	12
8	Aansluitleiding	6
9	Bout M4 x 6	6
10	Luchtklem	6
11	Ventielstuk	6
12	Kleppenplaat	6
13	Ventielstuk	6
14	Persplaat	6
15	Bout M4 x 8	6
16	Schijfvormige afdichtingsring	6
17	Steunframe	6
18	Cilinder	6
19	Bout M8 x 10	6
20	Pakkingbus voor drijfstang	6
21	Zuigerveer	6
22	Drijfstang	6

Nr.	Onderdeelnaam	Aantal
23	Bout M6 x 18	6
24	Carter	6
25	Lager 6006	6
26	Krukas	6
27	Ventilator A	3
28	Veerring	6
29	Carterhuis	6
30	Bout	12
31	Lager 6203	6
32	Stator	3
33	Rotor	3
34	Bout M5 x 120	12
35	Veerring	12
36	Ventilator B	3
37	Bout M8	6
38	Voetsteun	12
39	Moer M8	12
40	Motordeksel	3
41	Hogedrukleiding	3
42	Pen	8
43	Platte pakking	8
44	Wiel 8"	4

Nr.	Onderdeelnaam	Aantal
45	Controller	1
46	Bout M6 x 15	4
47	Moer M6	4
48	Magneetklep	3
49	Terugslagklep	3
50	Snelkoppeling	1
51	Olie-waterafscheider	1
52	Manometer 40	1
53	Rechte connector	1
54	Drukschakelaar	1
55	Manometer 50	1
56	Veiligheidsklep	1
57	Dubbele moer 1/4	1
58	Afsluitplug	2
59	Netsnoer	1
60	Afvoerplug 3/8	1
61	Lucht tank	1



Nr.	Onderdeelnaam	Aantal
1	Schroef met binnenzeskant	48
2	Platte pakking	48
3	Cilinderkap	8
4	Afdichtingsring van cilinderkop	8
5	LuchtfILTER	4
6	Elleboog	4
7	Afdichtingsring voor aansluitbuis	16
8	Aansluitleiding	8
9	Bout M4 x 6	8
10	Luchtklem	8
11	Ventielstuk	8
12	Kleppenplaat	8
13	Ventielstuk	8
14	Persplaat	8
15	Bout M4 x 8	8
16	Schijfvormige afdichtingsring	8
17	Steunframe	8
18	Cilinder	8
19	Bout M8 x 10	8
20	Pakkingbus voor drijfstang	8
21	Zuigerveer	8
22	Drijfstang	8

Nr.	Onderdeelnaam	Aantal
23	Bout M6 x 18	8
24	Carter	8
25	Lager 6006	8
26	Krukas	8
27	Ventilator A	4
28	Veerring	8
29	Carterhuis	8
30	Bout	16
31	Lager 6203	8
32	Stator	4
33	Rotor	4
34	Bout M5 x 120	16
35	Veerring	16
36	Ventilator B	4
37	Bout M8	8
38	Voetsteun	16
39	Moer M8	16
40	Motordeksel	4
41	Hogedrukleiding	4
42	Pen	8
43	Platte pakking	8
44	Wiel 8"	4

Nr.	Onderdeelnaam	Aantal
45	Controller	1
46	Bout M6 x 15	4
47	Moer M6	4
48	Magneetklep	4
49	Terugslagklep	4
50	Snelkoppeling	1
51	Olie-waterafscheider	1
52	Manometer 40	1
53	Rechte connector	1
54	Drukschakelaar	1
55	Manometer 50	1
56	Veiligheidsklep	1
57	Dubbele moer 1/4	1
58	Afsluitplug	2
59	Netsnoer	1
60	Afvoerplug 3/8	1
61	Lucht tank	1

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

No verklaring: **DOCIP 3207321**

Naam en adres van de fabrikant of zijn gemachtigde: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**



DEZE CONFORMITEITSVERKLARING WORDT VERSTREKT ONDER VOLLEDIGE VERANTWOORDELIJKHEID VAN:

Naam en adres van de fabrikant: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**

Productidentificatie: **HBM 150 liter low noise compressor
H134921**

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie: **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU
Outdoor Noise Directive 2000/14/EC
Simple Pressure Vessels Directive (SPVD) 2014/29/EU
Machinery Directive 2006/42/EC
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives 2011/65/EU and (EU) 2015/863**

Geharmoniseerde normen: **Safety of machinery
EN 1012-1:2010
EN ISO 2151:2008
EN ISO 12100:2010**

**Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021 + A2:2021/AC:2022-01**

**Pressure equipment
EN 286-1:1998**

Overige specificaties: **Gemeten geluidsvermogensniveau: 89
Gewaarborgde geluidsvermogensniveau: 91**

Aangemelde instanties: **TÜV SÜD Industrie Service GmbH (0036)
Certificaten: TBy 137/6-1 + 12 202 25 05 9309 002
Modules: B+C2**

ONDERTEKEND VOOR EN NAMENS:

Plaats en datum van afgifte: **Waddinxveen, 19 december 2025**

Handtekening:

Naam, functie: **Jan Willem Stapel
CEO**

Naam van het bedrijf: **HBM Machines**

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

No verklaring: **DOCIP 3207327**

Naam en adres van de fabrikant of zijn gemachtigde: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**



DEZE CONFORMITEITSVERKLARING WORDT VERSTREKT ONDER VOLLEDIGE VERANTWOORDELIJKHEID VAN:

Naam en adres van de fabrikant: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**



Productidentificatie: **HBM 8PK - 200 liter low noise compressor
H134922**

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie: **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU
Outdoor Noise Directive 2000/14/EC
Simple Pressure Vessels Directive (SPVD) 2014/29/EU
Machinery Directive 2006/42/EC
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives 2011/65/EU and (EU) 2015/863**

Geharmoniseerde normen: **Safety of machinery
EN 1012-1:2010
EN ISO 2151:2008
EN ISO 3744:2010
EN ISO 12100:2010**

Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021 + A2:2021/AC:2022-01

Pressure equipment
EN 286-1:1998

Overige specificaties: **Gemeten geluidsvermogensniveau: 90
GewaARBorgde geluidsvermogensniveau: 93**

Aangemelde instanties: **TÜV SÜD Industrie Service GmbH (0036)
Certificaten: TBy 137/6-1 + 12 202 25 05 9309 002
Modules: B+C2**

ONDERTEKEND VOOR EN NAMENS:

Plaats en datum van afgifte: **Waddinxveen, 19 december 2025**

Handtekening:

Naam, functie: **Jan Willem Stapel
CEO**

Naam van het bedrijf: **HBM Machines**

Table des matières

1. Introduction au présent manuel d'utilisation	46
2. Consignes de sécurité importantes	46
2.1 Consignes de sécurité générales	46
2.2 Consignes de sécurité particulières relatives à l'usage	47
2.3 Équipement de protection individuelle (EPI)	47
2.4 Entretien	47
2.5 Rangement	47
2.6 Réduction de bruit	47
2.7 Des risques subsistent	47
2.8 Situations d'urgence	47
2.9 Signification des symboles	48
2.10 Signification des mots de signalisation	48
2.11 Liste des abréviations utilisées	48
2.12 Utilisation prévue	48
2.13 Mauvaise utilisation prévisible	48
3. Prise en compte du site	48
3.1 Branchement électrique	48
3.2 Altitude	49
3.3 Température et humidité	49
3.4 Stabilité verticale	49
3.5 Éclairage	49
4. Vue d'ensemble	50
4.1 Modèle H134921	50
4.2 Modèle H134922	51
4.3 Outils nécessaires	51
4.4 Panneau de commande et afficheur	52
4.5 Caractéristiques	52
5. Avant la première utilisation	53
5.1 Déballage	53
5.2 Montage des roues	53
5.3 Consignes de câblage (400 V 3~)	53
6. Mise en service	53
6.1 Vérifications et procédures préalables au fonctionnement	53
6.2 Contrôle et test des dispositifs de sécurité	53
7. Choix des tuyaux de compresseur adaptés	54
8. Fonctionnement	54
8.1 Démarrage et arrêt	54
8.2 Dispositifs de sécurité et utilisation des commandes	54
9. Nettoyage et entretien	56
9.1 Nettoyage	56
9.2 Rangement	56
9.3 Transport	56
10. Révision	56
11. Entretien	57
11.1 Calendrier d'entretien	57
11.2 Vidange du réservoir d'air	58
11.3 Vidange du séparateur d'eau	58
11.4 Inspection et remplacement du filtre à air	58
11.5 Inspection et remplacement des roues	58
11.6 Inspection des amortisseurs de chocs	58
12. Dépannage	59
13. Mise au rebut	60
13.1 Mise au rebut du produit	60
13.2 Mise au rebut des déchets d'emballage/de matériaux d'emballage	60
14. Garantie	60
15. Service client	61
16. Liste des pièces et schémas	61
16.1 Schéma du circuit	62
16.2 Vue éclatée	63
17. Déclaration UE de conformité	65
17.1 H134921	65
17.2 H134922	66

1. Introduction au présent manuel d'utilisation

Ce manuel d'utilisation répond à plusieurs objectifs essentiels :

- » Il fournit des consignes claires et détaillées sur la manière de faire fonctionner, d'entretenir et de dépanner l'unité de manière sûre et efficace.
- » Il permet aux opérateurs de bien comprendre les fonctions et les dispositifs de sécurité de l'unité, ce qui permet d'éviter les mauvaises manipulations et de minimiser les risques de blessures ou de dommages.
- » Il comprend des explications détaillées sur les symboles de sécurité et les avertissements figurant sur l'unité et dans le présent manuel d'utilisation, afin d'aider les opérateurs à identifier et à éviter les risques potentiels.
- » Il décrit l'utilisation prévue de l'unité et fournit des informations sur les usages recommandés.

⚠ AVERTISSEMENT ! Avant d'installer et de faire fonctionner l'unité, lisez attentivement ce manuel d'utilisation.

- » Le fait de ne pas lire, comprendre et suivre les consignes de ce manuel d'utilisation peut entraîner un incendie, une décharge électrique ou des blessures graves.
- » Conservez et rangez ce manuel d'utilisation dans un endroit sûr et accessible aux personnes chargées du fonctionnement, de l'entretien ou de la maintenance de cette unité. Gardez-le à proximité de l'unité pour que tous les opérateurs puissent s'y reporter facilement. Tous les opérateurs doivent se familiariser avec ce manuel d'utilisation avant de procéder au fonctionnement, à la maintenance ou à l'entretien de cette unité.
- » Ce manuel d'utilisation est une ressource essentielle pour comprendre le fonctionnement sûr et efficace de l'unité et doit être lu et compris par toutes les personnes concernées. Conservez ce manuel pour toute consultation ultérieure. Si cette unité est cédée à un tiers, assurez-vous que ce manuel d'utilisation lui soit également remis.
- » Le propriétaire de cette unité est seul responsable pour en assurer l'utilisation en toute sécurité. Cette responsabilité comprend, sans s'y limiter, l'inspection et l'entretien réguliers, la compréhension et la disponibilité du manuel d'utilisation, l'utilisation des dispositifs de sécurité et le respect des exigences en matière d'équipements de protection individuelle. Il est important de consulter régulièrement ce manuel d'utilisation afin d'assurer une sécurité continue quant au fonctionnement.
- » Le fabricant ne peut être tenu responsable de toute blessure ou de tout dommage matériel résultant d'une négligence, de modifications non autorisées ou d'une mauvaise utilisation.

- » Inspectez régulièrement le câblage et les connexions électriques. Ne faites pas fonctionner l'unité si le câblage est endommagé ou fragilisé. Demandez à un électricien qualifié de remplacer tout composant endommagé ou usé.
- » Ne modifiez pas l'unité et ne tentez en aucun cas de la réparer. Confiez toute intervention à des techniciens qualifiés et contactez l'équipe du service client pour obtenir de l'aide. N'effectuez que les opérations d'entretien et de dépannage de base décrites dans le manuel d'utilisation (voir chapitre 11. Entretien et le chapitre 12. Dépannage).

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie et/ou d'explosion !

- » Les moteurs électriques peuvent créer des arcs électriques susceptibles d'enflammer des substances, gaz ou vapeurs inflammables.
- » Gardez l'unité à l'écart des gaz et liquides inflammables, ainsi que de tout autre matériau combustible. Faites fonctionner l'unité dans un endroit bien aéré.
- » Ne tentez jamais de réparer ou modifier le réservoir d'air. Une opération de soudage, de perçage ou toute autre modification pourrait fragiliser le réservoir et entraîner des blessures graves ou des dommages dus à une rupture ou à une explosion.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- » Le commutateur de pression, la soupape de détente et le clapet anti-retour sont calibrés en usine et répondent à la pression maximale de l'unité. Ne tentez en aucun cas de régler ou de modifier ces dispositifs de protection.
- » Ne permettez pas au personnel non autorisé à accéder à l'unité ou à la manipuler. Conservez l'unité en lieu sûr lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- » Maintenez les enfants et les animaux de compagnie à l'écart de l'unité en toute circonstance.
- » Ne dirigez jamais la sortie d'air comprimé vers vous-même ou vers d'autres personnes. L'air à haute pression peut occasionner des blessures graves s'il pénètre la peau ou tout orifice du corps.
- » Ne portez pas et ne déplacez pas l'unité lorsqu'elle est en cours d'utilisation.
- » Tous les tuyaux et raccords connectés doivent pouvoir être utilisés à la pression maximale admissible de l'unité.
- » Il est recommandé de raccorder les tuyaux à un câble de sécurité, tel qu'un câble métallique, afin d'éviter que le tuyau ne devienne un projectile dangereux en cas de défaillance.

2. Consignes de sécurité importantes

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure par manque de maîtrise du fonctionnement de l'unité et des consignes de sécurité.

- » Aucune liste de consignes de sécurité ne peut être exhaustive. Chaque environnement présente des particularités. Les accidents sont souvent dus à un manque de maîtrise ou à une distraction.
- » Utilisez cette unité avec toutes les précautions et la prudence qui s'imposent afin de réduire les risques de blessure. Si les mesures de sécurité habituelles sont négligées ou ignorées, des blessures graves peuvent survenir.

⚠ ATTENTION ! Risque de blessures ! Risque de roulis !

- » Utilisez l'unité sur une surface stable et horizontale. Afin d'éviter tout mouvement ou roulis involontaire, à ne pas faire fonctionner en hauteur ou sur une surface inclinée.
- » Ne tentez pas de faire fonctionner l'unité lorsqu'elle est en mouvement ou lorsqu'elle se trouve sur une surface inclinée.
- » Utilisez des cales pour empêcher l'unité de rouler ou de se déplacer inopinément lorsqu'elle est utilisée, lorsqu'elle est stationnée ou lorsqu'elle n'est pas utilisée.

2.1 Consignes de sécurité générales

⚠ DANGER ! Risque de décharge électrique !

- » Avant de réaliser les travaux de câblage, coupez le circuit électrique en actionnant l'interrupteur principal du tableau électrique principal.
- » Un électricien qualifié doit réaliser l'installation électrique conformément à tous les codes et réglementations électriques locaux et nationaux en vigueur. Pour garantir la sécurité, reliez correctement l'unité à la terre. Assurez-vous que le câblage triphasé est correctement connecté aux bornes L1, L2 et L3 indiquées.
- » Branchez l'unité à un réseau électrique triphasé de 400 V dédié. Ne faites pas fonctionner l'unité en utilisant une source d'alimentation monophasée.
- » Assurez-vous que le circuit électrique est équipé de coupe-circuits et de fusibles temporisés de puissance appropriée. Ce point est important pour assurer une protection contre les surintensités et prévenir les risques d'incendie. En cas de doute, consultez un électricien qualifié.
- » N'exposez pas l'unité à la pluie et ne la faites pas fonctionner dans un environnement humide ou mouillé.
- » Évitez toute activation accidentelle. Tournez toujours la molette du disjoncteur principal en position OFF (ARRÊT) pour couper complètement l'alimentation électrique avant de procéder à toute opération d'entretien, au réglage ou au nettoyage de l'appareil, ou de remédier à tout dysfonctionnement.

⚠ ATTENTION ! Risque de blessures !

- » Utilisez les poignées (2) et les roues (17) pour manœuvrer l'unité.
- » Lorsque vous soulevez l'unité, utilisez les techniques de levage appropriées. N'essayez pas de soulever l'unité seul si vous n'avez pas les capacités physiques suffisantes pour le faire. Demandez plutôt de l'aide.

⚠ ATTENTION ! Risque de blessures ! Pièces en mouvement ! Gardez vos mains à l'écart !

- » Évitez tout contact avec le ventilateur de refroidissement du moteur lorsque l'unité est en marche. Gardez les mains, les doigts et les vêtements amples à l'écart afin de prévenir toute blessure.

⚠ ATTENTION ! Surfaces chaudes ! Risque de brûlures ! Portez des gants de protection !

- » La pompe et le collecteur génèrent des températures élevées. Afin d'éviter les brûlures ou autres blessures, ne touchez ni la pompe, ni le collecteur, ni le tube de transfert lorsque l'unité est en marche.
- » Laissez l'unité refroidir complètement avant d'effectuer toute opération d'entretien, de réglage, de nettoyage ou de remédier à tout dysfonctionnement.

ATTENTION ! Risque d'endommagement dû à une condensation excessive !

» L'unité peut accumuler une importante quantité d'humidité, la vapeur d'eau se condensant en gouttelettes liquides, en particulier en cas d'humidité élevée ou d'utilisation prolongée. La condensation accumulée peut alors être transportée par la sortie d'air et pénétrer dans les outils et équipements qui y sont raccordés. Vidangez régulièrement le réservoir d'air pour éliminer l'humidité accumulée afin de :

- Prévenir la détérioration du réservoir d'air.
- Empêcher la contamination de la source d'air comprimé.
- Protéger des dégâts causés par l'eau les éléments et les équipements en aval.
- Maintenir l'intégrité et les performances de l'ensemble du système.

ATTENTION ! Risque d'endommagement !

- » Ne dépassez pas la pression de service maximale ni les contraintes de débit de cette unité. Cela pourrait entraîner une défaillance des composants et occasionner des risques potentiels.
- » Maintenez un espace d'au moins 1 mètre entre l'unité et les murs voisins ou tout obstacle afin d'assurer une bonne ventilation et de prévenir toute surchauffe.
- » Ne montez pas sur l'unité et ne l'utilisez pas comme marchepied ou support. L'unité n'est pas conçue pour supporter une charge additionnelle et pourrait devenir instable ou être endommagée.
- » Inspectez régulièrement l'unité, les roues, les flexibles et les raccords afin de détecter tout signe d'usure, de détérioration ou de fuite. Remplacez les pièces usées avant toute nouvelle utilisation.
- » Si l'unité présente des vibrations excessives, éteignez-la immédiatement et faites-la inspecter.
- » L'unité n'est pas destinée à être remorquée. N'attachez pas de sangles de remorquage, de chaînes ou tout autre dispositif de remorquage à cette unité. Si un déplacement est nécessaire, déplacez l'unité à l'aide de la ou des poignées et des roues. N'utilisez jamais la ou les poignées pour soulever l'unité du sol.

2.2 Consignes de sécurité particulières relatives à l'usage**ATTENTION ! Risque d'endommagement !**

- » Utilisez toujours les accessoires, tuyaux et raccords adaptés, spécifiquement conçus et dimensionnés pour l'utilisation de l'unité.
- » Assurez-vous que tous les raccords sont bien serrés et bien fixés afin d'éviter les débranchements inattendus ou les fuites.
- » Vérifiez régulièrement que les tuyaux et les raccords ne sont pas usés, craquelés ou endommagés et remplacez-les si nécessaire.
- » Ne dépassez pas la pression ou le débit nominal de tout accessoire ou composant du système pneumatique.

2.2.1 Gonflage

- Ne dépassez pas la pression nominale maximale de l'article à gonfler, comme les pneus ou les équipements sportifs.
- Utilisez les accessoires de gonflage et les raccords adaptés à la tâche.
- Dirigez la buse à distance de votre corps et des autres personnes pendant le processus de gonflage.

2.2.2 Fonctionnement pneumatique

- Inspectez les outils et accessoires pneumatiques pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés ou usés avant de les utiliser.
- Gardez les mains et les parties du corps à l'écart du champ d'action des outils pneumatiques.
- Débranchez les outils pneumatiques de l'unité avant d'effectuer tout réglage ou entretien.

2.2.3 Usage avec pistolet**REMARQUE !**

- » Il est recommandé d'installer un filtre à air en ligne pour éliminer l'eau condensée de l'air comprimé avant qu'il n'atteigne l'équipement à traiter. Les gouttelettes d'eau présentes dans l'air comprimé peuvent affecter la pulvérisation de peinture et le sablage.
 - Pour les travaux de peinture, les gouttelettes d'eau peuvent provoquer des taches et des défauts de finition indésirables.
 - Dans le cadre du sablage, l'humidité peut occasionner l'agglutination des abrasifs, ce qui entraîne le bouchage du pistolet de sablage.
- Placez l'unité à au moins 6 mètres de la zone de pulvérisation active et utilisez un minimum de 8 mètres de tuyau pour raccorder la soufflette.

- Assurez-vous que le pistolet et la buse sont dirigés loin de votre corps et des autres personnes pendant le processus de peinture.
- Débranchez le pistolet de l'unité lorsqu'il n'est pas utilisé.

2.3 Équipement de protection individuelle (EPI)

- Portez des protections oculaires, telles que des lunettes de protection, pour protéger vos yeux des débris projetés, des étincelles, des produits chimiques ou de tout autre danger potentiel lors du fonctionnement de l'unité. Assurez-vous que les protections oculaires sont bien ajustées afin d'offrir une protection optimale et d'éviter les blessures.
- Portez des protections auditives bien ajustées et offrant une réduction du bruit adéquate pour protéger votre audition des niveaux sonores élevés générés par l'unité.
- Portez un masque anti-poussière pour protéger votre système respiratoire des poussières, fumées ou produits chimiques dangereux qui peuvent être générés lors du fonctionnement de l'unité.

2.4 Entretien

- Inspectez régulièrement l'unité afin de détecter tout signe d'usure, de détérioration ou toute pièce desserrée. Remplacez ou réparez les dommages éventuels avant toute nouvelle utilisation.
- Maintenez l'unité propre et exempte de poussières, de débris et de dépôts. Tout dépôt pourrait affecter les performances ou endommager l'unité.
- Vérifiez et serrez tous les boulons, écrous et attaches pour vous assurer qu'ils sont solidement maintenus.

2.5 Rangement

- Rangez l'unité dans un endroit propre et sec, à l'abri de l'humidité et des températures extrêmes. Assurez-vous que l'unité est rangée dans un endroit sûr, à l'abri de tout accès non autorisé.
- Enroulez soigneusement le câble d'alimentation et évitez les coudes ou les torsions importantes qui pourraient entraîner une rupture des fils ou des risques électriques.
- Recouvrez l'unité avec une housse ou une bâche adaptée pour la protéger de la poussière et des débris.
- Vérifiez périodiquement l'unité une fois rangée afin de vous assurer qu'elle reste en bon état. Vérifiez l'absence de tout signe de détérioration, de corrosion ou de parasites. Réglez rapidement tout problème afin de prévenir tout dommage ou toute détérioration supplémentaire.

2.6 Réduction de bruit

- Réduisez à son minimum la durée du fonctionnement de l'unité afin de réduire l'exposition globale au bruit. Faites des pauses et alternez les tâches afin de disposer d'un temps de récupération suffisant.
- N'utilisez l'unité que conformément aux fins pour lesquelles elle a été conçue et suivez les consignes fournies par le fabricant. Le respect de ces consignes assure un fonctionnement sûr et efficace, en minimisant les émissions sonores.
- Assurez-vous que l'unité est en bon état et convenablement entretenue.
- Utilisez les accessoires spécifiquement adaptés à l'unité. Assurez-vous qu'ils sont en bon état et correctement installés. Les accessoires endommagés ou inadéquats peuvent augmenter le niveau de bruit.

2.7 Des risques subsistent

Lors du fonctionnement de cette unité, malgré le respect de toutes les exigences de sécurité, il subsiste des risques de blessures et de dommages. La structure et la conception de l'unité présentent des risques potentiels :

- Des effets sur la santé dus à une utilisation, un entretien et une gestion prolongés ou inadéquats, tels que les problèmes liés à la posture.
- Des blessures et des dommages à l'unité dus à un dysfonctionnement ou à des composants endommagés.
- Des brûlures résultant d'un contact avec des surfaces chaudes.

2.8 Situations d'urgence

- Maintenez un niveau élevé de vigilance et d'attention pendant le fonctionnement de l'unité. Inspectez régulièrement l'unité afin de détecter tout signe de dysfonctionnement ou de risques potentiels.
- En cas de dysfonctionnement, éteignez et débranchez l'unité. Faites vérifier et réparer l'unité par un technicien qualifié avant de la faire fonctionner à nouveau.
- Si un incendie se produit et que vous n'êtes pas en mesure d'éteindre l'unité, privilégiez votre sécurité et celle des autres personnes. Ne tentez pas de maîtriser l'incendie si vous ne disposez d'aucune formation ni d'aucun équipement pour le faire. Alertez rapidement les services compétents en composant le numéro d'appel d'urgence de votre pays.
- Dotez-vous des connaissances essentielles afin de pouvoir réagir de manière appropriée aux diverses situations d'urgence. Prenez les devants en assurant la préparation et en protégeant le bien-être de toutes les personnes impliquées.

2.9 Signification des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur l'unité et/ou sur l'emballage.



Ce symbole signifie « Conformité Européenne », qui déclare la « Conformité aux directives, règlements et normes en vigueur dans l'UE ». En apposant le marquage CE, le fabricant confirme que ce produit est conforme aux directives et réglementations européennes en vigueur.



Lisez le manuel d'utilisation.



Il s'agit d'un signe global d'avertissement. Utilisé pour alerter l'utilisateur sur les dangers potentiels. Tous les messages de sécurité qui suivent ce signe doivent être respectés afin de prévenir tout risque de blessure.



Portez des protections auditives.



Portez des protections oculaires.



Avertissement ! Risque de température élevée !



Avertissement ! L'unité de compression peut démarrer sans préavis.



Vitesse de rotation maximale de l'axe.



Pression maximale admissible à la sortie.

2.10 Signification des mots de signalisation

Les symboles et mots de signalisation suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur l'unité et/ou sur l'emballage.

DANGER !	Mot de signalisation indiquant une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou des blessures graves.
AVERTISSEMENT !	Mot de signalisation indiquant une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
ATTENTION !	Mot de signalisation indiquant une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou mineures.
ATTENTION !	Mot de signalisation indiquant une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut causer des dommages au produit ou aux biens.
REMARQUE !	Ce mot de signalisation désigne des conseils et des informations utiles supplémentaires.

2.11 Liste des abréviations utilisées

Les abréviations suivantes sont utilisées dans ce manuel d'utilisation, sur l'unité et/ou sur l'emballage. La compréhension de ces abréviations permet de minimiser les risques et de favoriser une utilisation sûre de l'unité.

V	Volt	L/min	Litre par minute
Hz	Fréquence	kg	Kilogramme
kW	Kilowatt	L	Litre
CH	Puissance vapeur	°C	Degré Celsius
bar	Unité de pression	dB	Décibel
min⁻¹	Tours par minute	LOT	Numéro d'identification

2.12 Utilisation prévue

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

» Il est interdit d'utiliser l'unité à d'autres fins que celles pour lesquelles elle a été conçue, telles que décrites dans ce manuel d'utilisation. Toute autre utilisation est considérée comme non autorisée.

- L'unité est spécifiquement conçue pour générer de l'air comprimé pour des usages domestiques et en atelier courants, tels que le gonflage de pneus, le fonctionnement d'outils pneumatiques ou le fonctionnement d'outils/machines et d'équipements qui nécessitent de l'air comprimé.
- L'unité est destinée à être utilisée en intérieur.
- Pour les usages nécessitant un air sec et exempt d'humidité, il est recommandé d'installer un dessiccateur d'air ou un filtre déshydrateur en aval de l'unité. Cela permet d'éliminer toute humidité résiduelle du flux d'air comprimé avant qu'il n'atteigne son point d'utilisation.

2.13 Mauvaise utilisation prévisible

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures graves en cas de mauvaise utilisation !

- » Respectez scrupuleusement l'utilisation prévue de l'unité, car elle est conçue pour des usages spécifiques. Il est strictement interdit de modifier l'unité ou de l'utiliser à d'autres fins que celles pour lesquelles elle a été conçue.
- » L'utilisation stricte de l'unité conformément aux fins auxquelles elle est destinée permet de réduire les risques liés à une mauvaise utilisation, de favoriser un environnement de travail plus sûr et de réduire les risques d'accident ou d'endommagement de l'unité.

- L'unité n'est pas destinée à produire de l'air respirable. L'air comprimé généré ne convient pas à la respiration humaine ni à tout autre usage nécessitant de l'air de qualité respiratoire. L'utilisation de la sortie de cette unité pour l'inhalation humaine directe ou le raccordement à un équipement respiratoire serait extrêmement dangereuse et est strictement interdite.
- L'unité n'est pas destinée à être utilisée dans des usages industriels lourds. N'utilisez pas l'unité dans des environnements inflammables, explosibles, extrêmement poussiéreux ou humides. L'utilisation de l'unité à ces fins peut occasionner des dommages potentiels aux composants internes.
- L'unité n'est pas destinée à être remorquée. N'attachez pas de sangles de remorquage, de chaînes ou tout autre dispositif de remorquage à cette unité. Si un déplacement est nécessaire, déplacez l'unité à l'aide de la ou des poignées et des roues.

3. Prise en compte du site

3.1 Branchement électrique

AVERTISSEMENT ! Risque de décharge électrique !

- » Ne tentez d'effectuer aucune réparation, modification ou installation sur les circuits électriques si vous n'êtes pas un électricien qualifié et habilité. Il convient de faire preuve d'une extrême prudence lorsque l'on intervient sur le câblage électrique. Tout contact avec des composants sous tension peut occasionner une décharge électrique, des brûlures et des blessures graves.
- » Vérifiez que les caractéristiques de tension, de phase et de fréquence de l'unité sont compatibles avec la source d'alimentation disponible.
- » Les branchements électriques doivent être effectués par un technicien qualifié afin d'assurer la conformité avec les normes, réglementations et standards de sécurité en matière d'électricité.
- » Pour assurer un fonctionnement sûr et fiable de l'unité, celle-ci doit être raccordée à une source d'alimentation stable et adaptée.
- » L'unité doit être correctement reliée à la terre. Une mise à la terre correcte permet d'éviter les décharges électriques et assure un fonctionnement sûr en éloignant les courants vagabonds de l'opérateur.

- **Tension** : La tension de l'alimentation doit se situer entre 90 % et 110 % de la tension nominale.
- **Fréquence** : La fréquence de l'alimentation doit être maintenue en permanence entre 99 % et 101 % de la fréquence nominale. Des fluctuations ponctuelles entre 98 % et 102 % sont acceptables.
- **Protection du circuit** : Le circuit électrique doit être équipé de disjoncteurs tripolaires ou de fusibles triphasés adaptés pour protéger correctement l'unité et le câblage du circuit. La puissance du coupe-circuit ou du fusible doit être choisie de manière à correspondre à environ 115–125 % de l'intensité de l'unité à pleine charge.
- **Circuits triphasés dédiés** : Chaque unité doit être connectée à un circuit électrique dédié capable de supporter la charge maximale sans risque de surcharge. Si des circuits dédiés ne sont pas envisageables ou disponibles, assurez-vous que le circuit électrique triphasé est capable de supporter la charge max. combinée de tous les équipements électriques branchés.
- **Câblage** : Le câblage doit être en cuivre et présenter une section minimale de 2,5 mm². Pour assurer une bonne tenue, les fils doivent être munis de cosses en cuivre.

- **Conformité avec les normes électriques** : Respectez toujours les normes électriques locales lors de l'installation de nouveaux circuits électriques. Ces réglementations sont conçues pour assurer la sécurité et prévenir les incendies d'origine électrique et d'autres dangers.

Assurez-vous que le circuit électrique est équipé des dispositifs de protection suivants :

- **Dispositifs de protection contre les sous-tensions** : Les dispositifs de protection contre les sous-tensions protègent les équipements électriques contre les dommages occasionnés par des conditions de basse tension. Ils déconnectent automatiquement la source d'alimentation si la tension descend en dessous d'un seuil de sécurité, évitant ainsi tout dysfonctionnement de l'équipement et renforçant la sécurité. Cette protection permet d'éviter la surchauffe et l'usure des équipements électriques raccordés, de réduire les coûts de maintenance et de prolonger la durée de vie des systèmes électriques.
- **Dispositifs de protection contre les surtensions** : Les dispositifs de protection contre les surtensions protègent les équipements électriques contre les dommages occasionnés par des pics de haute tension. Ils détectent automatiquement les niveaux de tension excessifs et déconnectent la source d'alimentation ou dévient la tension excédentaire vers la terre. Cette protection permet d'éviter les dysfonctionnements de l'équipement, tels que la fusion des fils ou la détérioration des composants électroniques, améliorant ainsi la sécurité et la longévité des systèmes électriques. En s'assurant que les équipements électriques fonctionnent dans les limites de tension prévues, ces dispositifs améliorent également la fiabilité des systèmes et préviennent les risques potentiels pour la sécurité, tels que les incendies et les décharges électriques.
- **Dispositifs de protection contre les surintensités** : Les dispositifs de protection contre les surintensités protègent les équipements électriques contre les flux à l'intensité excessive, qui peuvent occasionner des dommages à l'équipement et des risques pour la sécurité, tels que les incendies et les décharges électriques. Ils détectent et interrompent automatiquement les surintensités, protégeant ainsi le câblage, les composants et les équipements connectés de surchauffer ou de griller. Ils contribuent à maintenir l'intégrité des circuits et à assurer la conformité aux normes de sécurité.
- **Dispositif différentiel à courant résiduel (DDR)** : Un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) est un dispositif de sécurité équipant les systèmes électriques et permettant d'éviter les décharges électriques et les risques d'incendie. Il surveille le passage du courant électrique et détecte tout déséquilibre entre les fils sous tension et les fils neutres. En cas de déséquilibre, indiquant une fuite ou un défaut potentiel, le DDR coupe rapidement l'alimentation électrique afin d'éviter toute décharge électrique ou tout incendie. Ces dispositifs sont essentiels à la sécurité dans les environnements où l'électricité est utilisée à proximité de l'eau ou par des personnes non formées.
- **Dispositifs de protection de séquence/rotation de phase** : Les dispositifs de protection de séquence/rotation de phase assurent que le circuit triphasé conserve la séquence de phase correcte. Si la séquence de phase est inversée, les dispositifs coupent automatiquement l'alimentation électrique. Ces dispositifs permettent d'éviter que les moteurs triphasés ne tournent dans le mauvais sens, ce qui causerait des dommages importants au moteur.

3.2 Altitude

À ne pas faire fonctionner à des altitudes supérieures à 3000 mètres au-dessus du niveau de la mer. Le fonctionnement de l'unité au-dessus de 1000 mètres d'altitude doit prendre en compte une densité de l'air plus faible en raison de la baisse de la pression atmosphérique. Des altitudes plus élevées peuvent avoir un impact sur les performances et les dispositifs de sécurité.

3.3 Température et humidité

REMARQUE !

- » Assurez une circulation d'air et une dissipation de la chaleur suffisantes pour éviter la surchauffe et maintenir des conditions de fonctionnement optimales.
- » Évitez les changements brusques de température susceptibles d'induire un stress thermique et laissez l'unité s'adapter à la température ambiante pour éviter la formation de condensation avant de la faire fonctionner.

Pour des performances optimales, assurez-vous que l'environnement de travail correspond à l'intervalle de température suivant :

- Température minimale : +5 °C
- Température maximale : +38 °C

Pour des conditions de rangement et de transport optimales, assurez-vous que les conditions ambiantes correspondent à l'intervalle de température suivant :

- Température minimale : -10 °C
- Température maximale : +60 °C

Assurez-vous que l'humidité relative (HR) ne dépasse pas 50 % lors du fonctionnement de l'unité à la température maximale de +38 °C. Si la température ambiante est plus basse, une humidité relative plus élevée est acceptable. Il est recommandé d'éviter d'exposer l'unité à des taux d'humidité supérieurs à 80 %.

3.4 Stabilité verticale

- Placez l'unité sur un sol stable et horizontal qui peut supporter son poids de manière suffisante. Assurez-vous que le sol est exempt de tout obstacle ou de toute aspérité susceptibles de compromettre la stabilité et que les pieds de l'unité sont bien en contact avec le sol.

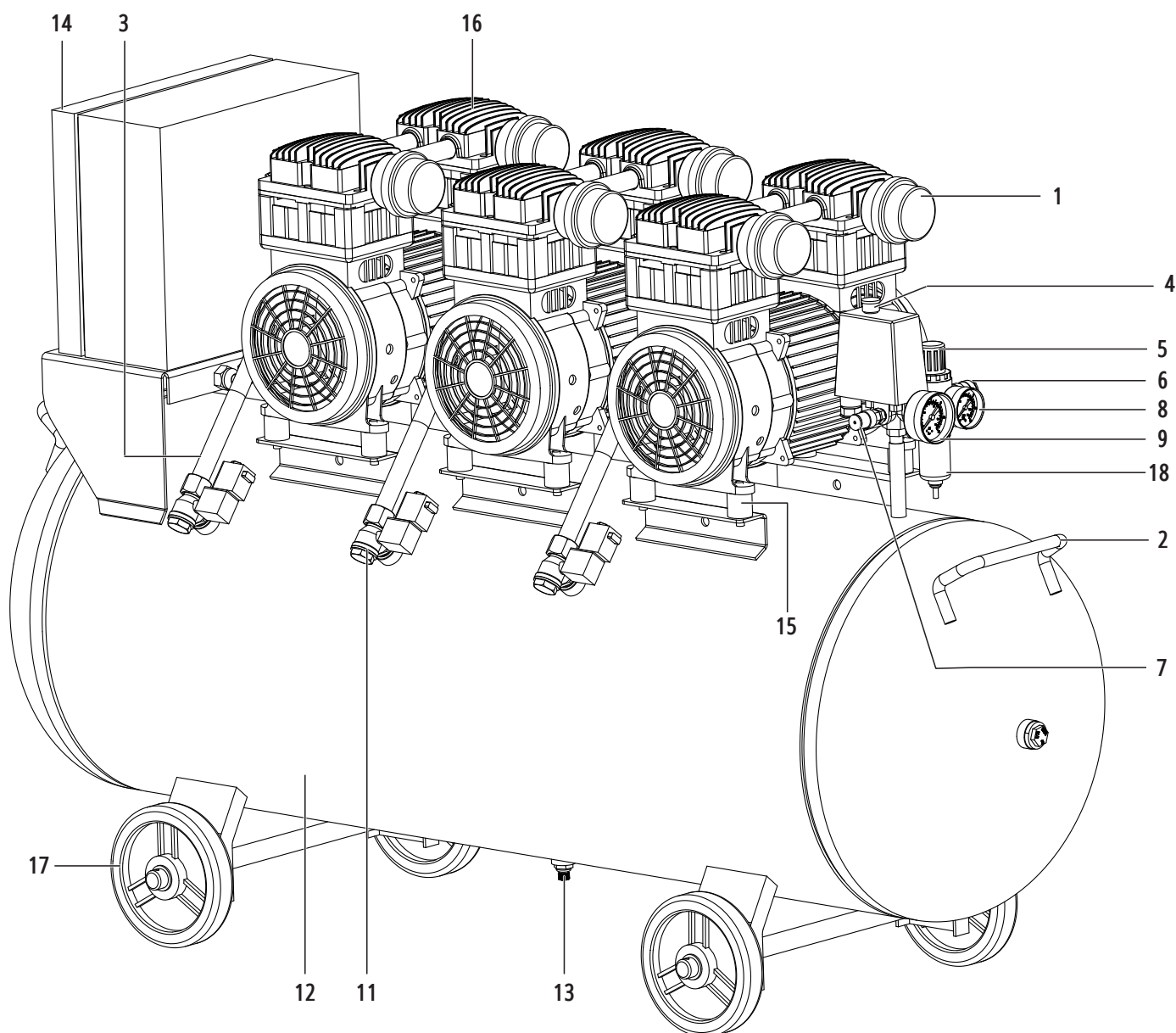
3.5 Éclairage

Un bon éclairage est essentiel à la sécurité et au fonctionnement. Assurez-vous que le site dispose d'un éclairage suffisant pour offrir un environnement de travail sûr et bien éclairé.

- Installez un éclairage adapté afin d'éliminer les ombres dans la zone de travail, car les ombres peuvent gêner la vision et augmenter le risque d'erreurs ou d'accidents.
- Évitez à la fois un éclairage insuffisant, qui fatigue les yeux et nuit à la précision des tâches à accomplir, et un éclairage trop intense, qui peut occasionner un éblouissement et une gêne visuelle, nuisant ainsi à la concentration et à la vision.

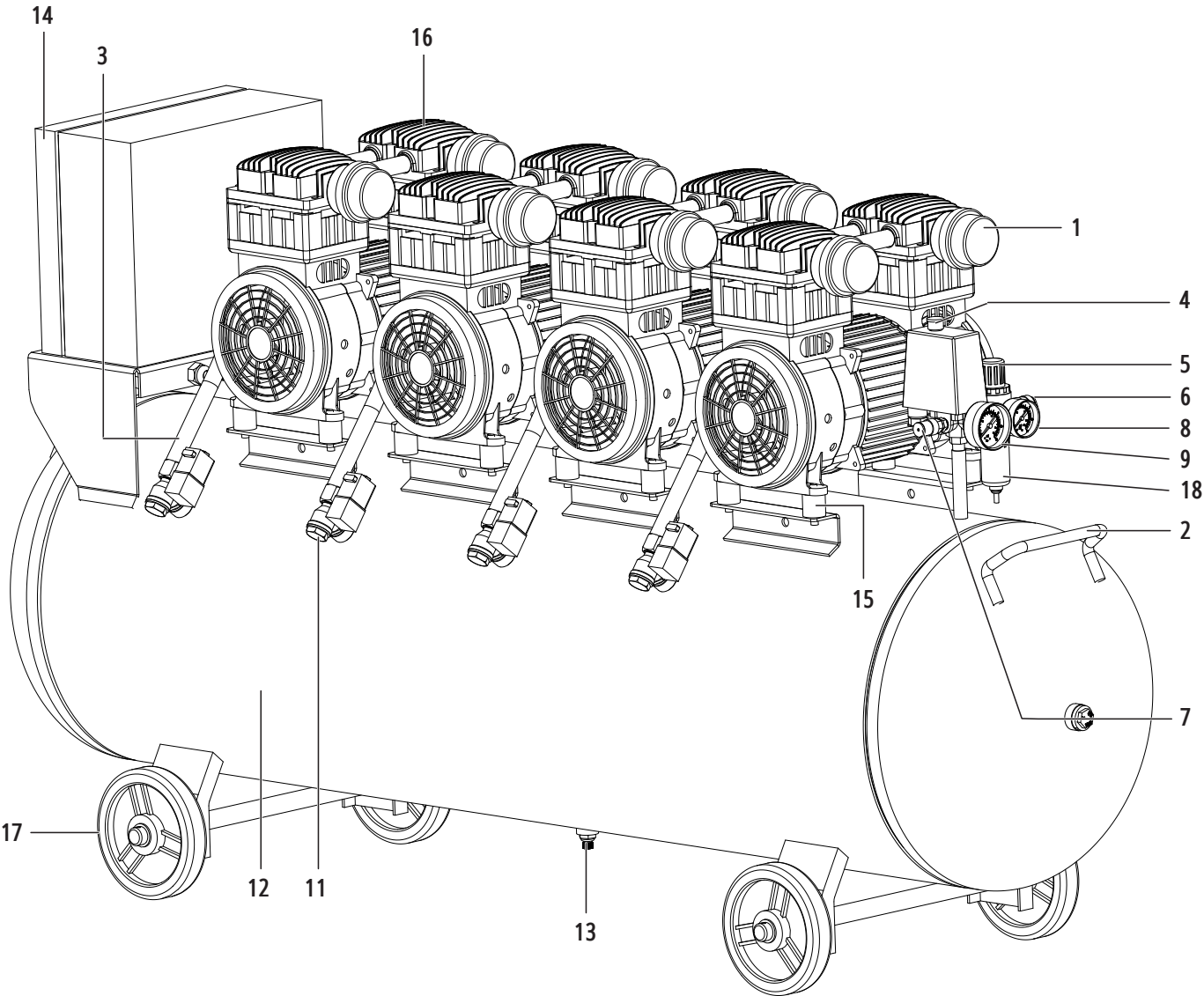
4. Vue d'ensemble

4.1 Modèle H134921



No	Nom de la pièce
1	Filtre à air (x6)
2	Poignée
3	Tuyau de décharge
4	Commutateur de pression (interrupteur)
5	Régulateur de pression pneumatique
6	Sortie d'air (raccord rapide)
7	Soupape de détente
8	Manomètre de sortie
9	Manomètre du réservoir

No	Nom de la pièce
10	Câble d'alimentation (non illustré)
11	Clapet anti-retour
12	Réservoir d'air
13	Vanne de vidange
14	Armoire de contrôle et de câblage
15	Amortisseurs de chocs
16	Pompe à air comprimé (x6)
17	Roues
18	Séparateur d'eau



No	Nom de la pièce
1	Filtre à air (x8)
2	Poignée
3	Tuyau de décharge
4	Commutateur de pression (interrupteur)
5	Régulateur de pression pneumatique
6	Sortie d'air (raccord rapide)
7	Soupape de détente
8	Manomètre de sortie
9	Manomètre du réservoir

No	Nom de la pièce
10	Câble d'alimentation (non illustré)
11	Clapet anti-retour
12	Réservoir d'air
13	Vanne de vidange
14	Armoire de contrôle et de câblage
15	Amortisseurs de chocs
16	Pompe à air comprimé (x8)
17	Roues
18	Séparateur d'eau

4.3 Outils nécessaires



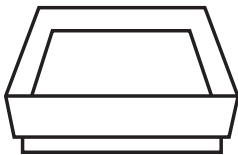
Clé plate ouverte/clé à molette

Serrez ou desserrez les raccords et les branchements



Ruban d'étanchéité

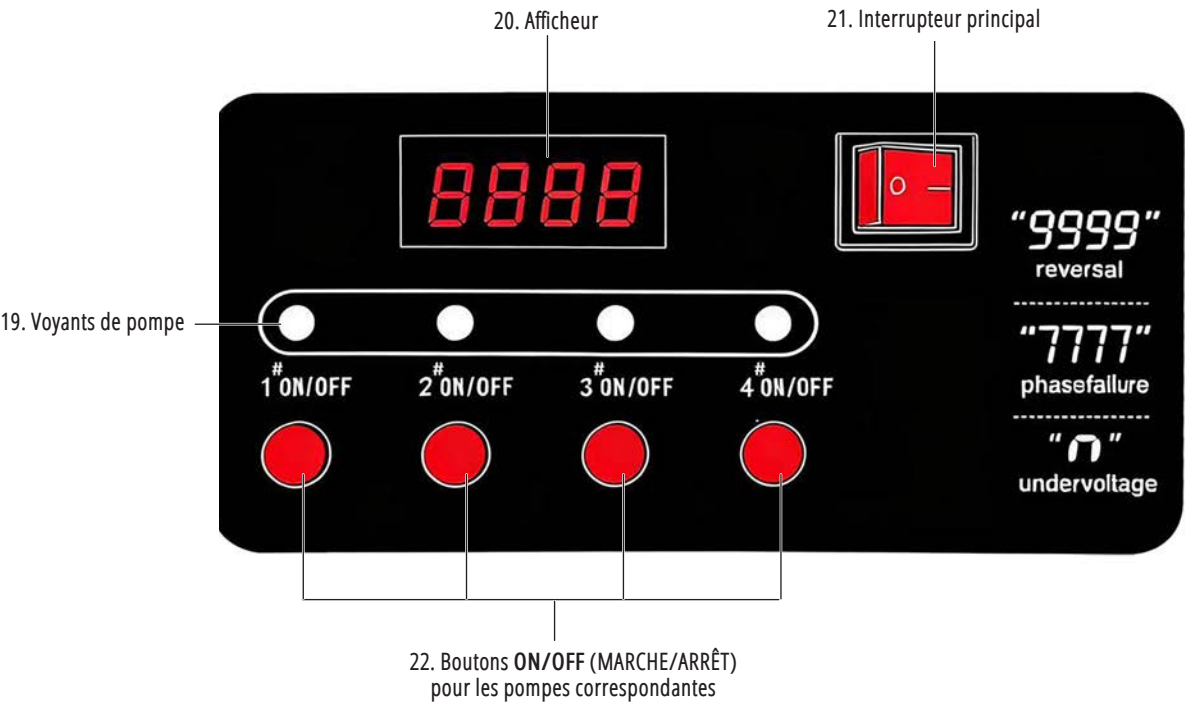
À enrouler autour des raccords filetés et des branchements pour obtenir une étanchéité plus efficace et éviter les fuites d'air



Réservoir

Récupérez l'eau de condensation lors de la vidange du réservoir d'air

4.4 Panneau de commande et afficheur



Interrupteur/bouton	Fonction
O/I	Permet d'allumer/éteindre l'unité principale
1 MARCHE/ARRÊT	Permet d'activer/désactiver la pompe 1
2 MARCHE/ARRÊT	Permet d'activer/désactiver la pompe 2
3 MARCHE/ARRÊT	Permet d'activer/désactiver la pompe 3
4 MARCHE/ARRÊT	Permet d'activer/désactiver la pompe 4 (uniquement pour le modèle H134922)

4.5 Caractéristiques

REMARQUE !

» Les caractéristiques et les structures décrites dans ce manuel d'utilisation étaient exactes au moment de la publication. Il est possible que des modifications soient apportées aux caractéristiques et aux structures sans préavis ni obligations en raison d'améliorations constantes.

Modèle	H134921	H134922
Tension nominale	400 V 3~ 50 Hz	400 V 3~ 50 Hz
Puissance nominale	4,5 kW	6 kW
Puissance vapeur du moteur	6 CH	8 CH
Pression maximale admissible	10 bars	10 bars
Volume du réservoir d'air	150 L	200 L
Vitesse nominale du moteur	1450 min ⁻¹	1450 min ⁻¹
Type de pompe	Sans huile	Sans huile
Température de fonctionnement	de +5 °C à +38 °C	de +5 °C à +38 °C
Température de rangement	de -10 °C à +60 °C	de -10 °C à +60 °C
Poids	117 kg	145,5 kg
Norme en vigueur	EN1012-1	EN1012-1

4.5.1 Déclaration du niveau de pression acoustique d'émission pondéré A et du niveau de puissance acoustique pondéré A

Modèle	H134921	H134922
Niveau de puissance acoustique (L _{WA}) au poste de travail	89 dB(A)	90,3 dB(A)
Incertitude (K _{WA})	2,03 dB(A)	2,17 dB(A)

REMARQUE

» Les valeurs sonores ont été déterminées en fonction des critères d'évaluation du bruit prescrits dans la directive 8 de la norme EN ISO 2151:2008.

» Portez des protections auditives, en particulier lorsque le niveau de pression acoustique est supérieur à 80 dB(A).

5. Avant la première utilisation

5.1 Déballage

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'étouffement !

» Gardez les matériaux d'emballage hors de la portée des enfants et des animaux de compagnie afin d'éviter les risques d'étouffement.

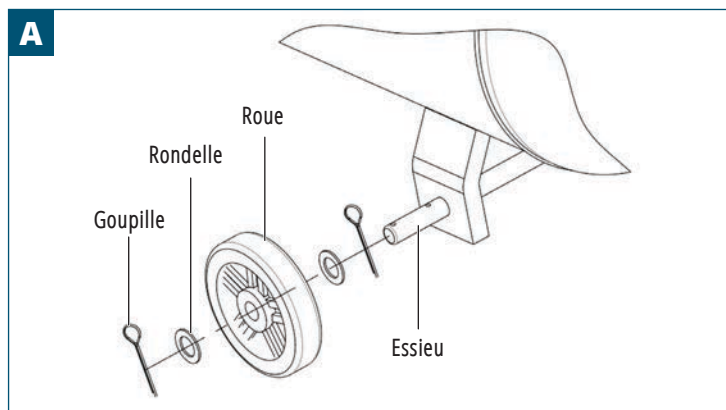
REMARQUE !

» Inspectez soigneusement l'emballage pour détecter tout signe visible de dommage, tel que des renforcements, des perforations ou des déchirures. Contactez rapidement notre service client pour tout problème notable. Assurez-vous que le contenu de la livraison est complet et intact avant d'utiliser l'unité.

1. Ouvrez soigneusement le carton et retirez tous les matériaux d'emballage, tels que le papier bulle ou les inserts en mousse. Mettez au rebut et recyclez les matériaux d'emballage de manière responsable.
2. Inspectez minutieusement l'unité pour vérifier qu'elle ne présente pas de dommages, de rayures ou de défauts visibles. Vérifiez que toutes les pièces et tous les accessoires attendus sont présents, et signalez tout dommage ou composant manquant à notre service client.

5.2 Montage des roues

1. Insérez la première goupille dans le trou de l'essieu.
2. Placez une rondelle sur l'essieu, puis la roue.
3. Placez la deuxième rondelle sur l'essieu, puis fixez-la avec la deuxième goupille.
4. Répétez les mêmes étapes pour les trois autres roues.



5.3 Consignes de câblage (400 V 3~)

1. Identifiez les fils du câble d'alimentation en fonction de leur couleur. Trois fils de phase : gris, noir et marron. Un fil de terre : jaune-vert.
2. Connectez les fils :
 - **Fils de phase** : Connectez les fils gris, noir et marron aux bornes correspondantes du coupe-circuit marquées L1, L2, L3.
 - **Fil de terre** : Connectez le fil de terre jaune-vert à la borne correspondante du coupe-circuit destinée à la mise à la terre. Un raccordement à la terre correct est essentiel à la sécurité de l'opérateur et au bon fonctionnement.
3. Inspectez le câblage. Assurez-vous que tous les fils sont bien fixés. Vérifiez si l'isolation est endommagée. Vérifiez que toutes les vis des bornes sont bien serrées afin d'éviter toute surchauffe ou étincelle dues à un mauvais contact.
4. Positionnez l'interrupteur principal (21) sur arrêt (0), puis mettez l'unité sous tension à l'aide du coupe-circuit.
5. Positionnez l'interrupteur principal (21) sur marche (I) et observez le panneau de commande pour détecter tout voyant anormal ou erreur.
6. Si aucun problème n'est détecté, mettez toutes les pompes en marche en pressant leur bouton ON/OFF (MARCHE/ARRÊT) (22) correspondants afin de tester leur fonctionnement.

REMARQUE !

» Si une anomalie survient lors du démarrage, coupez immédiatement l'alimentation électrique et procédez au dépannage.

6. Mise en service

REMARQUE !

» La phase de mise en service permet d'optimiser les performances de l'unité. En testant et en vérifiant minutieusement le fonctionnement de l'unité, il est possible d'identifier les dangers potentiels et les risques pour la sécurité et d'y remédier avant son fonctionnement.

6.1 Vérifications et procédures préalables au fonctionnement

- Inspectez visuellement l'unité afin de déceler tout signe de dommage, d'usure ou de composants desserrés avant le fonctionnement.
- Assurez-vous que l'unité est positionnée sur une surface plane et stable. Si nécessaire, utilisez les cales pour bloquer les roues et empêcher l'unité de se déplacer involontairement.
- Familiarisez-vous avec les commandes de l'unité. Vous devez bien comprendre comment démarrer et faire fonctionner l'unité, dégager la zone qui l'entoure et vous assurer de l'absence de tout obstacle et de tout matériau inflammable à proximité.
- Démarrez l'unité conformément aux consignes et surveillez-la pour détecter tout bruit inhabituel, toute vibration ou tout problème de performances.

6.1.1 Test d'étanchéité

REMARQUE !

» Si vous constatez des fuites au niveau des composants, mettez l'unité hors tension et libérez la pression du réservoir. Serrez les raccords ou les branchements où des fuites ont été observées.

» Si le serrage ne résout pas la fuite, il peut être nécessaire de remplacer le composant défectueux.

1. Appliquez une solution d'eau savonneuse sur tous les raccords et branchements de l'unité.
2. Mettez l'unité en marche et laissez-la atteindre la pression nominale maximale.
3. Observez attentivement les zones où la solution d'eau savonneuse est appliquée.
4. Vérifiez l'absence de formation de bulles, la formation de bulles indiquerait la présence d'une fuite d'air.

6.1.2 Rodage de la pompe

REMARQUE !

» Effectuez la procédure de rodage suivante avant la première utilisation afin de soumettre les composants internes, tels que les segments de piston et les roulements, à une usure régulière, assurant ainsi une étanchéité et un fonctionnement corrects lors de la première utilisation de l'unité. Si la procédure de rodage n'est pas menée à son terme, la pompe risque d'être endommagée.

1. Ouvrez la vanne de vidange (13).
2. Positionnez le commutateur de pression (4) sur OFF (ARRÊT) (illustration C).
3. Positionnez l'interrupteur principal (21) sur marche (I). L'afficheur (20) s'allume et indique la tension de sortie.
4. Allumez toutes les pompes en pressant leur bouton ON/OFF (MARCHE/ARRÊT) (22). Les voyants de pompe (19) s'allument en vert (n° 1, n° 2, n° 3, n° 4).
5. Tirez le commutateur de pression (4) vers la position ON (MARCHE) pour mettre l'unité en marche. Chaque pompe démarre en séquence selon l'ordre qui lui a été attribué. Les voyants des boutons de pompe correspondants commencent à clignoter en vert pour confirmer l'activation.
6. Faites fonctionner l'unité pendant 30 minutes sans qu'aucun outil ou accessoire ne soit branché.
7. Éteignez toutes les pompes et fermez la vanne de vidange (13).
8. Branchez une petite charge, telle qu'un outil pneumatique, au raccord rapide (6).
9. Remettez toutes les pompes en marche.
10. Faites fonctionner l'unité jusqu'à ce qu'elle atteigne la pression nominale maximale. L'unité est alors prête à l'emploi.

6.2 Contrôle et test des dispositifs de sécurité

REMARQUE !

» Prêtez attention à tout bruit, vibration ou odeur anormale pendant les contrôles, puis recherchez les causes et traitez-les en conséquence. Si des problèmes ou des anomalies sont décelés lors des contrôles, voir le chapitre 12. **Dépannage**.

Effectuez un test complet de l'unité afin de vous assurer qu'elle fonctionne correctement et qu'elle est prête à un fonctionnement normal. Au cours du test, vérifiez soigneusement les points suivants :

- **Commutateur de pression (4)** : Lorsque le système est sous pression, abaissez le commutateur de pression pour vous assurer qu'il arrête effectivement l'unité en cas d'urgence.
- **Sortie d'air (raccord rapide) (6)** : Tirez sur la gaine du coupleur pour vous assurer que les accessoires connectés peuvent être facilement débranchés en cas d'urgence.
- **Régulateur de pression pneumatique (5)** : Lorsque le système est sous pression, fermez le régulateur pour vous assurer qu'il arrête effectivement de fournir de la pression à l'outil ou à l'accessoire branché.

7. Choix des tuyaux de compresseur adaptés

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- » Avant de débrancher un tuyau, assurez-vous que l'unité est dépressurisée afin d'éviter toute libération soudaine d'air comprimé qui pourrait constituer un danger potentiel. Libérez complètement la pression de l'unité et du tuyau afin d'éviter toute perte de contrôle et réduire les risques de dommages. Les tuyaux mal fixés peuvent être éjectés ou tourner de manière incontrôlée, occasionnant ainsi des blessures.
- » Évitez de couder ou de tordre les tuyaux. Assurez-vous que les flexibles sont convenablement disposés et maintenus afin de préserver un débit régulier et sans restriction de l'air comprimé.

REMARQUE !

- » Choisissez le type et la taille de tuyau adaptés en fonction des exigences de l'unité principale, notamment la pression nominale, l'intervalle de température, la flexibilité et la compatibilité avec l'air comprimé.
- » Utilisez des caractéristiques compatibles avec le tuyau et l'unité à raccorder. Adaptez le type de raccord, la taille du filetage et la méthode de branchement afin d'assurer une bonne étanchéité et prévenir les fuites. N'apportez aux tuyaux aucune modification ou altération non autorisée.
- » Après avoir effectué les raccordements pneumatiques, réalisez un test de fuites approfondi à l'aide d'eau savonneuse ou d'une solution de détection de fuites pour identifier et traiter les éventuelles fuites avant de mettre l'unité en fonctionnement. Voir le chapitre 6.1.1 Test d'étanchéité.

8. Fonctionnement

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures en cas de fonctionnement non conforme !

- » Avant de faire fonctionner l'unité, lisez attentivement et assurez-vous de bien comprendre le contenu de ce manuel d'utilisation. Procédez à une inspection minutieuse et à une phase de rodage afin d'assurer un fonctionnement sûr et efficace.

8.1 Démarrage et arrêt

8.1.1 Démarrage

ATTENTION ! Risque d'endommagement !

- » Ne procédez à une procédure de démarrage qu'après avoir achevé la phase de rodage, faute de quoi le moteur risque d'être endommagé. Voir le chapitre 6.1.2 Rodage de la pompe.

1. Tournez le régulateur de pression pneumatique (5) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'arrête.
2. Fermez complètement la vanne de vidange (13).
3. Fixez le flexible et les accessoires adaptés (non fournis) au raccord rapide (6).
4. Positionnez le commutateur de pression (4) sur OFF (ARRÊT) (illustration B).
5. Positionnez l'interrupteur principal (21) sur marche (I). L'afficheur (20) s'allume et indique la tension de sortie.
6. Allumez toutes les pompes en pressant leur bouton ON/OFF (MARCHÉ/ARRÊT) (22). Les voyants de pompe (19) s'allument en vert (n° 1, n° 2, n° 3, n° 4).
7. Tirez le commutateur de pression (4) vers la position ON (MARCHÉ) pour mettre l'unité en marche. Chaque pompe démarre en séquence selon l'ordre qui lui a été attribué. Les voyants des boutons de pompe correspondants commencent à clignoter en vert pour confirmer l'activation.
8. Observez le manomètre du réservoir (9) et laissez le réservoir d'air (12) se pressuriser jusqu'à la pression maximale.
9. Tournez le régulateur de pression pneumatique (5) dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler la pression de sortie au niveau souhaité. L'unité est prête à l'emploi.

10. Lorsque la pression à l'intérieur du réservoir atteint la pression de coupure prédéfinie, chaque pompe s'arrête de fonctionner en séquence. Une fois que la pression à l'intérieur du réservoir tombe à la pression de déclenchement prédéfinie, chaque pompe redémarre en séquence. Il est donc normal que les pompes se mettent en marche et s'arrêtent automatiquement.

11. Observez le manomètre de sortie (8) pour vous assurer que la pression de sortie souhaitée est maintenue pendant l'utilisation.

REMARQUE !

- » Chaque pompe (n° 1, n° 2, n° 3, n° 4) peut être mise en marche et arrêtée indépendamment pour équilibrer les exigences de la charge.

8.1.2 Arrêt

1. Pour arrêter l'unité, positionnez l'interrupteur principal (21) sur arrêt (O). L'afficheur (20) s'éteint.
2. Il n'est pas nécessaire d'appuyer sur le commutateur de pression (4) sur OFF (ARRÊT). Si le commutateur de pression (4) reste en position ON (MARCHÉ), la mise sous tension de l'unité déclenchera le démarrage séquentiel de toutes les pompes.
3. Tournez le régulateur de pression pneumatique (5) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'arrête.
4. Réduisez la pression dans le réservoir d'air (12) à 2 bars à l'aide de l'accessoire raccordé.
5. Observez le manomètre du réservoir (9) et attendez que la pression du réservoir descende à 2 bars.
6. Ouvrez lentement la vanne de vidange (13) pour libérer l'air restant et évacuer l'eau de condensation.

8.2 Dispositifs de sécurité et utilisation des commandes

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures en cas de manipulation incorrecte des dispositifs de sécurité !

- » Les dispositifs de sécurité installés sur l'unité sont essentiels à la prévention des accidents et des blessures. Il est indispensable de s'assurer que ces dispositifs de sécurité restent en position, qu'ils fonctionnent correctement et qu'ils ne sont en aucun cas modifiés ou altérés.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure par manque de compréhension d'un contrôle correct !

- » Avant de faire fonctionner l'unité, familiarisez-vous avec l'emplacement et le fonctionnement de toutes les commandes, en vous assurant de bien comprendre leurs fonctions.

8.2.1 Soupape de détente

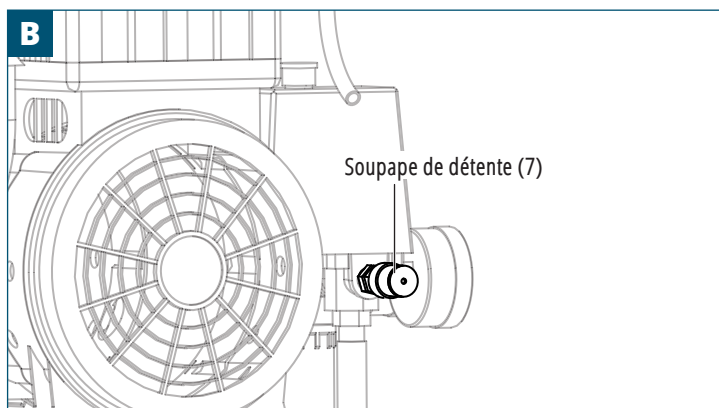
⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- » Ne retirez pas et ne tentez pas de régler la soupape de détente (7) !

⚠ ATTENTION ! Risque de blessures oculaires !

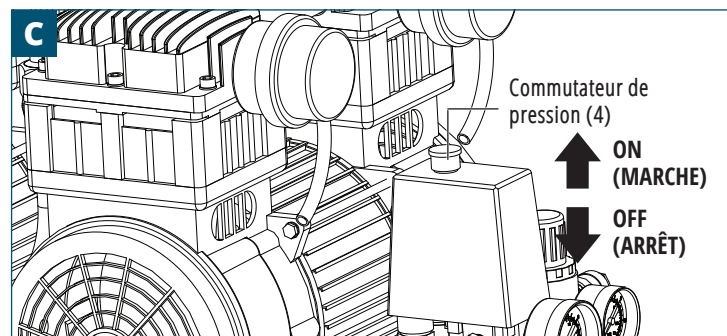
- » L'air et l'humidité qui s'échappent peuvent projeter des débris susceptibles d'occasionner des lésions oculaires.

La soupape de détente (7) (illustration B) s'ouvre automatiquement pour libérer la pression du réservoir d'air (12) si la pression interne dépasse le niveau de pression de coupure prédéfini. L'évacuation rapide de la pression excédentaire permet d'assurer que le réservoir n'atteigne pas des niveaux de pression dangereusement élevés qui pourraient occasionner une rupture ou une explosion.



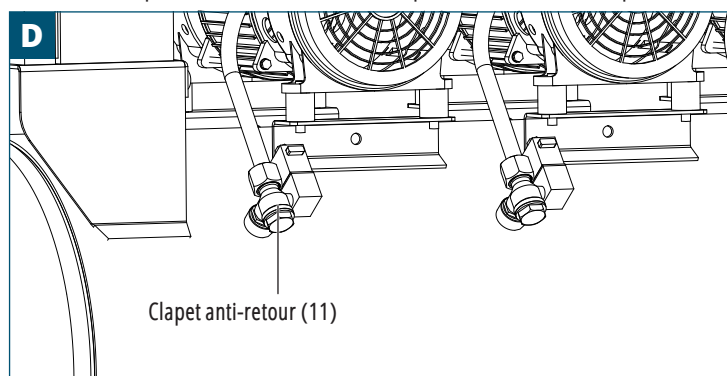
8.2.2 Commutateur de pression

Lorsque le commutateur de pression (4) est en position ON (MARCHE), les pompes sont activées si la pression du réservoir tombe en dessous de la pression de déclenchement préréglée. Les pompes s'arrêtent automatiquement lorsque la pression du réservoir atteint la pression de coupure préréglée. Il est donc normal que la pompe se mette en marche et s'arrête automatiquement.



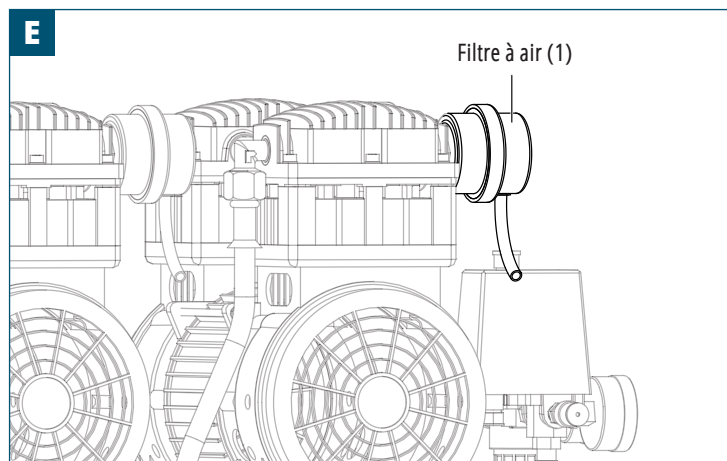
8.2.3 Clapet anti-retour

Le ou les clapets anti-retour (11) (illustration D) empêchent toute inversion du flux d'air et toute dépressurisation du réservoir lorsque l'unité ne fonctionne pas.



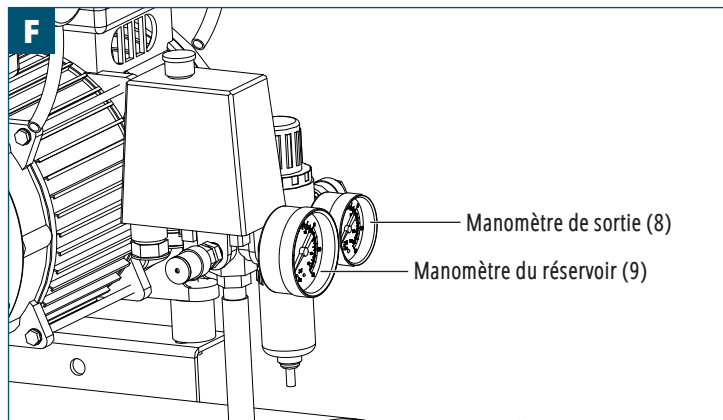
8.2.4 Filtre à air

Le ou les filtres à air (1) (illustration E) permettent d'assurer que de l'air épuré pénètre dans l'unité, protégeant ainsi les composants internes.



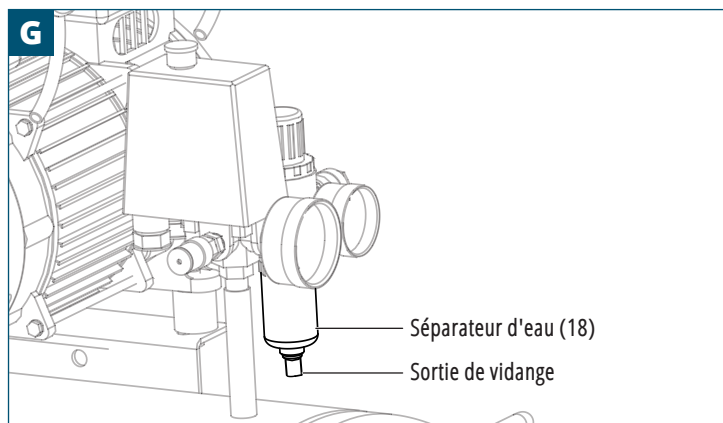
8.2.5 Manomètres

- Le manomètre du réservoir (9) (illustration F) mesure la pression de l'air à l'intérieur du réservoir d'air (12).
- Le manomètre de sortie (8) (illustration F) mesure la pression d'air fournie aux outils ou équipements connectés passant à travers la sortie d'air (6).



8.2.6 Séparateur d'eau

La fonction principale d'un séparateur d'eau est d'éliminer l'eau de l'air comprimé. Lorsque l'air est libéré du réservoir de stockage d'un compresseur, il contient souvent de l'humidité qui se condense et forme des gouttelettes d'eau. En éliminant efficacement ces gouttelettes, le séparateur d'eau empêche leur accumulation, réduisant ainsi le risque d'endommagement du compresseur, de contamination de l'équipement et de corrosion lors de l'utilisation de l'air comprimé.



8.2.7 Protection contre les surcharges thermiques

⚠ ATTENTION ! Risque de blessures !

» Cette unité est équipée d'une protection contre les surcharges thermiques à réarmement automatique qui arrête le moteur en cas de surchauffe.

Si la protection contre les surcharges thermiques arrête fréquemment le moteur, recherchez les causes suivantes.

- Faible tension de l'alimentation, ce qui peut occasionner une intensité plus élevée du moteur et une surchauffe.
- Les surtensions ou fluctuations de courant, qui peuvent augmenter temporairement l'intensité électrique.
- Fonctionnement continu au-delà de la capacité de l'unité ou du cycle de service.
- Surchauffe du moteur en raison d'un refroidissement ou d'une ventilation insuffisants.
- Le flux d'air vers le moteur est bloqué ou entravé.
- Dysfonctionnement ou composants défectueux, tels qu'un commutateur de pression ou une bobine de moteur défectueux.
- Température ambiante excessive ou fonctionnement dans un environnement chaud, entraînant une augmentation de la température du moteur.

⚠ ATTENTION ! Risque de blessures !

» Si la protection contre les surcharges thermiques est activée, il convient de laisser le moteur refroidir avant de pouvoir le remettre en marche. Le moteur redémarre automatiquement sans préavis si l'unité reste branchée à la source d'alimentation et que l'on met l'unité en marche.

8.2.8 Codes d'erreur

⚠ ATTENTION ! Risque de blessures !

» Cette unité est équipée d'une protection contre les surcharges thermiques à réarmement automatique qui arrête le moteur en cas de surchauffe.

Erreur	Cause	Solution
9999	Connexion en phase inversée. Le moteur tourne dans le sens inverse.	Corrigez tout problème de câblage. En cas de doute, consultez un électricien qualifié.
7777	Phase manquante ou défaillance de phase.	Assurez-vous que les trois phases sont en place. Une perte de phase peut causer des dommages au moteur ou l'arrêt du système.
	Alimentation électrique avec une tension faible ou une phase manquante.	Vérifiez si la tension fournie se situe dans la plage de fonctionnement normale. Inspectez le circuit pour vérifier qu'il ne manque aucune phase. Corrigez tout problème de câblage et rétablissez une alimentation électrique correcte.
Écran vide	La ligne d'alimentation électrique est déconnectée, il manque une ou plusieurs phases ou la tension requise n'est pas fournie.	Vérifiez qu'une alimentation triphasée de 400 V est utilisée. Vérifiez s'il y a des phases manquantes ou un câblage incorrect dans le circuit d'entrée. Corrigez tout problème de câblage et rétablissez une alimentation électrique correcte.
	La tension se situe dans la plage normale, mais l'unité ne démarre pas.	Vérifiez si le commutateur de pression est activé. Inspectez le commutateur de pression d'air pour déceler tout dommage ou dysfonctionnement. Remplacez ou réarmez le commutateur si nécessaire.

9. Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de décharge électrique !

» Éteignez toujours l'unité et débranchez-la de sa source d'alimentation avant de la nettoyer. Cela permet de réduire le risque de décharge électrique et d'éviter une mise en marche accidentelle pendant le nettoyage.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'éclatement !

» Avant tout nettoyage, il faut toujours libérer la pression de l'air à l'intérieur de l'unité.

9.1 Nettoyage

ATTENTION ! Risque d'endommagement !

- » Appliquez la solution de nettoyage sur un chiffon ou une éponge avant d'essuyer l'unité, plutôt que de l'appliquer directement sur l'unité. Cela permet d'éviter qu'une humidité excessive ou un produit de nettoyage ne pénètre dans les zones sensibles et n'occasionne des dégâts.
- » Évitez d'utiliser des produits chimiques agressifs ou des solvants à base de chlore, ainsi que des matériaux abrasifs tels que la laine d'acier ou des brosses à récurer rugueuses, car ils peuvent occasionner des dégâts.
- » Testez d'abord le nettoyant dans une zone moins visible pour vérifier l'absence d'effets indésirables.

9.1.1 Nettoyage du boîtier

1. Utilisez un aspirateur muni d'un embout adapté pour éliminer tout résidu de poussière, de saleté ou de débris de l'unité.
2. Essuyez toutes les surfaces de l'unité à l'aide d'un chiffon propre et sec afin d'éliminer toute poussière ou particule restante.

9.1.2 Nettoyage du filtre à air

REMARQUE !

- » N'utilisez pas d'air comprimé pour nettoyer le filtre à air (1), car cela peut conduire les particules plus profondément dans le filtre à air (1).
- » Ne tentez pas de laver ou d'immerger le filtre à air (1) dans l'eau.

1. Dévissez le porte-filtre à air de l'unité.
2. Sortez le filtre à air (1).
3. Tapotez légèrement le filtre à air (1) contre une surface dure pour déloger les particules les plus grosses.
4. Éliminez soigneusement tout résidu de poussière et de débris à l'aide d'une brosse douce (non fournie).
5. Remplacez le filtre à air (1) s'il est très sale ou endommagé.
6. Repositionnez le filtre à air (1) dans le porte-filtre à air.
7. Remontez le porte-filtre à air dans l'unité.

9.2 Rangement

REMARQUE !

- » Nettoyez soigneusement l'unité, éliminez la saleté, les débris et toute substance résiduelle. Assurez-vous que toutes les pièces sont sèches afin de prévenir la corrosion ou les dommages pendant le rangement.
- » Rangez l'unité dans un endroit propre, sec et bien ventilé. Évitez de ranger l'unité dans des endroits humides, mouillés, excessivement chauds ou exposés à la lumière directe du soleil.

9.2.1 Avant rangement

- Débranchez l'unité de la source d'alimentation.
- Débranchez tous les outils ou équipements raccordés.
- Libérez la pression d'air.
- Nettoyez l'unité.
- Nettoyez le filtre à air (1).
- Vidangez le séparateur d'eau (18).

9.2.2 Rangement de l'unité

- Positionnez l'unité sur une surface plane et stable. Utilisez les cales pour empêcher l'unité de rouler ou de bouger.
- Recouvrez l'unité avec une housse ou une bâche adaptée pour la protéger de la poussière et des débris.
- Enroulez soigneusement le câble d'alimentation (10) et évitez les coudes ou les torsions importantes qui pourraient entraîner une rupture des fils ou des risques électriques.
- Vérifiez périodiquement l'unité une fois rangée afin de vous assurer qu'elle reste en bon état. Vérifiez l'absence de tout signe de détérioration, de corrosion ou de parasites. Réglez rapidement tout problème afin de prévenir tout dommage ou toute détérioration supplémentaire.

9.3 Transport

⚠ ATTENTION ! Risque de blessures !

- » Utilisez les poignées (2) et les roues (17) pour manœuvrer l'unité.
- » Lorsque vous soulevez l'unité, utilisez les techniques de levage appropriées. N'essayez pas de soulever l'unité seul si vous n'avez pas les capacités physiques suffisantes pour le faire. Demandez plutôt de l'aide.

REMARQUE !

» Avant le transport, vidangez complètement l'eau accumulée dans le réservoir d'air (12) et débranchez tous les outils ou équipements qui y sont raccordés.

- Utilisez des cartons solides, des caisses ou des conteneurs sur mesure comme matériel d'emballage adapté, et utilisez des matériaux de rembourrage ou de calage pour absorber les chocs et bloquer les mouvements.
- Fixez solidement l'unité pour éviter qu'elle ne glisse ou bouge pendant le transport. Utilisez des sangles, des arrimages ou des renforts adaptés pour maintenir l'unité en place.
- Répartissez le poids uniformément lorsque vous chargez l'unité sur un véhicule ou un conteneur de transport.

10. Révision

Une révision régulière de l'unité est essentielle pour maintenir la fiabilité, les performances et la longévité de l'unité. Il est recommandé de faire réviser l'unité tous les ans ou toutes les 2000 heures d'utilisation, selon la première éventualité se présentant.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- » N'attendez pas les échéances du calendrier de révision pour régler les problèmes qui se posent. Prêtez attention aux symptômes suivants susceptibles de justifier une révision.
- » Si l'un de ces symptômes est observé et ne peut être résolu par un dépannage simple, l'unité doit être réparée rapidement par un technicien qualifié. Continuer à faire fonctionner l'unité avec des problèmes latents peut rapidement conduire à des dommages plus graves et à des réparations importantes.

- **Bruits ou vibrations inhabituels** : Problèmes mécaniques au niveau des composants internes de l'unité.
- **Augmentation soudaine de la température de fonctionnement** : Le ventilateur de refroidissement fonctionne mal ou l'admission d'air est entravée.
- **Diminution importante de la pression pneumatique** : Problème au niveau des vannes, des segments de piston ou des joints du compresseur.
- **Accumulation d'humidité excessive dans l'air entrant** : Mauvais fonctionnement du système de contrôle de l'humidité ou vanne de vidange défectueuse.
- **Absence de démarrage ou d'arrêt attendus ou fonctionnement incohérent** : Dysfonctionnements du système électrique ou du système de contrôle.

11. Entretien

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de décharge électrique !

» Éteignez toujours l'unité et débranchez-la de la source d'alimentation avant toute opération d'entretien. Cela permet de réduire le risque de décharge électrique et d'éviter une mise en marche accidentelle pendant l'entretien.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'éclatement !

» Avant toute opération d'entretien, il faut toujours libérer la pression de l'air à l'intérieur de l'unité.

REMARQUE !

» Cette unité est un compresseur type sans huile ne nécessitant aucune lubrification.

11.1 Calendrier d'entretien

Opération	Avant chaque utilisation	Après chaque utilisation	Quotidiennement	Chaque semaine	Chaque mois
Test d'étanchéité Assurez-vous que tous les raccords sont bien serrés. En cas de fuite décelée, refaites l'étanchéité ou remplacez le composant défectueux.	✓				✓
Vidangez le réservoir d'air (12) Portez des protections oculaires avant de libérer la pression d'air du système et d'ouvrir la vanne de vidange (13). Dans des environnements froids avec une température ambiante inférieure à 0 °C, vidangez le réservoir d'air après chaque utilisation afin de réduire le risque de gel de l'eau de condensation. Videz régulièrement le réservoir d'air et vidangez l'eau accumulée. La fréquence de vidange du réservoir et d'évacuation de l'eau dépend de facteurs tels que la fréquence d'utilisation et le taux d'humidité. Voici quelques lignes directrices générales : Chaque jour ou après chaque utilisation : En cas d'utilisation fréquente ou dans des environnements humides, vidangez le réservoir après chaque utilisation ou à la fin de la journée afin d'éviter l'accumulation d'eau et la corrosion du réservoir d'air. Chaque semaine : En cas d'utilisation régulière, mais non quotidienne, vidangez le réservoir au moins une fois par semaine pour éliminer toute accumulation d'humidité. Chaque mois : En cas d'utilisation peu fréquente ou dans un environnement relativement sec, vidangez le réservoir une fois par mois pour vous assurer qu'il n'y a pas d'accumulation importante d'eau.		✓	✓	✓	✓
Nettoyez le filtre à air (1) Nettoyez régulièrement le filtre à air. Remplacez le filtre à air dès qu'il présente des signes d'accumulation excessive de saletés ou des signes d'usure.					✓
Inspecter les amortisseurs de chocs (15) Assurez-vous que les amortisseurs de chocs ne sont pas usés ou endommagés, et assurez-vous qu'ils sont solidement montés et qu'ils fonctionnent correctement. Remplacez ceux qui sont fissurés, déformés ou qui n'amortissent plus efficacement les vibrations.					✓
Inspectez les roues (17) Assurez-vous que les roues ne sont pas usées ou endommagées, et assurez-vous qu'elles sont solidement montées et qu'elles fonctionnent correctement. À remplacer si elles sont craquelées ou déformées.					✓
Vidangez le séparateur d'eau (18) Videz régulièrement le séparateur d'eau (18) et vidangez l'eau accumulée. La fréquence de vidange dépend de facteurs tels que la fréquence d'utilisation et le taux d'humidité. Voici quelques lignes directrices générales : Chaque jour ou après chaque utilisation : En cas d'utilisation fréquente ou dans des environnements humides, vidangez le séparateur d'eau (18) après chaque utilisation ou à la fin de la journée afin d'éviter l'accumulation d'eau et la corrosion du réservoir d'air. Chaque semaine : En cas d'utilisation régulière, mais non quotidienne, vidangez le séparateur d'eau (18) au moins une fois par semaine pour éliminer toute accumulation d'humidité. Chaque mois : En cas d'utilisation peu fréquente ou dans un environnement relativement sec, vidangez le séparateur d'eau (18) une fois par mois pour vous assurer qu'il n'y a pas d'accumulation importante d'eau.		✓	✓	✓	✓
Inspectez tous les dispositifs de fixation Inspectez et serrez régulièrement tous les écrous, boulons et vis. Les dispositifs de fixation de l'unité peuvent facilement se desserrer sous l'effet des vibrations.					✓

11.2 Vidange du réservoir d'air

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'écèlement !

» Ne tentez pas d'ouvrir la vanne de vidange (13) lorsque la pression d'air dans le réservoir d'air (12) est supérieure à 2 bars. Avant de vidanger le réservoir d'air, réduisez la pression dans le réservoir d'air à 2 bars à l'aide de l'accessoire raccordé.

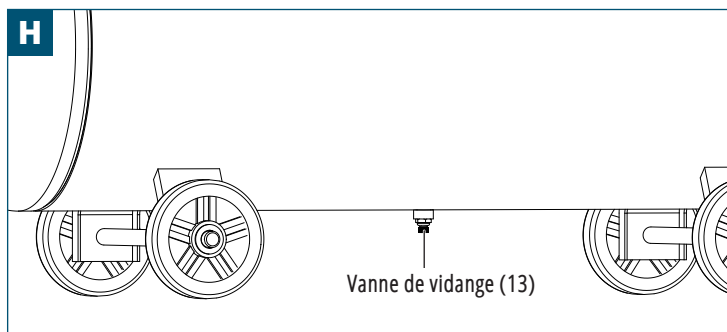
⚠ ATTENTION ! Risque de blessures oculaires !

» L'air et l'humidité qui s'échappent peuvent projeter des débris susceptibles d'occasionner des lésions oculaires. Portez des lunettes de protection lorsque vous ouvrez la vanne de vidange (13).

REMARQUE !

» Le fait de ne pas vidanger régulièrement l'eau de condensation peut entraîner de la corrosion et de graves dommages, ce qui pose de sérieux risques pour la sécurité.

1. Pour arrêter l'unité, positionnez l'interrupteur principal (21) sur arrêt (0).
2. Tournez le régulateur de pression pneumatique (5) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'arrête.
3. Réduisez la pression dans le réservoir d'air (12) à 2 bars à l'aide du flexible de sortie et de l'accessoire raccordé.
4. Placez un récipient adapté sous la vanne de vidange (13) pour recueillir l'eau de condensation.
5. Ouvrez lentement la vanne de vidange (13) (illustration H) en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
6. Laissez le réservoir d'air (12) se vidanger complètement, jusqu'à ce que l'écoulement de l'eau de condensation s'arrête.
7. Une fois que le réservoir d'air (12) a été entièrement vidé, fermez la vanne de vidange (13) en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
8. Mettez au rebut le mélange d'eau et d'huile recueilli conformément aux réglementations locales relatives à l'élimination des déchets dangereux. Ne rejetez pas le mélange dans les canalisations ou les égouts.



11.3 Vidange du séparateur d'eau

REMARQUE !

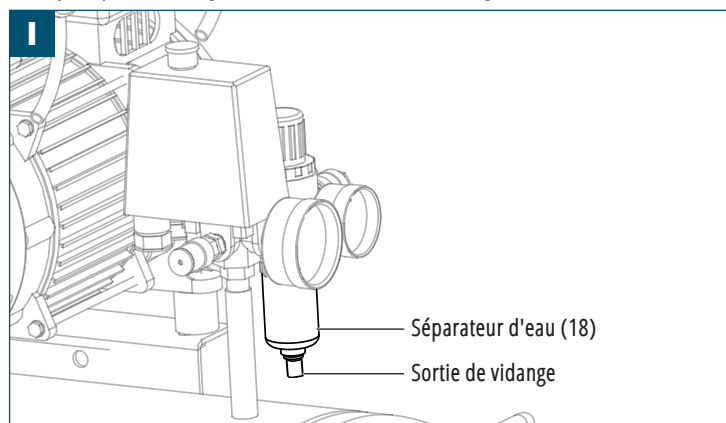
» La fonction principale d'un séparateur d'eau est d'éliminer l'eau de l'air comprimé. Lorsque l'air est libéré du réservoir de stockage d'un compresseur, il contient souvent de l'humidité qui se condense et forme des gouttelettes d'eau. En éliminant efficacement ces gouttelettes, le séparateur d'eau empêche leur accumulation, réduisant ainsi le risque d'endommagement du compresseur, de contamination de l'équipement et de corrosion lors de l'utilisation de l'air comprimé.

REMARQUE !

» Mettez toujours au rebut le condensat d'eau et d'huile collecté de manière appropriée, conformément aux réglementations locales. Le rejet d'huile dans le système d'assainissement est illégal dans de nombreux territoires.

1. Pour arrêter l'unité, positionnez l'interrupteur principal (21) sur arrêt (0).
2. Réduisez la pression dans le réservoir d'air (12) à 1 bar à l'aide de l'accessoire raccordé.
3. Placez un récipient adapté sous le séparateur d'eau (18) pour recueillir l'eau évacuée et tout résidu d'huile éventuellement présent.
4. Tournez légèrement la sortie de vidange noire dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle puisse bouger de haut en bas. Puis poussez doucement la sortie de vidange vers le haut (illustration I).
5. Laissez le séparateur d'eau (18) se vider complètement.

6. Tournez la sortie de vidange noire dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la remettre en position de fermeture.
7. Mettez au rebut le mélange d'eau et d'huile recueilli conformément aux réglementations locales relatives à l'élimination des déchets dangereux. Ne rejetez pas le mélange dans les canalisations ou les égouts.



11.4 Inspection et remplacement du filtre à air

REMARQUE !

» Le fait de ne pas inspecter et remplacer régulièrement le filtre à air (1) peut entraîner une réduction du débit d'air et une usure accrue des composants internes.

Inspectez et nettoyez régulièrement le filtre à air (1) pour vous assurer qu'il est propre et exempt de débris. Si le filtre à air (1) semble excessivement sale ou obturé, il doit être remplacé pour maintenir des performances optimales.

1. Dévissez le porte-filtre à air de l'unité.
2. Sortez le filtre à air (1).
3. Inspectez le filtre à air (1) pour vérifier l'absence d'accumulation visible de saletés, de poussières ou de débris.
4. Remplacez le filtre à air (1) s'il est très sale. Mettez l'ancien filtre au rebut de manière appropriée.
5. Repositionnez le nouveau filtre à air (1) dans le porte-filtre à air.
6. Remontez le porte-filtre à air dans l'unité.

11.5 Inspection et remplacement des roues

REMARQUE !

» Les roues ne sont pas conçues pour être gonflées. Ne gonflez pas les roues.

1. Inspectez visuellement chaque roue (17) pour vérifier l'absence de fissures, de fentes ou d'usure excessive.
2. Si l'une des roues (17) présente des signes de détérioration, utilisez une clé pour desserrer et retirer la visserie et l'essieu qui maintiennent la roue (17).
3. Remplacez la roue endommagée par une roue neuve compatible. Assurez-vous que la nouvelle roue est bien installée et que l'unité est stable sur une surface horizontale.

11.6 Inspection des amortisseurs de chocs

1. Inspectez visuellement chaque amortisseur de chocs (15) pour détecter tout signe de fissure, de détérioration ou de perte de capacité d'amortissement.
2. Si l'un des amortisseurs de chocs (15) est endommagé, cessez d'utiliser l'unité. Faites inspecter et réparer l'unité par un technicien qualifié.

12. Dépannage

Suivez les consignes fournies dans ce chapitre pour recenser les problèmes et les solutions possibles. Si le problème ne peut être résolu de manière autonome, il est recommandé de demander l'assistance d'un centre de maintenance agréé ou d'un technicien qualifié pour des opérations d'inspection, d'entretien et de réparation plus approfondis. Vous pouvez également contacter notre service client pour obtenir de l'aide.

Symptôme	Cause possible	Solution possible
L'unité ne fonctionne pas.	- Le fusible du circuit a sauté ou le disjoncteur a été déclenché. - L'interrupteur principal (21) est positionné sur arrêt (0). - Aucune des pompes ne démarre. - La protection contre les surcharges thermiques du moteur s'est déclenchée. - Les contacts électriques sont lâches ou les composants internes sont défectueux.	- Remplacez le fusible ou réenclenchez le disjoncteur. - Assurez-vous que le fusible de rechange présente l'intensité nominale adaptée. - Vérifiez l'absence de tout problème de basse tension dans le circuit électrique. - Débranchez tout autre outil/équipement électrique du circuit et faites fonctionner l'unité sur un circuit dédié. - Positionnez l'interrupteur principal (21) sur marche (I). - Positionnez le commutateur de pression (4) sur ON (MARCHE). Ensuite, mettez les pompes en marche en pressant les boutons marche/arrêt correspondants (22). - Positionnez l'interrupteur principal (21) sur arrêt (0) (arrêt) pour arrêter et débrancher l'unité. Patientez au moins 5 minutes jusqu'à ce que l'unité ait refroidi. - Faites inspecter et réparer l'unité par un technicien qualifié.
L'unité fonctionne en continu lorsque le commutateur de pression (4) est en position ON (MARCHE) .	- Le commutateur de pression (4) ne coupe pas le moteur lorsque l'unité atteint la pression de coupure et que la soupape de détente (7) s'active. - Le volume du réservoir d'air (12) et/ou la pression du compresseur ne sont pas suffisants pour l'usage envisagé. - Le filtre à air (1) est obturé ou sale.	- Positionnez le commutateur de pression (4) sur OFF (ARRÊT). Si le moteur ne s'arrête pas, débranchez l'unité manuellement. Le commutateur de pression est défectueux. Faites inspecter et réparer l'unité par un technicien qualifié. - Vérifiez les besoins en air de l'accessoire ou de l'outil pneumatique raccordé. Si nécessaire, utilisez un compresseur plus puissant. - Nettoyez ou remplacez immédiatement le filtre à air (1).
La pression est faible ou l'air distribué est insuffisant.	- L'un des raccords présente une fuite. - La vanne de vidange (13) est ouverte. - Le filtre à air (1) est obturé ou sale. - Le réservoir d'air (12) fuit. - La soupape de détente (7) est bloquée en position ouverte.	- Réalisez un test d'étanchéité. Serrez ou remplacez les raccords présentant une fuite. - Fermez la vanne de vidange (13). - Nettoyez ou remplacez immédiatement le filtre à air (1). - Cessez d'utiliser l'unité. Faites inspecter et réparer l'unité par un technicien qualifié. - Cessez d'utiliser l'unité. Faites inspecter et réparer l'unité par un technicien qualifié.
Trop d'humidité dans l'air rejeté.	- Condensation excessive dans le réservoir d'air (12) causée par une humidité élevée de l'air ambiant. - Le séparateur d'eau (18) est plein.	- Vidangez le réservoir d'air (12) après chaque utilisation. - Vidangez le séparateur d'eau (18). - Vérifier que la vanne de vidange du séparateur est complètement ouverte pour permettre une évacuation efficace de l'eau condensée. - Veillez à ce que le séparateur d'eau (18) soit entretenu et révisé régulièrement.
L'unité surchauffe.	- Le ventilateur de refroidissement du moteur est bloqué ou endommagé. - L'aération est insuffisante. - L'un des raccords présente une fuite.	- Inspectez le ventilateur de refroidissement du moteur et éliminez les débris ou les éléments qui bloquent la circulation de l'air. - Le ventilateur de refroidissement est défectueux. Faites inspecter et réparer l'unité par un technicien qualifié. - Placez l'unité dans un endroit où l'air est frais, sec et circule bien. - Réalisez un test d'étanchéité. Serrez ou remplacez les raccords présentant une fuite.
Démarrages et arrêts trop fréquents de l'unité.	- Condensation excessive dans le réservoir d'air (12). - Le volume du réservoir d'air (12) ne sont pas suffisants pour l'usage envisagé. - Le filtre à air (1) est obturé ou sale.	- Vidangez le réservoir d'air (12) après chaque utilisation. - Installez un dessiccateur d'air ou un filtre déshydrateur en aval de l'unité si l'unité est utilisée par temps humide ou si l'application nécessite de l'air sec. - Vérifiez les besoins en air de l'accessoire ou de l'outil pneumatique raccordé. Si nécessaire, utilisez un compresseur plus puissant. - Nettoyez ou remplacez immédiatement le filtre à air (1).
La pression du réservoir chute lorsque l'unité s'éteint.	L'un des raccords présente une fuite.	Réalisez un test d'étanchéité. Serrez ou remplacez les raccords présentant une fuite.
Vibrations excessives de l'unité lorsqu'elle fonctionne.	- Roues (17) ou amortisseurs de chocs (15) endommagés. - Unité placée sur une surface irrégulière ou en pente. - Les fuites dans le système d'admission d'air ou d'air comprimé peuvent perturber la circulation de l'air et occasionner des vibrations. - Les composants internes sont usés ou instables.	- Remplacez toute roue (17) ou amortisseur de chocs (15) endommagés. - Repositionnez l'unité sur une surface horizontale et stable. - Réalisez un test d'étanchéité. Serrez ou remplacez les raccords présentant une fuite. - Faites inspecter et réparer l'unité par un technicien qualifié.
Accumulation excessive de condensation dans le réservoir d'air (12).	- Le réservoir d'air (12) n'est pas vidangé régulièrement, l'eau de condensation s'est accumulée au fil du temps. - Condensation excessive dans le réservoir d'air (12) causée par une humidité élevée de l'air ambiant.	- Vidangez régulièrement le réservoir d'air (12) en fonction de la fréquence d'utilisation et du taux d'humidité. - Installez un dessiccateur d'air ou un filtre déshydrateur en aval de l'unité si l'unité est utilisée par temps humide ou si l'application nécessite de l'air sec.

13. Mise au rebut

13.1 Mise au rebut du produit



Les lois relatives aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) visent à réduire au minimum l'impact des produits électriques et électroniques sur l'environnement et la santé des individus, en augmentant la réutilisation et le recyclage et en réduisant la quantité de DEEE mis en décharge. Le symbole figurant sur ce produit ou sur son emballage signifie que le produit en fin de vie doit être mis au rebut séparément des déchets ménagers ordinaires. Sachez qu'il est de votre responsabilité de mettre au rebut l'équipement électronique dans les centres de recyclage afin de préserver les ressources naturelles. Chaque pays doit disposer de centres de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Pour plus d'informations sur les zones de recyclage de votre localité, veuillez contacter les autorités responsables de la gestion des déchets d'équipements électriques et électroniques de votre commune, votre mairie ou le service local de traitement des ordures ménagères.

13.2 Mise au rebut des déchets d'emballage/de matériaux d'emballage

Le tri et la mise au rebut corrects des matériaux d'emballage sont essentiels à une gestion des déchets respectueuse de l'environnement. L'emballage est destiné à protéger l'unité pendant le transport et est composé de matériaux qui peuvent être recyclés.

- Éliminez les emballages en carton et en papier en les confiant au centre de recyclage du papier ou à la collecte de papier usagé. Renseignez-vous auprès des centres de recyclage les plus proches pour connaître les informations spécifiques à suivre pour recycler le carton et les feuilles de papier.
- Éliminez les matériaux de conditionnement, les inserts, les sangles et autres emballages en plastique en vous renseignant auprès des centres de recyclage les plus proches pour obtenir des informations spécifiques sur les méthodes de recyclage ou d'élimination des déchets. Suivez leurs consignes pour assurer une mise au rebut correcte et promouvoir le respect de l'environnement.

14. Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué avec soin selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériel ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de **2 ans** à partir de la date d'achat. La période de garantie débute à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse original dans un endroit sûr, car ce document est nécessaire comme preuve d'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériel ou de fabrication dans les **2 ans** suivant la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – selon notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par un recours à la garantie accordé. Ceci s'applique également aux pièces remplacées et réparées.

La garantie prend fin si le produit a été endommagé, s'il a été utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériel et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont soumises à une usure normale et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. piles, accus, tuyaux, cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces cassables, par ex. les interrupteurs ou les pièces en verre.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (**H134921 • H134922**) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

HBM Machines B.V. se porte garant de la qualité et des techniques de fabrication de ses produits. Cette garantie s'applique à tous les produits achetés directement auprès de notre société ou de revendeurs agréés.

Garantie limitée :

Nos produits sont couverts par une garantie limitée contre les défauts matériels et de fabrication pendant **2 ans**. Pendant la période de garantie, s'il s'avère qu'un produit présente un défaut de fabrication, nous nous engageons, à notre discrétion, à réparer ou à remplacer le produit défectueux, ou à fournir un remboursement correspondant au prix d'achat.

Exceptions :

Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation, d'un traitement abusif, d'une négligence, d'une mise en place incorrecte, d'un accident, d'une usure normale, d'un phénomène naturel ou de modifications ou de réparations non autorisées. En outre, cette garantie ne couvre pas les dommages ou défauts résultant du non-respect des consignes, des caractéristiques ou des recommandations d'utilisation de nos produits.

Procédure de réclamation :

Pour faire valoir la garantie, la preuve d'achat originale, telle qu'un reçu ou un numéro de commande, est nécessaire.

Pour déterminer si un produit est couvert par la garantie, nous pouvons solliciter des informations complémentaires ou des preuves de la défectuosité, telles que des photos ou un retour du produit. Contactez directement notre service client pour examiner et lancer une réclamation au titre de la garantie. Les coordonnées permettant de nous contacter sont disponibles sur notre site Internet ou jointes à la documentation du produit.

Autres conditions générales :

- Cette garantie n'est pas transférable et ne s'applique qu'à l'acheteur initial.
- Nous nous réservons le droit d'amender ou de modifier cette garantie à tout moment et sans préavis. La garantie en vigueur au moment de l'achat est appliquée.
- Cette garantie accorde des droits spécifiques. Vous pouvez également bénéficier d'autres droits qui varient en fonction des lois et réglementations locales.

Veuillez vous rendre sur notre site Internet ou contacter notre service client pour toute information complémentaire ou demande de renseignements concernant la couverture de notre garantie.

15. Service client

Vous avez une question, une remarque ou une plainte à formuler ? Notre service client est disponible les jours ouvrables de 9 h 00 à 17 h 30. Que vous ayez besoin d'aide pour le fonctionnement, l'entretien, le dépannage, les pièces de rechange ou les procédures de sécurité, nous nous engageons à vous fournir l'assistance dont vous avez besoin.

Pour joindre notre service client, veuillez envoyer un courriel à info@hbm-machines.com

Lorsque vous contactez notre service client, veuillez indiquer la référence de modèle et le numéro de série du produit, ainsi qu'une description détaillée du problème ou de la panne que vous rencontrez. Inclure des informations spécifiques telles que les codes d'erreur, les sons anormaux ou d'autres éléments pertinents nous aidera à diagnostiquer et à résoudre le problème de manière plus efficace.

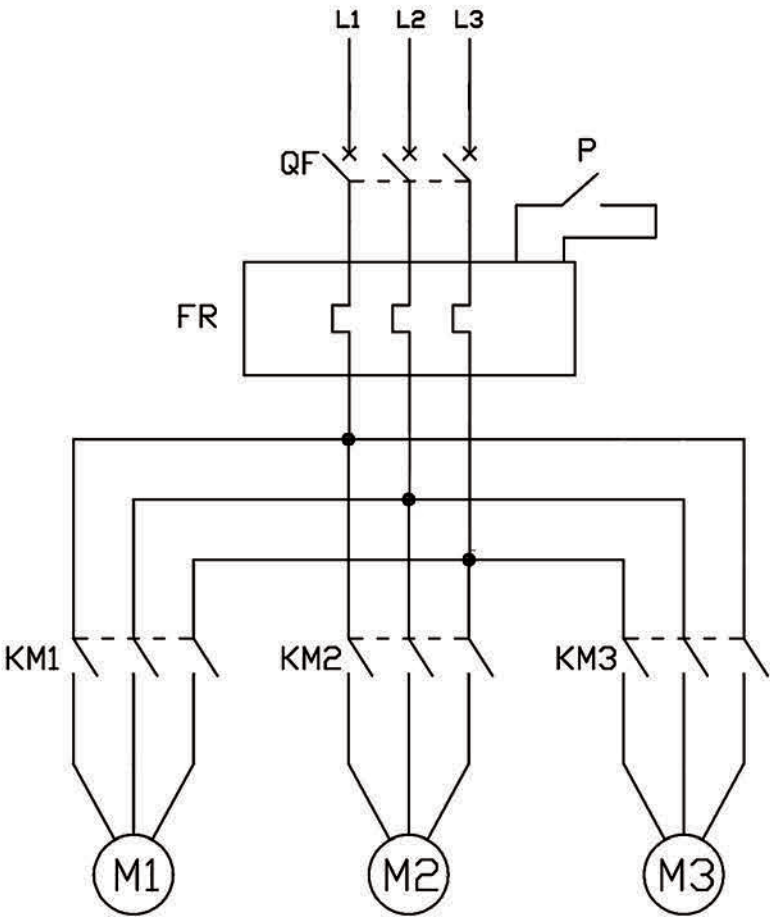
16. Liste des pièces et schémas

REMARQUE ! Lisez attentivement les consignes !

» Le schéma des pièces fourni dans ce manuel est uniquement destiné à servir d'outil de référence pour la machine. Le fabricant et/ou le distributeur excluent explicitement toute déclaration ou garantie concernant les qualifications de l'utilisateur pour effectuer des réparations ou remplacer des pièces de la machine. Il est vivement conseillé que toute réparation et tout remplacement de pièces soient effectués par des techniciens certifiés et agréés, plutôt que par l'utilisateur. L'utilisateur assume toutes les responsabilités et tous les risques liés à ses propres réparations de la machine originale ou à l'installation de pièces de rechange.

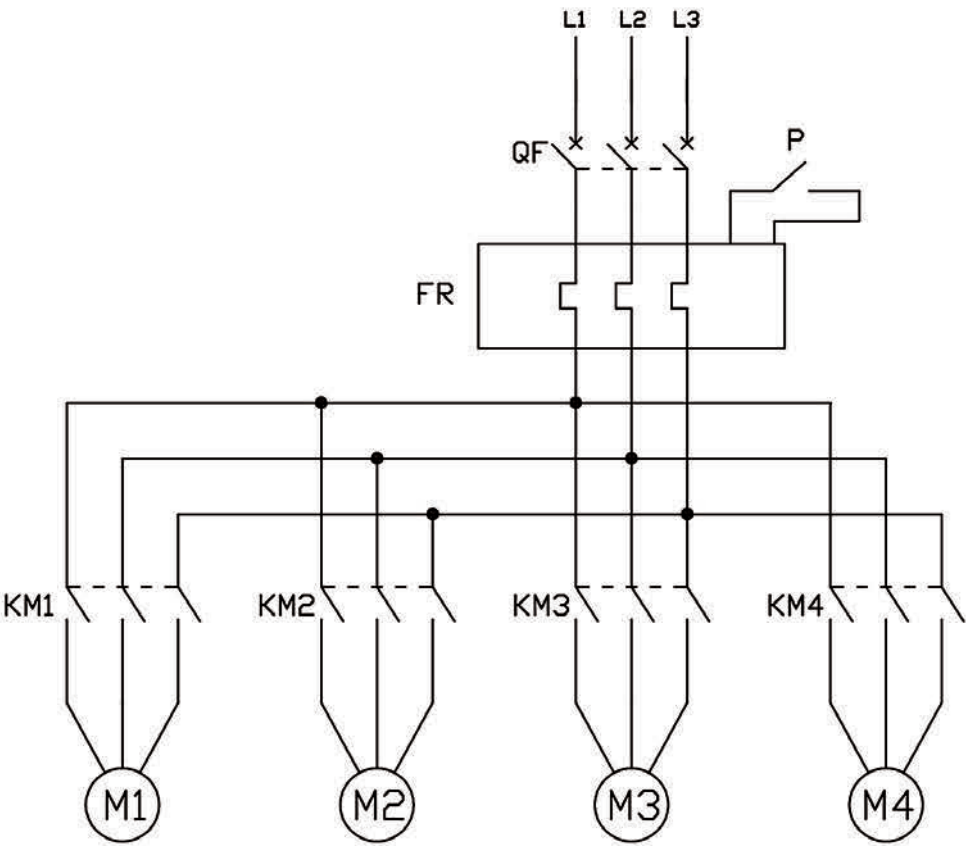
16.1 Schéma du circuit

16.1.1 Modèle H134921



L1	Phase 1
L2	Phase 2
L3	Phase 3
QF	Commutateur démarrage/arrêt
P	Commutateur de pression
FR	Protection
KM	Contacteur
M	Moteur

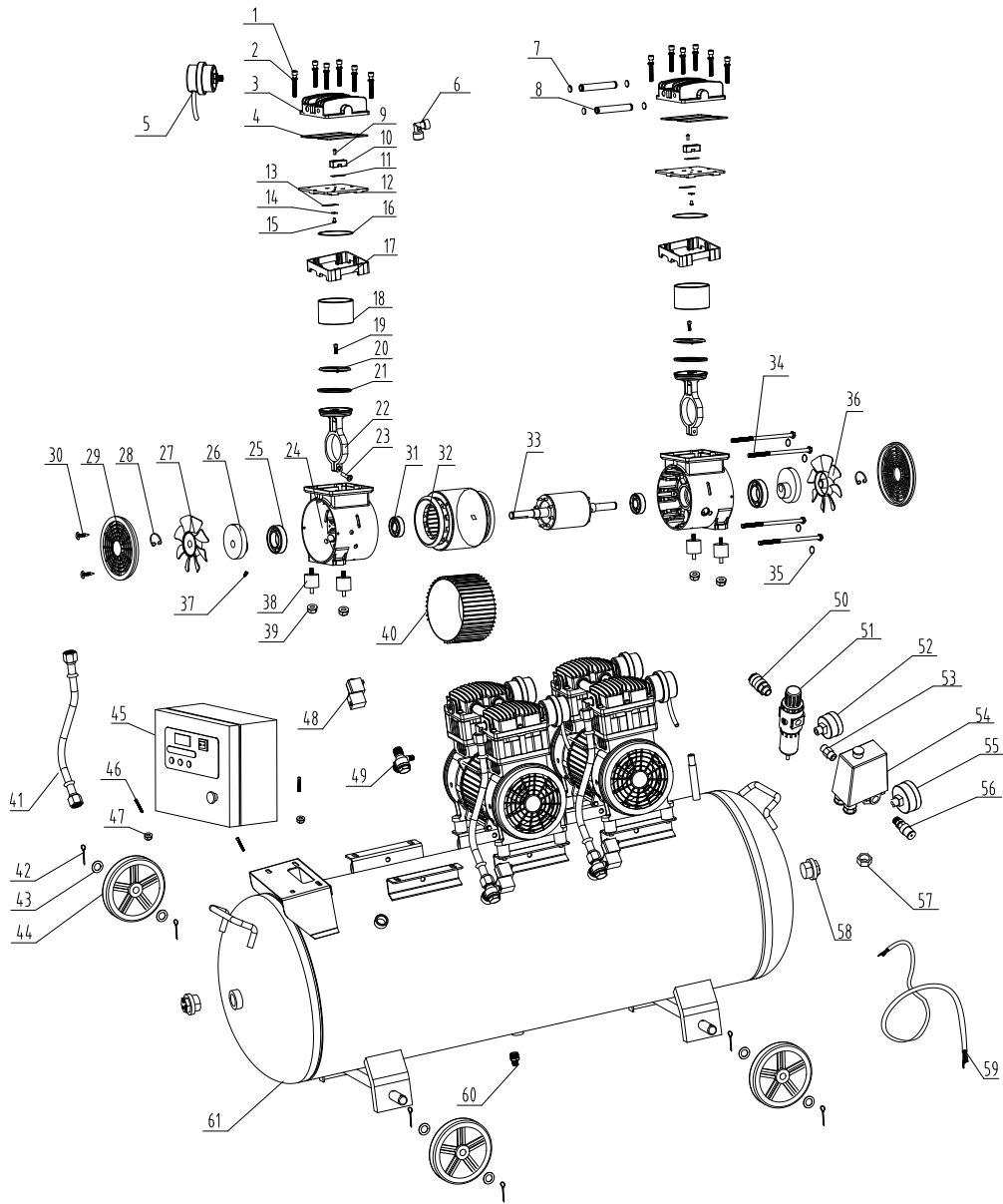
16.1.2 Modèle H134922



L1	Phase 1
L2	Phase 2
L3	Phase 3
QF	Commutateur démarrage/arrêt
P	Commutateur de pression
FR	Protection
KM	Contacteur
M	Moteur

16.2 Vue éclatée

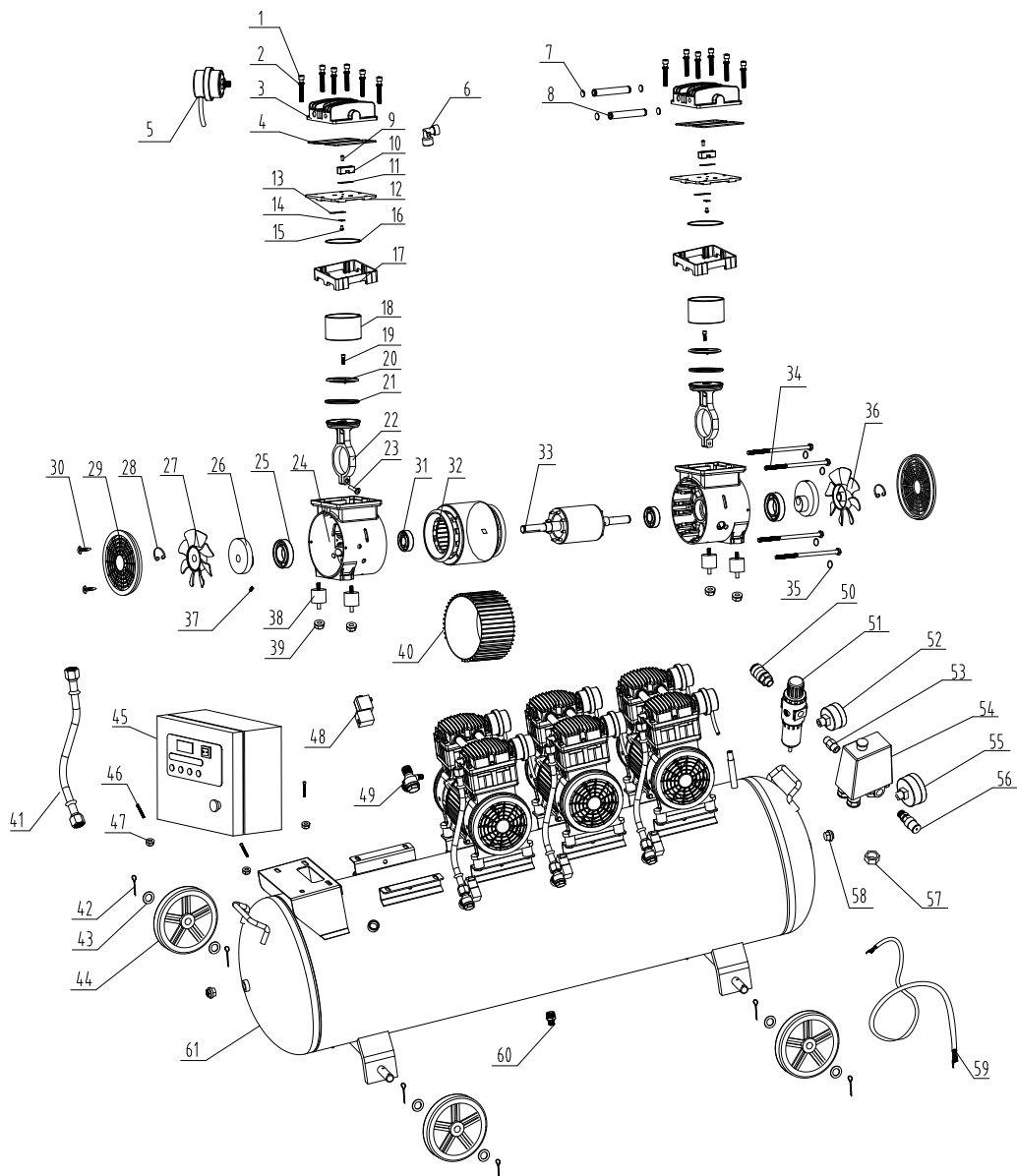
16.2.1 Modèle H134921



No	Nom de la pièce	Qté
1	Vis à tête creuse six pans	36
2	Joint plat	36
3	Capot de cylindre	6
4	Bague d'étanchéité de la culasse	6
5	Filtre à air	3
6	Coude	3
7	Bague d'étanchéité pour tube de raccordement	12
8	Tuyau de raccordement	6
9	Boulon M4 x 6	6
10	Pince pneumatique	6
11	Élément de soupape	6
12	Platine de soupape	6
13	Élément de soupape	6
14	Plaque de pressage	6
15	Boulon M4 x 8	6
16	Bague d'étanchéité du disque	6
17	Cadre de soutien	6
18	Cylindre	6
19	Boulon M8 x 10	6
20	Glande de tige de raccordement	6
21	Segment de piston	6

No	Nom de la pièce	Qté
22	Tige de raccordement	6
23	Boulon M6 x 18	6
24	Carter	6
25	Roulement 6006	6
26	Bielle	6
27	Ventilateur A	3
28	Anneau ouvert	6
29	Carter de vilebrequin	6
30	Boulon	12
31	Roulement 6203	6
32	Stator	3
33	Rotor	3
34	Boulon M5 x 120	12
35	Rondelle-ressort	12
36	Ventilateur B	3
37	Boulon M8	6
38	Patin de pied	12
39	Écrou M8	12
40	Capot du moteur	3
41	Tuyau haute-pressure	3
42	Goupille	8
43	Joint plat	8

No	Nom de la pièce	Qté
44	Roue 8"	4
45	Commande	1
46	Boulon M6 x 15	4
47	Écrou M6	4
48	Électrovanne	3
49	Clapet anti-retour	3
50	Raccord rapide	1
51	Séparateur huile-eau	1
52	Manomètre 40	1
53	Raccord droit	1
54	Commutateur de pression	1
55	Manomètre 50	1
56	Soupape de sécurité	1
57	Double écrou 1/4	1
58	Bouchon	2
59	Câble d'alimentation	1
60	Bouchon de vidange 3/8	1
61	Réservoir d'air	1



No	Nom de la pièce	Qté
1	Vis à tête creuse six pans	48
2	Joint plat	48
3	Capot de cylindre	8
4	Bague d'étanchéité de la culasse	8
5	Filtre à air	4
6	Coude	4
7	Bague d'étanchéité pour tube de raccordement	16
8	Tuyau de raccordement	8
9	Boulon M4 x 6	8
10	Pince pneumatique	8
11	Élément de soupape	8
12	Platine de soupape	8
13	Élément de soupape	8
14	Plaque de pressage	8
15	Boulon M4 x 8	8
16	Bague d'étanchéité du disque	8
17	Cadre de soutien	8
18	Cylindre	8
19	Boulon M8 x 10	8
20	Glande de tige de raccordement	8
21	Segment de piston	8
22	Tige de raccordement	8

No	Nom de la pièce	Qté
23	Boulon M6 x 18	8
24	Carter	8
25	Roulement 6006	8
26	Bielle	8
27	Ventilateur A	4
28	Anneau ouvert	8
29	Carter de vilebrequin	8
30	Boulon	16
31	Roulement 6203	8
32	Stator	4
33	Rotor	4
34	Boulon M5 x 120	16
35	Rondelle-ressort	16
36	Ventilateur B	4
37	Boulon M8	8
38	Patin de pied	16
39	Écrou M8	16
40	Capot du moteur	4
41	Tuyau haute-pression	4
42	Goupille	8
43	Joint plat	8
44	Roue 8"	4

No	Nom de la pièce	Qté
45	Commande	1
46	Boulon M6 x 15	4
47	Écrou M6	4
48	Électrovanne	4
49	Clapet anti-retour	4
50	Raccord rapide	1
51	Séparateur huile-eau	1
52	Manomètre 40	1
53	Raccord droit	1
54	Commutateur de pression	1
55	Manomètre 50	1
56	Soupape de sécurité	1
57	Double écrou 1/4	1
58	Bouchon	2
59	Câble d'alimentation	1
60	Bouchon de vidange 3/8	1
61	Réservoir d'air	1

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

No DÉCLARATION : **DOCIP 3207321**

Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**



LA PRÉSENTE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EST ÉTABLIE SOUS LA SEULE RESPONSABILITÉ DU:

Nom et adresse du fabricant: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**

Identification du produit: **HBM 150 liter low noise compressor
H134921**

L’objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d’harmonisation de l’Union applicable: **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU
Outdoor Noise Directive 2000/14/EC
Simple Pressure Vessels Directive (SPVD) 2014/29/EU
Machinery Directive 2006/42/EC
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives 2011/65/EU and (EU) 2015/863**

Normes harmonisées: **Safety of machinery
EN 1012-1:2010
EN ISO 2151:2008
EN ISO 12100:2010**

**Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021 + A2:2021/AC:2022-01**

**Pressure equipment
EN 286-1:1998**

Autres spécifications: **Niveau de puissance acoustique mesuré: 89
Niveau de puissance acoustique garanti: 91**

Organismes notifiés: **TÜV SÜD Industrie Service GmbH (0036)
Certificates: TBy 137/6-1 + 12 202 25 05 9309 002
Modules: B+C2**

SIGNÉ PAR ET AU NOM DE:

Date et lieu d'établissement: **Waddinxveen, 19 décembre 2025**

Signature:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. Stapel', written over a horizontal line.

Nom, fonction: **Jan Willem Stapel
CEO**

Nom du fabricant: **HBM Machines**

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

No DÉCLARATION : **DOCIP 3207327**

Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**



LA PRÉSENTE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EST ÉTABLIE SOUS LA SEULE RESPONSABILITÉ DU:

Nom et adresse du fabricant: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**



Identification du produit: **HBM 8PK - 200 liter low noise compressor
H134922**

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable: **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU
Outdoor Noise Directive 2000/14/EC
Simple Pressure Vessels Directive (SPVD) 2014/29/EU
Machinery Directive 2006/42/EC
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives 2011/65/EU and (EU) 2015/863**

Normes harmonisées: **Safety of machinery
EN 1012-1:2010
EN ISO 2151:2008
EN ISO 3744:2010
EN ISO 12100:2010**

**Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021 + A2:2021/AC:2022-01**

**Pressure equipment
EN 286-1:1998**

Autres spécifications: **Niveau de puissance acoustique mesuré: 90
Niveau de puissance acoustique garanti: 93**

Organismes notifiés: **TÜV SÜD Industrie Service GmbH (0036)
Certificates: TBy 137/6-1 + 12 202 25 05 9309 002
Modules: B+C2**

SIGNÉ PAR ET AU NOM DE:

Date et lieu d'établissement: **Waddinxveen, 19 décembre 2025**

Signature:

Nom, fonction: **Jan Willem Stapel
CEO**

Nom du fabricant: **HBM Machines**

Inhaltsverzeichnis

1. Einführung in dieses Handbuch	68
2. Wichtige Sicherheitsanweisungen	68
2.1 Allgemeine Sicherheitsanweisungen	68
2.2 Besondere Sicherheitshinweise zur Anwendung	69
2.3 Persönliche Schutzausrüstung (PSA)	69
2.4 Wartung	69
2.5 Lagerung	69
2.6 Lärminderung	69
2.7 Verbleibende Risiken	69
2.8 Notfallsituation	69
2.9 Erklärung der Symbole	70
2.10 Erklärung der Signalwörter	70
2.11 Liste verwendeter Abkürzungen	70
2.12 Bestimmungsgemäßer Gebrauch	70
2.13 Vorhersehbare missbräuchliche Nutzung	70
3. Überlegungen zum Standort	70
3.1 Elektrische Anbindung	70
3.2 Höhe	71
3.3 Temperatur und Luftfeuchtigkeit	71
3.4 Aufrechte Stabilität	71
3.5 Beleuchtung	71
4. Übersicht	72
4.1 Modell H134921	72
4.2 Modell H134922	73
4.3 Benötigte Werkzeuge	73
4.4 Bedienfeld und Display	74
4.5 Technische Daten	74
5. Vor dem ersten Gebrauch	75
5.1 Auspacken	75
5.2 Montage der Räder	75
5.3 Verdrahtungsanleitung (400 V 3~)	75
6. Inbetriebnahme	75
6.1 Überprüfungen und Abläufe vor Inbetriebnahme	75
6.2 Überprüfen und Testen der Sicherheitssysteme	75
7. Auswahl geeigneter Kompressorschläuche	76
8. Betrieb	76
8.1 Starten und Abschalten	76
8.2 Sicherheitseinrichtungen und Nutzung von Bedienelementen	76
9. Reinigung und Pflege	78
9.1 Reinigung	78
9.2 Lagerung	78
9.3 Transport	78
10. Instandhalten	78
11. Wartung	79
11.1 Wartungsplan	79
11.2 Entleeren des Luftbehälters	80
11.3 Entleeren des Wasserabscheiders	80
11.4 Untersuchen und Austauschen des Luftfilters	80
11.5 Untersuchung und Austausch der Räder	80
11.6 Überprüfung der Stoßdämpfer	80
12. Fehlersuche	81
13. Entsorgung	82
13.1 Entsorgung des Produkts	82
13.2 Entsorgung der Verpackung/des Verpackungsmaterials	82
14. Garantie	82
15. Kundendienst	82
16. Stücklisten und Grafiken	82
16.1 Schaltplan	83
16.2 Explosionszeichnung	84
17. EU-Konformitätserklärung	86
17.1 H134921	86
17.2 H134922	87

1. Einführung in dieses Handbuch

Dieses Handbuch dient mehreren wichtigen Zwecken:

- » Es enthält klare und detaillierte Anweisungen zum sicheren und effektiven Betrieb des Produkts sowie zu dessen Wartung und zur Fehlersuche.
- » Es ermöglicht den Bedienern ein umfassendes Verständnis der Funktionen und Sicherheitsmerkmale des Produkts, um Fehlbedienungen zu vermeiden und das Risiko von Verletzungen oder Schäden zu minimieren.
- » Es enthält ausführliche Erläuterungen zu den Sicherheitssymbolen und Warnhinweisen auf dem Produkt und in diesem Handbuch, um den Bedienern zu helfen, potenzielle Risiken zu erkennen und zu vermeiden.
- » Es beschreibt den Verwendungszweck des Produkts und enthält Informationen über dessen empfohlene Einsatzmöglichkeiten.

⚠️ WARNUNG! Lesen und verstehen Sie dieses Handbuch vollständig, bevor Sie das Produkt aufstellen und in Betrieb nehmen.

- » Wenn Sie die Anweisungen in diesem Handbuch nicht lesen, verstehen und befolgen, kann dies zu Bränden, Stromschlägen oder schweren Verletzungen führen.
- » Bewahren Sie dieses Handbuch an einem sicheren Ort auf, zu dem die Bediener Zugang haben, die dieses Produkt bedienen, warten oder instand halten. Bewahren Sie es in der Nähe des Produkts auf, damit alle Bediener problemlos darin nachschlagen können. Alle Bediener müssen sich mit diesem Handbuch vertraut machen, bevor sie das Produkt bedienen, warten oder instand halten.
- » Dieses Handbuch ist eine wichtige Hilfsquelle zum Verständnis des sicheren und effizienten Betriebs des Produkts und muss von allen beteiligten Personen gelesen und verstanden worden sein. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf. Stellen Sie sicher, dass bei einer Übergabe des Produkts an Dritte ebenso dieses Handbuch enthalten ist.
- » Der Eigentümer dieses Produkts ist allein für dessen sichere Nutzung verantwortlich. Diese Verantwortung umfasst unter anderem die regelmäßige Untersuchung und Wartung, das Verständnis und die Verfügbarkeit des Handbuchs, die Nutzung von Sicherheitseinrichtungen und die Einhaltung der Anforderungen hinsichtlich der persönlichen Schutzausrüstung. Es ist wichtig, dieses Handbuch regelmäßig zu lesen, um einen sicheren laufenden Betrieb zu gewährleisten.
- » Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen oder Sachschäden, die durch Fahrlässigkeit, nicht autorisierte Modifizierungen oder Zweckentfremdung hervorgehen.

2. Wichtige Sicherheitsanweisungen

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch mangelnde Vertrautheit mit der Bedienung des Produkts und den Sicherheitsanweisungen dazu.

- » Keine Liste mit Sicherheitshinweisen kann vollständig sein. Jede Umgebung ist anders. Unfälle werden häufig durch mangelnde Vertrautheit oder Ablenkung verursacht.
- » Nutzen Sie dieses Produkt vorsichtig und umsichtig, um das Verletzungsrisiko zu verringern. Wenn normale Sicherheitsvorkehrungen übersehen oder ignoriert werden, kann es zu schweren Verletzungen kommen.

2.1 Allgemeine Sicherheitsanweisungen

⚠️ GEFAHR! Risiko eines Stromschlags!

- » Unterbrechen Sie den Stromkreis, indem Sie den Hauptschalter am Hauptverteiler ausschalten, bevor Sie mit Verdrahtungsarbeiten beginnen.
- » Die Elektroinstallation muss von einem qualifizierten Elektriker in Übereinstimmung mit allen relevanten lokalen und nationalen Vorschriften und Verordnungen für Elektroarbeiten durchgeführt werden. Erden Sie das Produkt ordnungsgemäß, um die Sicherheit zu gewährleisten. Vergewissern Sie sich, dass das 3-phasige Kabel korrekt an die dafür vorgesehenen Klemmen L1, L2 und L3 angeschlossen ist.
- » Schließen Sie das Produkt an eine spezielle 3-phasige Stromversorgung mit 400 V an. Betreiben Sie das Produkt nicht mit einer einphasigen Stromquelle.
- » Vergewissern Sie sich, dass der Stromkreis mit ausreichend dimensionierten Schutzschaltern und trägen Sicherungen ausgestattet ist. Dies ist wichtig, um einen Überstromschutz zu gewährleisten und Brandgefahren zu vermeiden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen qualifizierten Elektriker.
- » Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus, und betreiben Sie es nicht in feuchten oder nassen Umgebungen.
- » Vermeiden Sie eine versehentliche Aktivierung. Stellen Sie den Hauptschalter immer auf AUS, um die Stromversorgung vollständig zu unterbrechen, bevor Sie Wartungsarbeiten, Einstellungen oder Reinigungsarbeiten durchführen oder Fehlfunktionen beheben.

- » Untersuchen Sie regelmäßig die elektrische Verkabelung und Anschlüsse. Betreiben Sie das Produkt nicht mit beschädigter oder fehlerhafter Verkabelung. Lassen Sie beschädigte oder abgenutzte Bauteile von einem qualifizierten Elektriker austauschen.
- » Modifizieren Sie das Produkt nicht und versuchen Sie nicht, es in irgendeiner Weise zu reparieren. Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifizierten Technikern und wenden Sie sich an das Kundendienst-Team, wenn Sie Hilfe benötigen. Führen Sie nur die grundlegenden Wartungsarbeiten und die Fehlersuche durch, wie im Handbuch beschrieben (siehe Kapitel 11. **Wartung** und Kapitel 12. **Fehlersuche**).

⚠️ WARNUNG! Brand- und/oder Explosionsgefahr!

- » Elektromotoren können Lichtbögen erzeugen, welche brennbare Stoffe, Gase oder Dämpfe entzünden können.
- » Halten Sie das Produkt von brennbaren Gasen, Flüssigkeiten und anderen brennbaren Materialien fern. Betreiben Sie das Produkt in einem gut belüfteten Bereich.
- » Versuchen Sie niemals, den Luftbehälter zu reparieren oder zu modifizieren. Schweißen, Bohren oder andere Modifizierungen können den Behälter schwächen und zu schweren Verletzungen oder Schäden durch Bersten und eine Explosion führen.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- » Der Druckschalter, das Druckentlastungsventil und das Rückschlagventil sind werkseitig auf den Maximaldruck des Produkts eingestellt. Versuchen Sie nicht, diese Sicherheitsvorkehrungen zu verändern oder zu modifizieren.
- » Erlauben Sie Unbefugten nicht den Zugang zum Produkt oder Manipulationen daran. Lagern Sie das Produkt gesichert, wenn es nicht benutzt wird.
- » Halten Sie Kinder und Haustiere stets vom Produkt fern.
- » Richten Sie den Druckluftausgang niemals auf sich selbst oder andere. Die unter hohem Druck stehende Luft kann schwere Verletzungen verursachen, wenn sie in die Haut oder in Körperöffnungen eindringt.
- » Transportieren oder bewegen Sie das Produkt nicht, während es in Betrieb ist.
- » Alle angeschlossenen Schläuche und Armaturen müssen zur Nutzung beim maximal zulässigen Druck des Produkts geeignet sein.
- » Es wird empfohlen, Schläuche mit einer Sicherheitsleine, z. B. einem Drahtseil, zu befestigen, um zu verhindern, dass der Schlauch im Falle einer Störung zu einem gefährlichen Geschoss wird.

⚠️ VORSICHT! Verletzungsrisiko! Gefahr durch Wegrollen!

- » Nutzen Sie das Produkt nur auf einer stabilen, ebenen Oberfläche. Betreiben Sie das Produkt nicht auf einer erhöhten Position oder auf einer schrägen Fläche, um unbeabsichtigte Bewegungen oder ein Wegrollen zu vermeiden.
- » Versuchen Sie nicht, das Produkt zu betreiben, während es sich bewegt oder sich auf einer schiefen Ebene befindet.
- » Nutzen Sie Unterlegkeile, um zu verhindern, dass das Produkt unerwartet wegrollt oder sich bewegt, wenn es in Betrieb ist, wenn es abgestellt wurde oder wenn es nicht benutzt wird.

⚠️ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- » Nutzen Sie die Griffe (2) und die Räder (17), um das Produkt zu manövrieren.
- » Nutzen Sie geeignete Hebetechniken, wenn Sie das Produkt anheben. Versuchen Sie nicht, das Produkt allein zu heben, wenn es Ihre körperlichen Fähigkeiten übersteigt. Bitten Sie stattdessen um Unterstützung.

⚠️ VORSICHT! Verletzungsrisiko! Bewegliche Teile! Halten Sie die Hand weg!

- » Vermeiden Sie den Kontakt mit dem Kühlgebläse des Motors, während das Produkt in Betrieb ist. Halten Sie Hände, Finger und lose Kleidung fern, um Verletzungen zu vermeiden.

⚠️ VORSICHT! Heiße Oberflächen! Risiko von Verbrennungen! Tragen Sie Schutzhandschuhe!

- » Die Pumpe und der Verteiler erzeugen hohe Temperaturen. Berühren Sie nicht die Pumpe, den Verteiler oder das Übertragungsrohr, wenn das Produkt in Betrieb ist, um Verbrennungen oder andere Verletzungen zu vermeiden.
- » Lassen Sie das Produkt komplett abkühlen, bevor Sie Wartungsarbeiten, Anpassungen, Reinigungsarbeiten oder die Behebung von Störungen vornehmen.

VORSICHT! Gefahr von Schäden durch übermäßige Kondensation!

- » Im Produkt kann sich erhebliche Feuchtigkeit ansammeln, da Wasserdampf zu flüssigen Tröpfchen kondensiert. Dies gilt insbesondere bei hoher Luftfeuchtigkeit oder bei längerem Gebrauch. Dieses angesammelte Kondenswasser kann dann durch den Luftauslass zu den angeschlossenen Werkzeugen und Geräten gelangen. Entleeren Sie regelmäßig den Luftbehälter, sodass die angesammelte Feuchtigkeit entfernt wird, um:
 - Den Verschleiß des Luftbehälters zu verhindern.
 - Eine Verunreinigung der Druckluftzufuhr zu verhindern.
 - Die nachgeschalteten Bauteile und Einrichtungen vor Wasserschäden zu schützen.
 - Die Integrität und Leistungsfähigkeit des Gesamtsystems aufrechtzuerhalten.

VORSICHT! Beschädigungsrisiko!

- » Überschreiten Sie nicht den angegebenen maximalen Betriebsdruck oder die technischen Daten zur Durchflussmenge für dieses Produkt. Andernfalls kann es zum Versagen von Bauteilen und zu möglichen Gefährdungen kommen.
- » Halten Sie einen Mindestabstand von 1 Meter zwischen dem Produkt und umliegenden Wänden oder Hindernissen ein, um ausreichende Belüftung zu gewährleisten und Überhitzung zu vermeiden.
- » Treten Sie nicht auf das Produkt und nutzen Sie es nicht als Stufe oder Stütze. Das Produkt ist nicht dafür ausgelegt, zusätzliches Gewicht zu tragen, und könnte instabil oder beschädigt werden.
- » Untersuchen Sie das Produkt, die Räder, die Schläuche und die Anschlüsse regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß, Beschädigungen oder Leckagen. Ersetzen Sie verschlissene Teile vor dem weiteren Betrieb.
- » Wenn das Produkt übermäßig vibriert, schalten Sie es sofort aus und lassen Sie es untersuchen.
- » Das Produkt darf nicht abgeschleppt werden. Befestigen Sie keine Abschleppgurte, Ketten oder andere Abschleppvorrichtungen an diesem Produkt. Bewegen Sie das Produkt mithilfe des Griffs/der Griffe und der Räder, falls ein Standortwechsel erforderlich ist. Nutzen Sie niemals die Griffe, um das Produkt vom Boden abzuheben.

2.2 Besondere Sicherheitshinweise zur Anwendung**VORSICHT! Beschädigungsrisiko!**

- » Verwenden Sie stets geeignete Zubehörteile, Schläuche und Anschlüsse, die speziell zur Verwendung mit dem Produkt konzipiert und zugelassen sind.
- » Stellen Sie sicher, dass alle Anschlüsse fest und sicher sind, um unerwartete Abtrennungen oder Lecks zu vermeiden.
- » Prüfen Sie Schläuche und Armaturen regelmäßig auf Verschleiß, Risse oder Beschädigungen und ersetzen Sie sie nötigenfalls.
- » Überschreiten Sie nicht die Druck- oder Durchflusswerte für Zubehör oder Bauteile im Luftsystem.

2.2.1 Aufpumpen

- Überschreiten Sie nicht den maximalen Druck des aufzupumpenden Artikels, wie z. B. Reifen oder Sportgeräte.
- Verwenden Sie die für die jeweilige Aufgabe passenden Armaturen und Zubehörteile zum Aufpumpen.
- Richten Sie die Düse während des Aufpumpens von sich und anderen weg.

2.2.2 Pneumatischer Betrieb

- Untersuchen Sie die Druckluftwerkzeuge und das Zubehör auf Beschädigungen oder Verschleiß, bevor Sie sie verwenden.
- Halten Sie Hände und Körperteile aus dem Arbeitsbereich von Druckluftwerkzeugen fern.
- Trennen Sie die Druckluftwerkzeuge vom Produkt, bevor Sie Anpassungen vornehmen oder Wartungsarbeiten durchführen.

2.2.3 Nutzung für Spritzpistole**HINWEIS!**

- » Es wird empfohlen, einen Inline-Luftfilter zu installieren, um das Kondenswasser aus der Druckluft zu entfernen, bevor diese die Applikationsausrüstung erreicht. Wassertropfen in der Druckluft können das Farbspritzen und Sandstrahlen beeinträchtigen.
 - Bei Lackierarbeiten können die Wassertropfen zu unerwünschten Flecken und Unreinheiten im Lack führen.
 - Beim Sandstrahlen kann die Feuchtigkeit dazu führen, dass das Strahlmittel verklumpt und die Strahlpistole verstopft.

- Stellen Sie das Produkt mindestens 6 Meter vom aktiven Spritzbereich entfernt auf und nutzen Sie einen mindestens 8 Meter langen Schlauch zum Anschluss der Spritzpistole.
- Achten Sie darauf, die Spritzpistole und die Düse während des Lackiervorgangs nicht auf sich selbst und andere zu richten.
- Trennen Sie die Spritzpistole vom Produkt, wenn sie nicht genutzt wird.

2.3 Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

- Tragen Sie Augenschutz, z. B. eine Schutzbrille, um Ihre Augen vor herumfliegenden Fremdkörpern, Funken, Chemikalien oder anderen potenziellen Gefahren zu schützen, während Sie das Produkt bedienen. Vergewissern Sie sich, dass die Schutzbrille sicher sitzt und optimale Abdeckung bietet, um Verletzungen zu vermeiden.
- Tragen Sie gut sitzenden Gehörschutz, welcher ausreichend Schalldämmung bietet, um Ihr Gehör vor dem hohen Geräuschpegel zu schützen, den das Produkt erzeugt.
- Tragen Sie eine Staubmaske, um Ihre Atemwege vor gefährlichen Stäuben, Dämpfen oder Chemikalien zu schützen, die bei Betrieb des Produkts entstehen können.

2.4 Wartung

- Untersuchen Sie das Produkt regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß, Beschädigungen oder lose Teile. Ersetzen oder reparieren Sie etwaige Schäden vor der weiteren Verwendung.
- Halten Sie das Produkt sauber und frei von Staub, Schmutz und Rückständen. Jegliche Ansammlung könnte die Leistung beeinträchtigen oder das Produkt beschädigen.
- Prüfen Sie alle Schrauben, Muttern und Befestigungselemente und ziehen Sie sie fest an, damit sichergestellt ist, dass sie fest sitzen.

2.5 Lagerung

- Lagern Sie das Produkt an einem sauberen, trockenen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und extremen Temperaturen. Stellen Sie sicher, dass das Produkt an einem sicheren Ort aufbewahrt wird, der vor unautorisiertem Zugang geschützt ist.
- Wickeln Sie das Netzkabel ordentlich auf und vermeiden Sie scharfe Knicke, die zu Kabelbrüchen oder elektrischen Gefahren führen könnten.
- Decken Sie das Produkt mit geeigneten Abdeckungen oder Planen ab, um es vor Staub und Verunreinigungen zu schützen.
- Überprüfen Sie das gelagerte Produkt regelmäßig, um sicherzustellen, dass es in gutem Zustand bleibt. Untersuchen Sie es auf Anzeichen von Schäden, Korrosion oder Schädlingen. Kümmern Sie sich umgehend um alle Probleme, um weitere Schäden oder eine weitere Verschlechterung zu verhindern.

2.6 Lärminderung

- Minimieren Sie die Betriebsdauer des Produkts, um die Lärmbelastung insgesamt zu verringern. Legen Sie Pausen ein und wechseln Sie sich mit anderen Aufgaben ab, um genügend Zeit für die Erholung zu haben.
- Nutzen Sie das Produkt nur so, wie aufgrund dessen Konstruktion vorgesehen, und befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers. Die Einhaltung dieser Richtlinien gewährleistet einen sicheren und effizienten Betrieb und minimiert die Lärmemissionen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt in gutem Zustand und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie speziell für das Produkt entwickelte, zweckmäßige Zubehörteile. Vergewissern Sie sich, dass sie in gutem Zustand und ordnungsgemäß installiert sind. Beschädigte oder falsche Zubehörteile können den Geräuschpegel erhöhen.

2.7 Verbleibende Risiken

Trotz Einhaltung aller Sicherheitsvorschriften beim Betrieb dieses Produkts können dennoch Verletzungsrisiken und Schäden auftreten. Es bestehen potenzielle Risiken, die mit der Struktur und der Konstruktion des Produkts verbunden sind, wie z. B.:

- Gesundheitliche Auswirkungen einer längeren oder unangemessenen Nutzung, Wartung und Verwaltung, z. B. Haltungprobleme.
- Verletzungen und Schäden am Produkt aufgrund von Fehlfunktionen oder beschädigten Bauteilen.
- Verbrennungen durch Kontakt mit heißen Oberflächen.

2.8 Notfallsituation

- Halten Sie während der Bedienung des Produkts ein hohes Maß an Wachsamkeit und Aufmerksamkeit aufrecht. Untersuchen Sie das Produkt regelmäßig auf Anzeichen von Fehlfunktionen oder potenziellen Risiken.
- Schalten Sie bei Fehlfunktionen das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und reparieren, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

- Falls ein Feuer ausbricht und Sie nicht in der Lage sind, das Produkt auszuschalten, müssen Sie Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer Vorrang einräumen. Versuchen Sie nicht, das Feuer zu bekämpfen, wenn Sie nicht dazu ausgebildet und ausgerüstet sind. Alarmieren Sie umgehend die zuständigen Behörden, indem Sie Ihre nationale Notrufnummer anrufen.
- Erwerben Sie die notwendigen Kenntnisse, um in verschiedenen Notfallsituationen angemessen reagieren zu können. Bleiben Sie proaktiv, um die Bereitschaft und das Wohlergehen aller beteiligten Personen zu schützen.

2.9 Erklärung der Symbole

Folgende Symbole werden in diesem Handbuch, auf dem Produkt und/oder auf der Verpackung verwendet.



Dieses Symbol steht für „Conformité Européenne“, womit die „Konformität mit EU-Richtlinien, Verordnungen und anwendbaren Normen“ deklariert wird. Mit dem CE-Zeichen bestätigt der Hersteller, dass dieses Produkt den geltenden europäischen Richtlinien und Verordnungen entspricht.



Lesen Sie im Handbuch nach.



Dies ist das allgemeine Warnzeichen. Es dient dazu, den Benutzer auf mögliche Gefahren hinzuweisen. Alle Sicherheitshinweise, die diesem Zeichen folgen, müssen befolgt werden, um mögliche Schäden zu vermeiden.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie eine Schutzbrille.



Warnung! Risiko hoher Temperaturen!



Warnung! Kompressoreinheit kann ohne Vorwarnung anlaufen.



Maximale Drehzahl der Antriebswelle.



Maximal zulässiger Druck am Auslass.

2.10 Erklärung der Signalwörter

Folgende Symbole und Signalwörter werden in diesem Handbuch, auf dem Produkt und/oder auf der Verpackung verwendet.

 GEFAHR!	Signalwort, das verwendet wird, um auf eine unmittelbar gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führt.
 WARNUNG!	Signalwort, das verwendet wird, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.
 VORSICHT!	Signalwort, das verwendet wird, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.
VORSICHT!	Signalwort, das verwendet wird, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu Produkt- oder Sachschäden führen kann.
HINWEIS!	Dieses Signalwort gibt weitere nützliche Tipps und Informationen an.

2.11 Liste verwendeter Abkürzungen

Folgende Abkürzungen werden in diesem Handbuch, auf dem Produkt und/oder auf der Verpackung verwendet. Das Verständnis dieser Abkürzungen trägt dazu bei, Gefahren zu minimieren und die sichere Nutzung des Produkts zu fördern.

V	Volt	l/min	Liter pro Minute
Hz	Frequenz	kg	Kilogramm
kW	Kilowatt	L	Liter
PS	Pferdestärke	°C	Grad Celsius
bar	Druckeinheit	dB	Dezibel
min⁻¹	Umdrehungen pro Minute	LOT	Identifikationsnummer

2.12 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

 **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

» Es ist nicht erlaubt, das Produkt für einen anderen als den in diesem Handbuch beschriebenen Verwendungszweck zu nutzen. Jede andere Nutzung ist unzulässig.

- Das Produkt wurde speziell zur Erzeugung von Druckluft für übliche Einsatzzwecke im Haushalt und in der Werkstatt entwickelt, z. B. zum Aufpumpen von Reifen, zum Betrieb von Druckluftwerkzeugen oder zum Betrieb von Werkzeugen/Maschinen und Ausrüstungen, die Druckluft benötigen.
- Das Produkt ist für den Einsatz in Innenbereichen vorgesehen.
- Für Anwendungen, die trockene Luft ohne Feuchtigkeit erfordern, wird empfohlen, dem Produkt einen Lufttrockner oder Trockenmittelfilter nachzuschalten. Auf diese Weise wird jegliche Restfeuchtigkeit aus dem Druckluftstrom entfernt, bevor dieser den Verwendungsort erreicht.

2.13 Vorhersehbare missbräuchliche Nutzung

 **WARNUNG! Risiko schwerer Verletzungen durch missbräuchliche Nutzung!**

» Halten Sie sich strikt an den bestimmungsgemäßen Gebrauch des Produkts, da es nur für spezielle Anwendungen ausgelegt ist. Es ist strengstens untersagt, das Produkt zu modifizieren oder es für eine andere dessen bestimmungsgemäße Funktion zu nutzen.

» Die bestimmungsgemäße Nutzung des Produkts trägt dazu bei, die mit einer missbräuchlichen Nutzung verbundenen Risiken zu vermindern, eine sicherere Arbeitsumgebung zu schaffen und die Gefahr von Unfällen oder Produktschäden zu verringern.

- Das Produkt ist nicht für die Erzeugung von Atemluft bestimmt. Die erzeugte Druckluft ist nicht für die menschliche Atmung oder für Anwendungen geeignet, die Luft in Atemqualität erfordern. Die Nutzung der von diesem Produkt erzeugten Druckluft zur direkten Inhalation durch den Menschen oder zum Anschluss an ein Atemgerät wäre äußerst gefährlich und ist strengstens untersagt.
- Das Produkt ist nicht für intensive, industrielle Anwendungen geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht in entflammaren, explosiven, extrem staubigen oder feuchten Umgebungen. Die Nutzung des Produkts für diese Zwecke kann zu einer möglichen Beschädigung der internen Bauteile führen.
- Das Produkt darf nicht abgeschleppt werden. Befestigen Sie keine Abschleppgurte, Ketten oder andere Abschleppvorrichtungen an diesem Produkt. Bewegen Sie das Produkt mithilfe des Griffs/der Griffe und der Räder, falls ein Standortwechsel erforderlich ist.

3. Überlegungen zum Standort

3.1 Elektrische Anbindung

 **WARNUNG! Risiko eines Stromschlags!**

» Versuchen Sie nicht, Reparaturen, Änderungen oder Installationen an Stromkreisen vorzunehmen, wenn Sie kein qualifizierter und zugelassener Elektriker sind. Bei Arbeiten an elektrischen Leitungen ist äußerste Vorsicht geboten. Der Kontakt mit spannungsführenden Bauteilen kann zu schweren Stromschlägen, Verbrennungen und schweren Verletzungen führen.

» Überprüfen Sie, ob die Spannungs-, Phasen- und Frequenzangaben für das Produkt mit der vorhandenen Stromquelle kompatibel sind.

» Die elektrischen Anschlüsse sollten von einem qualifizierten Fachmann vorgenommen werden, um die Einhaltung der Vorschriften, Bestimmungen und Sicherheitsstandards für elektrische Anlagen sicherzustellen.

» Um den sicheren und zuverlässigen Betrieb des Produkts zu gewährleisten, muss es an eine stabile und geeignete Stromquelle angeschlossen sein.

» Das Produkt muss ordnungsgemäß geerdet sein. Eine ordnungsgemäße Erdung verhindert Stromschläge und gewährleistet einen sicheren Betrieb, indem Streuströme vom Bediener abgeleitet werden.

- **Spannung:** Die Netzspannung muss im Bereich von 90 % bis 110 % der Nennspannung bleiben.
- **Frequenz:** Die Netzfrequenz muss kontinuierlich im Bereich von 99 % bis 101 % der Nennfrequenz gehalten werden. Kurzzeitige Schwankungen zwischen 98 % und 102 % sind jedoch akzeptabel.
- **Stromkreisschutz:** Der Stromkreis muss mit geeigneten 3-poligen Schutzschaltern oder 3-Phasen-Sicherungen ausgestattet sein, um das Produkt und die Verdrahtung angemessen zu schützen. Die Leistungsfähigkeit des Schutzschalters oder der Sicherung sollte so gewählt werden, dass sie etwa 115–125 % des Volllaststroms des Produkts entspricht.
- **Eigene 3-Phasen-Stromkreise:** Jedes Produkt sollte an einen eigenen Stromkreis angeschlossen werden, welcher in der Lage ist, die maximalen Lasten ohne das Risiko einer Überlastung zu bewältigen. Wenn keine eigenen Stromkreise möglich oder verfügbar sind, müssen Sie sicherstellen, dass der 3-Phasen-Stromkreis die kombinierte maximale Last aller angeschlossenen elektrischen Ausrüstungen handhaben kann.
- **Kabel für die Verdrahtung:** Die Kabel für die Verdrahtung sollten aus Kupfer sein und einen Mindestquerschnitt von 2,5 mm² aufweisen. Um einen festen Sitz zu gewährleisten, sollten die Drähte mit Anschlusslaschen aus Kupfer versehen werden.
- **Einhaltung der Vorschriften für elektrische Anlagen:** Beachten Sie stets die örtlichen Vorschriften für elektrische Anlagen, wenn Sie neue Stromkreise installieren. Diese Verordnungen sind dazu bestimmt, die Sicherheit zu gewährleisten und elektrische Brände oder andere Gefahren zu verhindern.

Vergewissern Sie sich, dass der Stromkreis mit den folgenden Schutzvorrichtungen ausgestattet ist:

- **Unterspannungsschutzeinrichtungen:** Unterspannungsschutzeinrichtungen schützen die elektrische Ausrüstung vor Schäden durch niedrige Spannung. Sie schalten die Stromversorgung automatisch ab, wenn die Spannung unter einen sicheren Schwellenwert abfällt, um Fehlfunktionen der Ausrüstung zu verhindern und die Sicherheit zu erhöhen. Dieser Schutz trägt dazu bei, Überhitzung und Verschleiß in der angeschlossenen elektrischen Ausrüstung zu vermeiden, die Wartungskosten zu senken und die Lebensdauer elektrischer Systeme zu verlängern.
- **Überspannungsschutzeinrichtungen:** Überspannungsschutzeinrichtungen schützen die elektrische Ausrüstung vor Schäden durch Hochspannungsspitzen. Sie erkennen automatisch überhöhte Spannungsniveaus und schalten entweder die Stromversorgung ab oder leiten die überschüssige Spannung zur Erde ab. Dieser Schutz trägt dazu bei, Fehlfunktionen der Ausrüstung, wie das Schmelzen von Drähten oder die Zerstörung elektronischer Bauteile, zu verhindern und die Sicherheit und Langlebigkeit elektrischer Systeme zu erhöhen. Indem sie dafür sorgen, dass die elektrische Ausrüstung innerhalb der vorgesehenen Spannungsgrenzen betrieben wird, verbessern diese Einrichtungen auch die Systemzuverlässigkeit und verhindern potenzielle Sicherheitsgefahren wie Brände und Stromschläge.
- **Überstromschutzeinrichtungen:** Überstromschutzeinrichtungen schützen die elektrische Ausrüstung vor übermäßigem Stromfluss, welcher Schäden an der Ausrüstung sowie Sicherheitsgefahren wie elektrische Brände und Stromschläge verursachen kann. Sie erkennen und unterbrechen automatisch Überstromsituationen und schützen Kabel, Bauteile und die angeschlossene Ausrüstung vor Überhitzung oder Durchbrennen. Sie tragen dazu bei, die Integrität der Stromkreise aufrechtzuerhalten und die Einhaltung von Sicherheitsstandards zu gewährleisten.
- **FI-Schutzschalter:** Ein FI-Schutzschalter ist eine Sicherheitseinrichtung in elektrischen Systemen, die Stromschläge und Brandgefahren verhindert. Sie überwacht den elektrischen Stromfluss und erkennt jedes Ungleichgewicht zwischen den stromdurchflossenen Leitern und dem Neutralleiter. Falls ein Ungleichgewicht auftritt, das auf ein mögliches Leck oder einen Fehler hinweist, schaltet der FI-Schutzschalter die Stromzufuhr schnell ab, um einen elektrischen Schlag oder einen Brand zu verhindern. In Umgebungen, in denen Elektrizität in der Nähe von Wasser oder von ungeschulten Personen genutzt wird, sind diese Einrichtungen für die Sicherheit entscheidend.
- **Phasenfolge-/Rotationsschutzeinrichtungen:** Phasenfolge-/Rotationsschutzeinrichtungen sorgen dafür, dass der 3-Phasen-Stromkreis die richtige Phasenfolge beibehält. Falls die Phasenfolge vertauscht wird, schalten diese Einrichtungen automatisch die Stromzufuhr ab. Diese Einrichtungen verhindern, dass 3-Phasen-Motoren in die falsche Richtung laufen, was zu erheblichen Schäden am Motor führen kann.

3.2 Höhe

Betreiben Sie das Produkt nicht in Höhen über 3000 Meter über dem Meeresspiegel. Der Betrieb des Produkts in einer Höhe über 1000 Meter führt aufgrund des niedrigeren atmosphärischen Drucks zu geringerer Luftdichte. Größere Höhen können die Leistung und die Sicherheitsfunktionen beeinträchtigen.

3.3 Temperatur und Luftfeuchtigkeit

HINWEIS!

- » Sorgen Sie für eine ausreichende Luftzirkulation und Wärmeableitung, um ein Überhitzen zu vermeiden und optimale Betriebsbedingungen zu gewährleisten.
- » Vermeiden Sie schnelle Temperaturschwankungen, die zu thermischer Belastung führen können, und lassen Sie das Produkt sich an die Umgebungstemperatur anpassen, um zu verhindern, dass sich vor dem Betrieb Kondenswasser bildet.

Um eine optimale Leistung zu erzielen, sollten Sie sicherstellen, dass die Arbeitsumgebung folgenden Temperaturbereich gewährleistet:

- Mindesttemperatur: +5 °C
- Höchsttemperatur: +38 °C

Um optimale Lager- und Transportbedingungen zu erzielen, sollten Sie sicherstellen, dass die Umgebung folgenden Temperaturbereich gewährleistet:

- Mindesttemperatur: -10 °C
- Höchsttemperatur: +60 °C

Achten Sie darauf, dass die relative Luftfeuchtigkeit (rF) 50 % nicht übersteigt, wenn Sie das Produkt bei der Höchsttemperatur von +38 °C betreiben. Bei niedrigerer Umgebungstemperatur ist eine höhere relative Luftfeuchtigkeit zulässig. Es empfiehlt sich, zu vermeiden, das Produkt einer Luftfeuchtigkeit über 80 % auszusetzen.

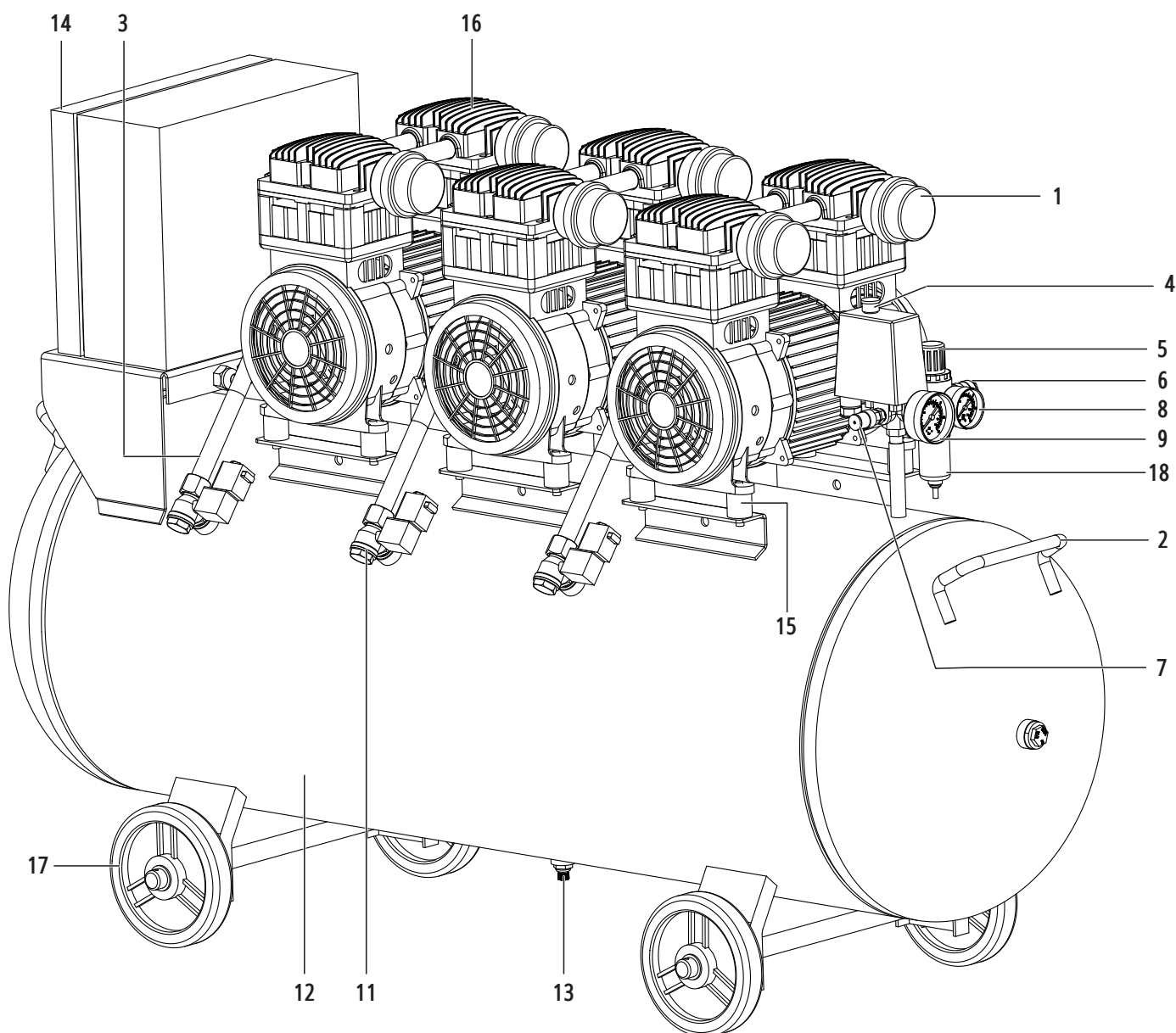
3.4 Aufrechte Stabilität

- Platzieren Sie das Produkt auf einem stabilen, ebenen Boden, der in der Lage ist, das Gewicht des Produkts entsprechend zu tragen. Vergewissern Sie sich, dass der Boden frei von Hindernissen oder Unebenheiten ist, welche die Stabilität beeinträchtigen könnten, und dass die Füße des Produkts guten Bodenkontakt haben.

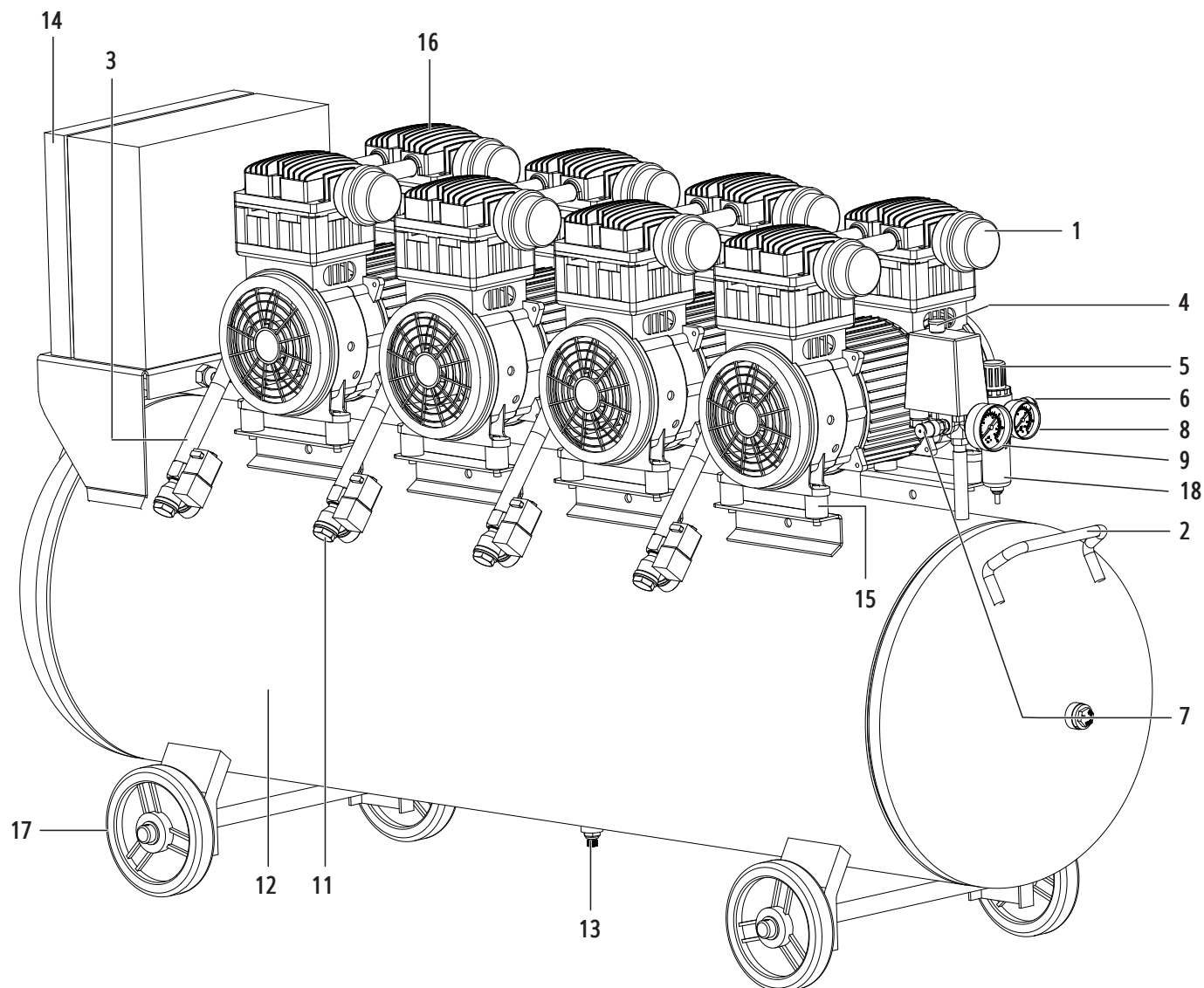
3.5 Beleuchtung

Ordnungsgemäße Beleuchtung ist sowohl für die Sicherheit als auch für den Betrieb unerlässlich. Stellen Sie sicher, dass der Standort ausreichend beleuchtet ist und somit eine sichere und gut beleuchtete Arbeitsumgebung bietet.

- Sorgen Sie für angemessene Beleuchtung, um Schatten im Arbeitsbereich zu vermeiden, da Schatten die Sicht behindern und das Risiko von Fehlern oder Unfällen erhöhen können.
- Vermeiden Sie sowohl eine unzureichende Beleuchtung, welche die Augen anstrengt und die Genauigkeit der Arbeit beeinträchtigt, als auch eine zu helle Beleuchtung, die blendet und das Sehvermögen beeinträchtigt sowie Konzentration und Wahrnehmung verschlechtert.



Nr.	Bezeichnung des Teils	Nr.	Bezeichnung des Teils
1	Luftfilter (x6)	10	Netzkabel (nicht dargestellt)
2	Griff	11	Rückschlagventil
3	Druckleitung	12	Luftbehälter
4	Druckschalter (An-/Ausschalter)	13	Ablassventil
5	Druckluftregler	14	Steuerungs- und Schaltschrank
6	Luftauslass (Schnellverschlusskupplung)	15	Stoßdämpfer
7	Druckentlastungsventil	16	Luftkompressorpumpe (x6)
8	Auslassmanometer	17	Räder
9	Behältermanometer	18	Wasserabscheider



Nr.	Bezeichnung des Teils	Nr.	Bezeichnung des Teils
1	Luftfilter (x8)	10	Netzkabel (nicht dargestellt)
2	Griff	11	Rückschlagventil
3	Druckleitung	12	Luftbehälter
4	Druckschalter (An-/Ausschalter)	13	Ablassventil
5	Druckluftregler	14	Steuerungs- und Schaltschrank
6	Luftauslass (Schnellverschlusskupplung)	15	Stoßdämpfer
7	Druckentlastungsventil	16	Luftkompressorpumpe (x8)
8	Auslassmanometer	17	Räder
9	Behältermanometer	18	Wasserabscheider

4.3 Benötigte Werkzeuge



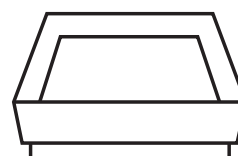
Maulschlüssel/verstellbarer Schraubenschlüssel

Zum Festziehen oder Lösen von Armaturen und Verbindungen



Gewindedichtband

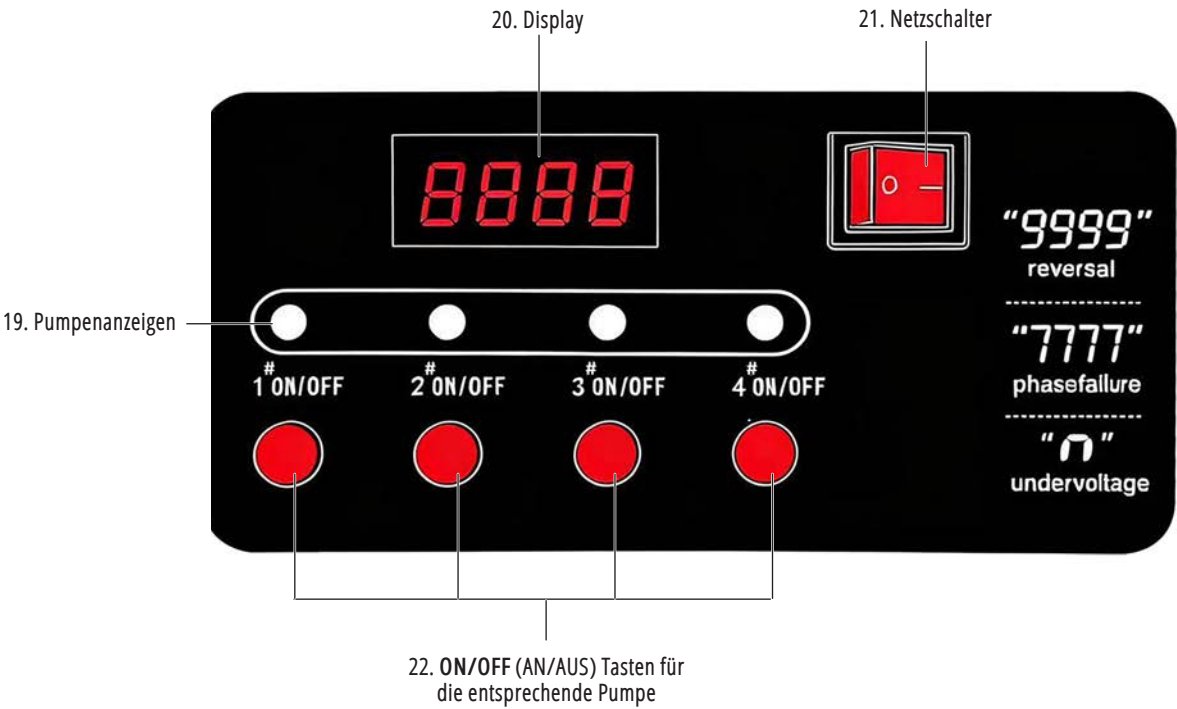
Zum Umwickeln von Armaturen und Verbindungen, um eine dichtere Versiegelung zu erreichen und den Austritt von Luft zu verhindern



Gefäß

Zum Auffangen des Kondenswassers beim Entleeren des Luftbehälters

4.4 Bedienfeld und Display



Schalter/Taste	Zweck
O/I	Zum An- und Ausschalten der Haupteinheit
1 AN/AUS	Zum An- und Ausschalten von Pumpe 1
2 AN/AUS	Zum An- und Ausschalten von Pumpe 2
3 AN/AUS	Zum An- und Ausschalten von Pumpe 3
4 AN/AUS	Zum An- und Ausschalten von Pumpe 4 (nur für Modell H134922)

4.5 Technische Daten

HINWEIS!
» Die in diesem Handbuch dargestellten technischen Daten und Konstruktionen waren zum Zeitpunkt der Veröffentlichung korrekt. Es besteht die Möglichkeit, dass technische Daten und Konstruktionen aufgrund ständiger Verbesserungen ohne vorherige Ankündigung oder Verpflichtungen geändert werden.

Modell	H134921	H134922
Nennspannung	400 V 3~ 50 Hz	400 V 3~ 50 Hz
Nennleistung	4,5 kW	6 kW
Pferdestärken des Motors	6 PS	8 PS
Maximal zulässiger Druck	10 bar	10 bar
Fassungsvermögen des Luftbehälters	150 l	200 l
Nenndrehzahl des Motors	1450 min ⁻¹	1450 min ⁻¹
Pumpendesign	Ölfrei	Ölfrei
Betriebstemperatur	+5 °C bis +38 °C	+5 °C bis +38 °C
Lagertemperatur	-10 °C bis +60 °C	-10 °C bis +60 °C
Gewicht	117 kg	145,5 kg
Geltender Standard	EN1012-1	EN1012-1

4.5.1 Angabe des A-bewerteten Emissions-Schalldruckpegels und des A-bewerteten Schallleistungspegels

Modell	H134921	H134922
A-bewerteter Schallleistungspegel (L _{WA}) am Arbeitsplatz	89 dB(A)	90,3 dB(A)
Unsicherheit (K _{WA})	2,03 dB(A)	2,17 dB(A)

HINWEIS
» Die Schallwerte wurden gemäß der in Abschnitt 8 der Norm EN ISO 2151:2008 angegebenen Geräuschemessmethode ermittelt.
» Tragen Sie einen Gehörschutz, insbesondere wenn der Schallleistungspegel 80 dB(A) überschreitet.

5. Vor dem ersten Gebrauch

5.1 Auspacken

⚠️ WARNUNG! Erstickungsrisiko!

- » Halten Sie Verpackungsmaterialien von Kindern und Haustieren fern, um Erstickungsrisiken zu vermeiden.

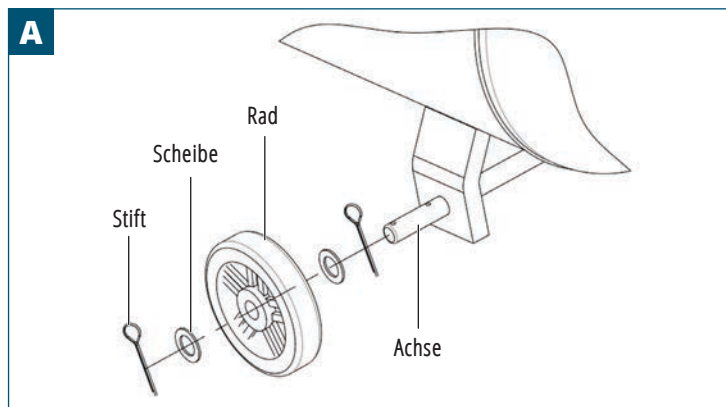
HINWEIS!

- » Untersuchen Sie die Verpackung sorgfältig auf sichtbare Anzeichen von Beschädigungen, wie z. B. Beulen, Einstiche oder Risse. Wenden Sie sich umgehend an unser Kundendienst-Team, falls wesentliche Probleme auftreten. Vergewissern Sie sich, dass der gelieferte Inhalt vollständig und unbeschädigt ist, bevor Sie das Produkt nutzen.

1. Öffnen Sie den Karton vorsichtig und entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien wie Luftpolsterfolie oder Schaumstoffeinlagen. Entsorgen und recyceln Sie das Verpackungsmaterial verantwortungsbewusst.
2. Untersuchen Sie das Produkt gründlich auf sichtbare Schäden, Kratzer oder Mängel. Überprüfen Sie, ob alle erwarteten Teile und Zubehörteile vorhanden sind, und melden Sie etwaige Schäden oder fehlende Bauteile unserem Kundendienst-Team.

5.2 Montage der Räder

1. Stecken Sie den ersten Stift in das Achsloch.
2. Setzen Sie eine Unterlegscheibe auf die Achse, dann das Rad.
3. Setzen Sie die zweite Unterlegscheibe auf die Achse und sichern Sie sie mit dem zweiten Stift.
4. Wiederholen Sie dieselben obigen Schritte für die übrigen drei Räder.



5.3 Verdrahtungsanleitung (400 V 3~)

1. Identifizieren Sie die Drähte am Netzkabel nach Farbe. Drei spannungsführende Drähte: grau, schwarz und braun. Ein Erdungsdraht: gelb-grün.
2. Anschließen der Drähte:
 - **Spannungsführende Drähte:** Schließen Sie den grauen, schwarzen und braunen Draht an die entsprechenden Klemmen des Leistungsschalters mit der Bezeichnung L1, L2, L3 an.
 - **Erdungsdraht:** Schließen Sie den gelb-grünen Erdungsdraht an die entsprechende Erdungsklemme des Leistungsschalters an. Eine ordnungsgemäße Erdung ist für die Sicherheit des Bedieners und einen stabilen Betrieb unerlässlich.
3. Überprüfen Sie die Verdrahtung. Achten Sie darauf, dass alle Drähte sicher befestigt sind. Überprüfen Sie die Drähte auf Beschädigungen der Isolierung. Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben der Klemme angezogen sind, um Überhitzung oder Funkenbildung durch schlechten Kontakt zu vermeiden.
4. Stellen Sie den Netzschalter (21) auf Position „Aus“ (O) und schalten Sie das Produkt am Leistungsschalter ein.
5. Stellen Sie den Netzschalter (21) auf Position „An“ (I) und beobachten Sie das Bedienfeld auf abnormale Anzeigen/Fehler.
6. Wenn keine Probleme festgestellt werden, schalten Sie alle Pumpen ein, indem Sie die entsprechenden ON/OFF (AN/AUS) Tasten (22) drücken, um den Betrieb zu testen.

HINWEIS!

- » Wenn während des Startvorgangs abnormale Bedingungen auftreten, trennen Sie sofort die Stromversorgung und beheben Sie das Problem.

6. Inbetriebnahme

HINWEIS!

- » Die Inbetriebnahme trägt zur Optimierung der Leistung des Produkts bei. Durch gründliches Testen und Überprüfen der Funktionsfähigkeit des Produkts können potenzielle Gefahren und Sicherheitsrisiken erkannt und beseitigt werden, bevor das Produkt in Betrieb genommen wird.

6.1 Überprüfungen und Abläufe vor Inbetriebnahme

- Führen Sie vor dem Betrieb eine visuelle Untersuchung des Produkts auf Anzeichen von Beschädigung, Verschleiß oder losen Bauteilen durch.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt auf einer ebenen und stabilen Oberfläche steht. Nutzen Sie gegebenenfalls die Unterlegkeile, um die Räder zu sichern und zu verhindern, dass sich das Produkt ungewollt bewegt.
- Machen Sie sich mit den Bedienelementen des Produkts vertraut. Verstehen Sie, wie das Produkt gestartet und bedient wird, räumen Sie den Bereich um das Produkt herum und stellen Sie sicher, dass sich keine Hindernisse oder brennbaren Materialien in der Nähe befinden.
- Starten Sie das Produkt gemäß den Anweisungen und achten Sie auf ungewöhnliche Geräusche, Vibrationen oder Leistungsprobleme.

6.1.1 Dichtheitsprüfung

HINWEIS!

- » Falls undichte Bauteile festgestellt werden, schalten Sie das Produkt aus und lassen Sie den Behälterdruck ab. Ziehen Sie die Armaturen oder Verbindungen nach, an denen Undichtigkeiten festgestellt wurden.
- » Wenn die Undichtigkeit nicht durch Festziehen behoben werden kann, muss das betroffene Bauteil gegebenenfalls ausgetauscht werden.

1. Tragen Sie Seifenwasser auf alle Armaturen und Verbindungen des Produkts auf.
2. Schalten Sie das Produkt an und lassen Sie es laufen, bis der maximale Nenndruck erreicht ist.
3. Beobachten Sie aufmerksam die Stellen, auf die Seifenwasser aufgetragen ist.
4. Achten Sie darauf, ob sich Blasen bilden, da dies auf austretende Druckluft hinweisen würde.

6.1.2 Einfahren der Pumpe

HINWEIS!

- » Führen Sie folgendes Einfahrverfahren durch, bevor Sie das Produkt zum ersten Mal nutzen, damit sich die internen Bauteile wie Kolben, Ringe und Lager allmählich einspielen können und die korrekte Abdichtung und Funktion des Produkts während dessen erster Nutzung gewährleistet sind. Bei Unterlassung des Einfahrverfahrens kann die Pumpe beschädigt werden.

1. Öffnen Sie das Ablassventil (13).
2. Drücken Sie den Druckschalter (4) nach unten auf die Position OFF (AUS) (Abb. C).
3. Stellen Sie den Netzschalter (21) auf die Position „An“ (I). Das Display (20) leuchtet auf und zeigt die Ausgangsspannung an.
4. Schalten Sie alle Pumpen ein, indem Sie die entsprechenden ON/OFF (AN/AUS) Tasten (22) drücken. Die Pumpenanzeigen (19) leuchten grün (#1, #2, #3, #4).
5. Ziehen Sie den Druckschalter (4) auf die Position ON (AN), um das Produkt zu starten. Jede Pumpe wird in der ihr zugewiesenen Reihenfolge gestartet. Die Anzeigeleuchten an den entsprechenden Pumpenknöpfen beginnen grün zu blinken, um die Aktivierung zu bestätigen.
6. Lassen Sie das Produkt 30 Minuten lang ohne angeschlossenes Werkzeug oder Zubehör laufen.
7. Schalten Sie die Pumpen aus und schließen Sie das Ablassventil (13).
8. Schließen Sie eine kleine Last, z. B. ein Druckluftwerkzeug, an die Schnellverschlusskupplung (6) an.
9. Schalten Sie alle Pumpen wieder an.
10. Lassen Sie das Produkt laufen, bis es den maximalen Nenndruck erreicht. Das Produkt ist nun einsatzbereit.

6.2 Überprüfen und Testen der Sicherheitssysteme

HINWEIS!

- » Achten Sie während der Überprüfungen auf anomale Geräusche, Vibrationen oder Gerüche, gehen Sie ihnen nach und reagieren Sie entsprechend. Falls bei den Prüfungen Probleme oder Anomalien festgestellt werden, siehe Kapitel 12. Fehlersuche.

Führen Sie einen umfassenden Testlauf des Produkts durch, um sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß funktioniert und für den regulären Betrieb bereit ist. Überprüfen Sie während des Testlaufs gründlich Folgendes:

- **Druckschalter (4):** Drücken Sie, während das System unter Druck steht, den Druckschalter nach unten, um sicherzustellen, dass das Produkt in Notsituationen wirksam abgeschaltet wird.
- **Luftauslass (Schnellverschlusskupplung) (6):** Ziehen Sie die Hülse an der Kupplung, um sicherzustellen, dass das angeschlossene Zubehör in Notsituationen leicht abgekoppelt werden kann.
- **Druckluftregler (5):** Schließen Sie den Regler, während das System unter Druck steht, um sicherzustellen, dass er die Druckabgabe an das angeschlossene Werkzeug oder Zubehöriteil effektiv stoppt.

7. Auswahl geeigneter Kompressorschläuche

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- » Vergewissern Sie sich, dass das Produkt drucklos ist, bevor Sie einen Schlauch abziehen, um ein plötzliches Austreten von Druckluft zu vermeiden, was eine potenzielle Gefahr darstellen könnte. Lassen Sie den Druck aus dem Produkt und dem Schlauch vollständig ab, um einen Kontrollverlust zu vermeiden und das Risiko von Schäden zu verringern. Lose Schläuche können abreißen oder unkontrolliert herumschleudern und Verletzungen verursachen.
- » Vermeiden Sie es, Schläuche zu knicken oder zu verdrehen. Vergewissern Sie sich, dass die Schläuche ordnungsgemäß verlegt und befestigt sind, um einen reibungslosen und ungehinderten Druckluftstrom zu gewährleisten.

HINWEIS!

- » Wählen Sie auf Basis der Anforderungen des Produkts, wie Druck, Temperaturbereich, Flexibilität und Kompatibilität mit Druckluft, den geeigneten Schlauchtyp und die passende Größe aus.
- » Verwenden Sie Armaturen, die mit dem jeweiligen Schlauch und dem anzuschließenden Produkt kompatibel sind. Passen Sie die Art der Armatur, die Gewindegröße und die Anschlussmethode so an, dass eine ordnungsgemäße Abdichtung gewährleistet ist und undichte Stellen vermieden werden. Nehmen Sie keine unbefugten Modifizierungen oder Veränderungen an den Schläuchen vor.
- » Führen Sie nach dem Herstellen der pneumatischen Anschlüsse eine gründliche Dichtheitsprüfung mit Seifenwasser oder einer Lecksuchlösung durch, um eventuelle Lecks zu erkennen und zu beseitigen, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen. Siehe Kapitel 6.1.1 Dichtheitsprüfung.

8. Betrieb

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch unsachgemäße Bedienung!

- » Bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen, sollten Sie den Inhalt dieses Handbuchs sorgfältig lesen und verstehen. Führen Sie eine gründliche Untersuchung und ein Einfahrverfahren durch, um einen sicheren und effizienten Betrieb zu gewährleisten.

8.1 Starten und Abschalten

8.1.1 Starten

VORSICHT! Beschädigungsrisiko!

- » Führen Sie den Startvorgang erst nach dem Einfahrprozess aus, da sonst der Motor beschädigt werden kann. Siehe Kapitel 6.1.2 Einfahren der Pumpe.

1. Drehen Sie den Druckluftregler (5) gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
2. Schließen Sie das Ablassventil (13) vollständig.
3. Befestigen Sie einen geeigneten Schlauch und Zubehör (nicht mitgeliefert) an der Schnellverschlusskupplung (6).
4. Drücken Sie den Druckschalter (4) nach unten auf die Position OFF (AUS) (Abb. B).
5. Stellen Sie den Netzschalter (21) auf die Position „An“ (I). Das Display (20) leuchtet auf und zeigt die Ausgangsspannung an.
6. Schalten Sie alle Pumpen ein, indem Sie die entsprechenden ON/OFF (AN/AUS) Tasten (22) drücken. Die Pumpenanzeigen (19) leuchten grün (#1, #2, #3, #4).
7. Ziehen Sie den Druckschalter (4) auf die Position ON (AN), um das Produkt zu starten. Jede Pumpe wird in der ihr zugewiesenen Reihenfolge gestartet. Die Anzeigelampen an den entsprechenden Pumpenknöpfen beginnen grün zu blinken, um die Aktivierung zu bestätigen.
8. Beobachten Sie das Behältermanometer (9) und lassen Sie den Luftbehälter (12) Druck aufbauen, bis der maximale Druck erreicht ist.
9. Drehen Sie den Druckluftregler (5) im Uhrzeigersinn, um den Ausgangsdruck auf den gewünschten Wert einzustellen. Das Produkt ist einsatzbereit.

10. Wenn der Druck im Behälter den voreingestellten Abschaltdruck erreicht, wird jede Pumpe nacheinander ausgeschaltet. Sobald der Druck im Behälter auf den voreingestellten Einschaltdruck sinkt, wird jede Pumpe nacheinander wieder gestartet. Es ist daher normal, dass sich die Pumpe automatisch ein- und ausschaltet.

11. Beobachten Sie das Auslassmanometer (8), um sicherzustellen, dass der gewünschte Ausgangsdruck während der Nutzung aufrechterhalten wird.

HINWEIS!

- » Jede Pumpe (1#, 2#, 3#, 4#) kann unabhängig voneinander an- und ausgeschaltet werden, um die Lastanforderungen auszugleichen.

8.1.2 Abschalten

1. Um das Produkt anzuhalten, stellen Sie den Netzschalter (21) auf Position „Aus“ (O). Das Display (20) erlischt.
2. Es ist nicht nötig, den Druckschalter (4) nach unten in die Position OFF (AUS) zu drücken. Bleibt der Druckschalter (4) in der Stellung ON (AN), wird durch Einschalten des Produkts der aufeinanderfolgende Start aller Pumpen eingeleitet.
3. Drehen Sie den Druckluftregler (5) gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
4. Reduzieren Sie mithilfe des angeschlossenen Zubehörs den Druck im Luftbehälter (12) auf 2 bar.
5. Beobachten Sie das Behältermanometer (9) und warten Sie, bis der Behälterdruck auf 2 bar gesunken ist.
6. Öffnen Sie langsam das Ablassventil (13), um die restliche Luft entweichen und Kondenswasser ablaufen zu lassen.

8.2 Sicherheitseinrichtungen und Nutzung von Bedienelementen

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch unsachgemäße Handhabung von Sicherheitseinrichtungen!

- » Die am Produkt installierten Sicherheitseinrichtungen sind von entscheidender Bedeutung, wenn es darum geht, Unfälle und Verletzungen zu vermeiden. Achten Sie daher unbedingt darauf, dass diese Sicherheitseinrichtungen an ihrem Platz bleiben, ordnungsgemäß funktionieren und unter keinen Umständen verändert oder manipuliert werden.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko aufgrund der Unkenntnis geeigneter Bedienelemente!

- » Machen Sie sich mit der Lage und Funktionsweise aller Bedienelemente vertraut, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen. Stellen Sie sicher, dass Sie deren Funktionen genau kennen.

8.2.1 Druckentlastungsventil

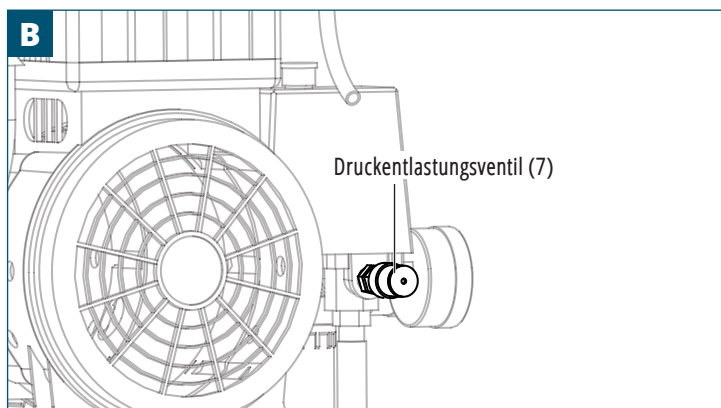
⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- » Entfernen Sie nicht das Druckentlastungsventil (7) und versuchen Sie nicht, es einzustellen!

⚠️ VORSICHT! Risiko von Augenverletzungen!

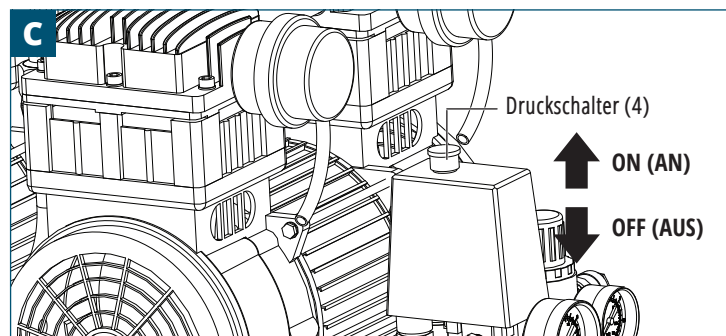
- » Entweichende Luft und Feuchtigkeit können Partikel aufwirbeln, die Augenverletzungen verursachen können.

Das Druckentlastungsventil (7) (Abb. B) öffnet sich automatisch, um den Luftdruck aus dem Luftbehälter (12) abzulassen, wenn der Innendruck den voreingestellten Ausschaltdruck überschreitet. Das schnelle Ablassen des Überdrucks trägt dazu bei, dass der Behälter keine gefährlich hohen Druckwerte erreicht, die ihn zum Bersten oder Explodieren bringen könnten.



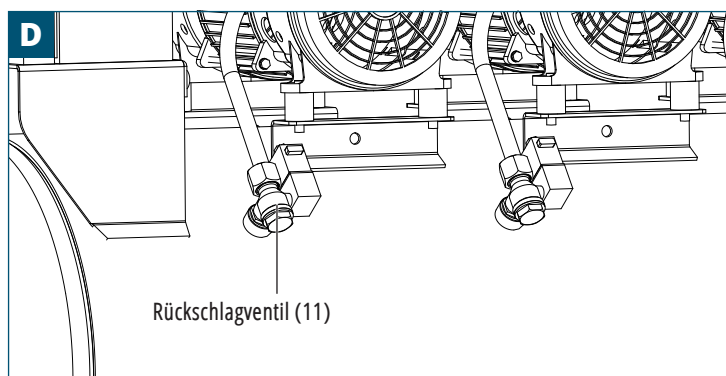
8.2.2 Druckschalter

Wenn der Druckschalter (4) auf die Position **ON (AN)** gestellt ist, werden die Pumpen aktiviert, wenn der Druck im Behälter unter den voreingestellten Einschalt-Druck fällt. Die Pumpen stoppen automatisch, sobald der Behälterdruck den voreingestellten Ausschalt-Druck erreicht hat. Es ist daher normal, dass sich die Pumpe automatisch ein- und ausschaltet.



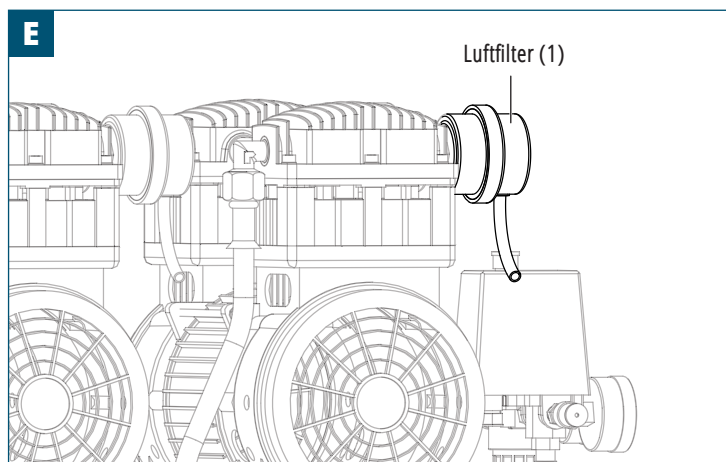
8.2.3 Rückschlagventil

Das Rückschlagventil bzw. die Rückschlagventile (11) (Abb. D) verhindert/verhindern die Umkehrung des Luftstroms und die Druckentlastung des Behälters, wenn das Produkt nicht in Betrieb ist.



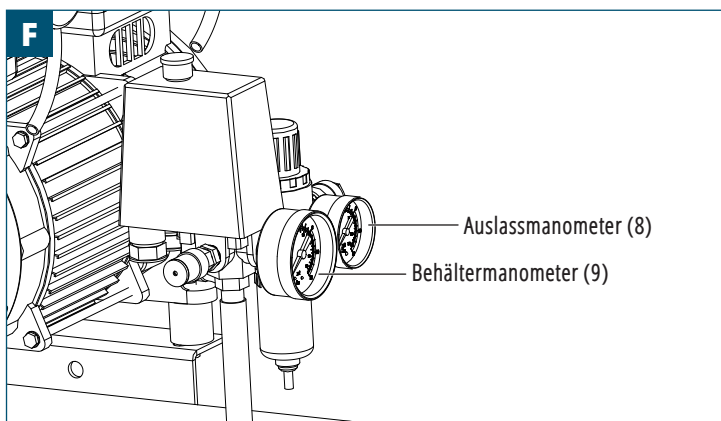
8.2.4 Luftfilter

Der/Die Luftfilter (1) (Abb. E) trägt/tragen dazu bei, dass saubere Luft in das Produkt gelangt, um so die Bauteile im Inneren zu schützen.



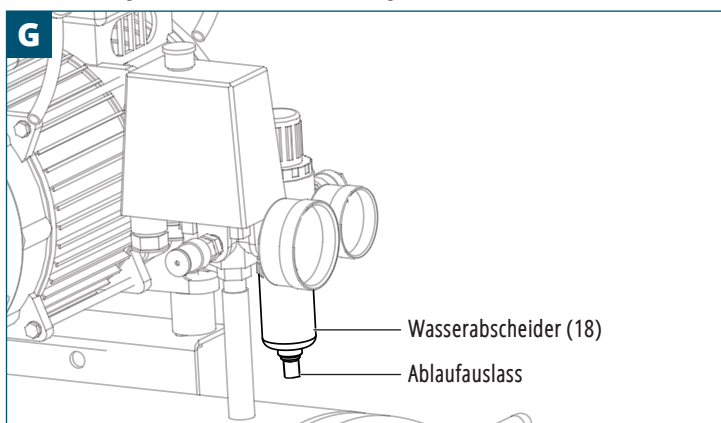
8.2.5 Manometer

- Das Behältermanometer (9) (Abb. F) misst den Luftdruck im Inneren des Luftbehälters (12).
- Der Auslassmanometer (8) (Abb. F) misst den Luftdruck, der den angeschlossenen Werkzeugen oder Einrichtungen über den Luftauslass (6) zur Verfügung gestellt wird.



8.2.6 Wasserabscheider

Die Hauptfunktion eines Wasserabscheiders besteht darin, Wasser aus der Druckluft zu entfernen. Wenn die Luft aus dem Speicherbehälter eines Kompressors freigesetzt wird, enthält sie oft Feuchtigkeit, die kondensiert und Wassertröpfchen bildet. Durch die effektive Beseitigung dieser Tröpfchen verhindert der Wasserabscheider ihre Ansammlung und verringert so das Risiko von Kompressorschäden, Verschmutzung der Ausrüstung und Korrosion bei der Nutzung der Druckluft.



8.2.7 Thermischer Überlastschutz

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

» Dieses Produkt ist mit einem thermischen Überlastschutz mit automatischer Rücksetzung ausgestattet, welcher den Motor bei Überhitzung ausschaltet.

Wenn der thermische Überlastschutz den Motor häufig ausschaltet, überprüfen Sie folgende Ursachen.

- Niedrige Versorgungsspannung, die zu einer höheren Stromaufnahme und Überhitzung des Motors führen kann.
- Stromstöße oder -schwankungen, die den elektrischen Strom vorübergehend erhöhen können.
- Ununterbrochener Betrieb über die Kapazität oder die Einschalt-dauer des Produkts hinaus.
- Überhitzung des Motors aufgrund unzureichender Kühlung oder Belüftung.
- Blockierter oder eingeschränkter Luftstrom zum Motor.
- Fehlerhafte oder defekte Bauteile, wie z. B. ein defekter Druckschalter oder eine defekte Motorwicklung.
- Extreme Umgebungstemperatur oder Betrieb in heißer Umgebung, was zu einer erhöhten Motortemperatur führt.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

» Wenn der thermische Überlastschutz ausgelöst wurde, muss der Motor abkühlen, bevor wieder gestartet werden kann. Der Motor läuft automatisch und ohne Vorwarnung wieder an, wenn das Produkt mit der Stromquelle verbunden und angeschaltet ist.

8.2.8 Fehlercodes

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

» Dieses Produkt ist mit einem thermischen Überlastschutz mit automatischer Rücksetzung ausgestattet, welcher den Motor bei Überhitzung ausschaltet.

Fehler	Ursache	Lösung
9999	Umgekehrter Phasenanschluss. Der Motor dreht sich in die entgegengesetzte Richtung.	Korrigieren Sie alle Verdrahtungsprobleme. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen professionellen Elektriker.
7777	Fehlende Phase oder Phasenausfall.	Stellen Sie sicher, dass alle drei Phasen vorhanden sind. Der Verlust einer Phase kann zu Motorschäden oder zur Systemabschaltung führen.
	Stromeingang mit einer niedrigen Spannung oder einer fehlenden Phase.	Prüfen Sie, ob die Versorgungsspannung im normalen Betriebsbereich liegt. Überprüfen Sie den Stromkreis auf fehlende Phasen. Korrigieren Sie alle Verdrahtungsprobleme und stellen Sie die ordnungsgemäße Stromversorgung wieder her.
Leerer Bildschirm	Die Eingangsstromleitung ist getrennt, es fehlen eine oder mehrere Phasen oder die erforderliche Spannung wird nicht bereitgestellt.	Stellen Sie sicher, dass eine dreiphasige 400-V-Stromversorgung verwendet wird. Überprüfen Sie das Produkt auf fehlende Phasen oder falsche Verdrahtung im Eingangskreis. Korrigieren Sie alle Verdrahtungsprobleme und stellen Sie die ordnungsgemäße Stromversorgung wieder her.
	Die Spannung liegt im normalen Bereich, aber das Produkt startet nicht.	Prüfen Sie, ob der Druckschalter aktiviert ist. Überprüfen Sie den Druckluftschalter auf Beschädigung oder Fehlfunktion. Tauschen Sie den Schalter bei Bedarf aus oder setzen Sie ihn zurück.

9. Reinigung und Pflege

⚠️ WARNUNG! Risiko eines Stromschlags!

- » Schalten Sie das Produkt immer aus und trennen Sie es von der Stromquelle, bevor Sie es reinigen. Dies dient dazu, die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern und versehentliches Starten während der Reinigung zu verhindern.

⚠️ WARNUNG! Berstgefahr!

- » Lassen Sie vor jeder Reinigung den Luftdruck im Inneren des Produkts ab.

9.1 Reinigung

VORSICHT! Beschädigungsrisiko!

- » Tragen Sie die Reinigungslösung auf ein Tuch oder einen Schwamm auf, bevor Sie das Produkt abwischen, anstatt sie direkt auf das Produkt aufzutragen. Dies verhindert, dass übermäßige Feuchtigkeit oder Reinigungsmittel in empfindliche Bereiche eindringen und möglicherweise Schäden verursachen.
- » Vermeiden Sie die Nutzung aggressiver Chemikalien oder chlorhaltiger Lösungsmittel sowie abrasiver Materialien, wie Stahlwolle oder Scheuerbürsten, da diese Schäden verursachen können.
- » Testen Sie den Reiniger zunächst an einer weniger sichtbaren Stelle, um unbeabsichtigte Nebenwirkungen auszuschließen.

9.1.1 Reinigung des Gehäuses

1. Verwenden Sie einen Staubsauger mit einem geeigneten Aufsatz, um überschüssigen Staub, Schmutz oder Ablagerungen aus dem Produkt zu entfernen.
2. Wischen Sie alle Oberflächen des Produkts mit einem sauberen, trockenen Tuch ab, um eventuelle Staubreste oder Partikel zu entfernen.

9.1.2 Luftfilter reinigen

HINWEIS!

- » Verwenden Sie zur Reinigung des Luftfilters (1) keine Druckluft, da dadurch Partikel tiefer in den Luftfilter (1) getrieben werden können.
- » Versuchen Sie nicht, den Luftfilter (1) zu waschen oder in Wasser zu tauchen.

1. Schrauben Sie den Luftfilterhalter vom Produkt ab.
2. Nehmen Sie den Luftfilter (1) heraus.
3. Klopfen Sie mit dem Luftfilter (1) vorsichtig gegen eine harte Oberfläche, um größere Partikel zu entfernen.
4. Entfernen Sie vorsichtig überschüssigen Staub und Schmutz mit einer weichen Bürste (nicht im Lieferumfang enthalten).
5. Ersetzen Sie den Luftfilter (1), wenn er stark verschmutzt oder beschädigt ist.
6. Setzen Sie den Luftfilter (1) wieder in den Luftfilterhalter ein.
7. Bringen Sie den Luftfilterhalter wieder am Produkt an.

9.2 Lagerung

HINWEIS!

- » Reinigen Sie das Produkt gründlich und entfernen Sie Schmutz, Ablagerungen und eventuelle Rückstände. Stellen Sie sicher, dass alle Teile trocken sind, um Korrosion oder Beschädigungen während der Lagerung zu vermeiden.
- » Lagern Sie das Produkt in einem sauberen, trockenen und gut durchlüfteten Bereich. Vermeiden Sie, das Produkt in Bereichen zu lagern, die Nässe, Feuchtigkeit, übermäßiger Hitze oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind.

9.2.1 Vor der Lagerung

- Trennen Sie das Produkt von der Stromquelle.
- Entfernen Sie alle angeschlossenen Werkzeuge oder Ausrüstungsteile.
- Lassen Sie den Luftdruck ab.
- Reinigen Sie das Produkt.
- Reinigen Sie den Luftfilter (1).
- Entleeren Sie den Wasserabscheider (18).

9.2.2 Lagerung des Produkts

- Positionieren Sie das Produkt auf einer ebenen, stabilen Fläche. Nutzen Sie Unterlegkeile unter jedem Rad, um zu verhindern, dass das Produkt wegrollt oder sich bewegt.
- Decken Sie das Produkt mit geeigneten Abdeckungen oder Planen ab, um es vor Staub und Verunreinigungen zu schützen.
- Wickeln Sie das Netzkabel (10) ordentlich auf und vermeiden Sie scharfe Knicke, die zu Kabelbrüchen oder elektrischen Gefahren führen könnten.
- Überprüfen Sie das gelagerte Produkt regelmäßig, um sicherzustellen, dass es in gutem Zustand bleibt. Untersuchen Sie es auf Anzeichen von Schäden, Korrosion oder Schädlingen. Kümmern Sie sich umgehend um alle Probleme, um weitere Schäden oder eine weitere Verschlechterung zu verhindern.

9.3 Transport

⚠️ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- » Nutzen Sie die Griffe (2) und die Räder (17), um das Produkt zu manövrieren.
- » Nutzen Sie geeignete Hebetechniken, wenn Sie das Produkt anheben. Versuchen Sie nicht, das Produkt allein zu heben, wenn es Ihre körperlichen Fähigkeiten übersteigt. Bitten Sie stattdessen um Unterstützung.

HINWEIS!

- » Lassen Sie vor dem Transport das angesammelte Wasser vollständig aus dem Luftbehälter (12) ab und entfernen Sie alle angeschlossenen Werkzeuge oder Ausrüstungsteile.

- Verwenden Sie stabile Kartons, Kisten oder maßgefertigte Behälter als geeignetes Verpackungsmaterial, und nutzen Sie Füll- oder Polstermaterialien, um Stöße zu absorbieren und Bewegung zu verhindern.
- Befestigen Sie das Produkt sicher, damit es während des Transports nicht verrutscht oder sich bewegt. Verwenden Sie geeignete Riemen, Spanngurte oder Klammern, um das Produkt zu fixieren.
- Verteilen Sie das Gewicht gleichmäßig, wenn Sie das Produkt auf ein Fahrzeug oder in einen Transportcontainer laden.

10. Instandhalten

Regelmäßige Instandhaltung des Produkts ist wichtig, um die Zuverlässigkeit, Leistung und Langlebigkeit des Produkts zu erhalten. Es wird empfohlen, das Produkt jedes Jahr oder alle 2000 Betriebsstunden einer Instandhaltung zu unterziehen, je nachdem, was zuerst eintritt.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- » Warten Sie nicht bis zum planmäßigen Instandhaltungsintervall, um auftretende Probleme zu beheben. Seien Sie wachsam bei folgenden Symptomen, die ein Instandhalten erforderlich machen könnten.
- » Wenn eines dieser Symptome auftritt und nicht durch einfache Fehlersuche behoben werden kann, sollte das Produkt umgehend von einem qualifizierten Techniker instand gesetzt werden. Ein Weiterbetrieb des Produkts mit den zugrunde liegenden Problemen kann schnell zu schwerwiegenden Schäden und umfangreichen Reparaturen führen.

- **Ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen:** Mechanische Probleme innerhalb der internen Bauteile des Produkts.
- **Plötzlicher Anstieg der Betriebstemperatur:** Das Kühlgebläse funktioniert nicht oder der Lufteinlass ist blockiert.
- **Signifikanter Abfall des Luftdrucks:** Problem mit Ventilen, Kolbenringen oder Dichtungen des Kompressors.
- **Übermäßige Ansammlung von Feuchtigkeit in der Luftzufuhr:** Fehlerhaftes Feuchtigkeitskontrollsystem oder ein defektes Ablassventil.
- **Das Produkt startet oder stoppt nicht wie erwartet oder funktioniert nicht wie vorgesehen:** Störungen im elektrischen System oder im Kontrollsystem.

11. Wartung

⚠️ WARNUNG! Risiko eines Stromschlags!

» Schalten Sie das Produkt immer aus und trennen Sie es von der Stromquelle, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen. Dies dient dazu, das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern und versehentliches Starten während der Wartung zu verhindern.

⚠️ WARNUNG! Berstgefahr!

» Lassen Sie den Luftdruck im Inneren des Produkts ab, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

HINWEIS!

» Dieses Produkt ist ein ölfreier Kompressor, der keine Schmierung benötigt.

11.1 Wartungsplan

Aufgabe	Vor jedem Gebrauch	Nach jedem Gebrauch	Täglich	Wöchentlich	Monatlich
Dichtheitsprüfung Stellen Sie sicher, dass alle Anschlüsse dicht sind. Dichten Sie das schadhafte Bauteil wieder ab oder tauschen Sie es aus, wenn Sie eine undichte Stelle feststellen.	✓				✓
Entleeren des Luftbehälters (12) Tragen Sie eine Schutzbrille, bevor Sie den Luftdruck aus dem System ablassen und das Ablassventil (13) öffnen. Bei tiefen Temperaturen unter 0 °C sollte der Luftbehälter nach jeder Benutzung entleert werden, um das Risiko zu verringern, dass das Kondenswasser gefriert. Leeren Sie regelmäßig den Luftbehälter und lassen Sie das angesammelte Wasser ab. Wie häufig der Behälter geleert und das Wasser abgelassen werden muss, hängt von Faktoren wie der Nutzungshäufigkeit und dem Feuchtigkeitsgehalt ab. Hier einige allgemeine Richtlinien: Täglich oder nach jedem Gebrauch: Bei häufigem Gebrauch oder unter feuchten Bedingungen sollten Sie den Behälter nach jedem Gebrauch oder am Ende des Tages entleeren, um Wasseransammlungen und Korrosion im Luftbehälter zu vermeiden. Wöchentlich: Bei regelmäßigem, aber nicht täglichem Gebrauch sollten Sie den Behälter mindestens einmal pro Woche entleeren, um angesammelte Feuchtigkeit zu entfernen. Monatlich: Bei seltenem Gebrauch oder in relativ trockener Umgebung sollten Sie den Behälter einmal im Monat entleeren, um sicherzustellen, dass sich keine nennenswerte Ansammlung von Wasser bildet.		✓	✓	✓	✓
Reinigen des Luftfilters (1) Reinigen Sie den Luftfilter in regelmäßigen Abständen. Wechseln Sie den Luftfilter aus, sobald er Anzeichen von übermäßiger Verschmutzung oder Verschleiß aufweist.					✓
Untersuchen der Stoßdämpfer (15) Überprüfen Sie die Stoßdämpfer auf Verschleiß oder Beschädigung und stellen Sie sicher, dass sie sicher montiert sind und ordnungsgemäß funktionieren. Ersetzen Sie alle, die gerissen oder verformt sind oder die Vibrationen nicht mehr wirksam dämpfen.					✓
Untersuchen der Räder (17) Überprüfen Sie die Räder auf Verschleiß oder Beschädigung und stellen Sie sicher, dass sie sicher montiert sind und ordnungsgemäß funktionieren. Ersetzen Sie alle, die gerissen oder verformt sind.					✓
Entleeren Sie den Wasserabscheider (18) Entleeren Sie regelmäßig den Wasserabscheider (18) und lassen Sie das angesammelte Wasser ab. Die Häufigkeit der Entleerung hängt von Faktoren wie der Häufigkeit der Nutzung und der Luftfeuchtigkeit ab. Hier einige allgemeine Richtlinien: Täglich oder nach jedem Gebrauch: Bei häufigem Gebrauch oder unter feuchten Bedingungen sollten Sie den Wasserabscheider (18) nach jedem Gebrauch oder am Ende des Tages entleeren, um Wasseransammlungen und Korrosion des Luftbehälters zu vermeiden. Wöchentlich: Bei regelmäßigem, aber nicht täglichem Gebrauch sollten Sie den Wasserabscheider (18) mindestens einmal pro Woche entleeren, um die angesammelte Feuchtigkeit zu entfernen. Monatlich: Bei seltenem Gebrauch oder in einer relativ trockenen Umgebung sollten Sie den Wasserabscheider (18) einmal im Monat entleeren, um sicherzustellen, dass sich kein nennenswertes Wasser ansammelt.		✓	✓	✓	✓
Untersuchung aller Befestigungselemente Untersuchen Sie regelmäßig alle Muttern, Bolzen und Schrauben und ziehen Sie sie fest. Die Befestigungselemente am Produkt können sich durch die Vibrationen leicht lösen.					✓

11.2 Entleeren des Luftbehälters

⚠️ WARNUNG! Berstgefahr!

» Versuchen Sie nicht, das Ablassventil (13) zu öffnen, wenn der Luftdruck im Luftbehälter (12) höher als 2 bar ist. Reduzieren Sie mithilfe des angeschlossenen Zubehörs den Druck im Luftbehälter auf 2 bar, bevor Sie den Luftbehälter entleeren.

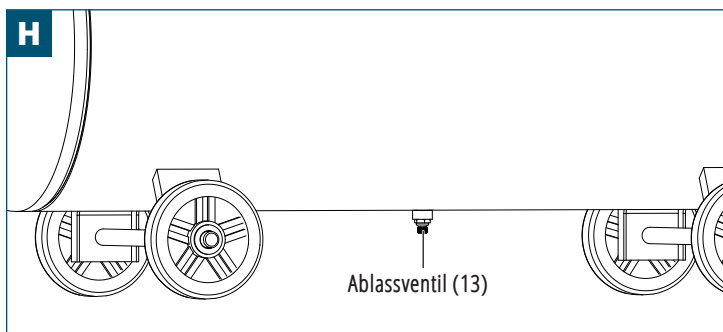
⚠️ VORSICHT! Risiko von Augenverletzungen!

» Entweichende Luft und Feuchtigkeit können Partikel aufwirbeln, die Augenverletzungen verursachen können. Tragen Sie eine Schutzbrille, wenn Sie das Ablassventil (13) öffnen.

HINWEIS!

» Falls das Kondenswasser nicht regelmäßig abgelassen wird, kann dies zu Korrosion und schweren Schäden führen, was ein ernsthaftes Sicherheitsrisiko darstellt.

1. Um das Produkt anzuhalten, stellen Sie den Netzschalter (21) auf Position „Aus“ (0).
2. Drehen Sie den Druckluftregler (5) gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
3. Reduzieren Sie mithilfe des Auslassschlauches und des angeschlossenen Zubehörs den Druck im Luftbehälter (12) auf 2 bar.
4. Stellen Sie ein geeignetes Gefäß unter das Ablassventil (13), um das Kondenswasser aufzufangen.
5. Öffnen Sie langsam das Ablassventil (13) (Abb. H), indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn drehen.
6. Entleeren Sie den Luftbehälter (12) vollständig und warten Sie, bis kein Kondenswasser mehr fließt.
7. Schließen Sie das Ablassventil (13), sobald der Luftbehälter (12) vollständig entleert ist, indem Sie es im Uhrzeigersinn drehen.
8. Entsorgen Sie das aufgefangene Wasser-Öl-Gemisch gemäß den örtlichen Vorschriften und Richtlinien für die Entsorgung gefährlicher Abfälle. Das Gemisch darf nicht in die Kanalisation entsorgt werden.



11.3 Entleeren des Wasserabscheiders

HINWEIS!

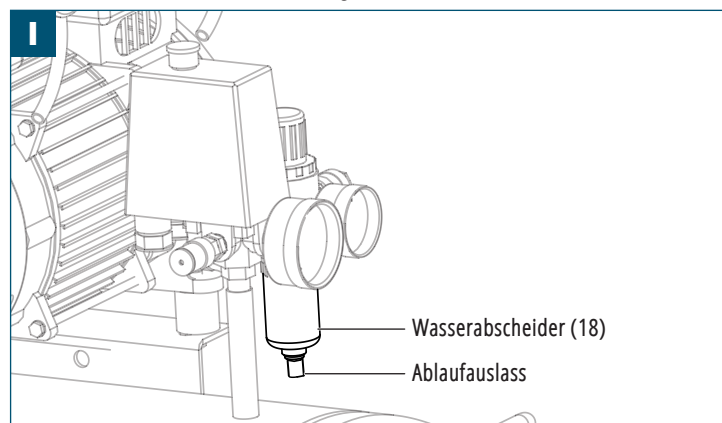
» Die Hauptfunktion eines Wasserabscheiders besteht darin, Wasser aus der Druckluft zu entfernen. Wenn die Luft aus dem Speicherbehälter eines Kompressors freigesetzt wird, enthält sie oft Feuchtigkeit, die kondensiert und Wassertropfen bildet. Durch die effektive Beseitigung dieser Tropfen verhindert der Wasserabscheider ihre Ansammlung und verringert so das Risiko von Kompressorschäden, Verschmutzung der Ausrüstung und Korrosion bei der Nutzung der Druckluft.

HINWEIS!

» Entsorgen Sie das aufgefangene Kondenswasser und Öl immer ordnungsgemäß, entsprechend den örtlichen Vorschriften. Das Einleiten von Öl in das Abwassersystem ist vielerorts illegal.

1. Um das Produkt anzuhalten, stellen Sie den Netzschalter (21) auf Position „Aus“ (0).
2. Reduzieren Sie mithilfe des angeschlossenen Zubehörs den Druck im Luftbehälter (12) auf 1 bar.
3. Stellen Sie ein geeignetes Gefäß unter den Wasserabscheider (18), um das ablaufende Wasser und eventuell vorhandene Ölrreste aufzufangen.
4. Drehen Sie den schwarzen Ablaufauslass leicht im Uhrzeigersinn, bis er sich auf und ab bewegen lässt. Drücken Sie den Ablaufauslass anschließend vorsichtig nach oben (Abb. I).
5. Lassen Sie den Wasserabscheider (18) sich vollständig entleeren.

6. Drehen Sie den schwarzen Ablaufauslass gegen den Uhrzeigersinn, um ihn in die abgedichtete Position zurückzubringen.
7. Entsorgen Sie das aufgefangene Wasser-Öl-Gemisch gemäß den örtlichen Vorschriften und Richtlinien für die Entsorgung gefährlicher Abfälle. Das Gemisch darf nicht in die Kanalisation entsorgt werden.



11.4 Untersuchen und Austauschen des Luftfilters

HINWEIS!

» Wird der Luftfilter (1) nicht regelmäßig untersucht und ausgetauscht, kann dies zu einem verminderten Luftstrom und erhöhtem Verschleiß der internen Bauteile führen.

Untersuchen und reinigen Sie den Luftfilter (1) regelmäßig, um sicherzustellen, dass er sauber und frei von Verunreinigungen ist. Wenn der Luftfilter (1) übermäßig verschmutzt oder verstopft ist, sollte er ausgetauscht werden, um eine optimale Leistung zu gewährleisten.

1. Schrauben Sie den Luftfilterhalter vom Produkt ab.
2. Nehmen Sie den Luftfilter (1) heraus.
3. Untersuchen Sie den Luftfilter (1) auf sichtbaren Schmutz, Staub oder Ablagerungen.
4. Ersetzen Sie den Luftfilter (1), wenn er stark verschmutzt ist. Entsorgen Sie den alten Filter ordnungsgemäß.
5. Setzen Sie den neuen Luftfilter (1) wieder in den Luftfilterhalter ein.
6. Bringen Sie den Luftfilterhalter wieder am Produkt an.

11.5 Untersuchung und Austausch der Räder

HINWEIS!

» Die Räder sind nicht zum Aufpumpen vorgesehen. Pumpen Sie die Räder nicht auf.

1. Untersuchen Sie jedes Rad (17) visuell auf Risse, Sprünge oder übermäßigen Verschleiß.
2. Falls ein Rad (17) Anzeichen von Beschädigungen aufweist, verwenden Sie einen Schraubenschlüssel, um die Befestigungselemente und die Achse, die das Rad (17) sichern, zu lösen und zu entfernen.
3. Ersetzen Sie das beschädigte Rad durch ein neues, kompatibles Rad. Vergewissern Sie sich, dass das neue Rad fest installiert ist und das Produkt stabil auf einer ebenen Fläche steht.

11.6 Überprüfung der Stoßdämpfer

1. Untersuchen Sie jeden Stoßdämpfer (15) visuell auf Anzeichen von Rissen, Verschleiß oder Verlust der Dämpfungsfähigkeit.
2. Nutzen Sie das Produkt nicht mehr, wenn ein Stoßdämpfer (15) beschädigt ist. Lassen Sie das Produkt von einem qualifizierten Techniker untersuchen und reparieren.

12. Fehlersuche

Folgen Sie den Anweisungen in diesem Kapitel, um Probleme und mögliche Lösungen zu bestimmen. Falls sich das Problem nicht selbst beheben lässt, wird empfohlen, ein autorisiertes Servicezentrum oder einen qualifizierten Fachmann zurate zu ziehen, um weitere Untersuchungs-, Wartungs- und Reparaturarbeiten vorzunehmen. Alternativ können Sie sich auch an unser Kundendienst-Team wenden, um weitere Unterstützung zu erhalten.

Symptom	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Produkt läuft nicht.	- Die Sicherung des Stromkreises ist durchgebrannt oder der Schutzschalter wurde ausgelöst. - Der Netzschalter (21) ist auf die Position „Aus“ (O) gestellt. - Keine der Pumpen startet. - Der thermische Überlastungsschutz des Motors hat ausgelöst. - Die elektrischen Anschlüsse sind lose oder die internen Bauteile sind defekt.	- Ersetzen Sie die Sicherung oder setzen Sie den Schutzschalter zurück. - Stellen Sie sicher, dass die Ersatzsicherung die richtige Nennstromstärke aufweist. - Untersuchen Sie, ob es im Stromkreis Probleme mit Niederspannung gibt. - Trennen Sie alle anderen elektrischen Werkzeuge und Ausrüstungsteile vom Stromkreis und betreiben Sie das Produkt an einem eigenen Stromkreis. - Stellen Sie den Netzschalter (21) auf die Position „An“ (I). - Stellen Sie den Druckschalter (4) auf Position ON (AN). Schalten Sie anschließend die Pumpen durch Drücken der entsprechenden An/Aus-Tasten (22) ein. - Stellen Sie den Netzschalter (21) auf Position „Aus“ (O) und trennen Sie das Produkt vom Stromnetz. Lassen Sie das Produkt mindestens 5 Minuten abkühlen. - Lassen Sie das Produkt von einem qualifizierten Techniker untersuchen und reparieren.
Das Produkt läuft ständig, wenn der Druckschalter (4) auf Position ON (AN) gestellt ist.	- Der Druckschalter (4) schaltet den Motor nicht aus, wenn das Produkt den Ausschaltedruck erreicht und das Druckentlastungsventil (7) aktiviert. - Das Fassungsvermögen des Luftbehälters (12) und/oder der Druck des Kompressors sind für die Anwendung nicht ausreichend. - Der Luftfilter (1) ist verstopft oder verschmutzt.	- Stellen Sie den Druckschalter (4) auf Position OFF (AUS). Wenn der Motor nicht stoppt, trennen Sie das Produkt manuell vom Stromnetz. Der Druckschalter ist defekt. Lassen Sie das Produkt von einem qualifizierten Techniker untersuchen und reparieren. - Überprüfen Sie den Luftzufuhrbedarf des angeschlossenen Zubehörs oder Druckluftwerkzeugs. Verwenden Sie gegebenenfalls einen größeren Kompressor. - Reinigen oder ersetzen Sie den Luftfilter (1) sofort.
Der Druck ist zu niedrig, oder es wird nicht genügend Luft zugeführt.	- An einer der Armaturen gibt es ein Leck. - Das Ablassventil (13) ist geöffnet. - Der Luftfilter (1) ist verstopft oder verschmutzt. - Der Luftbehälter (12) ist undicht. - Das Druckentlastungsventil (7) ist in geöffnetem Zustand blockiert.	- Führen Sie eine Dichtheitsprüfung durch. Ziehen Sie undichte Armaturen nach oder ersetzen Sie sie. - Schließen Sie das Ablassventil (13). - Reinigen oder ersetzen Sie den Luftfilter (1) sofort. - Brechen Sie die Nutzung des Produkts ab. Lassen Sie das Produkt von einem qualifizierten Techniker untersuchen und reparieren. - Brechen Sie die Nutzung des Produkts ab. Lassen Sie das Produkt von einem qualifizierten Techniker untersuchen und reparieren.
Zu viel Feuchtigkeit in der ausgestoßenen Luft.	- Übermäßige Kondensation im Luftbehälter (12) aufgrund hoher Luftfeuchtigkeit in der Umgebung. - Der Wasserabscheider (18) ist voll.	- Entleeren Sie den Luftbehälter (12) nach jedem Gebrauch. - Entleeren Sie den Wasserabscheider (18). - Vergewissern Sie sich, dass das Ablassventil des Abscheiders vollständig geöffnet ist, damit das Kondenswasser effektiv abgeleitet werden kann. - Achten Sie darauf, dass der Wasserabscheider (18) regelmäßig gewartet und gepflegt wird.
Das Produkt überhitzt.	- Das Kühlgebläse des Motors ist blockiert oder beschädigt. - Die Belüftung ist unzureichend. - An einer der Armaturen gibt es ein Leck.	- Untersuchen Sie das Kühlgebläse des Motors und beseitigen Sie eventuelle Verunreinigungen oder Verstopfungen, die den Luftstrom behindern. - Das Kühlgebläse ist defekt. Lassen Sie das Produkt von einem qualifizierten Techniker untersuchen und reparieren. - Stellen Sie das Produkt an einem Ort mit kühler, trockener und gut zirkulierender Luft auf. - Führen Sie eine Dichtheitsprüfung durch. Ziehen Sie undichte Armaturen nach oder ersetzen Sie sie.
Übermäßig häufiges Starten und Stoppen des Produkts.	- Übermäßige Kondensation im Luftbehälter (12). - Das Fassungsvermögen des Luftbehälters (12) ist für die Anwendung nicht ausreichend. - Der Luftfilter (1) ist verstopft oder verschmutzt.	- Entleeren Sie den Luftbehälter (12) nach jedem Gebrauch. - Installieren Sie einen dem Produkt nachgeschalteten Lufttrockner oder Trockenmittelfilter, wenn das Produkt bei feuchtem Wetter eingesetzt wird oder wenn die Anwendung trockene Luft erfordert. - Überprüfen Sie den Luftzufuhrbedarf des angeschlossenen Zubehörs oder Druckluftwerkzeugs. Verwenden Sie gegebenenfalls einen größeren Kompressor. - Reinigen oder ersetzen Sie den Luftfilter (1) sofort.
Der Behälterdruck fällt ab, wenn das Produkt ausgeschaltet wird.	An einer der Armaturen gibt es ein Leck.	Führen Sie eine Dichtheitsprüfung durch. Ziehen Sie undichte Armaturen nach oder ersetzen Sie sie.
Übermäßige Vibration des Produkts während des Betriebs.	- Beschädigte Räder (17) oder Stoßdämpfer (15). - Das Produkt steht auf einer unebenen oder schrägen Fläche. - Undichte Stellen im Ansaug- oder Druckluftsystem können den Luftstrom unterbrechen und Vibrationen verursachen. - Interne Bauteile sind verschlissen oder haben eine Unwucht.	- Ersetzen Sie alle beschädigten Räder (17) oder Stoßdämpfer (15). - Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile Fläche. - Führen Sie eine Dichtheitsprüfung durch. Ziehen Sie undichte Armaturen nach oder ersetzen Sie sie. - Lassen Sie das Produkt von einem qualifizierten Techniker untersuchen und reparieren.
Übermäßige Bildung von Kondenswasser im Luftbehälter (12).	- Der Luftbehälter (12) ist nicht regelmäßig entleert worden. Im Laufe der Zeit hat sich Kondenswasser angesammelt. - Übermäßige Kondensation im Luftbehälter (12) aufgrund hoher Luftfeuchtigkeit in der Umgebung.	- Entleeren Sie regelmäßig den Luftbehälter (12), entsprechend der Nutzungshäufigkeit und dem Feuchtigkeitsgehalt. - Installieren Sie einen dem Produkt nachgeschalteten Lufttrockner oder Trockenmittelfilter, wenn das Produkt bei feuchtem Wetter eingesetzt wird oder wenn die Anwendung trockene Luft erfordert.

13. Entsorgung

13.1 Entsorgung des Produkts



Die Rechtsvorschrift zu Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) zielt darauf ab, durch Steigerung der Wiederverwendung und des Recyclings sowie durch Reduktion der Anzahl an Elektro- und Elektronik-Altgeräten, die auf Mülldeponien landen, die Auswirkungen von elektrischen und elektronischen Waren auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu minimieren. Das Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer separat vom normalen Hausmüll entsorgt werden muss. Beachten Sie, dass es in Ihrer Verantwortung liegt, elektronische Produkte in Recyclingzentren zu entsorgen, um die natürlichen Ressourcen zu erhalten. Jedes Land sollte Sammelzentren zum Recycling elektrischer und elektronischer Geräte besitzen. Informationen über die für Sie zuständige Annahmestelle zum Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten erhalten Sie bei Ihrer zuständigen Behörde für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten, bei Ihrer Stadtverwaltung oder bei Ihrem Entsorgungsunternehmen für Hausmüll.

13.2 Entsorgung der Verpackung/des Verpackungsmaterials

Korrektes Sortieren und Entsorgen von Verpackungsmaterialien sind für ein umweltfreundliches Abfallmanagement unerlässlich. Die Verpackung ist so konzipiert, dass sie das Produkt während des Transports schützt, und besteht aus Materialien, die wiederverwertet werden können.

- Entsorgen Sie Verpackungen aus Karton und Pappe, indem Sie sie beim Recyclingservice für Papier oder der Sammelstelle für Altpapier abgeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Recycling-Einrichtungen nach speziellen Richtlinien für das Recycling von Karton und Pappe.
- Bezüglich der Entsorgung von Umhüllungen, Einlagen, Bändern und anderen Kunststoffverpackungen erkundigen Sie sich bei den örtlichen Recycling-Einrichtungen nach speziellen Richtlinien zu Recycling- oder Entsorgungsmethoden. Befolgen Sie deren Anweisungen, um eine ordnungsgemäße Entsorgung zu gewährleisten und die umweltbezogene Nachhaltigkeit zu fördern.

14. Garantie

HBM Machines steht hinter der Qualität und Handwerkskunst unserer Produkte. Diese Garantie gilt für alle Produkte, die direkt von unserem Unternehmen oder von autorisierten Händlern gekauft wurden.

Beschränkte Garantie:

Für unsere Produkte gilt eine beschränkte Garantie von **2 Jahren** auf Material- und Verarbeitungsfehler. Wenn während der Garantiezeit festgestellt wird, dass ein Produkt einen Herstellungsfehler aufweist, werden wir nach unserem Ermessen das defekte Produkt reparieren oder ersetzen oder den Kaufpreis erstatten.

Ausnahmen:

Diese Garantie umfasst keine Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Missbrauch, Fahrlässigkeit, unsachgemäße Installation, Unfälle, normale Abnutzung, Naturereignisse oder nicht autorisierte Modifikationen oder Reparaturen entstehen. Darüber hinaus umfasst diese Garantie keine Schäden oder Mängel, die sich aus der Nichteinhaltung unserer Produktanweisungen, technischen Daten oder Richtlinien zur empfohlenen Verwendung ergeben.

Anspruchsverfahren:

Um einen Garantieanspruch geltend zu machen, ist der Original-Kaufbeleg, beispielsweise eine Quittung oder Bestellnummer, erforderlich.

Um festzustellen, ob ein Produkt von der Garantie umfasst ist, können wir zusätzliche Informationen oder Nachweise für den Mangel anfordern, beispielsweise Fotos oder eine Rücksendung des Produkts. Wenden Sie sich direkt an unser Kundendienst-Team, um einen Garantieanspruch zu besprechen und einzuleiten. Details zur Kontaktaufnahme finden Sie auf unserer Website oder in den Produktunterlagen.

Sonstige Bedingungen und Bestimmungen:

- Diese Garantie ist nicht übertragbar und gilt nur für den ursprünglichen Käufer.
- Wir behalten uns das Recht vor, diese Garantie jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu ändern oder zu modifizieren. Es gilt die zum Zeitpunkt des Kaufs gültige Garantie.
- Diese Garantie gewährt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte. Sie können auch andere Rechte haben, die je nach den örtlichen Gesetzen oder Verordnungen variieren.

Besuchen Sie unsere Website oder wenden Sie sich an unser Kundendienst-Team, um weitere Informationen oder Anfragen zum Umfang unserer Garantie zu erhalten.

15. Kundendienst

Haben Sie eine Frage, eine Anmerkung oder eine Beschwerde? Unser Kundendienst-Team ist werktags von 9:00 Uhr bis 17:30 Uhr erreichbar. Ganz gleich, ob Sie Hilfe bei Betrieb, Wartung, Fehlersuche, Ersatzteilen oder Sicherheitsverfahren benötigen, wir bieten Ihnen die Unterstützung, die Sie brauchen.

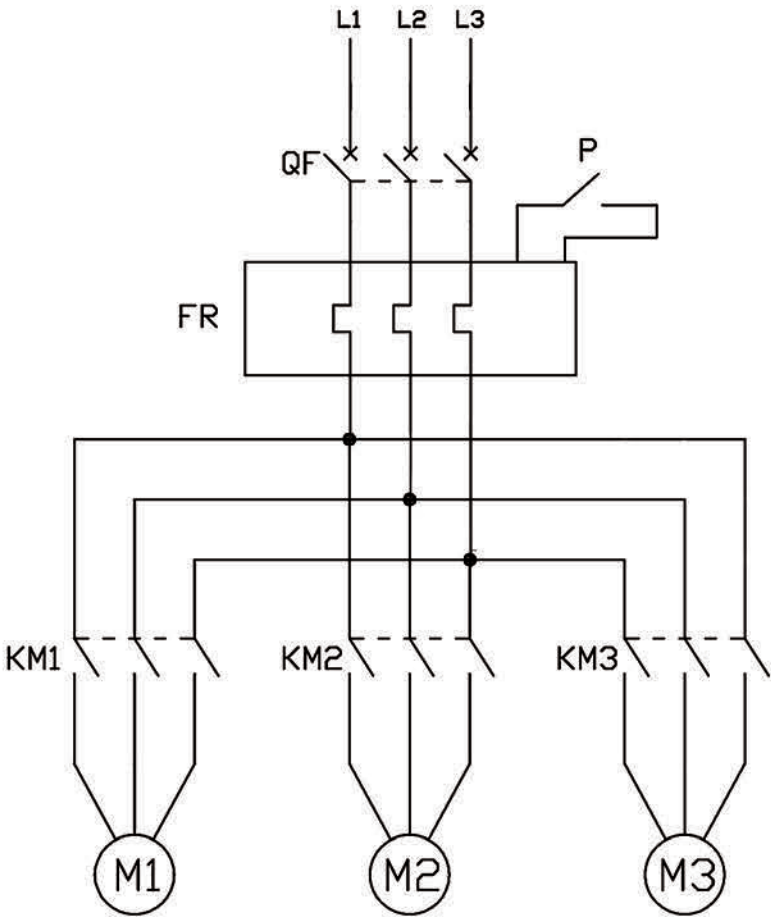
Um unser Kundendienst-Team zu erreichen, senden Sie bitte eine E-Mail an info@hbm-machines.com

Wenn Sie sich mit unserem Kundendienst-Team in Verbindung setzen, geben Sie bitte die Modell- und Seriennummer des Produkts an und beschreiben Sie ausführlich das Problem oder den aufgetretenen Fehler. Die Angabe spezifischer Details wie Fehlercodes, anomale Geräusche oder andere relevante Umstände helfen uns, das Problem zu diagnostizieren und zu beheben.

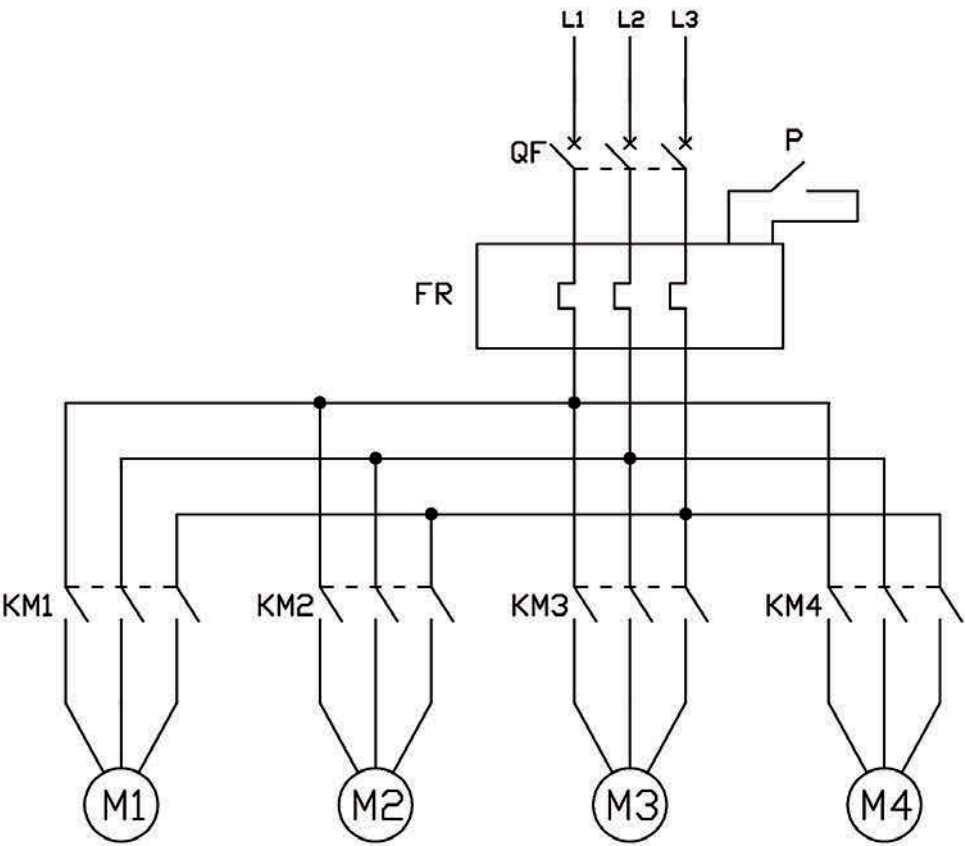
16. Stücklisten und Grafiken

HINWEIS! Aufmerksam lesen!

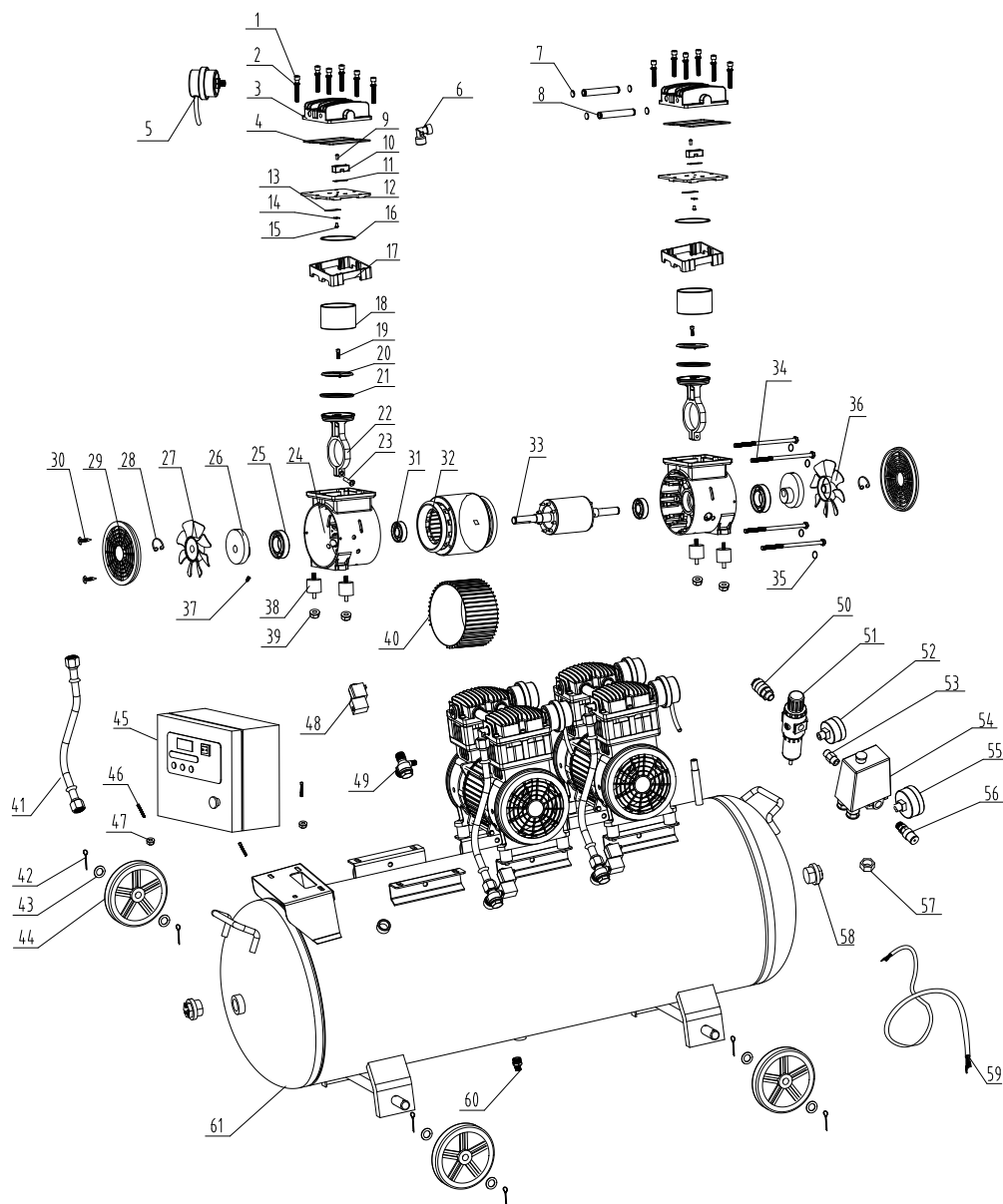
» Die in diesem Handbuch enthaltene Teileskizze dient lediglich als Orientierungshilfe für die Maschine. Der Hersteller und/oder der Vertriebshändler lehnt ausdrücklich jegliche Zusicherung oder Gewährleistung hinsichtlich der Qualifikation des Nutzers zur Durchführung von Reparaturen oder zum Austausch von Teilen der Maschine ab. Es wird dringend empfohlen, alle Reparaturen und den Austausch von Teilen von zertifizierten und lizenzierten Technikern durchführen zu lassen und nicht vom Benutzer selbst. Der Benutzer übernimmt jegliche Risiken und Haftung, die mit der Reparatur der Originalmaschine oder dem Einbau von Ersatzteilen verbunden sind.



L1	Phase 1
L2	Phase 2
L3	Phase 3
QF	Start/Stopp-Schalter
P	Druckschalter
FR	Schutzeinrichtung
KM	Schütz
M	Motor



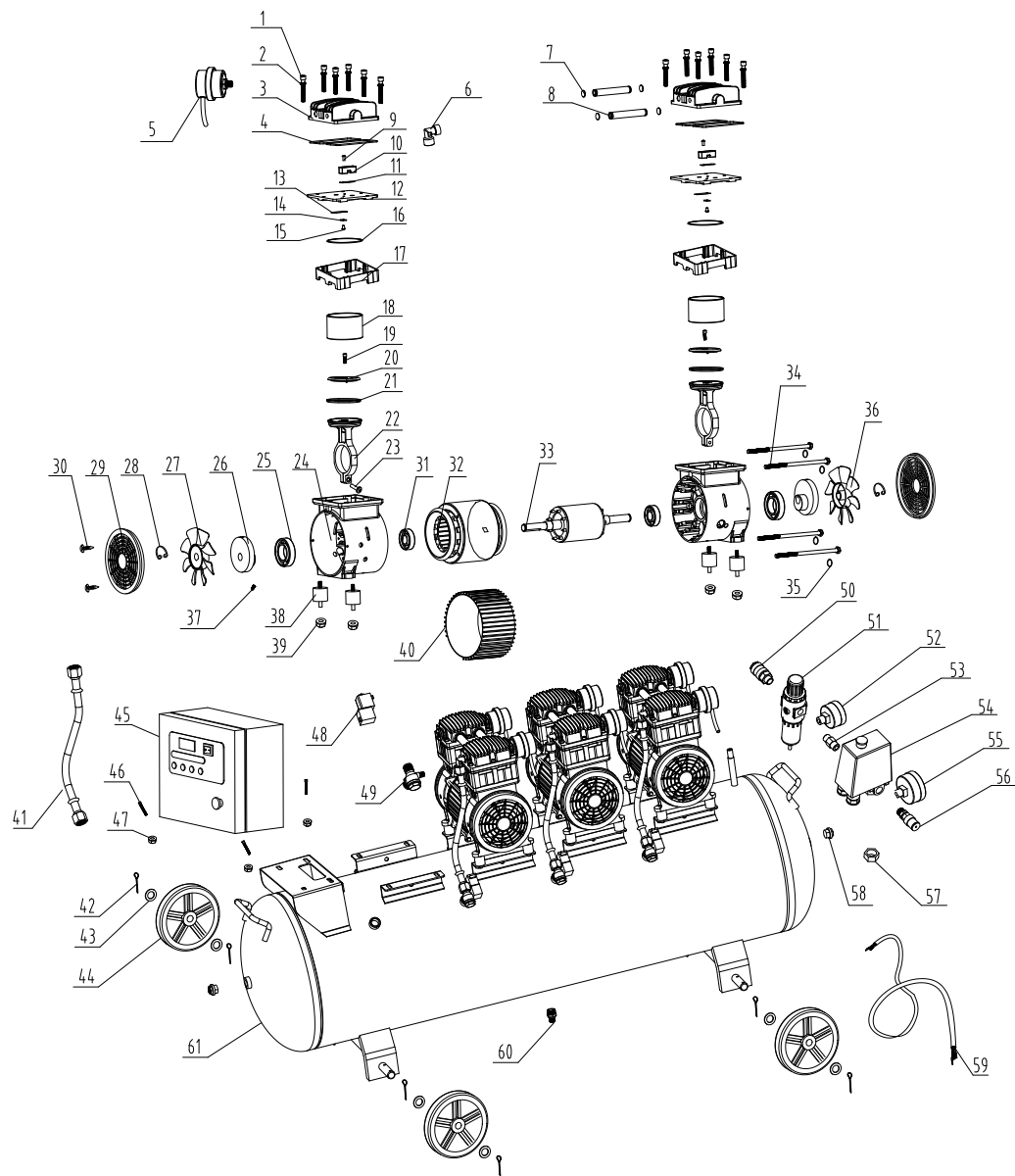
L1	Phase 1
L2	Phase 2
L3	Phase 3
QF	Start/Stopp-Schalter
P	Druckschalter
FR	Schutzeinrichtung
KM	Schütz
M	Motor



Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
1	Zylinderschraube mit Innensechskant	36
2	Flachdichtung	36
3	Zylinderdeckel	6
4	Zylinderkopfdichtring	6
5	Luftfilter	3
6	Eckrohr	3
7	Verbindungsrohrdichtungsring	12
8	Verbindungsrohr	6
9	Gewindebolzen M4 x 6	6
10	Luftklemme	6
11	Ventilstück	6
12	Ventilplatte	6
13	Ventilstück	6
14	Druckplatte	6
15	Gewindebolzen M4 x 8	6
16	Scheibendichtring	6
17	Stützrahmen	6
18	Zylinder	6
19	Gewindebolzen M8 x 10	6
20	Pleuelstangen-Stopfbuchse	6
21	Kolbenring	6
22	Pleuelstange	6

Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
23	Gewindebolzen M6 x 18	6
24	Kurbelgehäuse	6
25	Lager 6006	6
26	Kurbel	6
27	Lüfter A	3
28	Sprengtring	6
29	Kurbelgehäuseabdeckung	6
30	Gewindebolzen	12
31	Lager 6203	6
32	Stator	3
33	Rotor	3
34	Gewindebolzen M5 x 120	12
35	Federscheibe	12
36	Lüfter B	3
37	Schraube M8	6
38	Fußauflage	12
39	Mutter M8	12
40	Motorabdeckung	3
41	Hochdruckrohr	3
42	Stift	8
43	Flachdichtung	8
44	Rad, 8"	4

Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
45	Steuerung	1
46	Gewindebolzen M6 x 15	4
47	Mutter M6	4
48	Magnetventil	3
49	Rückschlagventil	3
50	Schnellkupplung	1
51	Öl-Wasser-Abscheider	1
52	Manometer 40	1
53	Gerader Verbinder	1
54	Druckschalter	1
55	Manometer 50	1
56	Sicherheitsventil	1
57	Doppelmutter 1/4	1
58	Verschluss	2
59	Netzkabel	1
60	Ablassschraube, 3/8	1
61	Luftbehälter	1



Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
1	Zylinderschraube mit Innensechskant	48
2	Flachdichtung	48
3	Zylinderdeckel	8
4	Zylinderkopfdichtring	8
5	Luftfilter	4
6	Eckrohr	4
7	Verbindungsrohrdichtungsring	16
8	Verbindungsrohr	8
9	Gewindebolzen M4 x 6	8
10	Luftklemme	8
11	Ventilstück	8
12	Ventilplatte	8
13	Ventilstück	8
14	Druckplatte	8
15	Gewindebolzen M4 x 8	8
16	Scheibendichtring	8
17	Stützrahmen	8
18	Zylinder	8
19	Gewindebolzen M8 x 10	8
20	Pleuelstangen-Stopfbuchse	8
21	Kolbenring	8
22	Pleuelstange	8

Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
23	Gewindebolzen M6 x 18	8
24	Kurbelgehäuse	8
25	Lager 6006	8
26	Kurbel	8
27	Lüfter A	4
28	Sprengring	8
29	Kurbelgehäuseabdeckung	8
30	Gewindebolzen	16
31	Lager 6203	8
32	Stator	4
33	Rotor	4
34	Gewindebolzen M5 x 120	16
35	Federscheibe	16
36	Lüfter B	4
37	Schraube M8	8
38	Fußauflage	16
39	Mutter M8	16
40	Motorabdeckung	4
41	Hochdruckrohr	4
42	Stift	8
43	Flachdichtung	8
44	Rad, 8"	4

Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
45	Steuerung	1
46	Gewindebolzen M6 x 15	4
47	Mutter M6	4
48	Magnetventil	4
49	Rückschlagventil	4
50	Schnellkupplung	1
51	Öl-Wasser-Abscheider	1
52	Manometer 40	1
53	Gerader Verbinder	1
54	Druckschalter	1
55	Manometer 50	1
56	Sicherheitsventil	1
57	Doppelmutter 1/4	1
58	Verschluss	2
59	Netzkabel	1
60	Ablassschraube, 3/8	1
61	Luftbehälter	1

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Nr. Erklärung:

DOCIP 3207321Name und Anschrift des
Herstellers oder seines
Bevollmächtigten:**HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**

DIE ALLEINIGE VERANTWORTUNG FÜR DIE AUSSTELLUNG DIESER KONFORMITÄTSERKLÄRUNG TRÄGT:

Name und Anschrift des
Herstellers:**HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**

Produktidentifikation:

**HBM 150 liter low noise compressor
H134921**Der oben beschriebene
Gegenstand der Erklärung erfüllt
die einschlägigen
Harmonisierungsrechtsvorschriften
der Union:**Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU
Outdoor Noise Directive 2000/14/EC
Simple Pressure Vessels Directive (SPVD) 2014/29/EU
Machinery Directive 2006/42/EC
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives
2011/65/EU and (EU) 2015/863**

Harmonisierte Normen:

Safety of machineryEN 1012-1:2010
EN ISO 2151:2008
EN ISO 12100:2010**Electromagnetic Compatibility (EMC)**EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021 + A2:2021/AC:2022-01**Pressure equipment**

EN 286-1:1998

Andere Spezifikationen:

**Gemessener Schalleistungspegel: 89
Garantierter Schalleistungspegel: 91**

Benannte Stellen:

**TÜV SÜD Industrie Service GmbH (0036)
Certificates: TBy 137/6-1 + 12 202 25 05 9309 002
Modules: B+C2**

UNTERZEICHNET FÜR UND IM NAMEN VON:

Ort und Datum der
Ausstellung:**Waddinxveen, 19. Dezember 2025**

Unterschrift:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. Stapel', written over a horizontal line.

Name, Funktion:

**Jan Willem Stapel
CEO**Name des
Unternehmens:**HBM Machines**

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Nr. Erklärung:

DOCIP 3207327Name und Anschrift des
Herstellers oder seines
Bevollmächtigten:**HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**

DIE ALLEINIGE VERANTWORTUNG FÜR DIE AUSSTELLUNG DIESER KONFORMITÄTSERKLÄRUNG TRÄGT:

Name und Anschrift des
Herstellers:**HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**

Produktidentifikation:

**HBM 8PK - 200 liter low noise
compressor
H134922**Der oben beschriebene
Gegenstand der Erklärung erfüllt
die einschlägigen
Harmonisierungsrechtsvorschriften
der Union:**Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU
Outdoor Noise Directive 2000/14/EC
Simple Pressure Vessels Directive (SPVD) 2014/29/EU
Machinery Directive 2006/42/EC
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives
2011/65/EU and (EU) 2015/863**

Harmonisierte Normen:

Safety of machineryEN 1012-1:2010
EN ISO 2151:2008
EN ISO 3744:2010
EN ISO 12100:2010**Electromagnetic Compatibility (EMC)**EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021 + A2:2021/AC:2022-01**Pressure equipment**

EN 286-1:1998

Andere Spezifikationen:

**Gemessener Schalleistungspegel: 90
Garantierter Schalleistungspegel: 93**

Benannte Stellen:

**TÜV SÜD Industrie Service GmbH (0036)
Certificates: TBy 137/6-1 + 12 202 25 05 9309 002
Modules: B+C2**

UNTERZEICHNET FÜR UND IM NAMEN VON:

Ort und Datum der
Ausstellung:**Waddinxveen, 19. Dezember 2025**

Unterschrift:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. Stapel', written over a horizontal line.

Name, Funktion:

**Jan Willem Stapel
CEO**Name des
Unternehmens:**HBM Machines**



FR

Cet appareil
se recycle



REPRISE
À LA LIVRAISON

OU



À DÉPOSER
EN MAGASIN

OU



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

HBM Machines B.V.
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
The Netherlands

www.hbm-machines.com
info@hbm-machines.com

Made in China • Gemaakt in China •
Fabriqué en Chine • Hergestellt in China